



## Cordless Chainsaw PPKSA 40-Li C3

(GB) (CY)

### Cordless Chainsaw

Translation of the original instructions

(SI)

### Akumulatorska verižna žaga

Prevod izvirnih navodil

(SK)

### Aku reťazová píla

Preklad pôvodného návodu na použitie

(RS)

### Aku lančana testera

Prevod originalnog uputstva

(BG)

### Акумулаторен верижен трион

Превод на оригиналната инструкция

(DE)

### Akku-Kettensäge

Originalbetriebsanleitung

(HU)

### Akkus láncfűrész

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

### Aku řetězová píla

Překlad původního návodu k používání

(HR)

### Aku lančana pila

Prijevod originalnih uputa

(RO)

### Ferăstrău cu lanț și acumulator

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR) (CY)

### Επαναφορτιζόμενο αλυσοπίοιο

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznáňte so všetkými funkciami prístroja.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajite se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

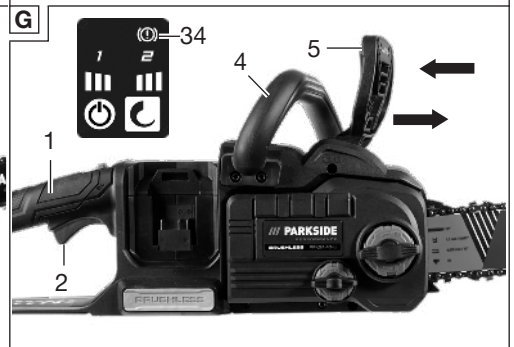
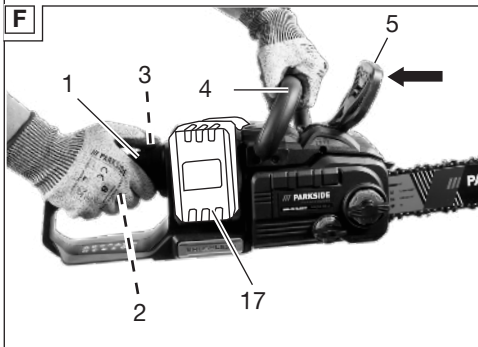
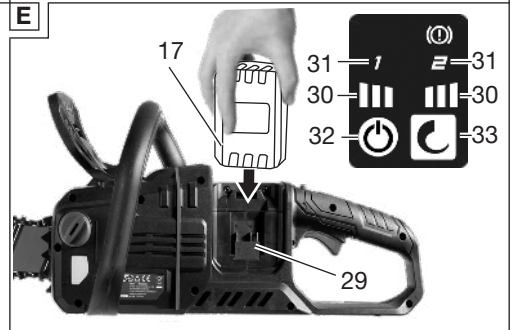
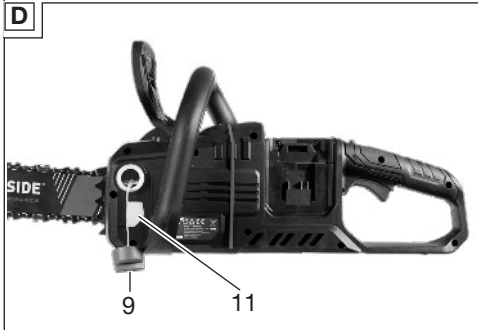
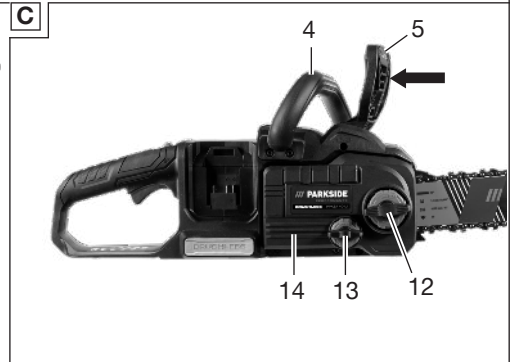
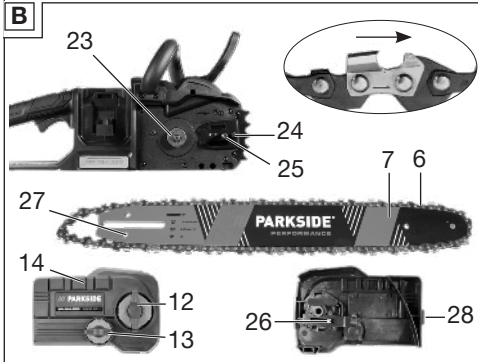
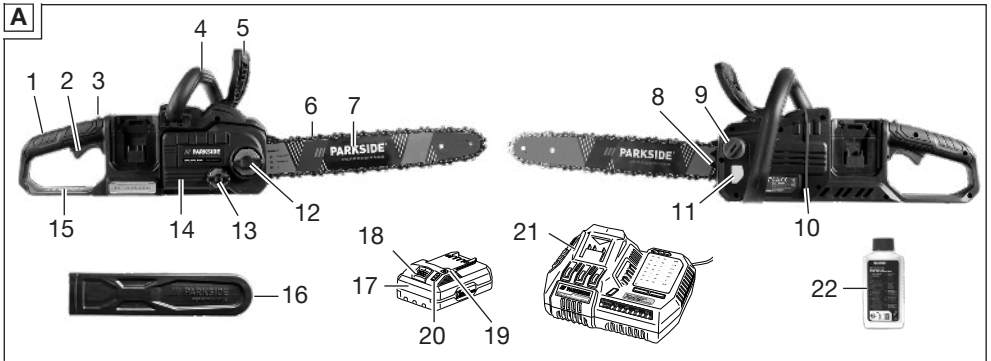
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	4
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	26
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	51
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	73
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	95
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	117
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	138
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	161
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	184
GR/CY	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	211
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	237



# Table of Contents

**Introduction..... 4**  
 Proper use.....4  
 Scope of delivery/accessories.....5  
 Overview.....5  
 Description of functions.....5  
 Technical data.....5

**Safety information.....6**  
 Meaning of the safety information..... 6  
 Pictograms and symbols..... 7  
 General Power Tool Safety  
 Warnings.....8  
 General Chain Saw Safety Warnings..... 10  
 Additional safety instructions.....10  
 Causes and Operator Prevention of  
 Kickback.....11  
 Residual risks.....11

**Preparation..... 11**  
 Safety devices.....12  
 Checking the battery charge level..... 12

**Charging..... 12**  
 Charging the battery..... 12

**Operation..... 13**  
 Before operation..... 13  
 Inserting and removing the battery..... 14  
 Switching on and off.....14  
 Overload indication.....14  
 Changing the chain speed..... 14  
 Mounting the saw chain and blade  
 bar..... 14  
 Changing the saw chain and blade  
 bar..... 15  
 Installing the saw chain and blade  
 bar..... 15  
 Tensioning the saw chain.....15  
 Sawing techniques.....16

**Cleaning, maintenance and storage..... 18**  
 Cleaning.....18  
 Maintenance.....18  
 Storage.....20

**Transport.....21**

**Troubleshooting..... 21**

**Disposal/environmental protection.....21**  
 Dispose of batteries in an  
 environmentally friendly manner.....22

**Service..... 22**  
 Guarantee..... 22  
 Repair service.....23  
 Service Centre.....23

Importer..... 23  
**Spare parts and accessories..... 24**  
**Declaration Of Conformity..... 25**

## Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless chainsaw (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device. In some cases, residual amounts of lubricants may be present on or in the device. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

### Proper use

This device is only intended for the following use:

- Sawing wood

The device is not intended for any other types of application. This typically includes cutting masonry, plastic, stone, metal, food or wood containing foreign objects (e.g. nails or screws).

The device is intended for use by adults.

Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision.

The chainsaw may only be used by one person. The user must wear appropriate personal protective equipment (PPE). The chainsaw must be held with the right hand on the rear handgrip and the left hand on the front handgrip.

Before using the device, the user must read and understand all information and instructions in the instruction manual.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious

hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

**Scope of delivery/accessories**

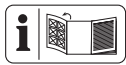
Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Chainsaw
- Blade bar (pre-assembled)
- Saw chain (pre-assembled)
- Chain guard
- Oil bottle (180 ml Organic saw chain oil)
- Original instructions

**Batteries and charger are not included in delivery.**

**Overview**



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

**Fig. A**

- 1 Rear handle
- 2 On/Off switch
- 3 Switch lock
- 4 Front handle
- 5 Chain brake lever/Front hand protection
- 6 Saw chain
- 7 Blade bar
- 8 Chain catch
- 9 Tank cover (Chain oil)
- 10 Sight line/Felling direction indicator
- 11 Oil level indicator
- 12 Wing nut (Sprocket cover)
- 13 Chain tensioner screw
- 14 Sprocket cover
- 15 Rear hand protection

- 16 Chain guard
- 17 Battery
- 18 Battery release
- 19 Button (Charge level indicator Battery)
- 20 Charge level indicator (Battery)
- 21 Charger
- 22 Oil bottle

**Fig. B**

- 23 Sprocket
- 24 Lug
- 25 Blade bar bolt
- 26 Chain tensioner pin
- 27 Receptacle (Chain tensioner pin)
- 28 Lug (Sprocket cover)

**Fig. E**

- 29 Battery holder
- 30 Charge level indicator (Device)
- 31 Chain speed indicator
- 32 On/off button
- 33 Button (Chain speed)

**Fig. G**

- 34 Indicator

**Fig. H**

- 35 Oil passage

**Description of functions**

The circulating saw chain is guided over a blade bar (guide rail). The chainsaw is equipped with a quick-stop chain brake. An automatic oil system ensures continuous chain lubrication. The chainsaw is also equipped with a chain quick-tensioning system. The device is provided with various protective devices to protect the user.

The device can be coupled with the Parkside App.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

**Technical data**

<b>Cordless Chainsaw</b> .....	<b>PPKSA 40-Li C3</b>
Engine voltage U .....	40 V = ; (2x 20 V)
Engine current I .....	16 A
Chain speed v <sub>0</sub> .....	15 m/s bzw. 25 m/s
Chain speed v <sub>max</sub> .....	30 m/s

Weight (without blade bar, chain, encasing, oil and batteries) ..... 3.17 kg  
 Tank capacity ..... 180 ml  
 Blade bar ..... M1431656-1041TL (Trilink)  
 – Blade bar type ..... 16"  
 – Blade bar length ..... 45.5 cm (455 mm)  
 – Cutting length ..... 38 cm (380 mm)  
 Saw chain ..... CL14356TL (Trilink)  
 – Chain pitch ..... 9.525 mm (3/8")  
 – Chain spacing ..... 10 mm  
 – Number of driving elements ..... 56  
 – Drive link thickness ..... 1.1 mm (0,043")  
 Chain sprocket pitch ..... 9.525 mm (3/8")  
 –Number of teeth (chain sprocket) ..... 6  
 Temperature ..... max. 50 °C  
 – Operation ..... 4 - 50 °C  
 – Storage ..... 15 - 25 °C  
 Sound pressure level ( $L_{pA}$ )  
 ..... 86.9 dB;  $K_{pA}=3$  dB  
 Sound power level ( $L_{WA}$ )  
 – Guaranteed ..... 109 dB  
 – Measured ..... 106.9 dB;  $K_{WA}= 2.37$  dB  
 Vibration ( $a_h$ ) ..... 1.76 m/s<sup>2</sup>;  $K=1.5$  m/s<sup>2</sup>  
 Type of battery ..... Li-Ion  
 PARKSIDE Performance Smart battery  
 Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/  
 Smart PAPS 2012 A1  
 – Operating frequency/Frequency band  
 ..... 2400 - 2483.5 MHz  
 – transmitted power ..... ≤ 20 dBm

**Notes on noise and vibration values**

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

**⚠ CAUTION!** Hearing damage! Wear ear protection.

The specified total vibration values and the stated noise emission values have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration values and the stated specified noise emission values can also be used for a provisional assessment of the load.

**⚠ WARNING!** The vibration and noise emissions may deviate from the specified value during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on. Safety measures for protection

of the operator are to be determined that are based on an estimate of the vibration load under the real operating conditions. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so – for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load.

**X 20 V TEAM**

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series. We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1  
 We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1  
 Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

**Safety information**

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

**⚠ WARNING!** Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

**⚠ WARNING!** A chainsaw is a dangerous piece of equipment that can cause serious or even fatal injuries if used incorrectly or carelessly. Therefore, for your safety and the safety of others, always observe the following safety instructions and ask an expert for advice if you are unsure.

**Meaning of the safety information**

**⚠ DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

**⚠ WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

**⚠ CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

**NOTICE!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

## Pictograms and symbols

### Symbols on the device

**NOTICE!** Familiarise yourself with all operating elements before starting work. Practise using the chainsaw and have an expert explain the function, mode of operation and sawing techniques to you.



Attention!



Read the instruction manual



Use eye protection



Use hearing protection



Use head protection



Wear protective clothing



Use protective gloves



Wear safety shoes with firm soles!



Always work with both hands!



Attention! Kickback - be aware that you may experience kickback while working with the machine.



Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.



Guaranteed sound power level  $L_{WA}$  in dB(A)



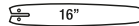
Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



Saw chain oil



Remove the batteries before maintenance work!



Blade bar type



Chain brake



Chain speed indicator



Setting the chain speed levels

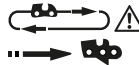


On/off button



Charge level indicator

### Graphical symbol beneath sprocket cover



Observe direction of travel of the saw chain. Attention! Read the instruction manual.

### Graphical symbol on blade bar



Blade bar type



Groove width



Chain pitch



Number of driving elements

### Graphical symbol on mounting screw of sprocket cover



OPEN



CLOSE

### Graphical symbol on chain brake lever



Chain brake: OFF



Chain brake: ON



Chain brake (activated/deactivated)

### Symbol on screw for chain quick-tensioning system



loosen



tighten

### Symbol on the oil bottle



Keep out of reach of children



Manufacturer



The UKCA marking indicates conformity with the applicable requirements for products sold within Great Britain.

## General Power Tool Safety Warnings

**▲ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.**

**Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating

part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4. POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5. BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging im-

properly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6. **SERVICE**

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

**General Chain Saw Safety Warnings**

- **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- **Hold the chain saw by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring .** Saw chains contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the chain saw “live” and could give the operator an electric shock.
- **Wear eye protection. Further protective equipment for hearing, head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective equipment will reduce personal injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.
- **Do not operate a chain saw in a tree, on a ladder, from a rooftop, or any unstable support.** Operation of a chain saw in this manner could result in serious personal injury.
- **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the chain saw.

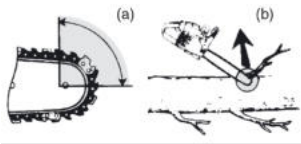
- **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw, always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing the bar and chain.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- **Do not attempt to fell a tree until you have an understanding of the risks and how to avoid them.** Serious injury could occur to the operator or bystanders while felling a tree.
- **Follow all instructions when clearing jammed material, storing or servicing the chain saw. Make sure the switch is off and the battery pack is removed.** Unexpected actuation of the chain saw while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.

**Additional safety instructions**

- Follow the maintenance, control and service instructions in this instruction manual carefully. Damaged safety equipment and parts must be repaired or replaced professionally by our service centre, unless otherwise indicated in the instruction manual.
- It is recommended that a first-time user at least practice the cutting of logs on a saw log or frame.

- Lay the power cord so that it is not caught by branches or similar during sawing.
- For sawing work on slopes, always stand in the area above the log. To keep total control while “sawing through”, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the chainsaw. Make sure the saw chain does not touch the ground. After completing the cut, wait until the chainsaw has come to a standstill before removing the chainsaw. Always shut off the motor of the chainsaw before switching between trees.
- Dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires must be removed from the tree.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

### Causes and Operator Prevention of Kickback



- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut (Fig. b).
- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (Fig. a).
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of chain saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw**

**handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.

- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- **Only use replacement guide bars and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement guide bars and saw chains may cause chain breakage and/or kickback.
- **Follow the manufacturer’s sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

### Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

**⚠ WARNING!** Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

### Preparation

**⚠ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

## Safety devices

The following safety devices are provided to protect the user and the device:

### Rear handle (1) with rear hand guard (15)

- Protects the hand from branches, twigs and if the saw chain jumps off.

### On/Off switch (2) with immediate chain stop

- The device switches off immediately once the on/off switch is released.

### Switch lock (3)

- The switch lock must be unlocked in order to switch on the device.

### Chain brake lever/front hand protection (5)

- The saw chain does not run when the chain brake is locked into place.
- Stops the saw chain immediately in the event of a kickback.
- Lever can also be operated manually.
- Protects the operator's left hand if it slips off the front handle.

### Saw chain (6) with low kickback

- Helps to absorb kickbacks thanks to specially developed safety devices.

### Chain catch (8)

- Increases stability when making vertical cuts.
- Makes sawing easier.

## Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
------	---------

red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

1. Press the button (19) next to the charge level indicator button (20) on the battery (17).

The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.

2. Charge the battery (17) when only the red LED on the charge level indicator (20) is illuminated.

## Charging

**▲ WARNING!** Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe

the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions. **▲ WARNING!** Risk of injury caused by leaking electrolyte solution! Do not expose the battery to extreme conditions such as heat and shocks. In case of contact with eyes or skin, rinse the affected sites with water or a neutralising agent and seek medical attention.

**▲ WARNING!** Risk of injury from electric shock! Only charge batteries in dry rooms. The external surface of the battery must be clean and dry before being connected to the charger.

- Charge the batteries before using them for the first time.
- Always comply with the latest safety information, as well as the regulations and information relating to environmental protection.

## Charging the battery

See also the charger instruction manual.

### Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures max. 50 °C for long periods of time. In particular, avoid placing the product on radiators or storing it in vehicles parked in the sun.

### Procedure

1. If necessary, remove the battery (17) from the tool.
2. Slide the battery into the charging slot of the charger (21).
3. Plug the charger into an outlet.
4. Once charging is complete, disconnect the charger from the mains supply.
5. Pull the battery out of the charging slot.

### Control LEDs on the charger (21)

green	red	Meaning
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Battery is fully charged</li> <li>• Ready (No battery inserted)</li> </ul>
lights up	—	
—	lights up	Battery is charging

green	red	Meaning
—	flashes	Battery is overheated
flashes	flashes	Battery is defective

## Operation

### Before operation

**▲ WARNING!** Risk of injury! Always wear protective gloves while working with the saw chain and use only original parts. You need to do the following before using the tool for the first time:

- *Tensioning the saw chain, p. 15*
- *Pouring in chain oil, p. 13*
- Charge and insert **both** batteries
- *Checking the chain brake, p. 13*
- *Checking the oil automation, p. 13*

### Checking the chain brake

**NOTICE!** The saw chain does not rotate when the chain brake is locked into place.

#### Procedure (Fig. G)

1. Place the chainsaw on a firm, level surface. It must not touch any objects.
2. Operate the chain brake lever (5).
3. Hold the tool firmly with both hands, with your right hand on the rear grip (1) and your left hand on the front grip (4). Your thumb and fingers must tightly clasp the handles.
4. Switch on the device (*Switching on and off, p. 14*). A warning tone sounds. The indicator (34) for the inserted chain brake flashes. The chain brake functions.
5. Release the on/off switch (2).

**▲ WARNING!** Risk of injury from the trailing saw chain. Do not use the chainsaw if the chain brake does not work properly. Contact the service centre.

### Checking the oil automation

Before starting work, check the oil level in the oil automation system.

#### Procedure

1. Hold the chainsaw over a light-coloured surface. The chainsaw should not touch the ground.
2. Switch on the chainsaw.

If a trace of oil appears, the chainsaw is working flawlessly. If there is no trace of oil,

clean the oil passage or contact the service centre.

### Cleaning the oil passage

Clean the oil passage (35) to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation.

#### Tools and aids required

- Cloth
- Brush

#### Procedure (Fig. H)

1. Wipe out any residue from the oil passage (35). Use a cloth or brush for this.

### Chain lubrication

We recommend using the biological saw chain oil supplied or a comparable, biodegradable multifunctional oil for lubrication. **NOTICE!** If the chainsaw is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the saw chain will become blunt more quickly. You can recognise insufficient oil by the smoke development or discolouration of the blade bar. Make sure that there is always oil flowing onto the chain.

The tool is equipped with an automatic oil system. The oil flows to the blade bar (7) as soon as the motor starts operating.

**▲ CAUTION!** Switch off the tool and remove the batteries before carrying out any maintenance work.

### Pouring in chain oil

**▲ WARNING!** Risk of fire! Always turn off the device and let the engine cool down before filling with chain oil.

- Check the oil level indicator (11) regularly and top up with oil once the "minimum mark" is reached. The "minimum mark" is the lower line of the oil level indicator (11). The oil tank holds 180 ml.
- Use bio chain oil containing additives to reduce friction and wear. Alternatively, use chain lubricating oil with a low proportion of adhesion additives.
- Empty the oil tank if it will not be used for a prolonged period of time (6–8 weeks).

#### Procedure (Fig. D)

1. Place the tool on its side with the fuel cap (9) facing upwards.
2. Unscrew the fuel cap (9).
3. Pour the bio chain oil into the tank.
4. Wipe away any spilt oil.

- Screw the fuel cap (9) on.

## Inserting and removing the battery

**⚠ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

**NOTICE!** Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

### Inserting the batteries (Fig. E)

- Push the two batteries (17) along the guide into the battery holder (29).  
You will hear the batteries click into place.

### Removing the batteries (Fig. E)

- Press and hold the battery release (18) on the battery (17).
- Pull the batteries out of the battery holder (29).

## Switching on and off

### Requirements

- The blade bar (7), saw chain (6) and sprocket cover (14) are correctly fitted.
- Sufficient chain oil in the tank. Top up with chain oil if necessary (*Pouring in chain oil*, p. 13).
- Batteries are fully charged.
- The tool may only be used with two batteries of the X 20 V Team series from Parkside.

### Procedure (Fig. F)

- If necessary, insert the batteries (17) into the tool.
- Release the chain brake by pulling the chain brake lever (5) towards the front handle (4).
- Hold the chainsaw firmly with both hands, with your right hand on the rear handle (1) and your left hand on the front handle (4). Your thumb and fingers must tightly clasp the handles.
- Before starting, make sure that the chainsaw is not touching any objects.
- To activate the tool, first press the on/off button (32).  
**NOTICE!** The tool is in standby mode for approx. 5 minutes and must then be re-activated.
- To switch on, press the switch lock (3) with your right thumb and then press the on/off switch (2). The chainsaw runs at

maximum speed. Release the switch lock (3) again.

- Release the on/off switch (2) to switch off the chainsaw. Continuous switching is not possible.
- To deactivate the tool, press the on/off button (32).

## Overload indication

In case of overload, the red and yellow LEDs of the charge level indicator (30) flash.

### Procedure

- The charge level indicator (30) lights up during operation.  
The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LEDs on the charge level indicator (30).  
**Red, orange and green** → Batteries charged  
**Red and orange** → Batteries partially charged  
**Red** → Batteries need to be charged
- Charge the batteries (17) when only the red LED on the charge level indicator on the tool (30) is illuminated.

## Changing the chain speed

### (Fig. E)

Pressing the button for chain speed selection (33) lets you switch between chain speeds 15 and 25 m/s.

The chain speed indicator (31) shows you the chain speed at which the tool is currently operating by illuminating levels 1 or 2.

Level 1: 15 m/s

Level 2: 25 m/s

**NOTICE!** At Level 2, the chain speed is 30 m/s if you use the tool with two 8 Ah performance batteries "Smart PAPS 208 A1".

## Mounting the saw chain and blade bar

**⚠ CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

### Procedure (Fig. B)

- Switch off the tool and remove the batteries (17) from the tool.
- Place the tool on a level surface.
- Turn the wing nut (12) and chain tensioner screw (13) ↺ to loosen the chain tension and remove the sprocket cover (14).
- Remove the blade bar (7) and saw chain (6): To remove the blade bar (7), hold it at

an angle of approx. 45 degrees and swivel it upwards to make it easier to remove the saw chain (6) from the chain sprocket (23).

## Changing the saw chain and blade bar

Prior to changing the saw chain, the groove of the guide rail must be cleaned of dirt because dirt deposits available can cause the saw chain to break out of the rail. The deposits can also absorb the chain oil. So the consequence would be that the chain oil would not or only a small part of it would reach the underside of the rail and the lubrication would be reduced.

### Requirements

- *Mounting the saw chain and blade bar, p. 14*

### Procedure

1. Replace the blade bar (7) and the saw chain (6).
2. Fit the blade bar (7) and saw chain (6) as described under *Installing the saw chain and blade bar, p. 15*.

## Installing the saw chain and blade bar

**⚠ CAUTION!** Risk of injury due to unintentional start-up. Switch off the machine. Remove the batteries from the tool.

### Procedure (Fig. B)

1. Place the tool on a level surface.
2. Turn the wing nut (12) ⤴ to remove the sprocket cover (14).
3. Spread out the saw chain (6) in a loop so that the cutting edges are aligned in a clockwise direction. Use the symbol below the sprocket (23) as a guide for aligning the saw chain (6).



4. Place the saw chain (6) in the blade bar groove. To assemble, hold the blade bar (7) tilted upwards at an angle of approx. 45 degrees in order to be able to guide the saw chain (6) more easily onto the sprocket (23).
5. Place the blade bar (7) and saw chain (6) on the blade bar bolt (25). If the lug (24) is positioned to the right of the blade bar bolt (25) in the slotted recess on the blade bar, the blade bar is positioned

correctly. It is normal for the saw chain (6) to sag.

6. Put the sprocket cover (14) back in position. The lug on the sprocket cover (28) must first be inserted into the holder provided on the tool.

The chain tensioner pin (26) must be guided on the inside of the sprocket cover (14) into the holder for the chain tensioner pin (27).

7. Tighten the wing nut (12) ⤴ slightly.
8. Pretension the saw chain (6) by turning the chain tensioner screw (13) ⤴.
9. Tighten the wing nut (12) of the sprocket cover ⤴.

**⚠ CAUTION!** The chainsaw can be re-oiled. Please be aware that the chainsaw will regrease after use and may leak oil if it is stored on its side or upside down. This is a normal occurrence and is caused by the ventilation opening on the top edge of the tank which is a necessary component; this is not grounds for complaint. Since every chainsaw is inspected and tested using oil during manufacture, a small amount of oil may remain in the tank after emptying, which may slightly dirty the housing during transport. Please clean the housing with a cloth. Prior to changing the saw chain, the groove of the guide rail must be cleaned of dirt because dirt deposits available can cause the saw chain to break out of the rail. The deposits can also absorb the chain oil. The result would be that the chain oil does not reach the underside of the rail – or only does so to a limited extent – thereby reducing lubrication.

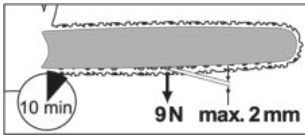
## Tensioning the saw chain

**NOTICE!** Do not re-tension or change the saw chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. If this is not observed it can lead to damage on the guide rail or the engine because the saw chain is now too taut on the blade bar.

Regularly tightening the saw chain provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damage. We recommend that the user check the chain tension before starting work and at intervals of approx. 10 minutes and correct it if necessary. The saw chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These “expansions” can be expected especially from newer saw chains.

Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the saw chain. The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

The saw chain is properly tensioned when it does not hang from the underside of the blade bar and cannot be moved around by a gloved hand. When pulling on the saw chain with 9 N (approx. 1 kg) of force, the saw chain and blade bar should not be separated by a distance of more than 2 mm.



**⚠ CAUTION!** Risk of injury due to unintentional start-up. Switch off the machine. Remove the batteries from the tool.

**Procedure (Fig. C)**

1. Make sure that the chain brake is released, i.e. the chain brake lever (5) is pulled against the front handle (4).
2. Undo the wing nut (12) ∪.
3. To tension the saw chain, turn the chain tensioner screw (13) ∪.  
To loosen the tension, turn the chain tensioner screw (13) ∩.
4. Retighten the wing nut (12) ∪.

The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

**Sawing techniques**

**⚠ WARNING!** Risk of injury! If the saw chain is jammed, do not try to pull the chainsaw out by force. Switch off the engine, remove the batteries and use a lever arm or wedge to release the chainsaw.

- Always stand above the tree trunk when sawing on slopes.
- Remove dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires from the tree.
- The saw chain must not touch the ground or any object while sawing through the material or thereafter.
- You will have better control over the device if you saw using the lower edge of the blade bar (saw chain in pulling direction) and not using the upper edge of

the blade bar (saw chain in pushing direction).

- Ensure that the saw chain does not get stuck while sawing. The log must not break or splinter.
- Please observe the precautionary measures to protect against kickback (*Causes and Operator Prevention of Kickback, p. 11*)
- Reduce the contact pressure towards the end of the cut without loosening the firm grip on the chainsaw handles in order to maintain full control at the moment of “sawing through”.
- After completing the cut, wait until the chainsaw has come to a standstill before removing it.
- Always switch off the chainsaw engine before moving from tree to tree.

**Felling trees**

**⚠ WARNING!** A lot of experience is needed to fell trees. Only fell trees if you know how to use the chainsaw safely. Never use the chainsaw if you feel unsafe.

**⚠ CAUTION!** Do not cut down a tree if there is a strong or changing wind, if there is a risk of damage to property or if the tree could hit power lines. When felling trees, ensure that no other persons are subject to hazards and that no material damage is caused. If a tree should come into contact with a power line, the supply company must be informed immediately.

**⚠ CAUTION!** For safety reasons, we advise inexperienced users against felling a tree trunk with a blade bar length that is smaller than the trunk diameter.

- Please make sure that no other persons or animals are present in your work area. The safety distance between the tree to be felled and the nearest workplace must be 2 ½ tree lengths.
- Pay attention to the felling direction. The user must be able to move around safely near the felled tree so that he can cut the tree to size and cut off all branches easily. The falling tree must be prevented from becoming entangled in another tree.
- Please note that the natural falling direction depends on the pitch and crookedness of the tree trunk, the wind direction, position of larger branches and the number of branches.

- Stay above the tree to be felled when sawing on a slope. The tree will probably roll or slide downhill after felling.
- Small trees with a diameter of 15-18 cm can usually be sawn off with one cut.
- For trees with a larger diameter, notch cuts and a felling cut must be applied (Fig. O).
- If cutting and felling is being carried out by two or more persons simultaneously, the distance between the felling and cutting persons must be at least twice the height of the tree to be felled.

Fold up the hearing protection immediately after finishing the sawing process so that you can hear sounds and warning signals.

**Procedure**

**1. Limbing (Fig. T)**

Remove branches hanging downwards by sawing from the top of the branch. Never saw off branches higher than shoulder height.

**2. Escape area (Fig. N)**

Remove the undergrowth around the tree to ensure an easy retreat. The escape area (1) should be offset by about 45° behind the planned felling direction (2).

**3. Cut drop notch (A) (Fig. O)**

Place a drop notch in the direction in which you want the tree to fall. Start with the lower, horizontal cut. The cutting depth should be about 1/3 of the trunk diameter. Now make an oblique saw cut with a cutting angle of approximately 45° from above, which meets the lower saw cut exactly. This prevents the saw chain or guide rail from jamming when the second notch cut is made.

**⚠ WARNING!** Never step in front of a tree that is notched.

**4. Felling cut (B) (Fig. O)**

Make the felling cut from the other side of the trunk. Stand to the left of the tree trunk and saw with the saw chain pulling (with the underside of the blade bar). The felling cut must be at least 5 cm above the horizontal notch section. It should be deep enough so that the distance to the notch cutting line is at least 1/10 of the trunk diameter. The part of the log that has not been sawn through is called the hinge (felling bar). The hinge prevents the tree from turning and falling in the wrong direction. Do not cut through this hinge.

- 5. Slide a cutting wedge into the felling cut as soon as the cutting depth so permits, in order to prevent the blade bar from getting jammed (Fig. P).
- 6. If the trunk diameter is greater than the length of the blade bar, make two cuts (Fig. R).
- 7. Once the felling cut has been made, the tree falls by itself or with the help of the felling wedge.

**⚠ WARNING!** As soon as the tree starts to fall, pull the chainsaw out of the cut, stop the engine, put the chainsaw down and leave the workplace via the retreat path. Pay attention to falling branches and do not stumble.

**Limbing**

Limbing is the term for removing branches and twigs from a felled tree.

**⚠ CAUTION!** Risk of injury! Never saw off branches when you are standing on the tree trunk. Keep an eye on the kickback area when branches are under tension.

**(Fig. M)**

- Only remove support branches after cutting to length.
- Saw branches under tension from the bottom upwards to prevent the tool from jamming.
- Use the same technique as for *Cutting to length*, p. 18 when sawing off thicker branches.
- Work to the left of the trunk and as close as possible to the tool. If possible, the weight of the tool should rest on the trunk.
- Change location to saw off branches beyond the trunk.
- Cut branched branches to length individually. Leave larger branches pointing downwards and supporting the tree for the time being.
- Separate smaller branches with one cut.

## Cutting to length

Cutting to length means sawing felled tree trunks into small sections.

- Ensure that you have a secure footing and balance your body weight evenly on both feet.
- Support the trunk if possible. The trunk should be underpinned and supported by branches, beams or wedges.
- Make sure that the saw chain does not touch the ground when sawing.
- Stand above the trunk on sloping terrain.

### Techniques for cutting to length

#### Trunk lying on the ground (Fig. I)

Saw all the way through the trunk from above, taking care not to touch the ground at the end of the cut. If it is possible to turn the trunk, saw through 2/3 of it. Then turn the trunk over and saw through the rest of the trunk from above.

#### Trunk is supported at one end (Fig. J)

First saw through 1/3 of the trunk diameter from bottom to top (with the top of the blade bar) to avoid splintering. Then saw from top to bottom (with the underside of the blade bar) towards the first cut to avoid jamming.

#### Trunk is supported at both ends (Fig. K)

First saw through 1/3 of the trunk diameter from top to bottom (with the underside of the blade bar). Then saw from bottom to top (with the top of the blade bar) until the cuts meet.

#### Sawing on a sawhorse (Fig. L)

Hold the chainsaw firmly with both hands and guide the machine in front of your body while sawing. When the log is cut, guide the machine past the body on the right (1). Keep your left arm as straight as possible (2). Watch out for the falling trunk. Position yourself so that the severed trunk does not pose a hazard. Pay attention to your feet. The severed trunk could cause injuries if it falls. Keep your balance (3).

## Cleaning, maintenance and storage

## Cleaning

**⚠ WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.

**⚠ WARNING!** Risk of injury! Always switch off the motor and let it cool down, then remove the batteries before any cleaning work.

**⚠ CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

**NOTICE!** Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

Clean the machine thoroughly. This will extend the life of the machine and prevent accidents.

### Cleaning after every use

- Keep the handles free of petrol, oil or grease. If necessary, clean the handles with a damp cloth washed in soapy water.
- Clean the saw chain. Do not use any liquids to clean the saw chain. Lightly oil the saw chain with chain oil after cleaning.
- For cleaning, also remove the sprocket cover (14) so that this area can also be cleaned.
- Clean the blade bar (7)
- Clean the ventilation slits and the surface of the machine with a paintbrush or dry cloth.
- Clean the oil passage (35) to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation. Use a brush or a cloth to help remove residues from the oil passage.

## Maintenance

### Service intervals

Carefully perform the maintenance tasks listed in the following table on a regular basis. Regular servicing of your device will extend its life. Additionally, you will achieve optimum cutting performance and prevent accidents.

Machine part	Action	Before each use	After 10 hours of use	After each use
Chain brake components	Visual inspection, replace as needed	✓		
Sprocket (23)	Visual inspection, replace as needed	✓		
Saw chain (6)	Check saw chain, oil, re-grind or replace if necessary	✓		
Saw chain (6)	Clean and oil the saw chain		✓	✓
Blade bar (7)	<i>Servicing the blade bar, p. 20</i>	✓		✓
Blade bar (7)	<i>Turning the blade bar, p. 20</i>		✓	
Automatic oil system	Check, clean oil passage if necessary	✓		

### Oiling the saw chain

**▲ CAUTION!** Clean and oil the chain regularly. This keeps the chain sharp and achieves optimum machine performance. Damage due to insufficient maintenance of the saw chain will invalidate the warranty. Remove the batteries and use cut-resistant gloves when handling the chain or blade bar.

- We recommend using the biological saw chain oil supplied or a comparable, bio-degradable multifunctional oil for lubrication.
- Oil the chain after cleaning, after 10 hours of use or at least once a week, whichever comes first.
- Before oiling, the blade bar, especially the teeth of the blade bar, must be thoroughly cleaned. Use a hand brush and a dry cloth for this purpose.
- Oil the individual chain links using an oil syringe with a needle tip (available from specialist dealers). Apply individual drops of oil on the joints and on the tooth tips of the individual chain links.

### Sharpening the cutting teeth

**▲ CAUTION!** Risk of injury! An incorrectly sharpened saw chain increases the danger of kickback! Use cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

A sharp saw chain ensures optimum cutting performance. It effortlessly eats through the wood and leaves behind large, long wood chips. A saw chain is dull when you have to push the cutting equipment through the wood and the wood chips are very small.

With a very blunt saw chain, no chips are produced, only wood dust.

Special tools are required for sharpening the saw chain to ensure that the chain is sharpened at the correct angle and to the correct depth. For inexperienced chain-saw users, we recommend having the saw chain sharpened by an expert or a specialist workshop. If you are confident that you can sharpen the chain, proceed according to the instructions for your saw chain sharpener (e.g. Parkside PSG 85 B2).

- The sawing parts of the saw chain are the cutting links, which consist of a cutting tooth and a depth gauge lug. The height distance between these two determines the sharpening depth.
- The saw chain is worn and must be replaced with a new saw chain when only approx. 4 mm of the cutting tooth is left.
- The following values must be taken into account when sharpening the cutting teeth (Fig. Q):
  - Sharpening angle (30°)
  - Front angle (85°)
  - Sharpening depth (0.65 mm)
  - Round file diameter (4.0 mm)

**▲ WARNING!** Risk of accident! Deviations from the dimensions of the cutting edge geometry can lead to an increased tendency of kickback by the machine.

### Tools and aids required

- Round file
- Flat file

### Procedure (Fig. S)

1. Switch off the device and remove the batteries.

2. Ensure that the saw chain is tightly tensioned to enable correct sharpening.
3. Only sharpen from the inside out. Guide the round file from the inside of the cutting tooth to the outside. Lift off the file when you pull it back.
4. Sharpen the teeth on one side first. Then turn the saw chain over and sharpen the teeth on the other side.
5. Check the length of the cutting links. After sharpening, all the cutting links must have the same length and width.
6. After every third sharpening, check the sharpening depth (depth gauge) and re-file the height using a flat file. The depth gauge should be set back by approx. 0.65 mm from the cutting tooth.
7. After resetting, round off the depth gauge slightly towards the front.

### Adjusting the chain tension

Adjusting the chain tension is described in section *Tensioning the saw chain*, p. 15.

### Running in a new saw chain

The tensioning force of a new saw chain decreases after some time. You must therefore retighten the saw chain after the first 5 cuts or after 10 minutes of sawing at the latest (*Tensioning the saw chain*, p. 15).

**⚠ WARNING!** Risk of injury! Never attach a new saw chain to a worn chain sprocket or to a damaged or worn blade bar. The saw chain could jump off or break.

### Servicing the blade bar

**⚠ CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

### Tools and aids required

- Flat file

### Procedure (Fig. B)

1. Switch off the device and remove the batteries from the device.
2. Remove the sprocket cover (14), saw chain (6) and blade bar (7).
3. Check the blade bar (7) for wear.
4. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
5. Clean the oil passage (35) to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation.
6. Mount the blade bar (7), saw chain (6) and sprocket cover (14) and tighten the chainsaw.

When in an optimal condition, the oil passages will automatically spray the saw chain with a little oil a few seconds after starting the chainsaw.

### Turning the blade bar

**⚠ CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar. The blade bar (7) needs to be reversed regularly after a working time of about 10 hours in order to ensure even wear.

### Procedure (Fig. B)

1. Switch off the device and remove the batteries from the device.
2. Remove the sprocket cover (14), saw chain (6) and blade bar (7).
3. Turn the blade bar around its horizontal axis and install the blade bar and saw chain as described under *Installing the saw chain and blade bar*, p. 15. Pay attention to the correct rotation direction of the saw chain while doing so!



4. To align the saw chain (6), use the symbol below the sprocket cover (14) as a guide when turning the blade bar.

### Storage

- Remove the rechargeable batteries.
- Clean and maintain the tool prior to storage.
- Attach the chain guard (16).
- Empty the oil tank prior to longer periods of non-use. Dispose of waste oil environmentally correctly (*Disposal/ environmental protection*, p. 21). There may still be oil residues within hoses and in the tool that could leak out during storage. Place the tool on a suitable base/oil pan for storage.
- Store the tool in a dry and dustproof location and out of reach of children.

### Devices with battery:

- The storage temperature for the battery and device is between 15 °C and 25 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Remove the battery from the device before storage over a longer period (see separate operating instructions for battery and charger).

## Transport

- Cover the blade bar and saw chain with the chain guard (16) when you transport the tool.
- Short distances at the place of work: Carry the tool by the front handle (4) with the blade bar pointing backwards.
- Switch off the tool each time before transport and remove the batteries. Secure the tool against tipping over during transport (including in vehicles) to prevent injury, damage or loss of oil.

## Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Device does not start	Batteries (17) empty or not inserted	Check battery charge level, repair by a qualified electrician if necessary
	On/Off switch (2) is broken	contact the service centre.
	Defective motor	
Saw chain not running and warning tone sounds	Chain brake blocks saw chain (6)	<i>Checking the chain brake, p. 13</i>
Poor cutting performance	Saw chain (6) incorrectly fitted	<i>Installing the saw chain and blade bar, p. 15</i>
	Saw chain (6) blunt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Sharpening the cutting teeth, p. 19</i></li> <li>• <i>Running in a new saw chain, p. 20</i></li> </ul>
	Insufficient chain tension	<i>Tensioning the saw chain, p. 15</i>
Device has difficulties running, saw chain jumps off	Insufficient chain tension	<i>Tensioning the saw chain, p. 15</i>
Saw chain gets hot, smoke development when sawing, discolouration of the rail	Not enough chain oil	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Checking the oil level and oil automation</li> <li>• contact the service centre.</li> </ul>

## Disposal/environmental protection

Empty the oil tank carefully.

Do not dispose of used oil residues in the sewage system or down the drain. Dispose of waste oil in an environmentally friendly way – take them to your local recycling centre.

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

### Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

### Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner. (Regulation (EU) 2023/1542 concerning batteries and waste batteries; UK: The Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009)

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.
- **Damaged batteries**  
Handle externally damaged batteries with particular care!
  - Do not touch damaged batteries with your bare hands.
  - If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
  - Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
  - Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

## Service

### Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 5 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights

are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within five years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the five-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Saw chain) or to cover damage to breakable parts .

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 494217\_2504) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*.

This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 494217\_2504.

### Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.  
**Note:** Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

### Service Centre

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 051 8970  
Contact form on  
*parkside-diy.com*  
**IAN 494217\_2504**

**CY** **Service Cyprus**  
Tel.: 8009 4242  
Contact form on  
*parkside-diy.com*  
**IAN 494217\_2504**

### Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
*www.grizzlytools.de*

### Imported for GB market by:

Lidl Great Britain Ltd  
Lidl House  
14 Kingston Road  
Surbiton, KT5 9NU

## Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 23*

Pos. nr.	Name	Order No.
6	Saw chain	30091626
7	Blade bar	30091627
14	Sprocket cover	91120139
16	Chain guard	91110676
23	Sprocket	91110674

**⚠ WARNING!** Safe use of the chainsaw is only possible with approved saw chains and guide rails. The use of unapproved combinations can cause serious or even fatal injuries.

- **Blade bar:**

- 164MLEA041(112329) (Oregon)
- M1431656-1041TL (Trilink)

- **Saw chain:**

- 90PX056X (Oregon)
- CL14356TL (Trilink)

# Declaration Of Conformity

Product: **Cordless Chainsaw**

Model: **PPKSA 40-Li C3**

Serial number: 000001-022000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant UK Statutory Instruments and their amendments:

**Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008  
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016  
Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001  
Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances  
in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012**

**Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/  
Smart PAPS 2012 A1: Radio Equipment Regulations 2017**

The conformity of the object of the declaration described above was assessed according to the requirements of the following standards:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020  
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019**

We additionally confirm the following according to Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Schedule 9:

**Sound power level ( $L_{WA}$ )** – Measured: 106.9 dB; – Guaranteed: 109 dB

Type-examination certificate

Conformity assessment procedure carried out in accordance with Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Annex IV

- Number:
- Approved Body:

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
12.01.2026

Christian Frank  
Authorised representative of document-  
ation

## Tartalomjegyzék

<b>Bevezető.....</b>	<b>26</b>
Rendeltetésszerű használat.....	26
A csomag tartalma / Tartozékok.....	27
Áttekintés.....	27
Működés leírása.....	27
Műszaki adatok.....	28
<b>Biztonsági utasítások.....</b>	<b>28</b>
A biztonsági utasítások jelentése.....	29
Piktogramok és szimbólumok.....	29
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	30
Láncfűrészre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések.....	32
További biztonsági utasítások.....	33
A fűrész visszacsapásának okai és megelőzésének módja.....	33
Maradvány-kockázatok.....	34
<b>Előkészítés.....</b>	<b>34</b>
Biztonsági berendezések.....	34
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	34
<b>Töltés.....</b>	<b>35</b>
Akkumulátor feltöltése.....	35
<b>Üzemeltetés.....</b>	<b>35</b>
Működtetés előtt.....	35
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	36
Be- és kikapcsolás.....	36
Túlterhelés kijelzés.....	37
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése a készüléken.....	37
Láncsebesség állítása.....	37
A fűrészlánc és a láncvezető lap leszerelése.....	37
A fűrészlánc és a láncvezető lap cseréje.....	37
A fűrészlánc és a láncvezető lap felszerelése.....	38
Fűrészlánc megfeszítése.....	38
Fűrészelési technikák.....	39
<b>Tisztítás, karbantartás és tárolás.....</b>	<b>41</b>
Tisztítás.....	41
Karbantartás.....	41
Tárolás.....	43
<b>Szállítás.....</b>	<b>44</b>
<b>Hibakeresés.....</b>	<b>44</b>
<b>Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....</b>	<b>44</b>
Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása.....	45

<b>JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....</b>	<b>47</b>
<b>Pótalkatrészek és tartozékok.....</b>	<b>49</b>
<b>Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....</b>	<b>50</b>

## Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros láncfűrészre megvásárlásához. (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy bizonyos esetekben a készüléken vagy a készülékben kenőanyag-maradványok vannak. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Órizza meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Fa fűrészelése

A készülék semmilyen más használatra nem alkalmazható. Nem szabad megmunkálni pl. falazatot, műanyagot, követ, fémeket, élelmszert vagy olyan fát, ami idegen anyagot (pl. szőget vagy csavart) tartalmaz.

A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

Ezt a láncfűrész csak egy személy használhatja. A felhasználónak megfelelő egyéni védőeszközöket kell viselnie. A láncfűrész jobb kézzel a hátsó markolaton és bal kézzel az előlő markolaton fogva kell tartani.

Az elektromos láncfűrész használata előtt a felhasználónak el kell olvasnia és meg kell értenie az üzemeltetési útmutatóban foglalt összes figyelmeztetést és utasítást.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból vagy helytelen kezelésemből eredő károkért.

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

## A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Akkus láncfűrész
- Láncvezető lap (előre felszerelt)
- Fűrészlánc (előre felszerelt)
- Láncvédő
- Olajflakon (180 ml Bio-lánckenőolaj)
- Eredeti használati utasítás

**Az akkumulátorok és a töltő nem része a csomagnak.**

## Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

### A ábra

- 1 Hátsó markolat
- 2 be-/kikapcsoló
- 3 kapcsolózár
- 4 Elülső markolat
- 5 Láncfékező kar/Elülső kézvédő
- 6 Fűrészlánc
- 7 Láncvezető lap
- 8 Karmos ütköző
- 9 Tanksapka (Lánckenőolaj)
- 10 Célvonal/Irányjelző
- 11 Olajsint-kijelző

- 12 Szárnyas anya (Lánckerék védőburkolata)
  - 13 Láncfeszítő csavar
  - 14 Lánckerék védőburkolata
  - 15 Hátsó kézvédelem
  - 16 Láncvédő
  - 17 Akkumulátor
  - 18 akkumulátor-kireteszelő
  - 19 gomb (töltésszint-kijelző Akkumulátor)
  - 20 töltésszint-kijelző (Akkumulátor)
  - 21 töltő
  - 22 Olajflakon
- B ábra**
- 23 Lánckerék
  - 24 fül
  - 25 Láncvezető lap csapszege
  - 26 Láncfeszítő csap
  - 27 Befogó (Láncfeszítő csap)
  - 28 fül (Lánckerék védőburkolata)

### E ábra

- 29 Akkumulátortartó
- 30 töltésszint-kijelző (készülék)
- 31 Láncsebesség-kijelző
- 32 be/ki gomb
- 33 gomb (láncsebesség)

### G ábra

- 34 Jelző

### H ábra

- 35 Olajjárat

## Működés leírása

A körforgó fűrészláncot egy láncvezető lap (vezetősín) vezeti. A láncfűrészhez gyorsleállító láncfék tartozik. A lánc folyamatos kenését automata olajozó rendszer biztosítja. A láncfűrész láncgyorsrögítítő rendszerrel is fel van szerelve. A felhasználó védelme céljából a készülék különböző biztonsági berendezésekkel van ellátva.

A készülék párosítható a Parkside alkalmaszálal.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Műszaki adatok

**Akkus láncfűrész ..... PPKSA 40-Li C3**

Motorfeszültség U ..... 40 V = ; (2x 20 V)

Motoráram I ..... 16 A

Láncsebesség  $v_0$  ..... 15 m/s bzw. 25 m/s

Láncsebesség  $v_{max}$  ..... 30 m/s

Súly (láncvezető lap, lánc, láncvédő, olaj és akkumulátorok nélkül) ..... 3,17 kg

Tartály úrtartalma ..... 180 ml

Láncvezető lap .... M1431656-1041TL (Trilink)

– Láncvezető lap típusa ..... 16"

– Láncvezető lap hossza ... 45,5 cm (455 mm)

– Vágáshossz ..... 38 cm (380 mm)

Fűrészlánc ..... CL14356TL (Trilink)

– Láncosztás ..... 9,525 mm (3/8")

– Lánc távolság ..... 10 mm

– Hajtótágok száma ..... 56

– Hajtótágok vastagsága ..... 1,1 mm (0,043")

Lánckerék-beosztás ..... 9,525 mm (3/8")

– Fogak száma (lánckerék) ..... 6

Hőmérséklet ..... max. 50 °C

– Üzemeltetés ..... 4 - 50 °C

– Tárolás ..... 15 - 25 °C

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ) ... 86,9 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

– garantált ..... 109 dB

– mért ..... 106,9 dB;  $K_{WA}$ =2,37 dB

Rezgés ( $a_{RH}$ ) ..... 1,76 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

Akkumulátor típusa ..... Li-Ion

PARKSIDE Performance Smart akkumulátor Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1

– Működési frekvencia/frekvenciasáv ..... 2400 - 2483,5 MHz

– átviteli erő ..... ≤ 20 dBm

### Zaj- és rezgésértékekkel kapcsolatos tudnivalók

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

**▲ VIGYÁZAT!** Halláskárosodás! Viseljen hallásvédőt.

A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványosított mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására. A megadott rezgés-összértékek és a megadott zaj-

kibocsátási értékek a terhelés előzetes megbecsléséhez is felhasználhatók.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra. A kezelő védelme érdekében olyan biztonsági intézkedéseket kell tenni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során fellépő rezgésterhelés becslésén alapulnak. Ennek során a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).

### X 20 V TEAM

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

## Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A láncfűrész veszélyes készülék, amely helytelen vagy gondatlan használat esetén súlyos sérülése-

ket vagy akár halált is okozhat. Ezért saját és mások biztonsága érdekében mindig tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat, és ha bizonytalan, kérje szakember tanácsát.

## A biztonsági utasítások jelentése

**▲ VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

**▲ VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

**MEGJEGYZÉS!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

## Piktogramok és szimbólumok

### Szimbólumok a készüléken

**MEGJEGYZÉS!** A munka előtt alaposan ismerje meg az összes kezelőelemet. Gyakorolja a láncfűrész használatát, és kérjen meg egy szakembert, hogy magyarázza el Önnek a funkciókat, működési módot és munkatechnikákat.

-  Figyelem!
-  Olvassa el a használati útmutatót
-  Használjon szemvédőt
-  Használjon hallásvédőt
-  Használjon fejevédőt
-  Használjon védőruhát
-  Használjon védőkesztyűt
-  Viseljen szilárd talpú védőcipőt!



Mindig két kézzel dolgozzon!



Figyelem! Visszaütés – A munkavégzés során ügyeljen a gép visszaütésére.



Tilos a készüléket esőben vagy párák környezetben használni.



Garantált hangteljesítményszint  $L_{WA}$  dB(A)



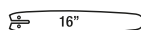
Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Lánckenő olaj



A karbantartási munkák előtt távolítsa el az akkumulátorokat!



Láncvezető lap típusa



Láncfék



Láncsebesség-kijelző



A láncsebesség fokozatok beállítása

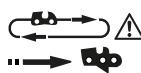


be/ki gomb



töltésszint-kijelző

### Szimbólumok a lánckerék burkolata alatt



Ügyeljen a fűrészlánc menetirányára. Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót.

### Szimbólumok a láncvezető lapon:



Láncvezető lap típusa



Horonyszélesség



Lánccosztás



Hajtótágok száma

## Szimbólumok a szárnyas anyán (lánckerék burkolata)



## Szimbólumok a láncfékező karon



## Szimbólumok a láncfeszítő csavaron



## Az olajflakonon lévő szimbólumok



Olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férnek hozzá

## Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

**▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhoz mellékelünk.** Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentse el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetéseken említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

### 1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
- Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.

- Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

### 2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz.** A dugaszt soha semmilyen módon ne mósodítsa. **Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
  - Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
  - Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
  - A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
  - A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
  - Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-észközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ### 3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG
- Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt.** Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot. Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
  - Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfel-

- szerezések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszer. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrésztől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
- h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszámbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.
4. **AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
5. **AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
- a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltsé újra.** Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzve-

szélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja

- b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más akkumulátor csomag használata bal- esetet és tüzesetet idézhet elő.
  - c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
  - d) **Nem rendeltetésszerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.
  - e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
  - f) **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.
  - g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltse az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.
6. **SZERVÍZ**
- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.
  - b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

## Láncfűrészre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

- **Tartsa távol a test minden részét a láncfűrészről, amikor az használatban van. Mielőtt elindítaná a láncfűrész, győződjön meg róla, hogy fűrészlánc nem ér hozzá semmihez.** A láncfűrész használata közben elég egy pillanatnyi figyelmetlenség is, hogy a ruházatát vagy valamelyik testrészét behúzza a fűrészlánc.
- **A láncfűrész mindig úgy használja, hogy a jobb kezével a hátsó, a bal kezével pedig az első markolatot fogja meg.** Amennyiben a láncfűrész fordított fogással használja, megnövekszik a személyi sérülés veszélye, ezért ez mindenképpen kerülendő.
- **A láncfűrész mindig a szigetelt markolatnál fogja meg, mert a láncfűrész rejtett vezetékéhez.** A feszültség alatt lévő („élő”) vezetékkel érintkező fűrészlánc miatt a láncfűrész csupaszném részei feszültség alá kerülhetnek, és a kezelő súlyos áramütést szenvedhet.
- **Viseljen szemvédőt. További védőfelszerelés ajánlott a hallás, a fej, a kéz, a láb és a lábfej védelmére.** A megfelelő védőfelszerelés csökkenti a felrepülő törmelékből vagy a fűrészláncsal való véletlen érintkezésből eredő személyi sérüléseket.
- **Ne működtesse a láncfűrész fán, létrán, háztetőről vagy bármilyen instabil támaszról.** A láncfűrész ilyen módon történő üzemeltetése súlyos személyi sérülést okozhat.
- **Mindig ügyeljen a stabil testhelyzetre és csak akkor kezdje el működtetni a láncfűrész, ha stabil, biztonságos és sík felületen áll.** A csúszós vagy instabil felületek miatt egyensúlyvesztés léphet fel, ami miatt elveszítheti a láncfűrész fölötti ellenőrzést.
- **Ha olyan ágat vág, mely meg van feszülve, készüljön fel arra, hogy hátra kell ugrania.** Amikor a fa rostjaiban lévő feszültség felszabadul, a visszacsapódó gally miatt a kezelő elveszítheti az egyensúlyát és/vagy a láncfűrész fölötti ellenőrzést.
- **Legyen különösen elővigyázatos, ha bozótot vagy fiatal facsemetéket vág.** A vékony faanyagot elkaphatja és Ön fe-

lé dobhatja a fűrészlánc, ami egyensúlyvesztéshez vezethet.

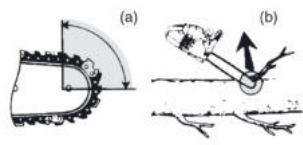
- **A láncfűrészét kikapcsolt állapotban, az első markolatnál fogva és a testétől távol tartva kell hordozni. A láncfűrész szállításakor vagy tárolásakor mindig helyezze fel a fűrészlap védőburkolatát.** A láncfűrész szakszerű használata csökkenti annak valószínűségét, hogy véletlenül hozzáér a mozgó fűrészláncához.
- **Kövesse a kenésre, a láncfeszítésre, valamint a rúd és a lánc cseréjére vonatkozó utasításokat.** A nem megfelelően feszített vagy olajozott lánc elszakadhat, vagy megnövelheti a visszarúgás esélyét.
- **Csak fát vágjon az eszközzel. A láncfűrész tilos a rendeltetésétől eltérő célra használni. Például: a láncfűrész ne használja fém, műanyag, beton vagy nem fa építőanyagok vágására.** Amennyiben a láncfűrész a rendeltetésétől eltérő célra használja, veszélyhelyzet alakulhat ki.
- **Ne próbáljon meg fát kivágni, amíg nem ismeri a kockázatokat és azok elkerülésének módját.** Fakivágás közben súlyos sérülések érhetik a kezelőt vagy a közelben állókat.
- **Az elakadt anyag eltávolításakor, a láncfűrész tárolásakor vagy karbantartásakor tartsa be az összes utasítást. Győződjön meg róla, hogy a töltőkapcsoló ki van kapcsolva és az akkumulátor el van távolítva.** A láncfűrész váratlan működtetése a beakadt anyag eltávolítása vagy szervizelés közben súlyos személyi sérülést okozhat.

### További biztonsági utasítások

- Figyelmesen kövesse a jelen használati útmutatóban leírt karbantartási, ellenőrzési és javítási utasításokat. A sérült védőberendezéseket és alkatrészeket szerviz-szolgálatunkkal kell szakszerűen megjavíttatni vagy kicseréltetni, amennyiben a használati útmutatóban nincs másképp feltüntetve.
- Javasoljuk, hogy a felhasználó, aki első alkalommal használ ilyen készüléket, gyakorolja legalább a rönkök vágását egy fűrészbakon vagy állványon.
- Úgy fektesse le a hálózati csatlakozóvezetékét, hogy az ne akadjon ágakba vagy hasonlóba fűrészelés közben.

- Lejtőn történő fűrészelési munka esetén álljon mindig a fatörzs fölött. Annak érdekében, hogy az „átfűrészelés” pillanatában ne veszítse el uralmát a készülék felett, csökkentse a rányomást a vágás vége felé, de a láncfűrész markolatait ekkor is tartsa erősen. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne érjen a talajhoz. A vágás befejezését követően várja meg amíg teljesen leáll a láncfűrész és csak ezután távolítsa el a láncfűrész. Mindig kapcsolja ki a láncfűrész motorját, ha egyik fától a másikhoz megy.
- A fáról el kell távolítani a szennyező anyagokat, kőveket, meglazult fakérgyet, szökeket, kapcsokat és huzalokat.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

### A fűrész visszacsapásának okai és megelőzésének módja



- Visszacsapás akkor fordulhat elő, amikor a vezetőlemez csúcs- vagy orr-része hozzáér egy objektumhoz, vagy a fűrészelt fatörzs zárul, és a fűrészlap beszorul a vágatba (b ábra).
- A fűrészlap csúcsi érintkezése esetenként fordított irányú impulzust idéz elő, emiatt a fűrészlap felfelé, és a kezelő irányába mozdul el (a ábra).
- Ha a fűrészlánc a vezetőlemez csúcsi részénél becsípődik, a vezetőlemez hirtelen a kezelő felé csapódhat.
- A fenti esetek bármelyikénél előfordulhat, hogy elveszíti a láncfűrész fölötte ellenőrzést, ami súlyos személyi sérüléshez vezethet. Nem szabad kizárólag a láncfűrész beépített biztonsági eszközeire bízni magát. Mint a láncfűrész kezelője, Önnek számos óvintézkedést meg kell tennie annak érdekében, hogy a vágási munkámenet baleset- és sérülésmentes legyen.

A visszacsapás rendszerint a láncfűrész rendellenes és/vagy szakszerűtlen használata vagy üzemi körülményei miatt következik

be, és az alábbi óvintézkedések betartásával megelőzhető:

- **Mindig tartsa szilárdan a fűrész, a hüvelykujjával és a többi ujjával vegye körül a láncfűrész markolatát, mindkét keze legyen a fűrész, és olyan testhelyzetet vegyen fel, hogy képes legyen ellenállni a visszarúgó erőknél.** Ha betartja a felsorolt óvintézkedéseket, a kezelő képes ellenőrzése alatt tartani a visszarúgó erőt. Soha ne engedje el a láncfűrész.
- **Soha ne nyúljon túlságosan messzire, és ne vágjon vállmagasság fölött.** Így elkerülheti a véletlen csúcsi érintkezést és jobban tudja irányítani a láncfűrész váratlan helyzetekben.
- **Kizárólag a gyártó által engedélyezett típusú vezetőlemezt és fűrészláncot használjon.** Nem megfelelő típusú vezetőlemez és fűrészlánc használata esetén a lánc elszakadhat és/vagy visszacsapás fordulhat elő.
- **A láncfűrész élezése vagy karbantartása esetén kövesse a gyártó utasításait.** A mélységhatároló magasságának túlzott csökkentése megnöveli a visszacsapás veszélyét.

## Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Vágási sérülések

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

## Előkészítés

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

## Biztonsági berendezések

A felhasználó és a készülék védelme érdekében a következő biztonsági berendezések vannak felszerelve:

### Hátsó markolat (1) hátsó kézvédővel (15)

- Védi a kezét az ágaktól és gallyaktól, valamint a leeső fűrészláncról.

### Be-/kikapcsoló (2) azonnali láncleállítóval

- A be-/kikapcsoló elengedése esetén a készülék azonnal kikapcsol.

### Kapcsolózár (3)

- A készülék bekapcsolásához ki kell reteszelni a kapcsolózárt.

### Láncfékező kar/elülső kézvédő (5)

- A fűrészlánc nem forog, ha a féklánc bekattant.
- Azonnali leállítja a fűrészláncot visszaütés esetén.
- A kar manuálisan is működtethető.
- Védi a kezelő bal kezét, ha a keze lecsúszik az első markolatról.

### Csekély visszaütésű fűrészlánc (6)

- Speciálisan kifejlesztett biztonsági berendezéssel segít felfogni a visszaütéseket.

### Karmos ütköző (8)

- Növeli a stabilitást függőleges vágás végzése esetén.
- Megkönnyíti a fűrészélést.

## Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

LED-ek	Jelentés
piros, narancssárga, zöld	akkumulátor feltöltve
piros, narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

1. Nyomja meg a gombot (19) a töltésszint-kijelző (20) mellett az akkumulátoron (17).

A töltésszint-kijelző LED-jei jelzik az akkumulátor töltöttségi szintjét.

2. Töltse fel az akkumulátort (17), ha a töltésszint-kijelzőnek (20) már csak a piros LED-je világít.

## Töltés

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak. **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Kifolyó elektrolitot okozta sérülésveszély! Ne tegye ki az akkumulátort szélsőséges körülményeknek, például hőnek és ütésnek. Ha a szembe vagy bőrre kerül, öblítse le az érintett helyet vízzel vagy semlegesítővel és forduljon orvoshoz.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés okozta sérülésveszély! Az akkumulátort csak száraz helyiségekben töltsen. Az akkumulátor külső felületének tisztának és száraznak kell lenni, mielőtt csatlakoztatja a töltőt.

- Töltse fel az akkumulátorokat az első használat előtt.
- Minden esetben vegye figyelembe a vonatkozó biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelmi előírásokat és utasításokat.

## Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltőkészülék használati útmutatóját is.

### Tudnivalók

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy max. 50 °C hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.

### Eljárás

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (17) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort a töltőkészülék (21) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőkészüléket egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le a töltőkészüléket a hálózatról.

5. Húzza ki az akkumulátort a töltőnyílásból.

## Kontrolne LED diode na uređaju za punjenje (21)

zöld	piros	Jelentés
világít	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Az akkumulátor teljesen fel van töltve</li> <li>• készen áll (nincs akkumulátor behelyezve)</li> </ul>
—	világít	Akkumulátor töltődik
—	villog	Az akkumulátor túlmelegedett
villog	villog	Az akkumulátor meghibásodott

## Üzemeltetés

### Működtetés előtt

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély! A láncfűrészsel történő munkavégzés közben mindig viseljen védőkesztyűt és csak eredeti alkatrészeket használjon.

A készülék üzembe helyezése előtt:

- *Fűrészlánc megfeszítése, L. 38*
- *Lánckenőolaj betöltése, L. 36*
- **mindkét** akkumulátort fel kell tölteni és be kell helyezni
- *Láncfék ellenőrzése, L. 35*
- *Automata olajozó rendszer ellenőrzése, L. 36*

### Láncfék ellenőrzése

**MEGJEGYZÉS!** A fűrészlánc nem forog, ha a láncfék be van kattintva.

### Eljárás (G ábra)

1. Helyezze a láncfűrész egy stabil, sima felületre. Nem érhet hozzá semmilyen tárgyhoz.
2. Működtesse a láncfékező kart (5).
3. Tartsa erősen a készüléket két kézzel, jobb kezével a hátsó markolatot (1), bal kezével pedig az elülső markolatot (4) fogva. A hüvelykujjnak és az ujjaknak szorosan körbe kell fogniuk a markolatokat.
4. Kapcsolja be a készüléket (*Be- és kikapcsolás, L. 36*). Egy figyelmeztető hang hallható. Villog a bekapcsolt láncfék jelzője (34).  
A láncfék működik.
5. Engedje el a be-, kikapcsolót (2).

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A tovább mozgó fűrészlánc miatt sérülésveszély áll fenn. Ha a láncfék nem működik megfelelően, nem szabad használni a láncfűrész. Forduljon a szervizközpontozhoz.

### Automata olajozó rendszer ellenőrzése

A munka megkezdése előtt ellenőrizze az olajszintet és az automata olajozó rendszert.

#### Eljárás

1. Tartsa a láncfűrész egy világos felület fölé. A láncfűrész nem érhet a talajhoz.
2. Kapcsolja be a láncfűrész.

Ha olajfolt látható, akkor a láncfűrész kifogástalanul működik. Ha nem látható olajfolt, tisztítsa meg az olajjáratot vagy forduljon a szervizközpontozhoz.

#### Olajjárat tisztítása

Tisztítsa meg az olajjáratot (35), hogy biztosítva legyen a fűrészlánc zavartalan, automatikus olajozása működés közben.

#### Szükséges szerszámok és segédeszközök

- törülköző
- ecset

#### Eljárás (H ábra)

1. Mossa ki a maradványokat az olajjáratból (35). Ehhez használjon egy törülközőt vagy ecsetet.

#### Lánckenés

A kenéshez a mellékelt bio fűrészláncolaj vagy hasonló, biológiailag lebomló, többcéllű olaj használatát javasoljuk.

**MEGJEGYZÉS!** Ha túl kevés olajjal működte a láncfűrész, akkor csökken a vágási teljesítmény és a fűrészlánc élettartama, mivel a fűrészlánc gyorsabban tompa lesz. A túl kevés olaj füstképződés vagy a láncvezető lap elszíneződése alapján ismerhető fel. Ügyeljen arra, hogy az olaj mindig a láncrea folyjon. A készülék egy automata olajozó rendszerrel van felszerelve. Amint a motor működni kezd, az olaj a láncvezető laphoz (7) folyik.

**▲ VIGYÁZAT!** Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátorokat a készülékből a készüléken történő bármilyen munkavégzés előtt.

#### Lánckenőolaj betöltése

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Tűzveszély! Lánckenőolaj betöltése előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és hagyja lehűlni a motort.

- Rendszeresen ellenőrizze az olajszint-kijelzőt (11) és a „minimum jelölés” elérése esetén töltsön be olajat. A „minimum szint jelölés” az olajszint-kijelző (11) alsó vonala. Az olajtartály kapacitása 180 ml.
- Használjon bio-lánckenőolajat, amely a súrlódás és kopás csökkentésére szolgáló adalékanyagokat tartalmaz. Alternatív megoldásként használjon olyan lánckenőolajat, amely csekély arányban tartalmaz tapadó adalékanyagokat.
- Űrtse ki az olajtartályt, ha hosszabb ideig (6–8 hét) nem használja a készüléket.

#### Eljárás (D ábra)

1. Fektesse a készüléket az oldalára, hogy a tanksapka (9) felfelé mutasson.
2. Tekerje le a tanksapkát (9).
3. Töltsé a bio-lánckenőolajat a tartályba.
4. Törölje le az esetleg kifolyt olajat.
5. Tekerje fel a tanksapkát (9).

#### Akkumulátor behelyezése és kivétele

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

#### Akkumulátorok behelyezése (E ábra)

1. Csúsztassa be mindkét akkumulátort (17) a vezetősín mentén az akkumulátor-tartóba (29).  
Az akkumulátorok hallhatóan rögzülnek.

#### Akkumulátor kivétele (E ábra)

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (18) az akkumulátoron (17).
2. Húzza ki az akkumulátorokat az akkumulátor-tartóból (29).

#### Be- és kikapcsolás

##### Előfeltételek

- A láncvezető lap (7), a fűrészlánc (6) és a lánckerék-védőburkolat (14) megfelelően vannak felszerelve.
- Elegendő mennyiségű lánckenőolaj van a tartályban. Adott esetben töltsön be lánckenőolajat (*Lánckenőolaj betöltése, L. 36*).

- Az akkumulátorok teljesen fel vannak töltve.
- A készüléket csak két behelyezett, Parkside X 20 V Team gyártmányú akkumulátorral lehet működtetni.

### Eljárás (F ábra)

1. Adott esetben helyezze be az akkumulátorokat (17) a készülékbe.
2. Engedje ki a láncféket; ehhez húzza a láncfékező kart (5) az elülső markolat (4) felé.
3. Tartsa erősen a láncfűrész két kézzel, jobb kezével a hátsó markolatot (1), bal kezével pedig az elülső markolatot (4) fogva. A hüvelykujjnak és az ujjaknak szorosan körbe kell fogniuk a markolatokat.
4. A beindítás előtt győződjön meg arról, hogy a láncfűrész semmihez nem ér hozzá.
5. A készülék aktiválásához először nyomja meg a be/ki gombot (32).  
**MEGJEGYZÉS!** A készülék kb. 5 percig készenléti üzemmódban van, majd ismét aktiválni kell.
6. A bekapcsoláshoz nyomja meg a jobb hüvelykujjával a kapcsolózárt (3), majd nyomja meg be-, kikapcsolót (2). A láncfűrész maximális sebességgel működik. Engedje el a kapcsolózárt (3).
7. A láncfűrész kikapcsolásához engedje el a be-, kikapcsolót (2). Tartós működtetés nem lehetséges.
8. A készülék kikapcsolásához először nyomja meg a be/ki gombot (32).

### Túlterhelés kijelzés

Túlterhelés esetén villog a töltésszint-kijelző (30) piros és sárga LED-je.

### Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése a készüléken

#### Eljárás

1. Működtetés közben világít a töltésszint-kijelző (30).  
Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-ek világítása jelzi a készüléken lévő töltésszint-kijelzőn (30).  
**piros, narancssárga és zöld** → akkumulátorok fel vannak töltve  
**piros és narancssárga** → akkumulátorok részben fel vannak töltve

**piros** → akkumulátorok töltése szükséges

2. Töltse fel az akkumulátorokat (17), ha a készüléken lévő töltésszint-kijelzőnek (30) már csak a piros LED-je világít.

### Láncsebesség átállítása

#### (E ábra)

A láncsebesség kiválasztásához való gomb (33) megnyomásával válthat a 15 és 25 m/s láncsebesség között.

A láncsebesség-kijelző (31) 1-es vagy 2-es fokozatának világításán láthatja, hogy milyen láncsebességgel működik éppen a készülék.

1-es fokozat: 15 m/s 2-es fokozat: 25 m/s  
**MEGJEGYZÉS!** 2-es fokozaton a láncsebesség 30 m/s, ha a készüléket kettő „Smart PAPS 208 A1“ 8 Ah Performance akkumulátorral használja.

### A fűrészlánc és a láncvezető lap leszerelése

**▲ VIGYÁZAT!** Vágási sérülések! Ha a fűrészláncsal vagy a láncvezető lappal dolgozik, használjon vágásbiztos kesztyűt.

#### Eljárás (B ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátorokat (17) a készülékből.
2. Állítsa a készüléket egy sima felületre.
3. A láncfeszesség meglazításához és a lánckerék-védőburkolat (14) eltávolításához forgassa el a szárnyas anyát (12) és a láncfeszítő csavart (13) ű.
4. Vegye le a láncvezető lapot (7) és a fűrészláncot (6): a leszereléshez tartsa a láncvezető lapot (7) kb. 45 fokban felfelé fordítva, hogy a fűrészláncot (6) könnyebben le lehessen venni a lánckerékről (23).

### A fűrészlánc és a láncvezető lap cseréje

A fűrészlánc cseréje előtt meg kell tisztítani a vezetősin hornyát a szennyeződéstől, mivel lerakódott szennyeződés esetén a fűrészlánc kiugorhat a sínből. A lerakódott szennyeződés magába szívhatja a láncolajat is. Ennek az lehet a következménye, hogy a láncolaj nem, vagy annak csak egy kis része jut el a sín alsó részére és ezáltal csökken a kenés.

#### Előfeltételek

- A fűrészlánc és a láncvezető lap leszerelése, L. 37

## Eljárás

1. Cserélje ki a láncvezető lapot (7) és a fűrészláncot (6).
2. Szerelje fel a láncvezető lapot (6) és a fűrészláncot 7a A fűrészlánc és a láncvezető lap felszerelése, L. 38fejezetben leírtak szerint.

## A fűrészlánc és a láncvezető lap felszerelése

**▲ VIGYÁZAT!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Kapcsolja ki a készüléket. Vegye ki az akkumulátorokat a készülékből.

### Eljárás (B ábra)

1. Állítsa a készüléket egy sima felületre.
2. A lánckerék-védőburkolat (14) eltávolításához forgassa el a szárnyas anyát (12) ☹.
3. Terítse ki a fűrészláncot (6) egy hurokban úgy, hogy a vágóélek az óramutató járásával megegyező irányba álljanak. A fűrészlánc (6) beállításához igazodjon a lánckerék (23) alatt lévő szimbólumhoz.



A fűrészlánc mozgási iránya

4. Helyezze be a fűrészláncot (6) a láncvezető lapba. A felszereléshez tartsa a láncvezető lapot (7) kb. 45 fokos szögben felfelé fordítva, hogy a fűrészláncot (6) könnyebben a lánckerékre (23) lehessen vezetni.
5. Helyezze a láncvezető lapot (7) és a fűrészláncot (6) a láncvezető lap csapszeregre (25). A láncvezető lap akkor van megfelelően felhelyezve, ha a láncvezető lap csapszegtől (25) jobbra lévő fül (24) a láncvezető lapon lévő hosszúkás nyílásban van. Normális jelenség, ha a fűrészlánc (6) belóg.
6. Helyezze fel a lánckerék-védőburkolatot (14). Ehhez először a lánckerék-védőburkolaton lévő fület (28) kell a készüléken erre a célra kialakított befogóba helyezni. A láncfeszítő csapot (26) a lánckerék-védőburkolat (14) belső oldalán a láncfeszítő csap (27) befogójába kell vezetni.
7. Húzza meg kissé a szárnyas anyát (12) ☹.
8. Feszítse elő a fűrészláncot (6) úgy, hogy a láncfeszítő csavart (13) ☹ elforgatja.
9. Húzza meg a szárnyas anyát (12) a lánckerék-védőburkolaton ☹.

**▲ VIGYÁZAT!** A fűrészlánc olajnyomokat hagyhat. Kérjük, ügyeljen arra, hogy a láncfűrész használat után olajnyomokat hagyhat és olaj folyhat ki, ha az oldalára állítva vagy fejjel lefelé tárolja. Ez egy normális jelenség a tartály felső szélén lévő szükséges szellőnyílás miatt és nem ok a reklamációra. Mivel minden láncfűrész ellenőriznek és olajjal tesztelnek a gyártás során, a kiürítés ellenére kevés olaj maradhat a tartályban, ami szállítás közben kissé beszennyezheti a készülékházat. Kérjük, tisztítsa meg a készülékházat egy törlőkendővel.

A fűrészlánc cseréje előtt meg kell tisztítani a vezetősin hornyát a szennyeződéstől, mivel lerakódott szennyeződés esetén a fűrészlánc kiugorhat a sínből. A lerakódott szennyeződés magába szívhatja a láncolajat is. Ennek az lehet a következménye, hogy a láncolaj nem, vagy annak csak egy kis része jut el a sín alsó részére és ezáltal csökken a kenés.

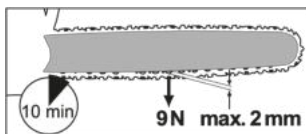
## Fűrészlánc megfeszítése

**MEGJEGYZÉS!** Ne forró állapotban végezze a fűrészlánc feszítését vagy cseréjét, mivel lehűlés után kissé összehúzódik. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén kár keletkezhet a vezetősinben vagy a motorban, mivel a fűrészlánc túl szorosan fekszik fel a láncvezető lapra.

A fűrészlánc rendszeres megfeszítése a felhasználó biztonságát szolgálja, és csökkenti, illetve megakadályozza a fűrészlánc kopását és rongálódását. Javasoljuk a felhasználónak, hogy a munka megkezdése előtt és körülbelül 10 perces időközönként ellenőrizze a lánc feszességét, és szükség esetén korrigálja. Fűrészelés közben felmelegszik a fűrészlánc és ezáltal kissé kitágul. Különösen új fűrészláncok esetén kell számolni ezzel a „meghosszabbodással”.

A láncfeszítés és a lánc kenése jelentős mértékben befolyásolja a fűrészlánc élettartamát. Új fűrészlánc esetén legfeljebb 5 vágás után újra be kell állítani a lánc feszességét.

A fűrészlánc akkor van megfelelően megfeszítve, ha nem lóg le a láncvezető lap alján és teljesen körbe lehet húzni a kesztyűs kézzel. A fűrészlánc 9 N (kb. 1 kg) húzóerővel történő húzása esetén a fűrészlánc és a láncvezető lap távolsága nem lehet nagyobb, mint 2 mm.



**▲ VIGYÁZAT!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Kapcsolja ki a készüléket. Vegye ki az akkumulátorokat a készülékből.

### Eljárás (C ábra)

1. Ellenőrizze, hogy a láncfék ki van engedve, vagyis a láncfékező kar (5) az elülső markolathoz (4) van húzva.
2. Csavarja ki a szárnyas anyát (12) ⚙.
3. A fűrészlánc feszítéséhez forgassa el a láncfeszítő csavart (13) ⚙.  
A feszesség lazításához forgassa el a láncfeszítő csavart (13) ⚙.
4. Húzza meg a szárnyas-anyákat (12) ⚙.  
Új fűrészlánc esetén legfeljebb 5 vágás után újra be kell állítani a lánc feszességét.

### Fűrészelési technikák

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély! Ha a fűrészlánc beszorult, ne próbálja meg a láncfűrészrt erővel kihúzni. Állítsa le a motort, távolítsa el az akkumulátorokat és használjon emelőkart vagy éket a láncfűrész kiszabadításához.

- Lejtőn történő fűrészelési munka esetén álljon mindig a fatörzs fölött.
- Távolítsa el a fáról a szennyeződések, köveket, laza kérget, szögeket, kapcsokat és drótot.
- A fűrészlánc az átfűrészelés közben vagy után nem érhet hozzá a talajhoz vagy más tárgyhoz.
- Jobban tudja irányítani a készüléket, ha a láncvezető lap alsó oldalával (húzó fűrészlánc) és nem a láncvezető lap felső oldalával (toló fűrészlánc) fűrészeli.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne szoruljon be a vágatba. A fatörzs nem törhet vagy hasadhat.
- Vegye figyelembe a visszaütés elleni óvintézkedéseket (*A fűrész visszacsapásának okai és megelőzésének módja, L. 33*)
- Annak érdekében, hogy az „átfűrészelés” pillanatában ne veszítse el uralmát a készülék felett, csökkentse a rányomást a vágás vége felé, de a láncfűrész markolatait ekkor is tartsa erősen.

- A vágás befejezését követően várja meg, amíg a láncfűrész teljesen leáll, és csak ezután távolítsa el a láncfűrészrt.
- Mindig kapcsolja ki a láncfűrészrt motorját, ha egyik fától a másikhoz megy.

### Fa kivágása

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A fa kivágásához sok tapasztalat szükséges. Csak akkor vágjon ki fát, ha biztonságosan tudja használni a láncfűrészrt. Semmiképpen ne használja a láncfűrészrt, ha bizonytalan.

**▲ VIGYÁZAT!** Ne vágjon ki fát, ha erős vagy változó szél fúj, anyagi kár veszélye áll fenn, vagy ha a fa vezetőekbe ütközhet. Fa kidöntésénél ügyelni kell arra, hogy a dőlő fa ne veszélyeztessen másokat, ne érjen ellátóvezetékhez és ne okozzon anyagi kárt. Ha egy fa ellátó-vezetékhez ér, haladéktalanul tájékoztatni kell az áramszolgáltató vállalatot.

**▲ VIGYÁZAT!** Biztonsági okokból azt tanácsoljuk a tapasztalatlan felhasználóknak, hogy ne vágjanak ki fatörzset olyan láncvezető lappal, amelynek a hossza kisebb, mint a fatörzs átmérője.

- Ügyeljen arra, hogy ne tartózkodjanak más személyek vagy állatok a munkaterület közelében. A kivágandó fa és a legközelebbi munkahely közötti biztonsági távolságnak a fahosszúság két és félszeresének kell lennie.
- Ügyeljen a döntés irányára. A felhasználónak tudni kell biztonságosan mozogni a kivágott fa közelében, hogy a fát könnyen darabokra tudja vágni és le tudja ágazni. Ügyeljen arra, hogy a dőlő fa ne akadjon bele egy másik fába.
- Vegye figyelembe a természetes dőlési irányt, ami a fa hajlásától és görbületétől, a szél irányától, a nagyobb ágak elhelyezkedésétől és az ágak számától függ.
- Lejtőn történő fűrészelési munka esetén álljon mindig a kivágandó fa fölött. A fa a kivágás után valószínűleg lefelé fog gurulni vagy csúszni.
- A 15-18 cm átmérőnél kisebb fákat általában egy vágással át lehet fűrészelni.
- Nagyobb átmérőjű fák esetében ékvágásokat és egy döntővágást kell végezni (O ábra).
- Amennyiben egyidejűleg két vagy több személy vágja méretre és dönti a fát, akkor a fát kivágó és méretre vágó sze-

mélyek közötti távolságnak a kidöntendő fa magasságának kétszeresét kell elérnie. Közvetlenül a fűrészelés befejezése után hajtsa fel a hallásvédőt, hogy hallja a hangokat és a figyelmeztető jelzéseket.

### Eljárás

#### 1. Ágazás (T ábra)

Távolítsa el a lefelé lógó ágakat úgy, hogy a vágást az ág fölött kezdji. Soha ne ágazzon vállmagasság fölött.

#### 2. Menekülési terület (N ábra)

Távolítsa el az aljnövényzetet a fa körül, hogy biztonságosan vissza tudjon húzódni. A menekülési területnek (1) kb. 45 °-os szögben a tervezett dőlési irány (2) mögött kell lennie.

#### 3. Élvtágás vágása (A) (O ábra)

Vágjon egy ékvágást abba az irányba, amerre a fának dőlnie kell. Kezdje az alsó vízszintes vágással. A vágás mélységének a fatörzs átmérőjének mintegy 1/3-ának kell lennie. Készítsen egy kb. 45 ° vágási szögű ferde vágatot felülről, ami pontosan az alsó vágattal találkozik. Így a második ékvágás bevágása során elkerülheti a fűrészlánc vagy a vezetősín beszorulását.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne lépjen egy olyan fa elé, amelyik be van metszve.

#### 4. Döntővágás (B) (O ábra)

A döntővágást a fatörzs másik oldaláról hajtsa végre. Álljon a fatörzs bal oldalán, és húzó fűrészláncsal (a láncvezető lap alsó oldalával) fűrészeljen. A döntővágásnak vízszintesen legalább 5 cm-rel a vízszintes ékvágás fölött kell haladnia. Ennek olyan mélynek kell lennie, hogy az ékvágás-vonalhoz mért távolsága a fatörzs átmérőjének legalább 1/10-e legyen. A törzs át nem fűrészelt részét stégnek (döntőtőlcnek) nevezzük. A stég megakadályozza, hogy a fa elforduljon és helytelen irányba dőljön. A stéget nem szabad átfűrészelni.

A fának akkor kell dőlnie, ha a döntővágás már közel van a stéghez. Ha úgy látja, hogy a fa helytelen irányba dől vagy visszahajlik és a fűrészlánc megakad, akkor szakítsa félbe a döntővágást. A vágás szétfeszítéséhez és a fa megfelelő dőlésvonalba helyezéséhez használjon fa-, műanyag vagy alumíniumékeket.

5. Csúsztasson egy döntőéket a döntővágásba amint azt a vágási mélység lehető-

vé teszi, hogy megakadályozza a láncvezető lap megakadását (P ábra).

- Ha a fatörzs átmérője nagyobb, mint a láncvezető lap hossza, végezzen két vágást (R ábra).
- A döntővágás végrehajtása után a fa magától vagy a döntőék segítségével ki-dől.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Amint a fa elkezd dőlni, húzza ki a láncfűrészelt vágatból, állítsa le a motort, tegye le a láncfűrészelt és hagyja el a munkavégzés helyét a visszavonulási úton. Ügyeljen a leeső ágakra és a botlásveszélyre.

### Ágazás

Az ágazás az ágaknak és gallyaknak a kivágott fáról történő eltávolítását jelenti.

**▲ VIGYÁZAT!** Sérülésveszély! Soha ne fűrészeljen le ágakat, ha a fatörzsön áll. Ügyeljen a visszaütési területre, ha az ágak feszülnek.

### (M ábra)

- A támasztóágakat csak a darabolás után távolítsa el.
- A feszülő ágakat alulról felfelé fűrészelve, hogy megakadályozza a készülék megakadását.
- Vastagabb ágak lefűrészélése esetén alkalmazza ugyanazt a technikát, mint a *Darabolás, L. 40* során.
- Dolgozzon a fatörzstől balra és a lehető legközelebb a készülékhez. Lehetőség szerint a készülék súlya a fatörzsön nyugszik.
- A fatörzs túoldalán lévő ágak lefűrészélésehez változtassa meg a helyet, ahol áll.
- Az elágazó ágakat egyenként darabolja le. Először hagyja meg a lefelé álló és a fát támasztó, nagyobb ágakat.
- A kisebb ágakat egyetlen vágással vágja le.

### Darabolás

A darabolás a kivágott fatörzsek kis darabokra fűrészélése.

- Ügyeljen arra, hogy stabilan álljon és testsúlya egyenletesen legyen eloszlatva a két lábán.
- Lehetőség szerint támassza meg a törzset. A fatörzset ajánlott ágakkal, gerendákkal vagy ékekkel kell alá- és megtámasztani.

- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc fűrészelés közben ne érjen a talajhoz.
- Lejtős területen álljon a kivágandó fa fölött.

### Darabolási technikák

#### A fatörzs a talajon fekszik (I ábra)

Fűrészelve át teljesen a fatörzset felülről, és ügyeljen arra, hogy a vágás végén ne érjen a talajhoz. Ha lehetőség van a fatörzs megfordítására, fűrészelve át 2/3 részig. Ezután fordítsa meg a fatörzset, és fűrészelve át teljesen a fatörzset felülről.

#### A fatörzs az egyik végére van alátámasztva (J ábra)

Először fűrészelve át a fatörzs átmérőjének 1/3-át alulról felfelé (a láncvezető lap felső oldalával), hogy elkerülje a forgáscsképződést. Ezt követően fűrészelve fentről lefelé (a láncvezető lap alsó oldalával) az első vágat felé, hogy elkerülje a beakadást.

#### A fatörzs mindkét végén alá van támasztva (K ábra)

Először fűrészelve át fentről lefelé (a láncvezető lap alsó oldalával) a fatörzs átmérőjének 1/3-át. Ezt követően fűrészelve lentől felfelé (a láncvezető lap felső oldalával), amíg a vágások találkoznak.

#### Fűrészelés fűrészbakon (L ábra)

Tartsa erősen a láncfűrészket két kézzel és vezesse a gépet fűrészelés közben a teste előtt. Ha átvágta a törzset, vezesse el a gépet a testétől jobbra (1). Tartsa bal karját olyan egyenesen, amennyire lehet (2). Ügyeljen a leeső farönkre. Úgy álljon, hogy a levágott rönk ne jelentsen veszélyt. Ügyeljen a lábaira. A levágott rönk sérülést okozhat, ha leesik. Tartsa az egyensúlyát (3).

## Tisztítás, karbantartás és tárolás

### Tisztítás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély! Alapvetően akkor végezzen tisztítási munkákat, ha a motor ki van kapcsolva és lehűlt, illetve az akkumulátorok eltávolításra kerültek.

**▲ VIGYÁZAT!** Vágási sérülések! Ha a fűrészláncsal vagy a láncvezető lappal dolgozik, használjon vágásbiztos kesztyűt.

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

Alaposan tisztítsa meg a gépet. Ezzel meghosszabbítja a gép élettartamát és megelőzi a baleseteket.

### Tisztítás minden használat után

- Tartsa a markolatokat benzintől, olajtól és zsírtól mentesen. Adott esetben tisztítsa meg a markolatokat egy nedves, szappanos vízzel kimosott törülközővel.
- Tisztítsa meg a fűrészláncot. Ne használjon folyadékot a fűrészlánc tisztításához. A tisztítás után olajozza be a fűrészláncot kevés láncolajjal.
- Tisztítás előtt távolítsa el a lánckerék-védőburkolatot (14) is, hogy ezt a helyet is meg tudja tisztítani.
- Tisztítsa meg a láncvezető lapot (7)
- A szellőzőnyílásokat és a gép felületét ecsettel vagy száraz törülközővel tisztítsa meg.
- Tisztítsa meg az olajjáratot (35), hogy biztosítva legyen a fűrészlánc zavartalan, automatikus olajozása működés közben. Az olajjáratban lévő maradványok eltávolításához használjon ecsetet vagy törülközőt.

## Karbantartás

### Karbantartási időközök

Rendszeresen végezze el az alábbi táblázatban felsorolt karbantartási munkákat. A készülék rendszeres karbantartása meghosszabbítja a készülék élettartamát. Ezenkívül optimális vágási eredmény érhető el és megelőzheti a baleseteket.

Gépkatrész	Művelet	Minden használat előtt	10 üzemóra után	Minden használat után
A láncfék komponensei	Szemrevételezés, szükség esetén cserélje ki	✓		
Lánckerék (23)	Szemrevételezés, szükség esetén cserélje ki	✓		
Fűrészlánc (6)	Ellenőrizze, olajozza meg, szükség esetén élezze meg vagy cserélje ki a fűrészláncot	✓		
Fűrészlánc (6)	Tisztítsa meg és olajozza meg a fűrészláncot		✓	✓
Láncvezető lap (7)	<i>A láncvezető lap karbantartása, L. 43</i>	✓		✓
Láncvezető lap (7)	<i>A láncvezető lap megfordítása, L. 43</i>		✓	
Automata olajozó rendszer	Ellenőrizze, szükség esetén az olajjáratot cserélje ki	✓		

### Fűrészlánc megolajozása

**▲ VIGYÁZAT!** Rendszeresen tisztítsa meg és olajozza meg a láncot. Ezzel élesen tartja a láncot és optimális gépteljesítményt ér el. A fűrészlánc nem megfelelő karbantartásából eredő károk esetén a garancia érvényét veszti. Vegye ki az akkumulátorokat és használjon vágásbiztos kesztyűt, ha a láncal vagy a láncvezető lappal dolgozik.

- A kenéshez a mellékelt bio fűrészláncolaj vagy hasonló, biológiailag lebomló, többcélú olaj használatát javasoljuk.
- Olajozza meg a láncot tisztítás után, 10 óra használat után vagy hetente legalább egyszer, attól függően, hogy melyik következik be előbb.
- Olajozás előtt alaposan meg kell tisztítani a láncvezető lapot és különösen a láncvezető lap fogazatát. Ehhez használjon egy kéziseprűt és egy száraz törölkendőt.
- Olajozza meg az egyes láncszemeket egy tűhegyű olajozó fecskendő segítségével (szaküzletben kapható). Vigyen fel egy-egy csepp olajat az egyes láncszemek csuklóira és foghegyére.

### Vágófogak élesítése

**▲ VIGYÁZAT!** Sérülésveszély! A nem megfelelően élezett fűrészlánc növeli a visszaütés veszélyét! Használjon vágásbiztos kesztyűt, ha a fűrészláncal vagy a láncvezető lappal dolgozik.

Az éles fűrészlánc optimális vágási eredményt biztosít. Könnyedén átvágja a fát és nagy, hosszú faforgácsokat hagy maga után.

A fűrészlánc tompa, ha a vágószerkezetet át kell nyomni a fán és a faforgácsok nagyon kicsik. Nagyon tompa fűrészlánc esetén egyáltalán nincs forgács, csak fapór.

A fűrészlánc élezéséhez speciális szerszámokra van szükség, amelyek biztosítják, hogy a lánc a megfelelő szögben és a megfelelő mélységben legyen élezve. Azoknak a felhasználóknak, akik nem rendelkeznek tapasztalattal a láncfűrész használatában, azt javasoljuk, hogy a fűrészlánc élezését bízzák szakemberre vagy szakműhelyre. Ha magabiztosan képes élezni a láncot, kövesse a fűrészlánc-élező készülék (pl. Parkside PSG 85 B2) útmutatójában lévő utasításokat.

- A fűrészlánc fűrészelő részei a vágótagok, amelyek egy vágófogból és egy mélység-határoló kiálló részből állnak. A kettő közötti magasságtávolság határozza meg az élezési mélységet.
- A lánc elhasználódott és új fűrészláncra kell cserélni, ha vágófogból már csak kb. 4 mm maradt meg.
- A vágófogak élezésénél a következő értékeket kell figyelembe venni (Q ábra):
  - Élezési szög (30°)
  - Mellészög (85°)
  - Élezési mélység (0,65 mm)
  - A-körreszelő átmérője (4,0 mm)

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Balesetveszély! A vágógeometria értékeitől való eltérések növelhetik a gép visszaütési hajlamát.

## Szükséges szerszámok és segédeszközök

- Körreszelő
- Laposreszelő

### Eljárás (S ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátorokat.
2. Az élezéshez a láncnak feszesnek kell lennie, hogy lehetséges legyen a helyes élezés.
3. Csak belülről kifelé élezzen. Vezesse a körreszelőt a vágófog belső oldalától kifelé. Emelje fel a reszelőt, amikor visszahúzza.
4. Először az egyik oldalon élezze meg a fogakat. Fordítsa meg a fűrészláncot, és élezze meg a másik oldal fogait.
5. Ellenőrizze a vágótagok hosszát. Az élezést követően a vágótagoknak egyforma hosszúnak és szélesnek kell lenniük.
6. Minden harmadik élezést követően ellenőrizze az élezési mélységet (mélységátaroló) és a magasságot laposreszelővel reszelje utána. A mélységátarolónak kb. 0,65 mm-rel a vágófog mögött kell lennie.
7. Visszahelyezést követően kissé kerekítse le előrefelé a mélységátarolót.

### A láncfeszesség beállítása

A láncfeszesség beállítása a(z) *Fűrészlánc megfeszítése*, L. 38 fejezetben olvasható.

### Új fűrészlánc bejáratása

Új fűrészlánc esetén a feszítőerő egy idő után csökken. Ezért az első 5 vágás után, de legkésőbb 10 percnyi fűrészelés után újra meg kell feszíteni a fűrészláncot (*Fűrészlánc megfeszítése*, L. 38).

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély! Soha ne rögzítsen új fűrészláncot kopott lánckerékre vagy sérült, illetve kopott láncvezető lapra. A lánc leugorhat vagy elszakadhat.

### A láncvezető lap karbantartása

**▲ VIGYÁZAT!** Vágási sérülések! Ha a fűrészláncsal vagy a láncvezető lappal dolgozik, használjon vágásbiztos kesztyűt.

## Szükséges szerszámok és segédeszközök

- Laposreszelő

### Eljárás (B ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátorokat a készülékből.

2. Vegye le a lánckerék-védőburkolatot (14), a fűrészláncot (6) és a láncvezető lapot (7).
3. Ellenőrizze a láncvezető lap (7) kopását.
4. Távolítsa el a sorjakat és egyenesítse ki laposreszelővel a vezetőfelületeket.
5. Tisztítsa meg az olajjáratot (35), hogy biztosítva legyen a fűrészlánc zavartalan, automatikus olajozása működés közben.
6. Szerelje fel a láncvezető lapot (7), a fűrészláncot (6) és a lánckerék védőburkolatot (14), majd feszítse meg a fűrészláncot.

Az olajjárat optimális állapota esetén a fűrészlánc néhány másodperccel a láncfűrész elindítása után automatikusan némi olajat permetez ki.

### A láncvezető lap megfordítása

**▲ VIGYÁZAT!** Vágási sérülések! Ha a fűrészláncsal vagy a láncvezető lappal dolgozik, használjon vágásbiztos kesztyűt. A láncvezető lapot (7) kb. minden 10 munkaóra után meg kell fordítani az egyenletes kopás biztosítása érdekében.

### Eljárás (B ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátorokat a készülékből.
2. Vegye le a lánckerék-védőburkolatot (14), a fűrészláncot (6) és a láncvezető lapot (7).
3. Fordítsa meg a láncvezető lapot a vízszintes tengelye körül és szerelje fel a láncvezető lapot és a fűrészláncot a *A fűrészlánc és a láncvezető lap felszerelése*, L. 38 fejezetben leírtak szerint. Ügyeljen a fűrészlánc mozgási irányára!



A fűrészlánc mozgási iránya

4. A fűrészlánc (6) beállításához igazodjon a lánckerék-burkolat (14) alatt lévő szimbólumhoz, ha a láncvezető lapot megfordítja.

### Tárolás

- Távolítsa el az akkumulátorokat.
- Tárolás előtt tisztítsa meg a készüléket és végezzen karbantartást.
- Helyezze fel a láncvezető lap védőtokját (16).
- Hosszabb üzemszünet előtt ürítse ki az olajtartályt. Ártalmatlanítsa a fáradt olaj-

at környezetbarát módon (Ártalmatlanítás/  
Környezetvédelem, L. 44).

A tömlőkben és a készülékben továbbra is lehet olajmaradvány, amely a tárolás során kifolyhat. A tároláshoz állítsa a készüléket megfelelő alátételre / olajkádba.

- Tárolja a készüléket száraz és portól védett helyen, gyermekektől elzárva.

Akkumulátoros készülékek:

- Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 15 °C és 25 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne vesztessen a teljesítményéből.
- Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (ve-

gye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját).

## Szállítás

- A készülék szállítása esetén takarja le a láncvezető lapot a láncvédővel (16).
- Rövid távolságokon a munkavégzés helyén: A készüléket az első markolatnál (4) fogva vigye úgy, hogy a láncvezető lap hátrafelé nézzen.
- Minden szállítás előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátorokat. Rögzítse a készüléket a szállítás során (járművekben is) felborulás ellen, hogy megelőzze a sérüléseket, a károkat vagy kiömlött olaj.

## Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Az akkumulátorok (17) lemerültek vagy nincsenek behelyezve	Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét, adott esetben javítsa meg villamossági szakemberrel
	Be-/kikapcsoló (2) meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	A motor meghibásodott	
A fűrészlánc nem mozog és figyelmeztető hang hallható	A láncfék blokkolja a fűrészláncot (6)	Láncfék ellenőrzése, L. 35
Rossz vágási eredmény	A fűrészlánc (6) helytelenül van felszerelve	A fűrészlánc és a láncvezető lap felszerelése, L. 38
	A fűrészlánc (6) tompa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vágófogak élesítése, L. 42</li> <li>• Új fűrészlánc bejáratása, L. 43</li> </ul>
	Nem elég feszes a lánc	Fűrészlánc megfeszítése, L. 38
A készülék nehezen mozog, a lánc leugrik	Nem elég feszes a lánc	Fűrészlánc megfeszítése, L. 38
A lánc felforrósodik, a fűrészelés során füst képződik, elszíneződik a sín	Túl kevés a lánckenőolaj	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Olajsint és automata olajozó rendszer ellenőrzése</li> <li>• Forduljon a szervizközpont-hoz.</li> </ul>

## Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Gondosan ürítse ki az olajtartályt.

Ne öntsön használt olaj maradvékot a csatornába vagy a lefolyóba. A használt olajat környezetbarát módon kell ártalmatlanítani – adja le egy hulladékkezelő központban.

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

### Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

### Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ön köteles a meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani. ((EU) 2023/1542 rendelet az elemekről, illetve akkumulátorokról és a hulladékelemekről, illetve -akkumulátorokról)

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.
- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.
- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.

- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.

### Sérült akkumulátorok

Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!

- Ne nyúljon pusztá kézzel sérült akkumulátorokhoz.
- Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
- Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még homok tölthető.
- Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személyzettel rendelkező gyűjtőhelyre.



## JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	<b>Akkus láncfűrész</b>
A termék típusa:	<b>PPKSA 40-Li C3</b>
Gyártási szám:	<b>494217_2504</b>

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: <b>Magyarország szerviz</b> Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezés a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## Pótalkatrészek és tartozékok

**Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre**

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 47**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
6	Fűrészlánc	30091626
7	Láncvezető lap	30091627
14	Lánckerék védőburkolata	91120139
16	Láncvédő	91110676
23	Lánckerék	91110674

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A láncfűrész biztonságos használata csak jóváhagyott fűrészláncokkal és vezetősínekkel lehetséges. A nem jóváhagyott kombinációk használata súlyos sérülést vagy akár halált okozhat.

• **Láncvezető lap:**

- 164MLEA041(112329) (Oregon)
- M1431656-1041TL (Trilink)

• **Fűrészlánc:**

- 90PX056X (Oregon)
- CL14356TL (Trilink)

## Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus láncfűrész**

Modell: **PPKSA 40-Li C3**

Sorozatszám: 000001-022000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/  
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (a következő helyett: 2014/30/EU)**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfeleléség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020  
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019**

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg:  
Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

- mért: 106,9 dB;
- garantált: 109 dB

A 2000/14/EC, VI. melléklet szerinti megfeleléséértékelési eljárást követte.

EK-típusvizsgálati tanúsítvány

- Szám: M6A 036607 2368 Rev. 00
- Bejelentett szerv: TÜV SÜD • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland, NB: 0123

E megfeleléségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NÉMETORSZÁG  
12.01.2026

Christian Frank  
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

## Kazalo

<b>Uvod</b> .....	<b>51</b>
Predvidena uporaba.....	51
Obseg dobave/pribor.....	52
Pregled.....	52
Opis delovanja.....	52
Tehnični podatki.....	52
<b>Varnostna navodila</b> .....	<b>53</b>
Pomen varnostnih napotkov.....	54
Slikovni znaki in simboli.....	54
Splošna varnostna opozorila za električno orodje.....	55
Splošna varnostna opozorila za verižne žage.....	57
Dodatna varnostna navodila.....	58
Vzroki in uporabnikovo preprečevanje povratnega udarca.....	58
Preostala tveganja.....	58
<b>Priprava</b> .....	<b>59</b>
Varnostne priprave.....	59
Preverjanje napolnjenosti akumulatorja.....	59
<b>Postopek polnjenja</b> .....	<b>59</b>
Polnjenje akumulatorja.....	59
<b>Uporaba</b> .....	<b>60</b>
Pred uporabo.....	60
Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja.....	61
Vklon in izklon.....	61
Prikaz za preobremenitev.....	61
Preverjanje napolnjenosti akumulatorja na napravi.....	61
Prestavitev hitrosti verige.....	61
Odstranitev verige žage in žaginega lista.....	61
Zamenjava verige žage in žaginega lista.....	62
Namestitve verige žage in žaginega lista.....	62
Napenjanje verige žage.....	62
Tehnike žaganja.....	63
<b>Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje</b> .....	<b>65</b>
Čiščenje.....	65
Vzdrževanje.....	65
Shranjevanje.....	67
<b>Transport</b> .....	<b>67</b>
<b>Iskanje napak</b> .....	<b>68</b>
<b>Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja</b> .....	<b>68</b>

Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način..... 69

**Nadomestni deli in pribor**..... **69**

**Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti**..... **70**

**Garancija**..... **71**

## Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove akumulatorske verižne žage. (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.

Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej ne ostane nekaj mazi-va. To ni napaka ali okvara in ni razlog za za-skrbljenost.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

## Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Žaganje lesa

Naprava ni previdena za druge vrste uporabe. To obsega npr. rezanje zidovja, plastike, kamna, kovine, živil ali lesa, ki vsebuje tujke (npr. žebelje ali vijake).

Napravo smejo uporabljati samo odrasle osebe. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo napravo uporabljati samo pod nadzorom.

Verižno žago sme uporabljati samo ena oseba. Uporabnik mora uporabljati primerno osebno varovalno opremo (OVO). Verižno žago je treba držati z desno roko za zadnji ročaj in z levo roko za sprednji ročaj.

Pred uporabo naprave mora uporabnik prebrati in razumeti vse napotke in navodila v teh navodilih za uporabo.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljavce ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

## Obseg dobave/pribor

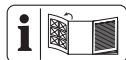
Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Akumulatorska verižna žaga
- Žagin list (že nameščen)
- Veriga žage (že nameščen)
- Zaščita verige
- Steklenica za olje (180 ml Bio olje za verigo žage)
- izvirna navodila

**Akumulatorji in polnilnik niso v obsegu dobave.**

## Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

### slika A

- 1 Zadnji ročaj
- 2 stikalo za vklop/izklop
- 3 zapora vklopa
- 4 Sprednji ročaj
- 5 Zavorna ročica verige/sprednja zaščita rok
- 6 Veriga žage
- 7 Žagin list
- 8 Naslon z nastavki
- 9 Pokrov rezervoarja (Olje za verigo)
- 10 Vizirna linija/Prikaz smeri podiranja
- 11 Prikaz nivoja olja
- 12 Krilata matica (Pokrov verižnika)

- 13 Napenjalni vijak verige
- 14 Pokrov verižnika
- 15 Zadnja zaščita za roko
- 16 Zaščita verige
- 17 Akumulator
- 18 tipka za sprostitvev akumulatorja
- 19 tipka (prikaz napoljenosti Akumulator)
- 20 prikaz napoljenosti (Akumulator)
- 21 polnilnik
- 22 Steklenica za olje

### slika B

- 23 Verižnik
- 24 Nastavek
- 25 Sornik žaginega lista
- 26 Napenjalni zatič verige
- 27 Sprejemni nastavek (Napenjalni zatič verige)
- 28 Nastavek (Pokrov verižnika)

### slika E

- 29 Držalo akumulatorja
- 30 prikaz napoljenosti (naprava)
- 31 Prikaz hitrosti verige
- 32 Tipka za vklop/izklop
- 33 tipka (Hitrost verige)

### slika G

- 34 Prikaz
- 35 Dotok za olje

### slika H

## Opis delovanja

Obodna veriga žage se vodi čez žagin list (vodilo verige). Verižna žaga je opremljena z zavoro za hitro ustavitve verige. Avtomatika za olje skrbi za neprekinjeno mazanje verige. Dodatno je verižna žaga opremljena s sistemom za hitro napenjanje verige. Za zaščito uporabnika je naprava opremljena z različnimi zaščitnimi pripravami.

Napravo lahko povežete z aplikacijo Parkside.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

## Tehnični podatki

### Akumulatorska verižna žaga

.....**PPKSA 40-Li C3**  
Napetost motorja U ..... 40 V = ; (2x 20 V)

Tok motorja I .....	16 A
Hitrost verige $v_0$ .....	15 m/s bzw. 25 m/s
Hitrost verige $v_{maks}$ .....	30 m/s
Teža (brez žaginega lista, verige, zaščite verige, olja in akumulatorja) .....	3,17 kg
Vsebina rezervoarja .....	180 ml
Žagin list .....	M1431656-1041TL (Trilink)
– Vrsta žaginega lista .....	16"
– Dolžina žaginega lista .....	45,5 cm (455 mm)
– Dolžina reza .....	38 cm (380 mm)
Veriga žage .....	CL14356TL (Trilink)
– Delitev verige .....	9,525 mm (3/8")
– Razdelitev verige .....	10 mm
– Število gonilnih členov .....	56
– Debelina gonilnih členov .....	1,1 mm (0,043")
Delitev verižnika .....	9,525 mm (3/8")
–Število zob (verižnika) .....	6
Temperatura .....	max. 50 °C
– Delovanje .....	4 - 50 °C
– Shranjevanje .....	15 - 25 °C
Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ) .....	86,9 dB; $K_{pA}=3$ dB
Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )	
- zagotovljena .....	109 dB
- izmerjena .....	106,9 dB; $K_{WA}=2,37$ dB
Vibracije ( $a_h$ ) .....	1,76 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>
Tip akumulatorja .....	Li-Ion
PARKSIDE Performance pametni akumulator Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1	
– Delovna frekvenca/frekvenčni pas .....	2400 - 2483,5 MHz
– oddajna moč .....	≤ 20 dBm

### **Opombe o vrednostih hrupa in vibracij**

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu s standardi in določbami v izjavi o skladnosti.

**▲ POZOR!** Poškodbe sluha! Nosite zaščito sluha.

Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabijo za začasno oceno obremenitve.

**▲ OPOZORILO!** Vrednosti tresljajev in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja, zlasti od vrste obdelovanca. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni obremenitve s tresljaji med dejanskimi pogoji uporabe. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve.

### **X 20 V TEAM**

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

## **Varnostna navodila**

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

**▲ OPOZORILO!** Osebna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

**▲ OPOZORILO!** Verižna žaga je nevarna naprava, ki lahko pri napačni ali brezskrbni uporabi povzroči resne ali celo smrtne telesne poškodbe. Zato za svojo lastno varnost in varnost drugih vedno upoštevajte spodnja varnostna navodila in v primerih negotovosti za nasvet vprašajte strokovnjaka.

## Pomen varnostnih napotkov

**⚠ NEVARNOST!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

**⚠ OPOZORILO!** Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

**⚠ POZOR!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba. **OBVESTILO!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

## Slikovni znaki in simboli

### Slikovne oznake na napravi

**OBVESTILO!** Pred deli se dobro seznanite z vsemi elementi za upravljanje. Vadite ravnanje z verižno žago in dovolite, da vam delovanje, način delovanja in delovne tehnike razloži izkušeni tehnik za žaganje ali strokovnjak.



Pozor!



Preberite navodila za uporabo



Uporabljajte zaščito oči



Uporabljajte zaščito sluha



Uporabljajte zaščito glave



Uporabljajte zaščitno obleko



Uporabljajte zaščitne rokavice



Nosite varnostne čevlje s stabilnim podplatom!



Vedno delajte z obema rokama!



Pozor! Povratni udarec – pri delu bodite pozorni glede povratnih udarcev stroja.



Uporaba naprave v dežju ali vlažnem okolje je prepovedana.



Zagotovljena raven zvočne moči  $L_{WA}$  v dB(A)



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Olje za verigo žage



Akumulatorje odstranite pred vzdrževalnimi deli!



Vrsta žaginega lista



Zavora verige



Prikaz hitrosti verige



Nastavitev stopenj hitrosti verige



Tipka za vklop/izklop



prikaz napoljenosti

### Slikovne oznake pod pokrovom verižnika



Upoštevajte smer teka verige žage. Pozor! Preberite navodila za uporabo.



### Slikovne oznake na žaginem listu



Vrsta žaginega lista



Širina utora



Delitev verige



Število gonilnih členov

### Slikovne oznake na krilati matici (pokrovu verižnika)



ODPRT



ZAPRT

### Slikovne oznake na zavorni ročici verige



Zavora verige: IZKLOP



Zavora verige: VKLOP



Zavora verige (aktivirana/deaktivirana)

### Slikovne oznake na napenjalnem vijaku verige



spustiti



napeti

### Slikovne oznake na steklenici za olje



Shranite zunaj dosega otrok

## Splošna varnostna opozorila za električno orodje

**▲ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priloženi temu električnemu orodju.** Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek kabla) ali akumulatorja (brezžično).

#### 1. VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja lahko povzročijo nesreče.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

#### 2. ELEKTRIČNA VARNOST

- Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spremenjajte vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.

- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
- Kabla ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja.** Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem.** Če uporabljate kabel, primeren za uporabo na prostem, zmanjšate tveganje električnega udara.
- Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napajalnik, zaščiten z napravo za diferenčni tok (RCD).** Če uporabljate RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.

#### 3. OSEBNA VARNOST

- Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Varovalna oprema, kot so maska za prah, nederseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali zaščita za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na vir napajanja in/ali akumulator, dvignite ali sesete.** Če električno orodje nosite s prstom na stikalu ali vklopate električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do nesreče.
- Preden vklopate električno orodje, odstranite morebitne nastavitvene ključe ali montažne ključe.** Montažni ključ

ali ključ, ki je ostal pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.

- e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.** To v nepričakovanih situacijah omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.
  - f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zgrabijo v premikajoče se dele.
  - g) **Če so naprave predvidene za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
  - h) **Ne dovolite, da bi vam poznavanje, pridobljeno s pogosto uporabo orodja, omogočilo, da postanete preveč samozavestni in prezrete načela varnosti orodja.** Nepazljivo dejanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekunde.
- 4. UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA**
- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varnejše s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
  - b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga s stikalom ni mogoče vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
  - c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja, če je snemljiv.** Taki preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamernega vklopa električnega orodja.
  - d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
  - e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov. Preverite premikajoče se dele glede pravilne izravnane ali zagozdenosti, preloma delov in drugih stanj, ki bi lahko ovirala delovanje električnega orodja.**

**Če je električno orodje poškodovano, pred uporabo poskrbite za popravilo.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.

- f) **Rezalna orodja ohranjanje ostrina in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
  - g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.
  - h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.
- 5. UPORABA IN NEGA AKUMULATORSKEGA ORODJA**
- a) **Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko pri uporabi z drugim akumulatorjem povzroči nevarnost požara.
  - b) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej določenimi akumulatorji.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.
  - c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žbljji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo z enega pola akumulatorja na drugega.** Kratek stik polov akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
  - d) **V slabih pogojih lahko iz akumulatorja izteče tekočina; izogibajte se stiku. Če do stika pride nenamerno, sperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteče iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.
  - e) **Ne uporabljajte akumulatorja ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji lahko povzročijo nepredvidljivo vedenje, ki povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.
  - f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavlje-

nost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.

- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite zunaj temperaturnih območja, določena v navodilih.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje akumulator in poveča nevarnost požara.
6. **SERVIS**
- a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisirala usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake nadomestne dele.** Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.
- b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Akumulatorje sme servisirati samo proizvajalec ali pooblaščen servisierji.

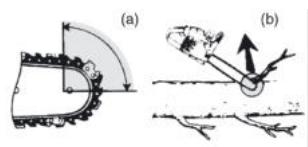
## Splošna varnostna opozorila za verižne žage

- **Delov telesa nikoli ne približujte verigi žage, kadar verižna žaga deluje.** Pred zagonom verižne žage zagotovite, da veriga žage nima nobenega stika. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi verižne žage lahko povzročijo, da se vaša oblačila ali deli telesa zataknejo za verigo žage.
- **Verižno žago vedno držite z desno roko za zadnji ročaj in z levo roko za sprednji ročaj.** Držanje verižne žage z nasprotnim položajem rok poveča tveganje telesnih poškodb, zato ni priporočljivo.
- **Verižno žago držite samo za izolirane površine ročajev, ker veriga žage lahko pride v stik s skritimi napeljavami.** Verige žage, ki pridejo v stik z žico pod napetostjo, lahko prenesejo napetost na izpostavljene kovinske dele verižne žage, uporabnika pa lahko zadene električni udar.
- **Nosite zaščito oči.** Priporočena je tudi uporaba nadaljnje zaščitne opreme za sluh, glavo, dlani, noge in stopala. Ustrezna zaščitna oprema zmanjša nevarnost telesnih poškodb zaradi letečih kosov ali nenamernega stika z verigo žage.
- **Verižne žage ne uporabljajte na drevesu, na lestvi, s strehe ali druge nestabilne podlage.** Takšna uporaba verižne žage bi lahko povzročila resne telesne poškodbe.
- **Vedno ohranjajte stabilen položaj nog in verižno žago uporabljajte samo, ko stojite na utrjeni, varni in ravni površini.** Drseče ali nestabilne površine lahko povzročijo izgubo ravnotežja ali nadzora nad verižno žago.
- **Pri žaganju delov, ki so pod napetostjo, bodite pozorni glede njihovega povratnega udarca.** Ko se napetost v lesnih vlaknih sprosti, lahko del pod napetostjo uporabnika žage udari in/ali verigo žage nenadzorovano zaluča vstran.
- **Bodite izredno previdni pri rezanju grmičevja in mladih dreves.** Tanke veje se lahko zataknejo v verigi žage in vas udarijo ali pa vas vržejo iz ravnotežja.
- **Prenašajte verižno žago za sprednji ročaj, tako da je verižna žaga izklopljena in kaže vstran od vašega telesa.** Pri transportu ali shranjevanju verižne žage vedno na vodilo verige namestite ovoj za zaščito rezil. Pravilno ravnanje z verižno žago zmanjša verjetnost nenamernega stika s premikajoči se verigo žage.
- **Upoštevajte navodila za mazanje, napenjanje verige ter menjavanje vodila in verige žage.** Nepravilno napeta ali premazana veriga se lahko pretrga ali pa se poveča nevarnost povratnega udarca.
- **Žagajte samo les.** Ne uporabljajte verižne žage za nepredvidene namene. Na primer: ne uporabljajte verižne žage za rezanje kovine, plastike, zida ali gradbenih materialov, ki niso iz lesa. Uporaba verižne žage za drugačna opravila od predvidenih lahko povzročijo nevarno situacijo.
- **Ne poskusite podirati dreves, dokler niste spoznali tveganj, povezanih s tem, in kako se jim je mogoče izogniti.** Med podiranjem drevesa lahko pride do resnih telesnih poškodb pri uporabniku naprave ali osebah v okolici.
- **Sledite vsem navodilom, kadar odstranujete zatakneni material ter pri shranjevanju ali vzdrževanju verižne žage.** Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno in je akumulator odstranjen. Nepričakovani zagon verižne žage med odstranjevanjem zataknenega materiala ali vzdrževanjem lahko povzročijo resne telesne poškodbe.

## Dodatna varnostna navodila

- Skrbno upoštevajte navodila za vzdrževanje, nadzor in servisiranje v teh navodilih za uporabo. Poškodovane zaščitne priprave in dele mora strokovno popraviti naša servisna služba ali pa jih zamenjati, če ni v navodilih za uporabo navedeno drugače.
- Priporočljivo je, da novi uporabnik žage vadi najmanj žaganje zaobljenih kosov lesa na kozi ali ogrodju za žaganje.
- Električni priključni kabel položite tako, da ga med žaganjem ne morejo zadeti veje ali podobno.
- Pri žaganju na pobočju vedno stojte nad drevesnim deblom. Da bi v trenutku »prežaganja« ohranili popoln nadzor, proti koncu reza zmanjšajte silo pritiskanja, pri tem pa ne popustite trdnega oprijema na ročajih verižne žage. Pazite, da se veriga žage ne dotika tal. Po končanem rezu počakajte, da se verižna žaga popolnoma ustavi, preden verižno žago odstranite. Motor verižne žage vedno izklopite, preden se podate do naslednjega drevesa.
- Z drevesa je treba odstraniti umazanijo, kamne, razrahljano lubje, žeblje, sponke in žico.
- **Ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočilo podjetje PARKSIDE.** To lahko privede do električnega udara ali požara.

## Vzroki in uporabnikovo preprečevanje povratnega udarca



- Povratni udarec se lahko pojavi, ko se stavek ali konica vodila verige dotakne predmeta ali ko se les premakne skupaj in verigo žage stisne v rezu (slika b).
- V določenih primerih lahko stik konice povzroči nenaden vzvratni odziv, pri katerem se vodilo verige sunkovito premakne navzgor in nazaj v smeri uporabnika (slika a).
- Če se veriga žage stisne na vrhu vodila verige, lahko pride do sunkovitega premika vodila verige v smeri uporabnika.

- Vsaka takšna situacija lahko povzroči vašo izgubo nadzora, kar lahko privede do resne telesne poškodbe. Ne zanašajte se samo na varnostne priprave, ki so del vaše žage. Kot uporabnik verižne žage morate izvesti več korakov, da pri žaganju ne pride do nesreč ali telesnih poškodb.

Povratni udarec je posledica napačne uporabe verižne žage in/ali nepravilnih delovnih postopkov ali pogojev in se mu lahko izognete z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, kot je navedeno v nadaljevanju:

- **Trdno držite ročaja verižne žage z obema rokama, pri čemer naj vsi vaši prsti ročaja obdajajo, ter obrnite svoje telo in roke tako, da se boste lahko upirali silam povratnega udarca.** Uporabnik lahko nadzoruje sile povratnega udarca, če upošteva ustrezne varnostne ukrepe. Verižne žage ne spustite.
- **Ne segajte predaleč in ne žagajte nad višino ramen.** Tako v nepričakovanih situacijah preprečite nenamerni stik konice in pridobite boljši nadzor nad verigo žage.
- **Uporabljajte samo nadomestna vodila verige in verige žage, ki jih navaja proizvajalec.** Nepravilna nadomestna vodila verige in verige žage lahko povzročijo pretrganje verige in/ali povratni udarec.
- **Pri brušenju in vzdrževanju verige žage upoštevajte navodila proizvajalca.** Zmanjšana višina omejevalnika globine lahko povzroči povečanje povratnega udarca.

## Preostala tveganja

Tudi če to napravo uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi z zasnovno in izvedbo te naprave se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Okvare sluha, če ne nosite primerne zaščitne sluha.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa treslajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.
- Ureznine.

**⚠ OPOZORILO!** Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem

medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.

## Priprava

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo še ele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

### Varnostne priprave

Za zaščito uporabnika in naprave so na voljo naslednje varnostne priprave:

#### Zadnji ročaj (1) z zadnjo zaščito rok (15)

- Roko ščiti pred vejami in vejicami ter verigo, ki skoči z verige žage.

#### Stikalo za vklop/izklop (2) s takojšnjo ustavitvijo verige

- Pri spustitvi stikala za vklop/izklop se naprava takoj izklopi.

#### Zapora vklopa (3)

- Za vklop naprave mora biti zapora vklopa odpahnjena.

#### Zavorna ročica verige/sprednja zaščita rok (5)

- Veriga žage ne teče, ko se je zavora verige zaskočila.
- Takoj zaustavi verigo žage pri povratnem udarcu.
- Vzvod je mogoče sprožiti tudi ročno.
- Ščiti levo roko uporabnika, če ta zdrsne s sprednjega ročaja.

#### Veriga žage (6) z majhnim povratnim udarcem

- Vam s posebej zasnovanimi varnostnimi pripravami pomaga prestrezati povratne udarce.

#### Naslon z nastavki (8)

- Poveča stabilnost pri navpičnem rezanju.
- Olajša žaganje.

## Preverjanje napoljenosti akumulatorja

Lučke LED	Pomen
rdeč, oranžen, zelen	akumulator je napolnjen
rdeč, oranžen	akumulator je delno napolnjen
rdeč	akumulator je treba napolniti

1. Pritisnite tipko (19) poleg prikaza napoljenosti (20) na akumulatorju (17).

Lučke LED prikaza napoljenosti prikazujejo napoljenost akumulatorja.

2. Akumulator (17) napolnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napoljenosti (20).

## Postopek polnjenja

**▲ OPOZORILO!** Osebna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo. **▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi iztekaajoče elektrolitske raztopine! Akumulatorja ne izpostavljajte izrednim pogojem kot toplota in udarci. Pri stiku raztopine z očmi ali kožo prizadeta mesta izperite z vodo ali nevtralizatorjem in poiščite zdravniško pomoč.

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara! Akumulatorje polnite samo v suhih prostorih. Zunanja površina akumulatorja mora biti čista in suha, preden polnilnik priključite.

- Akumulatorje pred prvo uporabo napolnite.
- Vedno upoštevajte veljavna varnostna navodila in določbe ter napotke o varstvu okolja.

## Polnjenje akumulatorja

Glejte tudi navodila za uporabo polnilnika.

### Navodila

- Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.
- Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa neposredni sončni svetlobi in ali temperaturam max. 50 °C. Zlasti se izogibajte odlaganju na radiatorje ali shranjevanju v vozilih, parkirana neposredno na soncu.

### Kako ravnati

1. Po potrebi akumulator (17) vzemite iz naprave.
2. Potisnite akumulator v polnilno odprtino polnilnika (21).
3. Polnilnik priključite na električno vtičnico.
4. Po izvedenem postopku polnjenja polnilnik ločite od omrežja.
5. Vzemite akumulator iz polnilne odprtine.

## Kontrolne diode LED na polnilniku (21)

zelen	rdeč	Pomen
sveti	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>akumulator je dokončno napolnjen</li> <li>pripravljen (akumulator ni vstavljen)</li> </ul>
—	sveti	akumulator se polni
—	utripa	Akumulator je pre-gret
utripa	utripa	Akumulator je okvarjen

## Uporaba

### Pred uporabo

**⚠ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb! Pri delih z verigo žage vedno nosite zaščitne rokavice in uporabljajte samo originalne dele.

Pred začetkom uporabe naprave morate:

- *Napenjanje verige žage, str. 62*
- *Dolivanje olja za verigo, str. 60*
- napolniti in vstaviti **oba** akumulatorja
- *Preverjanje zavore verige, str. 60*
- *Preverjanje avtomatike za olje, str. 60*

### Preverjanje zavore verige

**OBVESTILO!** Veriga žage se ne vrti, ko je za vora verige zaskočena.

### Kako ravnati (slika G)

1. Postavite verižno žago na trdno, ravno površino. Ne sme se dotikati nobenih predmetov.
2. Sprožite zavorno ročico verige (5).
3. Napravo čvrsto držite z obema rokama, z desno roko za zadnji ročaj (1) in z levo za sprednji ročaj (4). Palca in prsti morajo ročaja trdno obdajati.
4. Vključite napravo (*Vklop in izklop, str. 61*). Zadoni opozorilni zvok. Prikaz (34) za aktivirano zavoro verige utripa. Zavora verige deluje.
5. Spustite stikalo za vklop/izklop (2).

**⚠ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi teka verige žage po izklopu. Če zavora verige ne deluje pravilno, verižne žage ne smete uporabljati. Obrnite se na servisno službo.

### Preverjanje avtomatike za olje

Pred začetkom dela preverite nivo olja in avtomatiko za olje.

### Kako ravnati

1. Držite verižno žago nad svetlimi tlemi. Verižna žaga se ne sme dotikati tal.
2. Verižno žago vklopite.

Če se prikaže sled olja, verižna žaga deluje brezhibno. Če sledi olja ni, očistite dotok za olje ali pa se obrnite na servisno službo.

### Čiščenje dotoka za olje

Očistite dotok za olje (35), da zagotovite nemoteno samodejno oljenje verige žage med njenim delovanjem.

### Potrebno orodje in pripomočki

- krpa
- čopič

### Kako ravnati (slika H)

1. Obrišite ostanke v dotoku za olje (35). V ta namen uporabite krpo ali čopič.

### Mazanje verige

Priporočamo, da za mazanje uporabite priloženo biološko olje za verige ali primerljivo, biološko razgradljivo večnamensko olje.

**OBVESTILO!** Če verižno žago uporabljate s premalo olja, se zmanjša moč rezanja in skrajša življenjska doba verige žage, ker veriga žage hitreje postane topa. Premalo olja prepoznate po nastanku dima ali obarvanju žaginega lista. Prepričajte se, da olje vedno teče na verigi.

Naprava je opremljena z avtomatiko za olje. Kakor hitro motor teče, se olje steka do žaginega lista (7).

**⚠ POZOR!** Izklopite napravo in pred vsemi deli na napravi akumulatorje vzemite iz naprave.

### Dolivanje olja za verigo

**⚠ OPOZORILO!** Nevarnost požara! Preden začnete dolivati olje za verigo, vedno najprej izklopite napravo in počakajte, da se motor ohladi.

- Redno preverjajte prikaz nivoja olja (11) in olje dolijte, ko je dosežena »oznaka za minimum« olja.  
»Oznaka za minimum« je spodnja črta prikaza nivoja olja (11). V rezervoarju za olje je prostora za 180 ml.
- Uporabljajte biološko olje za verige, ki vsebuje dodatke za zmanjšanje trenja in obrabe. Druga možnost je, da uporabite olje za mazanje verige z majhnim deležem dodatkov za oprijem.
- Kadar naprave dlje časa ne uporabljate, izpraznite rezervoar za olje (6–8 tednov).

### Kako ravnati (slika D)

1. Odložite napravo na stran tako, da pokrov rezervoarja (9) kaže navzgor.
2. Odvijte pokrov rezervoarja (9).
3. V rezervoar nalijte biološko olje za verige.
4. Morebiti razlito olje pobrišite.
5. Privijte pokrov rezervoarja (9).

### Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo. **OBVESTILO!** Nevarnost poškodb! Napačni akumulator lahko poškoduje napravo in akumulator.

#### Vstavljanje akumulatorjev (slika E)

1. Potisnite akumulatorja (17) vzdolž vodil v držali akumulatorjev (29). Akumulatorja se slišno zaskočita.

#### Odstranjevanje akumulatorjev (slika E)

1. Pritisnite in pridržite gumb za sprostitvev akumulatorja (18) na akumulatorju (17).
2. Izvlecite akumulatorje iz držala akumulatorjev (29).

### Vklop in izklop

#### Pogoji

- Žagin list (7), veriga žage (6) in pokrov verižnika (14) so pravilno nameščeni.
- V rezervoarju je dovolj olja za verigo. Po potrebi olje za verigo dolijte (*Dolivanje olja za verigo, str. 60*).
- Akumulatorji so dokončno napolnjeni.
- Naprava se lahko uporablja samo z dvema vstavljenima akumulatorjema serije X 20 V Team znamke Parkside.

#### Kako ravnati (slika F)

1. Po potrebi vstavite akumulatorje (17) v napravo.
2. Sprostite zavoro verige, tako da zavorno ročico verige (5) povlečete proti sprednjemu ročaju (4).
3. Verižno žago čvrsto držite z obema rokama, z desno roko za zadnji ročaj (1) in z levo roko za sprednji ročaj (4). Palca in prsti morajo ročaja trdno obdajati.
4. Pred zagonom se prepričajte, da se verižna žaga ne dotika predmetov.
5. Za aktiviranje naprave najprej pritisnite tipko za vklop/izklop (32).

**OBVESTILO!** Naprava je pribl. 5 minut v načinu pripravljenosti in jo je nato treba znova aktivirati.

6. Za vklop z desnim palcem pritisnite zaporo vklopa (3) in nato pritisnite stikalo za vklop/izklop (2). Verižna žaga deluje z najvišjo hitrostjo. Znova spustite zaporo vklopa (3).
7. Spustite stikalo za vklop/izklop (2), da verižno žago izklopite. Trajnega delovanja ni mogoče vklopiti.
8. Za deaktiviranje naprave pritisnite tipko za vklop/izklop (32).

### Prikaz za preobremenitev

Pri preobremenitvi utripajo rdeče in rumene lučke LED prikaza napolnjenosti (30).

### Preverjanje napolnjenosti akumulatorja na napravi

#### Kako ravnati

1. Prikaz napolnjenosti (30) sveti med uporabo. Napolnjenost akumulatorja se prikaže tako, da zasvetijo ustrezne lučke LED na prikazu napolnjenosti na napravi (30). **rdeča, oranžna in zelena** → akumulatorji so napolnjeni **rdeča in oranžna** → akumulatorji so delno napolnjeni **rdeča** → akumulatorje je treba napolniti
2. Akumulatorje (17) napolnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napolnjenosti na napravi (30).

### Prestavitev hitrosti verige (slika E)

S pritiskom tipke za izbiro hitrosti verige (33) lahko preklapljate med hitrostma verige 15 in 25 m/s.

Z osvetlitvijo stopenj 1 ali 2 prikaza hitrosti verige (31) vidite, s katero hitrostjo verige naprava trenutno deluje.

Stopnja 1: 15 m/s                      Stopnja 2: 25 m/s

**OBVESTILO!** Pri stopnji 2 hitrost verige znaša 30 m/s, če napravo uporabljate z dvema akumulatorjema 8 Ah Performance »Smart PAPS 208 A1«.

### Odstranitev verige žage in žaginega lista

**▲ POZOR!** Ureznine! Nosite rokavice, odporne na reze, ko ravnate z verigo žage ali žaginim listom.

### Kako ravnati (slika B)

1. Izklopite napravo in odstranite akumulatorje (17) iz naprave.
2. Napravo odložite na ravno površino.
3. Zavrtite krilato matico (12) in napenjalni vijake verige (13)  $\cup$ , da popustite napetost verige in odstranite pokrov verižnika (14).
4. Snemite žagin list (7) in verigo žage (6): za odstranitev držite žagin list (7) pod kotom pribl. 45 stopinj navzgor, da lahko verigo žage (6) lažje snamete z verižnika (23).

### Zamenjava verige žage in žaginega lista

Pred zamenjavo verige žage je treba očistiti umazanijo iz utora vodila, ker lahko pri prisotnosti oblog umazanije veriga žage skoči iz vodila. Obloge tudi lahko posrkajo olje za verigo. Posledica bi bila, da olje za verigo ne zaide ali le v majhni meri zaide na spodnjo stran vodila in tega ne premaže dovolj.

#### Pogoji

- *Odstranitev verige žage in žaginega lista, str. 61*

#### Kako ravnati

1. Zamenjajte žagin list (7) in verigo žage (6).
2. Namestite žagin list (7) in verigo žage (6), kot je opisano v *Namestitvev verige žage in žaginega lista, str. 62.*

### Namestitev verige žage in žaginega lista

**▲ POZOR!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezahelenega zagona naprave. Napravo izklopite. Vzemite akumulatorje iz naprave.

#### Kako ravnati (slika B)

1. Napravo odložite na ravno površino.
2. Zavrtite krilato matico (12)  $\cup$ , da odstranite pokrov verižnika (14).
3. Odložite verigo žage (6) v obliki zanke, tako da so rezalni robovi usmerjeni v smeri urnega kazalca. Za poravnavo verige žage (6) si pomagajte s slikovno oznako pod verižnikom (23).



Smer teka verige žage

4. Vstavite verigo žage (6) v utor za verigo žage. Za montažo držite žagin list (7) obrnjen navzgor pod kotom pribl. 45 stopinj, da lahko verigo žage (6) lažje speljete na verižnik (23).

5. Namestite žagin list (7) in verigo žage (6) na sornik žaginega lista (25). Ko je nastavek (24) desno poleg sornika žaginega lista (25) vstavljen v podolgovato vdolbino na žaginem listu, je žagin list pravilno nameščen. Veriga žage (6) pri tem lahko visi navzdol.
6. Namestite pokrov verižnika (14). Nastavek na pokrovu verižnika (28) je treba najprej vstaviti v zato predvideni sprejemni nastavek na napravi.  
Napenjalni zatič verige (26) na notranji strani pokrova verižnika (14) je treba vstaviti v nastavek za napenjalni zatič verige (27).
7. Rahlo zategnite krilato matico (12)  $\cup$ .
8. Vnaprej napnite verigo žage (6), tako da zavrtite napenjalni vijak verige (13)  $\cup$ .
9. Trdno zategnite krilato matico (12) pokrova verižnika ( $\cup$ ).

**▲ POZOR!** Verižna žaga lahko izloča olje. Upoštevajte, da lahko veriga žage po uporabi izloča olje in olje lahko izteka, če jo odložite na stran ali na glavo. To je povsem običajno in se pojavlja zaradi potrebne zračne odprtine na zgornjem robu rezervoarja ter ne pomeni razloga za reklamacijo. Vsaka verižna žaga se med proizvodnjo preveri in preizkusi s pomočjo olja, zato lahko kljub izpraznitvi v rezervoarju ostane malo olja, ki med prevozom ohišje rahlo premaže z oljem. Ohišje očistite s krpo.

Pred zamenjavo verige žage je treba očistiti umazanijo iz utora vodila, ker lahko pri prisotnosti oblog umazanije veriga žage skoči iz vodila. Obloge tudi lahko posrkajo olje za verigo. Posledica bi bila, da olje za verigo ne zaide ali le v majhni meri zaide na spodnjo stran vodila in tega ne premaže dovolj.

### Napenjanje verige žage

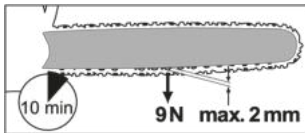
**OBVESTILO!** Verige žage ne napenjajte ali menjajte, ko je vroča, ker se po ohlaiditvi zopect nekoliko skrči. Pri neupoštevanju lahko pride do poškodb na vodilu ali motorju, ker se veriga žage zdaj prenapeto prilega na žagin list.

Redno napenjanje verige žage služi varnosti uporabnika in zmanjša oz. prepreči obrabo in poškodbe verige. Uporabniku priporočamo, da pred začetkom dela in v pribl. 10-minutnih razmakih preveri napetost verige in jo po potrebi popravi. Med delom z žago se veriga žage segreje in zaradi tega nekoliko raz-

tegne. To »dodatno podaljšanje« je posebej prisotno pri novih verigah žage.

Napetost in mazanje verige v bistveni meri vplivata na življenjsko dobo verige žage. Pri novi verigi žage je treba napetost verige naknadno nastaviti po največ 5 rezih.

Veriga žage je pravilno napeta, če na spodnjem delu žaginega lista ne visi in jo lahko ročno z nadetimi rokavicami v celoti povlečete naokrog. Pri vlečenju verige žage z vlečno silo 9 N (pribl. 1 kg) veriga žage in žagin list ne smeta biti drug od drugega oddaljena več kot 2 mm.



**▲ POZOR!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Napravo izklopite. Vzemite akumulatorje iz naprave.

#### Kako ravnati (slika C)

1. Preverite, ali je zavora verige sproščena, torej ali je zavorna ročica verige (5) povlečena proti sprednjemu ročaju (4).
  2. Popustite krilato matico (12) ∪.
  3. Za napenjanje verige žage zavrtite napenjalni vijak verige (13) ∪.  
Za popuščanje napetosti zavrtite napenjalni vijak verige (13) ∪.
  4. Znova zategnite krilato matico (12) ∪.
- Pri novi verigi žage je treba napetost verige naknadno nastaviti po največ 5 rezih.

#### Tehnike žaganja

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb! Če se veriga žage zatakne, verižne žage ne poskušajte izvleči na silo. Izklopite motor, odstranite akumulatorje in uporabite vzvodno ročico ali zagozdo, da verižno žago osvobodite.

- Pri žaganju na pobočju vedno stojte nad deblom.
- Z drevesa je treba odstraniti umazanijo, kamne, razrahljano lubje, žeblje, sponke in žico.
- Veriga žage se med prežaganjem ali potem ne sme dotakniti tal ali drugih predmetov.
- Več nadzora imate, če žagate s spodnjo stranjo žaginega lista (z vlečeno verigo

žage) in ne z zgornjo stranjo žaginega lista (s potiskano verigo žage).

- Pazite, da se veriga žage ne zatakne v zažaganem rezu. Deblo drevesa se ne sme zlomiti ali odkrušiti.
- Upoštevajte previdnostne ukrepe proti povratnim udarcem (*Vzroki in uporabnikovo preprečevanje povratnega udarca, str. 58*).
- Da bi v trenutku »prežaganja« ohranili popoln nadzor, proti koncu reza zmanjšajte pritisno silo, ne da bi sprostil oprijem na ročajih.
- Po končanem rezu počakajte, da se verižna žaga popolnoma ustavi, preden jo odstranite.
- Motor verižne žage vedno izklopite, preden se podate do naslednjega drevesa.

#### Podiranje dreves

**▲ OPOZORILO!** Za podiranje dreves je potrebno veliko izkušenj. Drevesa podirajte samo, če lahko z verižno žago varno ravnate. Verižne žage nikakor ne uporabljajte, če se počutite negotovo.

**▲ POZOR!** Ne podirajte dreves, če piha močen ali spremenljiv veter, če obstaja nevarnost poškodbe lastnine ali če bi drevo lahko zadelo ob napeljave. Pri podiranju dreves je treba paziti, da druge osebe niso izpostavljene nevarnostim, da se ne poškodujejo napajalni vodi in da se ne povzroči materialna škoda. Če drevo pride v stik z napajalnim vodom, je treba o tem takoj obvestiti distributerja električne energije.

**▲ POZOR!** Neizkušenim uporabnikom iz varnostnih razlogov odsvetujemo, da drevesno deblo podirajo z dolžino žaginega lista, ki je manjša od premera debla.

- Pazite na to, da se v bližini delovnega območja ne zadržujejo ljudje ali živali. Varnostna razdalja med drevesom za podiranje in najbližjim delovnim mestom mora znašati 2 ½ dolžine drevesa.
- Bodite pozorni na smer padanja. Uporabnik se mora varno gibati v bližini podrttega drevesa, da lahko drevo varno skrajša in odreže veje. Preprečiti je treba, da bi padajoče drevo zadelo ob drugo drevo.
- Upoštevajte naravno smer padanja, ki je odvisna od nagiba in upognjenosti debla drevesa, smeri vetra, položaja večjih vej in števila vej.

- Pri žaganju na nagnjenem terenu stojte nad drevesom, ki ga podirate. Drevo se bo po podiranju verjetno kotalilo ali zdrsnilo navzdol.
- Majhna drevesa s premerom 15–18 cm je običajno mogoče odrezati z enim rezom.
- Pri drevesih z večjim premerom je treba ustvariti zaseke in jih podžagati (slika O).
- Če drevo istočasno zarezujeta ali podirata dve osebi ali več, mora razdalja med osebami, ki zrezujejo in podirajo drevo, znašati najmanj dvojno višino drevesa, ki se ga podira.

Takoj po koncu žaganja premaknite zaščito sluha navzgor, da lahko slišite zvoke in opozorilne signale.

### Kako ravnati

- 1. Odstranjevanje vej (slika T)**  
Odstranite navzdol viseče veje, tako da rez začnete izvajati nad vejo. Vej nikoli ne odrezujte nad svojo višino ramen.
- 2. Področje umika (slika N)**  
Odstranite podrast okoli drevesa, da se lažje umikate. Področje umika (1) naj bo zamaknjeno za 45° od načrtovane smeri podiranja (2).
- 3. Izdelava zaseka (A) (slika O)**  
Izdelajte zasek za smer, v katero naj pade drevo. Začnite s spodnjim, vodoravnim rezom. Globina reza naj znaša približno 1/3 premera debla. Sedaj od zgoraj poševno zažagajte pod kotom rezanja približno 45°, ta rez se mora točno srečati s spodnjim zažaganim rezom. Tako preprečite zatikanje verige žage ali vodila pri izdelavi drugega zaseka.  
**⚠ OPOZORILO!** Nikoli ne stopajte pred drevo z zasekom.
- 4. Podžagani rez (B) (slika O)**  
Deblo podžagajte z druge strani in pri tem stojte levo od debla ter žagajte z vlečnim delom verige žage. Stojte levo od debla ter žagajte z vlečnim delom verige žage (s spodnjim delom žaginega lista). Podžagani rez mora potekati vodoravno najmanj 5 cm nad vodoravnim zasekom. Biti mora tako globok, da razdalja do linije zaseka znaša najmanj 1/10 premera debla. Nепреžagani del debla se imenuje ščetina (vrtišče). Ščetina preprečuje, da bi se drevo obrnilo in padlo v napačno smer. Te ščetine ne prežagajte. Ko se podžagani rez približuje ščetini, se mora drevo začeti podirati. Če bi se iz-

kazalo, da drevo ne bo padlo v želeno smer, ali pa se nagne in uklešči verigo žage, prenehajte žagati rez za podiranje. Za razpiranje reza in za podiranje drevesa v želeno smer padanja uporabite zagozde iz lesa. umetne mase ali aluminija.

5. Potisnite zagozdo za podiranje v zarezo na drevesu, kakor hitro globina reza to omogoča, da preprečite ukleščenje žaginega lista (slika P).
6. Če je premer debla večji od dolžine žaginega lista, naredite dva reza (slika R).
7. Po podžaganju drevo pade dol samo od sebe ali s pomočjo zagozde za podiranje.

**⚠ OPOZORILO!** Takoj ko začne drevo padati, izvlecite verižno žago iz reza, ustavite motor, bencinsko verižno žago odložite in zapustite delovno mesto po poti za umik. Pazite na padajoče veje in se ne spotikajte.

### Odrezovanje vej

Odrezovanje vej pomeni odstranjevanje vej in vejic s podrtega drevesa.

**⚠ POZOR!** Nevarnost telesnih poškodb! Nikoli ne žagajte vej, medtem ko stojite na drevesnem deblu. Če so veje pod napetostjo, bodite pozorni na območje povratnih udarcev.

### (slika M)

- Odstranite oporne veje šele, ko so odrezane.
- Veje pod napetostjo je treba žagati od spodaj navzgor, da preprečite, da bi se naprava zataknila.
- Pri žaganju debelejših vej uporabljajte isto tehniko kot pri *Krajšanju*, str. 64.
- Delajte levo od debla in čim bližje napravi. Po možnosti naj teža naprave sloni na deblu.
- Za odrezovanje vej na drugi strani debla zamenjajte svoj položaj.
- Razvejane veje skrajšajte posamezno. Večjih navzdol usmerjenih vej, ki drevo podpirajo, ne odrežite takoj.
- Manjše veje odrežite z enim rezom.

### Krajšanje

Krajšanje je žaganje podrtih drevesnih debel na manjše kose.

- Pazite na varno stojišče in enakomerno porazdelitev svoje telesne teže na obe nogi.

- Deblo podprite, če je mogoče. Deblo mora biti podloženo in podprto z vejami, tramovi ali zagozdami.
- Pazite na to, da se veriga žage pri žaganju ne dotakne tal.
- Na nagnjenem terenu stojte nad deblom.

#### Tehnike pri krajšanju

##### Deblo leži na tleh (slika I)

Od zgoraj deblo do konca prežagajte in na koncu žaganje pazite, da se ne dotaknete tal. Če obstaja možnost, da lahko deblo obrnete, ga prežagajte do 2/3. Potem deblo obrnite okrog in od zgoraj prežagajte še ostanek debla.

##### Deblo je podprto na enem koncu (slika J)

Najprej od spodaj navzgor (z gornjo stranjo žaginega lista) prežagajte 1/3 premera debla, da preprečite krušenje. Potem žagajte od zgoraj navzdol (s spodnjo stranjo žaginega lista) do prvega reza, da preprečite zataknitev.

##### Deblo je podprto na obeh koncih (slika K)

Najprej od zgoraj navzdol (s spodnjo stranjo žaginega lista) prežagajte 1/3 premera debla. Potem žagajte od spodaj navzgor (z gornjo stranjo žaginega lista) vse do prvega reza.

##### Žaganje na kozi za žaganje (slika L)

Trdno držite verižno žago z obema rokama in stroj med žaganjem premikajte pred telesom. Ko je deblo prežagano, stroj vodite desno mimo telesa (1). Levo roko držite čim bolj ravno (2). Pazite na padajoče deblo. Postavite se tako, da odrezani kos debla ne predstavlja nikakršne nevarnosti. Pazite na svoja stopala. Odrezani kos debla bi lahko pri padanju povzročil telesne poškodbe. Ohranjajte ravnotežje (3).

## Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

### Čiščenje

**⚠ OPOZORILO!** Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.

**⚠ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb! Čistilna dela izvajajte samo pri izklopljenem, ohlajenem motorju in odstranjenih akumulatorjih.

**⚠ POZOR!** Ureznine! Nosite rokavice, odporne na reze, ko ravnate z verigo žage ali žaginim listom.

**OBVESTILO!** Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil. Stroj temeljito očistite. Tako podaljšate življenjsko dobo stroja in preprečite nesreče.

#### Čiščenje po vsaki uporabi

- Na ročajih naj ne bo bencina, olja ali maščobe. Ročaje po potrebi očistite z vlažno krpo, izprano v milnici.
- Očistite verigo žage. Za čiščenje verige žage ne uporabljajte tekočin. Verigo žage po čiščenju rahlo naoljite z oljem za verige.
- Za čiščenje odstranite tudi pokrov verižnika (14), da bi lahko čistili tudi na tem mestu.
- Očistite žagin list (7).
- Očistite prezračevalno režo in površine stroja s čopičem ali suho krpo.
- Očistite dotok za olje (35), da zagotovite nemoteno, samodejno oljenje verige žage med njenim delovanjem. V ta namen uporabite čopič ali krpo za brisanje in iz dotoka za olje odstranite ostanke.

### Vzdrževanje

#### Intervali vzdrževanja

Redno izvajajte vzdrževalna dela, navedena v spodnji tabeli. Z rednim vzdrževanjem svoje naprave podaljšate življenjsko dobo svoje naprave. Poleg tega dosežete optimalno zmoglost rezanja in preprečite nesreče.

Del stroja	Opravilo	Pred vsako uporabo	Po 10 urah dela	Po vsaki uporabi
Komponente zavore verige	Vizualni pregled, po potrebi zamenjava	✓		
Verižnik (23)	Vizualni pregled, po potrebi zamenjava	✓		
Veriga žage (6)	Verigo žage preverite, naoljite, po potrebi pobrusite ali zamenjajte.	✓		
Veriga žage (6)	Čiščenje in oljenje verige žage		✓	✓

Del stroja	Opravo	Pred vsako uporabo	Po 10 urah dela	Po vsaki uporabi
Žagin list (7)	Vzdrževanje žaginega lista, str. 67	✓		✓
Žagin list (7)	Obračanje žaginega lista, str. 67		✓	
Avtomatika za olje	Preverite dotok za olje, po potrebi ga očistite.	✓		

### Oljenje verige žage

**▲ POZOR!** Redno čistite in oljite verigo. S tem verigo ohranjate ostro in dosežete optimalno moč stroja. Garancijski zahtevek preneha veljati pri škodi zaradi nezadostnega vzdrževanja verige žage. Odstranite akumulatorje in uporabite rokavice, odporne proti rezom, ko prijemate verigo ali žagin list.

- Priporočamo, da za mazanje uporabite priloženo biološko olje za verige ali primerljivo, biološko razgradljivo večnamensko olje.
- Verigo naoljite po čiščenju, po 10-urni uporabi ali najmanj enkrat na teden, odvisno od tega, kaj pride prej.
- Pred oljenjem je treba žagin list, zlasti pa zobce žaginega lista temeljito očistiti. V ta namen uporabite ročno metlico in suho krpo.
- Naoljite posamezne člene verige z oljno brizgo z iglično konico (na voljo je v specializirani trgovini). Posamezne oljne kapljice nanesite na zgibe in konice zob posameznih členov verige.

### Brušenje rezilnih zob

**▲ POZOR!** Nevarnost telesnih poškodb! Zaradi napačno nabrušene verige žage se poveča nevarnost povratnega udarca! Uporabljajte rokavice, odporne na reze, ko ravnate z verigo žage ali žaginim listom.

Ostra veriga žage zagotavlja optimalno zmogljivost rezanja. V les se zareže brez težav in ustvarja velike, dolge trske. Veriga žage je topa, če morate opremo za rezanje potiskati skozi les in so trske zelo majhne. Pri zelo topi verigi žage trske ne nastajajo, temveč samo lesni prah.

Za brušenje verige žage so potrebna posebna orodja, ki zagotavljajo, da je veriga pobrušena pod pravim kotom in s pravilno globino. Neizkušenemu uporabniku verižnih žag priporočamo, da verigo žage da nabrusiti strokovnjaku ali strokovni delavnici. Če si upate nabrusiti verigo, ravnajte v skladu z navodili

za vašo napravo za brušenje verig žage (npr. Parkside PSG 85 B2).

- Žagajoči deli verige žage so rezalni členki, ki obsegajo po en rezalni zob in en nastavek za omejitev globine rezanja. Razlika v višini med tema določa globino brušenja.
- Veriga žage je obrabljena in jo je treba zamenjati za novo verigo žage, ko je ostalo samo še pribl. 4 mm rezalnega zoba.
- Pri brušenju rezalnih zob je treba upoštevati naslednje vrednosti (slika Q):
  - Kot brušenja (30°)
  - Cepilni kot (85°)
  - Globina brušenja (0,65 mm)
  - Premer okrogle pile (4,0 mm)

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost nesreč! Odstopanja od dimenzij, določenih za geometrijo rezalnega roba, lahko povzročijo večjo nagnjenost stroja k povratnemu udarcu.

### Potrebno orodje in pripomočki

- Okrogla pila
- Ploska pila

### Kako ravnati (slika S)

1. Izklopite napravo in odstranite akumulatorje.
2. Zagotovite, da je veriga tesno napeta, da lahko brušenje izvedete pravilno.
3. Brusite samo od znotraj navzven. Vodite okroglo pilo od notranje strani rezalnega zoba navzven. Vedno kadar pilo pomaknete nazaj, jo dvignite.
4. Najprej nabrusite zobe na eni strani. Potem verigo žage obrnite in pobrusite zobe na drugi strani.
5. Preverite dolžino rezalnih členkov. Po brušenju morajo biti vsi rezalni členki enako dolgi in široki.
6. Po vsakem tretjem brušenju je treba preveriti globino brušenja (omejitev globine) in višino z uporabo ploske pile dodatno pobrusiti. Omejitev globine mora biti v primerjavi z rezalnim zobom zamaknjena za pribl. 0,65 mm.

- Po ponovni vzpostavitvi omejitev globine spredaj malce zaoblite.

### Nastavitev napetosti verige

Nastavitev napetosti verige je opisana v poglavju *Napenjanje verige žage*, str. 62.

### Utekanje nove verige žage

Pri novi verigi žage se napetost čez nekaj časa zmanjša. Zato morate po prvih 5 rezih, najkasneje pa čez 10 minut časa žaganja, verigo žage dodatno napeti (*Napenjanje verige žage*, str. 62).

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb! Nikoli ne pritrdite nove verige žage na obrabljen verižnik ali na poškodovan ali obrabljen žagin list. Veriga žage bi lahko skočila dol ali se pretrgala.

### Vzdrževanje žaginega lista

**▲ POZOR!** Ureznine! Nosite rokavice, odporne na reze, ko ravnate z verigo žage ali žaginim listom.

### Potrebno orodje in pripomočki

- Ploska pila

### Kako ravnati (slika B)

- Izklopite napravo in odstranite akumulatorje iz naprave.
- Snemite pokrov verižnika (14), verigo žage (6) in žagin list (7).
- Preverite žagin list (7) glede obrabe.
- Odstranite zaroške in zgladite vodilne površine s plosko pilo.
- Očistite dotok za olje (35), da zagotovite nemoteno, samodejno oljenje verige žage med njenim delovanjem.
- Namestite žagin list (7), verigo žage (6) in pokrov verižnika (14) ter znova napnite verigo žage.

Pri optimalnem stanju dotoka za olje veriga žage nekaj sekund po zagonu verižne žage samodejno izbrizga nekaj olja.

### Obracanje žaginega lista

**▲ POZOR!** Ureznine! Nosite rokavice, odporne na reze, ko ravnate z verigo žage ali žaginim listom. Žagin list (7) je treba obrniti pribl. vsakih 10 delovnih ur, da je zagotovljena njegova enakovredna obraba.

### Kako ravnati (slika B)

- Izklopite napravo in odstranite akumulatorje iz naprave.

- Snemite pokrov verižnika (14), verigo žage (6) in žagin list (7).
- Zavrtite žagin list okrog njegove vodovodne osi ter žagin list in verigo namestite, kot je opisano pod *Namestitev verige žage in žaginega lista*, str. 62. Pri tem upoštevajte smer teka verige žage!



Smer teka verige žage

- Za poravnavo verige žage (6) si pomagajte s slikovno oznako pod pokrov verižnika (14), ko se žagin list vrti.

### Shranjevanje

- Odstranite akumulatorje.
- Pred shranjevanjem napravo očistite in vzdržujte.
- Namestite zaščito verige (16).
- Pred daljšimi premori uporabe izpraznite rezervoar za olje. Staro olje odstranite na okoljsko primeren način (*Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja*, str. 68).
- V gibkih ceveh in v napravi so lahko tudi ostanki olja, ki lahko med shranjevanjem iztečejo. Napravo za shranjevanje postavite na primerno podlago/v oljno kad.
- Napravo hranite na suhem in pred prahom zaščitenem mestu zunaj dosega otrok.

Naprave z akumulatorjem:

- Temperatura shranjevanja za akumulator in napravo znaša med 15 °C in 25 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino, da akumulator ne izgubi moči.
- Pred daljšim shranjevanjem (npr. čez zimo) akumulator vzemite iz naprave (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika).

### Transport

- Prekrijte žagin list in verigo žage z zaščito verige (16), ko napravo prevažate.
- Na kratkih poteh na delovnem mestu: Napravo prenašajte za sprednji ročaj (4), tako da žagin list kaže nazaj.
- Pred vsakim transportom napravo izklopite in odstranite akumulator. Napravo med transportom (tudi v vozilih) zavarujte pred prevračanjem, da preprečite telesne poškodbe, poškodbe ali izgubo olja.

## Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Akumulatorji (17) so prazni ali niso vstavljeni	Preverite napolnjenost akumulatorja, po potrebi ga naj popravi električar
	Stikalo za vklop/izklop (2) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Motor je okvarjen	
Veriga žage ne deluje, pojavi se opozorilni zvok	Zavora verige blokira verigo žage (6)	Preverjanje zavore verige, str. 60
Slaba kakovost reza.	Veriga žage (6) je nameščena napačno.	Namestititev verige žage in žaginega lista, str. 62
	Veriga žage (6) je topa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brušenje rezilnih zob, str. 66</li> <li>• Utekanje nove verige žage, str. 67</li> </ul>
	Napetost verige ne zadostuje.	Napenjanje verige žage, str. 62
Naprava težko teče, veriga žage skače dol.	Napetost verige ne zadostuje.	Napenjanje verige žage, str. 62
Veriga žage se segreje, pri žaganju nastaja dim, vodilo je obarvano	Premalo olja za verigo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preverjanje nivoja olja in avtomatike za olje</li> <li>• Obrnite se na servisno službo.</li> </ul>

## Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Temeljito izpraznite rezervoar za olje.

Ostankov rabljenega olja ne izlijte v kanalizacijo ali odtok. Rabljeno olje odstranite na okoljsko primeren način – oddajte jih na mestu za odstranjevanje.

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

## Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbiralnišču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

## Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjne odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Okvarjene ali odslužene akumulatorje ste dolžni odstraniti na okolju prijazen način. (Uredba (EU) 2023/1542 o baterijah in odpadnih baterijah)

- Akumulatorjev ne odpirajte in preprečite mehanske poškodbe. Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajajo lahko hlapi, ki dražijo dihala.
- Pred odstranitvijo je akumulatorje treba iz varnostnih razlogov izprazniti.

- Prelepitate pole, da preprečite kratke stike.
- Akumulatorje odstranite v trgovini ali na zbirališču.

### • Poškodovani akumulatorji

Z zunanje poškodovanimi akumulatorji ravnajte posebej previdno!

- Poškodovanih akumulatorjev se ne dotikajte z golimi rokami.
- Če polov ne morete prelepiti, akumulatorje dajte vsakega v svojo plastično vrečko.
- Poškodovane akumulatorje ločeno dajte v negorljivo posodo za zapiranje, ki jo je še mogoče napolniti s peskom.
- Poškodovane akumulatorje oddajte na zbirališču, kjer je prisotno strokovno osebje.

## Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 71*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
6	Veriga žage	30091626
7	Žagin list	30091627
14	Pokrov verižnika	91120139
16	Zaščita verige	91110676
23	Verižnik	91110674

**▲ OPOZORILO!** Varna uporaba verižne žage je mogoča le z dovoljenimi verigami žage in vodili verige. Uporaba nedovoljenih kombinacij lahko povzroči resne ali celo smrtne telesne poškodbe.

### • Žagin list:

- 164MLEA041(112329) (Oregon)
- M1431656-1041TL (Trilink)

### • Veriga žage:

- 90PX056X (Oregon)
- CL14356TL (Trilink)

## Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorska verižna žaga**

Model: **PPKSA 40-Li C3**

Serijska številka: 000001–022000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustreznimi zakonodajami Unije o harmonizaciji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/**  
**Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (namesto 2014/30/EU)**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020**  
**EN ISO 12100:2010 • EN IEC 55014-1:2021**  
**EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

**Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019**

V skladu z Direktivo 2000/14/EC v zvezi z emisijami hrupa je potrjeno naslednje:

Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )

- izmerjena: 106,9 dB;
- zagotovljena: 109 dB

Uporabljen postopek ocenjevanja skladnosti v skladu s Prilogo VI k Direktivi 2000/14/EC .

Certifikat o ES-pregledu tipa

- Številka: M6A 036607 2368 Rev. 00
- Priglašeni organ: TÜV SÜD • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland, NB: 0123

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Grobostheim  
 NEMČIJA  
 12.01.2026

Christian Frank  
 Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

# Garancija

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

### Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lenda-  
vska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

### Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 60 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in

razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne



dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,

14. Obrabni deli oz. potrošni material so izzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>73</b>
Použití dle určení.....	73
Rozsah dodávky/příslušenství.....	74
Přehled.....	74
Popis funkce.....	74
Technické údaje.....	74
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>75</b>
Význam bezpečnostních pokynů.....	76
Piktogramy a symboly.....	76
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	77
Obecná bezpečnostní upozornění pro řetězové pily.....	79
Související bezpečnostní pokyny.....	80
Příčiny a prevence zpětného rázu ze strany obsluhy.....	80
Zbytková nebezpečí.....	80
<b>Příprava</b> .....	<b>81</b>
Bezpečnostní zařízení.....	81
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	81
<b>Nabíjení</b> .....	<b>81</b>
Nabití akumulátoru.....	81
<b>Provoz</b> .....	<b>82</b>
Před provozem.....	82
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	83
Zapnutí a vypnutí.....	83
Indikátor přetížení.....	83
Kontrola stavu nabití akumulátoru na přístroji.....	83
Změna rychlosti řetězu.....	83
Demontáž pilového řetězu a vodící lišty.....	84
Výměna pilového řetězu a vodící lišty.....	84
Montáž pilového řetězu a vodící lišty.....	84
Napnutí pilového řetězu.....	84
Techniky řezání.....	85
<b>Čištění, údržba a skladování</b> .....	<b>87</b>
Čištění.....	87
Údržba.....	87
Skladování.....	89
<b>Přeprava</b> .....	<b>90</b>
<b>Hledání chyb</b> .....	<b>90</b>
<b>Likvidace/ochrana životního prostředí</b> .....	<b>90</b>
Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem.....	91
<b>Servis</b> .....	<b>91</b>

Záruka.....	91
Opravná služba.....	92
Service-Center.....	92
Dovozce.....	92

## Náhradní díly a příslušenství.....93

## Překlad původního EU prohlášení o shodě.....94

## Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vaší nové akumulátorové řetězové pily (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.

Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji nachází zbytky maziv. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předějte veškerou dokumentaci.

## Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Řezání dřeva

Přístroj není určen pro všechny ostatní způsoby použití. To se týká například řezání zdiva, plastů, kamene, kovu, potravin nebo dřeva, které obsahují cizí předměty (např. hřebíky nebo šrouby).

Přístroj je určen pro použití dospělými. Mládež ve věku nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem.

Řetězovou pilu může používat pouze jedna osoba. Uživatel musí nosit vhodné osobní ochranné prostředky (OOP). Řetězová pila se musí držet pravou rukou za zadní rukojeť a levou rukou za přední rukojeť.

Před použitím přístroje si uživatel musí přečíst všechny pokyny a příkazy, uvedené v návodu k obsluze a rozumět jim.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

## Rozsah dodávky/příslušenství

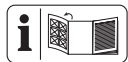
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku řetězová pila
- Řetězový meč (předmontováno)
- Pilový řetěz (předmontováno)
- Ochrana řetězu
- Láhev na olej (180 ml Bioolej na pilový řetěz)
- Původní návod k používání

**Akumulátory a nabíječka nejsou součástí dodávky.**

## Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní vyklapné stránce.

### Obr. A

- 1 Zadní rukojeť
- 2 zapínač/vypínač
- 3 blokáce zapnutí
- 4 Přední rukojeť
- 5 Brzdová páka řetězu/Přední ochrana rukou
- 6 Pilový řetěz
- 7 Řetězový meč
- 8 Ozubený doraz
- 9 Víko nádrže (Řetězový olej)
- 10 Zaměřovací čára/Ukazatel směru kácení
- 11 Ukazatel stavu naplnění oleje
- 12 Křídlatá matice (Kryt řetězového kola)

- 13 Napínací šroub řetězu
- 14 Kryt řetězového kola
- 15 Zadní ochrana rukou
- 16 Ochrana řetězu
- 17 Akumulátor
- 18 odblokování akumulátoru
- 19 tlačítko (ukazatel stavu nabití Akumulátor)
- 20 ukazatel stavu nabití (Akumulátor)
- 21 nabíječka
- 22 Láhev na olej

### Obr. B

- 23 Řetězové kolo
- 24 Výstupek
- 25 Šroub vodicí lišty
- 26 Napínací kolík řetězu
- 27 Upnutí (Napínací kolík řetězu)
- 28 Výstupek (Kryt řetězového kola)

### Obr. E

- 29 Držák akumulátoru
- 30 ukazatel stavu nabití (přístroj)
- 31 Ukazatel rychlosti řetězu
- 32 Zapínač/vypínač
- 33 tlačítko (Rychlost řetězu)

### Obr. G

- 34 Indikátor

### Obr. H

- 35 Olejová propust

## Popis funkce

Obíhající pilový řetěz je veden řetězovým mečem (vodicí lištou). Řetězová pila je vybavena brzdou rychlého zastavení řetězu. Automatický olejový systém zajišťuje nepřetržité mazání řetězu. Řetězová pila je navíc vybavena rychloupínacím systémem řetězu. Pro ochranu uživatele je přístroj vybaven různými ochrannými zařízeními.

Přístroj lze v případě potřeby spárovat s aplikací Parkside.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

## Technické údaje

**Aku řetězová pila** ..... PPKSA 40-Li C3  
Napětí motoru U ..... 40 V = ; (2x 20 V)

Proud motoru I .....	16 A
Rychlost řetězu $v_0$ .....	15 m/s bzw. 25 m/s
Rychlost řetězu $v_{max}$ .....	30 m/s
Hmotnost (bez vodící lišty, řetězu, ochrany řetězu, oleje a akumulátorů) .....	3,17 kg
Obsah nádrže .....	180 ml
Řetězový meč .....M1431656-1041TL (Trilink)	
– Typ vodící lišty .....	16"
– Délka vodící lišty .....	45,5 cm (455 mm)
– Délka řezu .....	38 cm (380 mm)
Pilový řetěz .....	CL14356TL (Trilink)
– Rozteč řetězu .....	9,525 mm (3/8")
– Vzdálenost řetězu .....	10 mm
– Počet hnacích článků .....	56
– Síla hnacího článku .....	1,1 mm (0,043")
Rozteč řetězových kol .....	9,525 mm (3/8")
– Počet zubů (řetězové kolo) .....	6
Teplota .....	max. 50 °C
– Provoz .....	4 - 50 °C
– Skladování .....	15 - 25 °C
Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ) .....	86,9 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ) .....	
- zaručená .....	109 dB
- změřená .....	106,9 dB; $K_{WA}=2,37$ dB
Vibrace ( $a_H$ ) .....	1,76 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>
Typ akumulátoru .....	Li-Ion
Chytrá baterie PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1	
– Pracovní frekvence/frekvenční pásmo .....	2400 - 2483,5 MHz
– vysílací výkon .....	≤ 20 dBm

### Upozornění k hodnotám hluku a vibrací

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Poškození sluchu! Noste ochranu sluchu.

Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a mohou být použity k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

**▲ VAROVÁNÍ!** Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání

elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu operátora na základě odhadu vibračního zatížení při skutečných podmínkách používání. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu, například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže.

### X 20 V TEAM

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

## Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

**▲ VAROVÁNÍ!** Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

**▲ VAROVÁNÍ!** Řetězová pila je nebezpečný přístroj, který při nesprávném nebo nedbalém používání může způsobit vážná nebo dokonce smrtelná zranění. Z tohoto důvodu vždy dbejte na vlastní bezpečnost a bezpečnost ostatních dle níže uvedených bezpečnostních pokynů a v případě nejasností požádejte o radu odborníka.

## Význam bezpečnostních pokynů

**▲ NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

**▲ VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

**OZNÁMENÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

## Piktogramy a symboly

### Piktogram na přístroji

**OZNÁMENÍ!** Před zahájením práce se seznámte se všemi ovládacími prvky. Procvičte si práci s řetězovou pilou a nechte si objasnit funkci, způsob práce a pilovací techniky od odborníka.



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze



Používejte ochranu zraku



Používejte chrániče sluchu



Používejte ochranu hlavy



Používejte ochranný oděv



Používejte ochranné rukavice



Noste bezpečnostní obuv s pevnou podrážkou!



Vždy pracujte oběma rukama!



Pozor! Zpětný ráz – dávejte při práci pozor na zpětný ráz přístroje.



Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.



Garantovaná hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB(A)



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



olej na pilový řetěz



Před údržbovými pracemi vyjměte akumulátory!



Typ vodící lišty



Brzda řetězu



Ukazatel rychlosti řetězu



Nastavte stupně rychlosti řetězu



Zapínač/vypínač



ukazatel stavu nabití

### Piktogram pod krytem řetězu



Dbejte na směr běhu pilového řetězu. Pozor! Přečtěte si návod k obsluze.



### Piktogram na vodící liště



Typ vodící lišty



Šířka drážky



Rozteč řetězu



Počet hnacích článků

### Piktogram na křídlaté matici (krytu řetězového kola)



OTEVŘENO



ZAVŘENO

### Piktogram na páce brzdy řetězu



Brzda řetězu: VYPNUTO



Brzda řetězu: ZAPNUTO



Brzda řetězu (aktivována/deaktivována)

### Piktogram na napínacím šroubu řetězu



povolit



napnout

### Piktogram na láhvi na olej



Uschovejte na místě nepřístupném dětem

## Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

**▲ VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

### 1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- Neppracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlízející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

### 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neu-**

pravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
  - Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
  - Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
  - Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
  - Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ### 3. OSOBNÍ BEZPEČNOST
- Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
  - Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
  - Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
  - Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo**

- klíč. Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
- e) **Nesazte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
- h) **Nedopustte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nebalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
- #### 4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokované, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
- #### 5. POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ
- a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.
- b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
- c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popáleninám nebo požáru.
- d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory

mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.

- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.
- 6. **SERVIS**
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

## Obecná bezpečnostní upozornění pro řetězové pily

- **Při práci s řetězovou pilou udržujte všechny části těla mimo dosah řetězové pily. Před spuštěním řetězové pily se ujistěte, že se pila ničeho nedotýká.** Chvilka nepozornosti při práci s řetězovou pilou může způsobit zaplétání vašeho oděvu nebo částí těla do řetězu pily.
- **Řetězovou pilu vždy držte pravou rukou na zadní rukojeti a levou rukou na přední rukojeti.** Držením řetězové pily v rukou obráceně se zvyšuje riziko zranění osob a nikdy by se nemělo provádět.
- **Řetězovou pilu držte pouze za izolované plochy rukojeti, protože pilový řetěz by se mohl dotknout skryté kabeláže.** Řetězové pily, které se dostanou do kontaktu s vodičem pod napětím, mohou toto napětí přenést na části řetězové pily a může dojít k úrazu obsluhy elektrickým proudem.
- **Používejte ochranu očí. Doporučují se další ochranné prostředky pro sluch, hlavu, ruce, nohy a chodidla.** Vhodné ochranné prostředky omezí zranění osob v důsledku odletujících úlomků nebo náhodného kontaktu s pilovým řetězem.
- **S řetězovou pilou nepracujte na strohmě, na žebříku, ze střechy nebo na ja-**

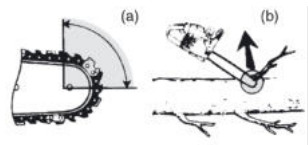
**kéli nestabilní opoře.** Práce s řetězovou pilou takovým způsobem může vést k vážnému zranění osob.

- **Vždy dbejte na správnou oporu a s řetězovou pilou pracujte pouze tehdy, když stojíte na pevném, bezpečném a rovném povrchu.** Kluzký nebo nestabilní povrch může způsobit ztrátu rovnováhy nebo kontroly nad řetězovou pilou.
- **Při řezání napnuté větve dávejte pozor na odskočení.** Při uvolnění napětí ve vláknech dřeva může pružící větev zasáhnout obsluhu a/nebo vymrštít řetězovou pilu mimo kontrolu ze strany obsluhy.
- **Při řezání křovin a stromků dbejte zvýšené opatrnosti.** Tenký materiál může být zachycen pilovým řetězem a může šlehnout směrem k vám nebo narušit vaši rovnováhu.
- **Vypnutou řetězovou pilu přenášejte za přední rukojeť mimo dosah svého těla. Při přepravě nebo skladování řetězové pily vždy nasadte kryt vodičí lišty.** Správná manipulace s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s pohyblivým se pilovým řetězem.
- **Při mazání, napínání řetězu a výměně lišty a řetězu postupujte podle pokynů.** Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může přetřhnout nebo zvýšit pravděpodobnost zpětného rázu.
- **Řeže pouze dřevo. Řetězovou pilu nepoužívejte k jinému účelu, než ke kterému je určena. Například: řetězovou pilu nepoužívejte k řezání kovů, plastů, zdiva nebo jiných materiálů, které nejsou ze dřeva.** Použití řetězové pily k jiným než určeným činnostem by mohlo vést k nebezpečným situacím.
- **Nepokoušejte se kácet strom, dokud neznáte rizika a nevíte, jak se jim vyhnout.** Při kácení stromu může dojít k vážnému zranění obsluhy nebo okolostojících osob.
- **Při odstraňování uvízlého materiálu, skladování nebo provádění servisu řetězové pily dodržujte všechny pokyny. Ujistěte se, že je spínač vypnutý a akumulátor vyjmutý.** Neočekávané spuštění řetězové pily při odstraňování uvízlého materiálu nebo při provádění údržby může způsobit vážné zranění.

## Související bezpečnostní pokyny

- Postupujte pozorně podle pokynů k údržbě, kontrole a servisu uvedených v tomto návodu k obsluze. Poškozená ochranná zařízení a díly je nutné nechat řádně opravit nebo vyměnit v našem servisním středisku, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Doporučuje se, aby si první uživatel alespoň procvičil řezání kulatého dříví na kozlíku nebo na stojanu.
- Síťový připojovací kabel položte tak, aby během řezání nebyl zachycen větvmi apod.
- Při řezání na svahu se vždy musí stát nad kmenem stromu. Chcete-li zachovat v okamžiku „přeřiznutí pilou“ plnou kontrolu, zredukujte přítlačný tlak na konci řezu, aniž byste povolili pevné uchopení řetězové pily za rukojeti. Dbejte na to, aby se pilový řetěz nedotýkal země. Po dokončení řezu vyčkejte, dokud se řetězová pila nezastaví, než ji vyjmete. Při přechodu od stromu ke stromu vždy vypněte motor řetězové pily.
- Ze stromu se musí odstranit nečistoty, kameny, uvolněná kůra, hřebíky, skoby a drát.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

## Příčiny a prevence zpětného rázu ze strany obsluhy



- Ke zpětnému rázu může dojít, když se nos nebo špička vodící lišty dotkne předmětu nebo když dřevo sevře řetěz pily v řezu (Obr. b).
- Dotyk špičky může v některých případech způsobit náhlou zpětnou reakci, při které je vodící lišta vyražena směrem nahoru a dozadu k obsluze (Obr. a).
- Sevřením pilového řetězu podél horní části vodící lišty může být lišta prudce tlačena zpět směrem k obsluze.

- Každá z těchto reakcí může způsobit ztrátu kontroly nad pilou, což může mít za následek vážné zranění osob. Nespoléhejte se výhradně na bezpečnostní zařízení zabudovaná v pile. Jako uživatel řetězové pily byste měli učinit několik kroků, aby při řezání nedošlo k nehodě nebo zranění.

Zpětný ráz je důsledkem nesprávného používání elektrického nářadí a/nebo nesprávných pracovních postupů či podmínek a lze mu předejít správným dodržением níže uvedených bezpečnostních opatření:

- **Udržujte pevné uchopení s palci a prsty obepínajícími rukojeti řetězové pily, s oběma rukama na pile a poloha vašeho těla a ramen musí umožňovat odolávání silám zpětného rázu.** Síly zpětného rázu mohou být kontrolovány obsluhou, jestliže jsou učiněna správná opatření. Nepouštějte řetězovou pilu z rukou.
- **Nepředklánějte se a neřežte nad výškou ramen.** To pomáhá zabránit nechtěnému kontaktu se špičkou a umožňuje lepší kontrolu nad řetězovou pilou v neočekávaných situacích.
- **Používejte pouze náhradní vodící lišty a pilové řetězy specifikované výrobcem.** Nesprávné náhradní vodící lišty a pilové řetězy mohou způsobit přetržení řetězu a/ nebo zpětný ráz.
- **Dodržujte pokyny výrobce týkající se ostření a údržby pilového řetězu.** Snížení výšky hloubkoměru může vést ke zvýšenému zpětnému rázu.

## Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedené nebezpečí:

- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- pořežání

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat

tovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

## Příprava

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

### Bezpečnostní zařízení

K ochraně uživatele a přístroje jsou k dispozici následující bezpečnostní zařízení:

#### Zadní rukojeť (1) se zadní ochranou rukou (15)

- Chrání ruku před větvemi, větvičkami a při odskakování pilového řetězu.

#### Zapínač/vypínač (2) s okamžitým zastavením řetězu

- Po puštění zapínače/vypínače se přístroj okamžitě vypne.

#### Blokace zapnutí (3)

- K zapnutí přístroje se musí odblokovat blokace zapnutí.

#### Brzdová páka řetězu/přední ochrana rukou (5)

- Pilový řetěz neběží, když je zacvaknutá brzda řetězu.
- Okamžitě zastaví pilový řetěz v případě zpětného rázu.
- Páku lze ovládat také ručně.
- Chrání levou ruku obsluhy, pokud sklouzne z přední rukojeti.

#### Pilový řetěz (6) s nízkým zpětným rázem

- Pomůže díky speciálně vyvinutým bezpečnostním zařízením zachytit zpětný ráz.

#### Ozubení doraz (8)

- Zvyšuje stabilitu při provádění vertikálních řezů.
- Uspodňuje řezání.

## Kontrola stavu nabití akumulátoru

LED	Význam
červený, oranžový, zelený	akumulátor je nabitý
červený, oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

1. Stiskněte tlačítko (19) vedle ukazatele stavu nabití (20) na akumulátoru (17).

LED ukazatele stavu nabití indikují stav nabití akumulátoru.

2. Nabijte akumulátor (17), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (20).

## Nabíjení

**▲ VAROVÁNÍ!** Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze. **▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí poranění v důsledku unikajícího elektrolytického roztoku! Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, například vysokým teplotám a nárazům. Při zasažení očí či pokožky opláchněte postižené místo vodou nebo neutralizačním prostředkem a vyhledejte lékaře.

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Akumulátory nabíjejte pouze v suchých místnostech. Před zapojením nabíječky musí být vnější plochy akumulátoru čisté a suché.

- Před prvním použitím akumulátory nabíjete.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí.

## Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

### Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám max. 50 °C. Zabraňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozidlech, která jsou zaparkována na slunci.

### Postup

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (17) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (21).
3. Nabíječku zapojte do zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku od sítě.

5. Vytáhněte akumulátor z nabíjecí prohloubeniny.

### Kontrolky LED na nabíječe (21)

zelený	červený	Význam
svítí	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>akumulátor je zcela nabitý</li> <li>připraveno (akumulátor není vložen)</li> </ul>
—	svítí	akumulátor se nabíjí
—	blikají	Akumulátor přehřátý
blikají	blikají	Akumulátor je vadný

## Provoz

### Před provozem

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění! Při práci s řetězovou pilou vždy noste ochranné rukavice a používejte pouze originální díly. Před uvedením do provozu je nutné:

- *Napnutí pilového řetězu, str. 84*
- *Doplnění řetězového oleje, str. 82*
- nabit a vložit **oba** akumulátory
- *Kontrola brzdy řetězu, str. 82*
- *Kontrola olejové automatiky, str. 82*

### Kontrola brzdy řetězu

**OZNÁMENÍ!** Pilový řetěz se neotáčí, když je zacvaknutá brzda řetězu.

### Postup (Obr. G)

1. Odložte řetězovou pilu na pevný, rovný podklad. Nesmí se dotýkat žádných předmětů.
2. Stiskněte páku brzdy řetězu (5).
3. Přístroj držte pevně oběma rukama, pravou rukou na zadní (1) a levou rukou na přední rukojeti (4). Palec a prsty musí rukojeti pevně obepínat.
4. Zapněte přístroj (*Zapnutí a vypnutí, str. 83*). Zazní výstražný tón. Indikátor (34) pro vloženou brzdu řetězu bliká. Brzda řetězu funguje.
5. Zapínač/vypínač (2) pusťte.

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku dobíhajícího pilového řetězu. Když brzda řetězu nefunguje správně, nesmíte řetězovou pilu používat. obraťte se na servisní středisko.

### Kontrola olejové automatiky

Před započatím práce zkontrolujte stav oleje a olejovou automatiku.

### Postup

1. Přidržte řetězovou pilu nad světlým podkladem. Řetězová pila se nesmí dotýkat země.
2. Zapněte řetězovou pilu. Objeví-li se olejová skvrna, pracuje řetězová pila bezvadně. Pokud se olejová skvrna neobjeví, vyčistěte olejovou propust nebo se obraťte na servisní středisko.

### Čištění olejové propusti

Vyčistěte olejovou propust (35), aby bylo zajištěno bezvadné, automatické olejování pilového řetězu během provozu.

### Potřebné nástroje a pomocné prostředky

- hadřík
- štěteček

### Postup (Obr. H)

1. Vytřete zbytky z olejové propusti (35). Vezměte si na pomoc hadr nebo štěteček.

### Mazání řetězu

K mazání doporučujeme používat dodaný bio-olej na pilové řetězy nebo srovnatelný biologicky rozložitelný multifunkční olej.

**OZNÁMENÍ!** Pokud provozujete řetězovou pilu s příliš malým množstvím oleje, sníží se výkon řezání a životnost pilového řetězu, protože pilový řetěz bude rychleji tupý. Příliš málo oleje lze rozpoznat podle vzniku kouře nebo zabarvením vodící lišty. Zajistěte, aby na řetěz vždy tekla olej.

Přístroj je vybaven olejovou automatikou. Jakmile motor běží, přitéká olej k vodící liště (7).

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátory z přístroje.

### Doplnění řetězového oleje

**▲ VAROVÁNÍ!** Hrozí nebezpečí požáru! Před doplněním mazacího řetězového oleje vždy přístroj vypněte a nechte motor vychladnout.

- Pravidelně kontrolujte ukazatel stavu hladiny oleje (11) a doplňte olej při dosažení „Značky minimum“.
- „Značka minimum“ je spodní ryska ukazatele stavu hladiny oleje (11). Nádržka na olej pojme 180 ml.
- Používejte biologický řetězový olej s obsahem přísad ke snižování tření a opotřebení. Alternativně použijte mazací olej pro

řetězy s nízkým podílem adhezních přísad.

- Vyprázdněte nádržku na olej, když ji nepoužíváte delší dobu (6–8 týdnů).

#### Postup (Obr. D)

1. Položte přístroj na bok tak, aby víko nádržky (9) ukazovalo směrem nahoru.
2. Odšroubujte uzávěr palivové nádrže (9).
3. Dolijte do nádrže biologický řetězový olej.
4. Případný rozlitý olej setřete.
5. Našroubujte uzávěr palivové nádrže (9).

#### Vložení a vyjmutí akumulátoru

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

#### Vložení akumulátoru (Obr. E)

1. Zasuňte oba akumulátory (17) podél vodičích listů do držáků akumulátorů (29). Akumulátory se slyšitelně zablokují.

#### Vyjmutí akumulátoru (Obr. E)

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (18) na akumulátoru (17).
2. Vytáhněte akumulátory z držáku akumulátoru (29).

#### Zapnutí a vypnutí

##### Podmínky

- Vodicí lišta (7), pilový řetěz (6) a kryt řetězového kola (14) jsou namontovány správně.
- Dostatek řetězového oleje v nádrži. Doplněte příp. řetězový olej (*Doplnění řetězového oleje, str. 82*).
- Akumulátory jsou plně nabité.
- Přístroj lze provozovat pouze se dvěma vloženými akumulátory řady X 20 V Team značky Parkside.

##### Postup (Obr. F)

1. Vložte případně akumulátory (17) do přístroje.
2. Brzdu řetězu uvolněte tahem brzdové páky řetězu (5) ve směru přední rukojeti (4).
3. Pilový řetěz držte pevně oběma rukama, pravou rukou na zadní (1) a levou rukou na přední rukojeti (4). Palec a prsty musí rukojeti pevně obepínat.

4. Před spuštěním se ujistěte, zda se řetězová pila nedotýká předmětů.
5. K aktivaci přístroje stiskněte nejprve zapínač/vypínač (32).  
**OZNÁMENÍ!** Přístroj se nachází cca 5 min. v pohotovostním režimu a poté se musí znovu aktivovat.
6. Při zapínání stiskněte pravým palcem blokaci zapnutí (3) a potom stiskněte zapínač/vypínač (2). Pilový řetěz běží nejvyšší rychlostí. Uvolněte opět blokaci zapnutí (3).
7. Zapínač/vypínač (2) pusťte, abyste řetězovou pilu vypnuli. Trvalé zapnutí není možné.
8. K deaktivaci přístroje stiskněte zapínač/vypínač (32).

#### Indikátor přetížení

Při přetížení bliká červená a žlutá LED ukazatele stavu nabití (30).

#### Kontrola stavu nabití akumulátoru na přístroji

##### Postup

1. Ukazatel stavu nabití (30) během provozu svítí.  
Stav nabití akumulátoru se zobrazí rozsvícením příslušných LED na ukazateli stavu nabití na přístroji (30).  
**červená, oranžová a zelená** → akumulátory jsou nabitě  
**červená a oranžová** → akumulátory jsou částečně nabitě  
**červená** → akumulátory je nutné dobít
2. Nabijte akumulátory (17), když na přístroji (30) svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití.

#### Změna rychlosti řetězu

##### (Obr. E)

Stisknutím tlačítka pro volbu rychlosti řetězu (33) můžete přepínat mezi rychlostmi řetězu 15 a 25 m/s.

Rozsvícením stupně 1 nebo 2 ukazatele rychlosti řetězu (31) můžete vidět, jakou rychlostí řetězu přístroj právě pracuje.

Stupeň 1: 15 m/s                      Stupeň 2: 25 m/s

**OZNÁMENÍ!** U stupně 2 je rychlost řetězu 30 m/s, pokud přístroj používáte se dvěma Performance akumulátory 8 Ah „Smart PAPS 208 A1“.

## Demontáž pilového řetězu a vodicí lišty

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Pořezání! Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodicí lištou noste rukavice odolné proti proříznutí.

### Postup (Obr. B)

1. Přístroj vypněte a vyjměte akumulátory (17) z přístroje.
2. Postavte přístroj na rovný podklad.
3. Otáčením křídlaté matice (12) a napínacího šroubu řetězu (13) ☹ uvolněte napnutí řetězu a sejměte kryt řetězového kola (14).
4. Sejměte vodicí lištu (7) a pilový řetěz (6): K demontáži přidržte vodicí lištu (7) pod úhlem cca 45 stupňů směrem nahoru, aby bylo možné pilový řetěz (6) snadno sejmout z řetězového kola (23).

## Výměna pilového řetězu a vodicí lišty

Před výměnou pilového řetězu je nutné vyčistit drážku vodicí lišty od nečistot, protože v případě nánosů nečistot může pilový řetěz z vodicí lišty vyskočit. Usazeniny mohou také nasávat řetězový olej. V důsledku toho by řetězový olej nedosáhl spodní části kolejničky nebo jen v malém rozsahu, čímž by se snížilo mazání.

### Podmínky

- *Demontáž pilového řetězu a vodicí lišty, str. 84*

### Postup

1. Vyměňte vodicí lištu (7) a pilový řetěz (6).
2. Namontujte vodicí lištu (7) a pilový řetěz (6) podle popisu níže *Montáž pilového řetězu a vodicí lišty, str. 84*.

## Montáž pilového řetězu a vodicí lišty

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vypněte přístroj. Vyjměte akumulátory z přístroje.

### Postup (Obr. B)

1. Postavte přístroj na rovný podklad.
2. Otáčením křídlaté matice (12) ☹ sejměte kryt řetězového kola (14).
3. Natáhněte pilový řetěz (6) do smyčky tak, aby řezné hrany byly orientovány ve směru otáčení hodinových ručiček. K vyrovnání pilového řetězu (6) se orientujte podle symbolu pod řetězovým kolem (23).



Směr běhu pilového řetězu

4. Vložte pilový řetěz (6) do drážky na vodicí liště. Při montáži přidržte vodicí lištu (7) vychýlenou pod úhlem cca 45 stupňů směrem nahoru, aby bylo možné pilový řetěz (6) snadno navléknout na řetězové kolo (23).
5. Nasadte vodicí lištu (7) a pilový řetěz (6) na čep vodicí lišty (25). Když výstupek (24) sedí vpravo vedle čepu vodicí lišty (25) v podélně děrovaném vyhloubení na vodicí liště, sedí vodicí lišta správně. Je normální, že se pilový řetěz (6) prověsí.
6. Nasadte kryt řetězového kola (14). Výstupek na krytu řetězového kola (28) musí být nejprve zasunut do příslušného upnutí na přístroji. Napínací kolík řetězu (26) musí být na vnitřní straně krytu řetězového kola (14) zasunut do uchycení napínacího kolíku řetězu (27).
7. Mírně utáhněte křídlatou matici (12) ☹.
8. Pilový řetěz (6) předpněte otáčením napínacího šroubu řetězu (13) ☹.
9. Pevně utáhněte křídlatou matici (12) krytu řetězového kola ☹.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Řetězovou pilu lze znovu naolejovat. Dbejte na to, že se řetězová pila musí po použití naolejovat a olej může uniknout, pokud je uložen na boku nebo obráceně. Jedná se o normální proces, který je podmíněn z důvodu potřebného větracího otvoru na horním okraji nádrže, a není to důvod k reklamaci. Protože každá řetězová pila je během výroby kontrolována a testována s olejem, může i navzdory vyprázdnění v nádrže zůstat malé množství zbytku oleje, který snadno znečistí kryt olejem během přepravy. Kryt vyčistíte suchým hadříkem.

Před výměnou pilového řetězu je nutné vyčistit drážku vodicí lišty od nečistot, protože v případě nánosů nečistot může pilový řetěz z vodicí lišty vyskočit. Usazeniny mohou také nasávat řetězový olej. V důsledku toho by řetězový olej nedosáhl spodní části kolejničky nebo jen v malém rozsahu, čímž by se snížilo mazání.

## Napnutí pilového řetězu

**OZNÁMENÍ!** Pilový řetěz nedopínejte ani nevyměňujte v horkém stavu, protože se po ochlazení totiž opět poněkud smrští. Při ne-

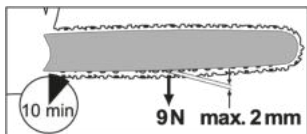
podržování tohoto pokynu může dojít k poškození vodící lišty nebo motoru v důsledku příliš napjatého pilového řetězu.

Pilový řetěz je nutné pravidelně napínat z důvodu bezpečnosti uživatele a omezení, resp. zamezení opotřebení a poškození řetězu.

Uživatelé doporučujeme zkontrolovat napnutí řetězu a v případě potřeby jej upravit před započetím práce a poté každých cca 10 minut. Při práci s pilou se pilový řetěz zahřívá a mírně roztahuje. S tímto „prodlužováním“ je nutné počítat zejména u nových pilových řetězů.

Napnutí a mazání řetězu mají značný vliv na životnost pilového řetězu. U nového pilového řetězu musíte napnutí řetězu dodatečně nastavit po maximálně 5 řezech.

Pilový řetěz je správně napnutý, když řetěz na rozdání straně vodící lišty není prověšený a lze jej zcela otáčet rukou v rukavici. Při zatažení za pilový řetěz tažnou silou 9 N (cca 1 kg) nesmí být mezi pilovým řetězem a vodící lištou mezera více než 2 mm.



**▲ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vypněte přístroj. Vyjměte akumulátory z přístroje.

### Postup (Obr. C)

1. Ujistěte se, zda je povolena brzda řetězu, tzn. brzdová páka řetězu (5) je tažena proti přední rukojeti (4).
2. Povolte křídlatou matici (12) ⤴.
3. K napnutí pilového řetězu otáčejte napínacím šroubem řetězu (13) ⤴.  
Při uvolňování napnutí otáčejte napínacím šroubem řetězu (13) ⤴.

4. Opět dotáhněte křídlaté matice (12) ⤴.  
U nového pilového řetězu musíte napnutí řetězu dodatečně nastavit po maximálně 5 řezech.

### Techniky řezání

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění! Pokud se pilový řetěz zasekne, nesnažte se řetězovou pilu vytáhnout násilím. Vypněte motor, vyjměte akumulátory a použijte pákové rameno nebo klín pro uvolnění řetězové pily.

- Při řezání na svahu se vždy postavte nad kmen stromu.
- Ze stromu odstraňte nečistoty, kameny, uvolněnou kůru, hřebíky, skoby a drát.
- Pilový řetěz by se během prořezávání nebo následně neměl dotýkat země ani jiného předmětu.
- Máte lepší kontrolu, když řezáte spodní částí vodící lišty (s taženým pilovým řetězem), a ne horní částí vodící lišty (s posouváním pilovým řetězem).
- Dbejte na to, aby pilový řetěz při řezání neuvízl v odpilovaném odřezku. Kmen stromu se nesmí zlomit ani rozštěpit.
- Dodržujte preventivní opatření proti zpětnému rázu (*Příčiny a prevence zpětného rázu ze strany obsluhy, str. 80*)
- Chcete-li si zachovat plnou kontrolu v okamžiku „proříznutí“, snižte přítlačný tlak na konci řezu, aniž byste pustili pevné uchopení na rukojetích řetězové pily.
- Po dokončení řezu vyčkejte, dokud se řetězová pila nezastaví, než ji vyjmete.
- Při přechodu od stromu ke stromu vždy vypněte motor řetězové pily.

### Kácení stromů

**▲ VAROVÁNÍ!** Kácení stromů vyžaduje hodně zkušeností. Stromy kácejte pouze tehdy, pokud dokážete s řetězovou pilou zacházet bezpečně. Řetězovou pilu v žádném případě nepoužívejte, když si nejste jisti.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Strom nekácejte, když fouká silný nebo proměnlivý vítr, hrozí nebezpečí hmotných škod nebo strom může zasáhnout elektrické vedení. Při kácení stromů je důležité dbát na to, aby jiné osoby nebyly vystaveny nebezpečí, nebyla zasažena žádná napájecí vedení a nebyly způsobeny žádné hmotné škody. Pokud strom přesto přijde do styku s napájecím vedením, je nutné ihned informovat energetickou společnost.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Nezkoušeným uživatelům nedoporučujeme z bezpečnostních důvodů kácet kmen stromu délkou vodící lišty, která je kratší než průměr káceného kmene.

- Dbejte na to, aby se v blízkosti pracovního prostoru nezdržovaly osoby ani zvířata. Bezpečná vzdálenost mezi káceným stromem a nejbližším pracovištěm musí být 2 ½ délky stromu.
- Dbejte na správný směr kácení. Uživatel se musí bezpečně pohybovat v blízkosti pokáceného stromu, aby byl schopen

strom snadno zkrátit a odvětvit. Je třeba zabránit zachycení padajícího stromu do jiného stromu.

- Dbejte na přirozený směr pádu, který závisí na sklonu a křivosti stromu, směru větru, umístění větších větví a počtu větví.
- Při řezání na svahu se držujte v oblasti nad káceným stromem. Strom se po pokácení pravděpodobně skutálí nebo sklouzne dolů ze svahu.
- Malé stromy o průměru 15–18 cm lze obvykle odřezat jedním řezem.
- U stromů s větším průměrem je nutné použít zásekové řezy a hlavní řez (Obr. O).
- Pokud stromy současně řežou a kácejí dvě nebo více osob, vzdálenost mezi těmito osobami by měla činit minimálně dvojnásobnou výšku káceného stromu.

Ohled na sluchu nahoru, abyste slyšeli zvuky a výstražné signály.

### Postup

#### 1. Odstraňte dolů (Obr. T)

visící větve nasazením řezu nad větev. Nikdy neodvětvujte výš než do výšky ramen.

#### 2. Úniková oblast (Obr. N)

K zajištění mírného ústupu odstraňte podrost kolem stromu. Úniková oblast (1) by měla ležet asi 45° za plánovaným směrem kácení (2).

#### 3. Řezání záseku (A) (Obr. O)

Zásek provedte do směru, ve kterém by strom měl spadnout. Začněte spodním vodorovným řezem. Hloubka řezu by měla být přibližně 1/3 průměru kmene. Nyní shora provedte šikmý řez pily s úhlem řezu přibližně 45°, který se přesně shoduje s dolním řezem pily. Tím se zabrání sevření pilového řetězu nebo vodicí lišty při nasazení druhého zásekového řezu.

**▲ VAROVÁNÍ!** Nikdy se nestavte před strom, do kterého je zhotoven zásek.

#### 4. Hlavní řez (B) (Obr. O)

Provedte hlavní řez z druhé strany kmene. Stůjte vlevo od kmene a řežte tažením pilového řetězu (spodní stranou vodicí lišty). Hlavní řez musí probíhat horizontálně minimálně 5 cm nad horizontálním zásekovým řezem. Měl by být tak hluboký, aby vzdálenost od čáry zásekového řezu byla minimálně 1/10 průměru kmene. Nepřeříznutá část kmene se označí jako nedořez (zlomová lišta). Nedořez zabrání

otočení stromu a jeho pádu do nesprávného směru. Tento nedořez nepřerízněte. V případě přiblížení hlavního řezu k nedořezu by měl strom začít padat. Jakmile se ukáže, že strom nepadá do požadovaného směru, nebo pokud se naklání zpět a pilový řetěz se zasekl, musí se hlavní řez přerušit. Pro otevření řezu a k podložení stromu do požadované linie pádu se musí použít klíny ze dřeva, plastu nebo hliníku.

5. Posuňte kácecí klín do hlavního řezu, jakmile to hloubka řezu umožní, aby se zabránilo zaseknutí vodicí lišty (Obr. P).
6. Pokud je průměr kmene větší než délka vodicí lišty, proveďte dva řezy (Obr. R).
7. Po provedení hlavního řezu strom spadne sám nebo pomocí kácecího klínu.

**▲ VAROVÁNÍ!** Jakmile strom začne padat, vytáhněte řetězovou pilu z řezu, zastavte motor, odložte řetězovou pilu a opusťte pracoviště únikovou cestou. Je třeba dávat pozor na padající větve a nezakopnout o ně.

### Odvětvování

Odvětvování je označení pro odstranění větvi a větviček z pokáceného stromu.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí zranění! Nikdy neodřízněte pilou větv, když stojíte na kmenu stromu. Sledujte oblast zpětného rázu, pokud jsou větve pod napětím.

### (Obr. M)

- Odstraňte podpurné větve až po zkrácení.
- Větve pod napětím řežte zdola nahoru, aby se zabránilo zaseknutí přístroje.
- Při odříznutí silnějších větví použijte stejnou techniku jako při *Zkrácení*, str. 86.
- Pracujte vlevo od kmene a co nejbližší k přístroji. Hmotnost přístroje podle možnosti spočívá na kmeni.
- K odříznutí větví na druhé straně kmene změňte místo.
- Rozvětvené větve zkracujte jednotlivě. Větší větve nasměrované směrem dolů a podpírající strom nechejte nejdříve být.
- Menší větvičky odřežte jedním řezem.

### Zkrácení

Zkrácení je řezání pokácených kmenů stromů na malé odřezky.

- Dbejte na bezpečné postavení a rovnoměrné rozložení tělesné hmotnosti na obě chodidla.

- Pokud je to možné, podepřete kmen. Kmen by se měl podložit a podepřít větvemi, nosníky nebo klíny.
- Dbejte na to, aby se pilový řetěz při řezání nedotýkal země.
- Postavte se na svažitém terénu nad kmen.

### Techniky při zkracování

#### Kmen leží na zemi (Obr. I)

Shora prořízněte kmen až zcela na konec a na konci řezu dávejte pozor, abyste se nedotkli země. Pokud je možné kmen otočit, prořízněte jej do 2/3. Potom kmen otočte a prořízněte zbytek kmene shora.

#### Kmen je podepřen na jednom konci (Obr. J)

K zabránění roztržštění nejprve prořízněte 1/3 průměru kmene zdola nahoru (horní stranou vodicí lišty). Pak k zabránění zaseknutí řežte shora dolů (spodní stranou vodicí lišty) na první řez.

#### Kmen je podepřen na obou koncích (Obr. K)

Nejprve prořízněte shora dolů (spodní stranou vodicí lišty) 1/3 průměru kmene. Pak řežte zdola nahoru (horní stranou vodicí lišty), dokud se řezy nesetkají.

#### Řezání na koze na řezání (Obr. L)

Držte řetězovou pilu pevně oběma rukama a během řezání vedte přístroj před tělem. Když je strom proříznutý, vedte přístroj na pravé straně těla (1). Levou ruku dle možnosti držte co nejpříměji (2). Dávejte pozor na padající kmen. Postavte se tak, aby odříznutý kmen nepředstavoval žádné nebezpečí. Dávejte pozor na svá chodidla. Odříznutý kmen by mohl při pádu způsobit zranění. Udržujte rovnováhu (3).

## Čištění, údržba a skladování

### Čištění

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění! Čisticí práce zásadně provádějte s vypnutým a vychladlým motorem a vyjmutými akumulátory.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Pořezání! Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodicí lištou noste rukavice odolné proti proříznutí.

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Přístroj důkladně vyčistěte. Tím se prodlouží životnost přístroje a zabrání se úrazům.

### Čištění po každém použití

- Udržujte rukojeti bez benzínu, oleje nebo tukového maziva. V případě potřeby očistěte rukojeti navlhčeným hadříkem namočeným v mýdlové vodě.
- Vyčistěte pilový řetěz. K čištění pilového řetězu nepoužívejte kapaliny. Po vyčištění pilový řetěz lehce namažte řetězovým olejem.
- Při čištění sejměte také kryt řetězového kola (14), abyste přístroj mohli vyčistit i na tomto místě.
- Vyčistěte vodicí lištu (7)
- Vyčistěte větrací otvory a povrchy přístroje štětečkem nebo suchým hadříkem.
- Vyčistěte olejovou propust (35), aby bylo zajištěno bezvadné, automatické olejování pilového řetězu během provozu. Pomocí štětečku nebo hadříku otřete zbytky z olejové propusti.

### Údržba

#### Intervaly údržby

Provádějte pravidelně údržbařské práce uvedené v následující tabulce. Pravidelnou údržbou vašeho zařízení se prodlouží jeho životnost. Kromě toho dosáhnete také optimálního řezného výkonu a přejdete neškodám.

Strojní část	Akce	Před každým použitím	Po 10 provozních hodinách	Po každém použití
Komponenty brzdý řetězu	Vizuální kontrola, v případě potřeby výměna	✓		
Řetězové kolo (23)	Vizuální kontrola, v případě potřeby výměna	✓		
Pilový řetěz (6)	Zkontrolovat, naolejovat, podle potřeby dobrousit nebo vyměnit pilový řetěz	✓		
Pilový řetěz (6)	Vyčistit a naolejovat pilový řetěz		✓	✓
Řetězový meč (7)	<i>Údržba vodící lišty, str. 89</i>	✓		✓
Řetězový meč (7)	<i>Otočení vodící lišty, str. 89</i>		✓	
Olejeová automatika	Zkontrolujte, v případě potřeby vyčistíte propust oleje.	✓		

### Naolejování pilového řetězu

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Řetěz pravidelně vyčistěte a naolejujte. Tím udržujete řetěz ostrý a dosáhnete optimálního výkonu stroje. V případě poškození v důsledku nedostatečné údržby pilového řetězu zaniká nárok na záruku. Při manipulaci s řetězem nebo vodící lištou vyjměte akumulátory a používejte rukavice odolné proti proříznutí.

- K mazání doporučujeme používat dodaný bioolej na pilové řetězy nebo srovnatelný biologicky rozložitelný multifunkční olej.
- Po očištění, po 10 hodinách používání nebo minimálně jednou týdně, podle toho, co nastane dříve, řetěz naolejujte.
- Před naolejováním vodící lišty se musí důkladně očistit zejména zuby vodící lišty. K tomu použijte ruční smetáček nebo suchý hadřík.
- Naolejujte jednotlivé články řetězu pomocí olejové stříkačky špičkou jehly (dostupné ve specializovaných prodejnách). Naneste jednotlivé kapky oleje na klouby a na špičky zubů jednotlivých článků řetězu.

### Ostření řezných zubů

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí zranění! Nesprávně ostřený pilový řetěz zvyšuje nebezpečí zpětného rázu! Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodící lištou používejte rukavice odolné proti proříznutí.

Ostrý pilový řetěz zajišťuje optimální řezný výkon. Bez námahy prochází dřevem a zanechává velké, dlouhé dřevěné třísky. Pilový řetěz je tupý, když musíte tlačit řezací zařízení dřevem a dřevěné třísky jsou velmi malé. V

případě velmi tupé řetězové pily se nevytvorí žádné třísky, nýbrž pouze dřevěný prach.

K ostření pilového řetězu jsou zapotřebí speciální nástroje, které zajistí, že řetěz je naostřen ve správném úhlu a ve správné hloubce. Pro nezkušeného uživatele řetězové pily doporučujeme nechat naostřit řetězovou pilu odborníkem nebo odbornou dílnou. Pokud jste si jisti, že řetěz naostříte, postupujte podle návodu k ostříčce pilového řetězu (např. Parkside PSG 85 B2).

- Řezací části pilového řetězu jsou řezací články, skládající se z řezacího zubu a měrky omezovače hloubky. Výškovou vzdáleností mezi těmito dvěma prvky se určí hloubka řezu.
- Pilový řetěz je opotřebovaný a musí se vyměnit za nový pilový řetěz, pokud zbývají ještě cca 4 mm řezacího zubu.
- Při ostření řezacích zubů je třeba vzít v úvahu následující hodnoty (Obr. Q):
  - Úhel ostření (30°)
  - Náběhový úhel ostří (85°)
  - Hloubka ostření (0,65 mm)
  - Průměr kruhového pilníku (4,0 mm)

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu! Odchytky od uvedených rozměrů geometrie řezné hrany mohou vést ke zvýšení sklonu stroje ke zpětnému rázu.

### Potřebné nástroje a pomocné prostředky

- Kruhový pilník
- Plochý pilník

### Postup (Obr. S)

1. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátory.

- Ujistěte se, že je pilový řetěz pevně napnutý, aby bylo možné správné naostření.
- Ostřete pouze zevnitř ven. Vedte kruhový pilník z vnitřní strany řezacího zubu ven. Když pilník táhnete zpět, tak jej nadzvedněte.
- Naostřete nejdříve zuby na jedné straně. Poté otočte pilový řetěz a naostřete zuby na druhé straně.
- Zkontrolujte délku řezacích článků. Po ostření musí být všechny řezací články stejně dlouhé a široké.
- Po každém třetím ostření zkontrolujte hloubku ostření (omezení hloubky) a výšku dobruste plochým pilníkem. Omezení hloubky by mělo být cca 0,65 mm od řezacího zubu.
- Po vrácení do původního stavu zaoblete omezení hloubky trochu dopředu.

### Nastavení napnutí řetězu

Nastavení napnutí řetězu je popsáno v kapitole *Napnutí pilového řetězu*, str. 84.

### Zaběhnutí nového pilového řetězu

U nového pilového řetězu se po určité době napínací síla sníží. Proto musíte pilový řetěz znovu napnout po prvních 5 řezech, nejpozději však po 10 minutách řezání (*Napnutí pilového řetězu*, str. 84).

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění! Nikdy neupevňujte nový pilový řetěz k opotřebovanému řetězovému kolu nebo poškozené či opotřebované vodící liště. Pilový řetěz by mohl vyskočit nebo se roztrhnout.

### Údržba vodící lišty

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Pořezání! Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodící lištou noste rukavice odolné proti proříznutí.

### Potřebné nástroje a pomocné prostředky

- Plochý pilník

### Postup (Obr. B)

- Přístroj vypněte a odstraňte akumulátory z přístroje.
- Sejměte kryt řetězového kola (14), pilový řetěz (6) a vodící lištu (7).
- Zkontrolujte vodící lištu (7), zda není opotřebovaná.
- Odstraňte otřepy a vodící plochy vyrovnajte plochým pilníkem.
- Vyčistěte olejovou propust (35), aby bylo zajištěno bezvadné, automatické olejování pilového řetězu během provozu.

- Namontujte vodící lištu (7), pilový řetěz (6) a kryt řetězového kola (14) a napněte pilový řetěz.

Pokud je propust oleje v optimálním stavu, řetěz pily automaticky nastříká trochu oleje několik sekund po spuštění řetězové pily.

### Otočení vodící lišty

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Pořezání! Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodící lištou noste rukavice odolné proti proříznutí. Vodící lišta (7) se musí otočit po každých cca 10 pracovních hodinách, aby bylo zajištěno rovnoměrné opotřebení.

### Postup (Obr. B)

- Přístroj vypněte a vyjměte akumulátory z přístroje.
- Sejměte kryt řetězového kola (14), pilový řetěz (6) a vodící lištu (7).
- Otočte vodící lištu kolem její horizontální osy a namontujte vodící lištu a pilový řetěz, jak je popsáno níže *Montáž pilového řetězu a vodící lišty*, str. 84. Dodržujte přitom směr běhu pilového řetězu!



Směr běhu pilového řetězu

- Při vyrovnání pilového řetězu (6) se orientujte podle obrázku pod krytem řetězu (14), když se vodící lišta otáčí.

### Skladování

- Vyjměte akumulátory.
- Před uskladněním přístroj vyčistěte a provedte na něm údržbu.
- Upevněte ochranu řetězu (16).
- Před delšími provozními přestávkami vyprázdněte olejovou nádrž. Starý olej zlikvidujte ekologicky (*Likvidace/ochrana životního prostředí*, str. 90).
- V hadicích a v přístroji mohou být ještě zbytky oleje, které by mohly během skladování vytéct. K uskladnění postavte přístroj na vhodný podklad/do olejové vany.
- Skladujte přístroj na suchém místě chráněném před prachem a mimo dosah dětí.

Přístroje s akumulátorem:

- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 15 °C až 25 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.
- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje (do-

držujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

## Přeprava

- Při přepravě přístroje zakryjte vodící lištu a pilový řetěz ochranou řetězu (16).
- Při krátkých cestách na pracovišti: Přenášejte přístroj za přední rukojeť (4) s vodící lištou směřující dozadu.
- Přístroj před každou přepravou vypněte a vyjměte akumulátory. Přístroj zajistěte proti převrácení během přepravy (i ve vozidlech), aby nedošlo ke zranění, poškození nebo ztrátě oleje.

## Hledání chyby

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj se nespustí	Akumulátory (17) jsou vybité nebo nejsou vložené	Zkontrolujte stav nabití akumulátoru, příp. zajistit opravu kvalifikovaným elektrikářem
	Zapínač/vypínač (2) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Vadný motor	
Pilový řetěz se nerozběhne a zazní výstražný tón	Brzda řetězu blokuje pilový řetěz (6)	<i>Kontrola brzd řetězu, str. 82</i>
Špatný řezný výkon	Nesprávně namontovaný pilový řetěz (6)	<i>Montáž pilového řetězu a vodící lišty, str. 84</i>
	Pilový řetěz (6) je tupý	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Ostření řezných zubů, str. 88</i></li> <li>• <i>Zaběhnutí nového pilového řetězu, str. 89</i></li> </ul>
	Napnutí řetězu není dostatečné	<i>Napnutí pilového řetězu, str. 84</i>
Přístroj běží těžce, pilový řetěz vyskakuje	Napnutí řetězu není dostatečné	<i>Napnutí pilového řetězu, str. 84</i>
Pilový řetěz se zahřeje, kouř při řezání, zbarvení lišty	Příliš málo řetězového oleje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrola hladiny oleje a olejové automatiky</li> <li>• Obraťte se na servisní středisko.</li> </ul>

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Opatrně vyprázdněte olejovou nádrž.

Nevylévejte staré oleje do kanalizace nebo do odtoku. Starý olej ekologicky zlikvidujte – odevzdejte jej do sběrného místa.

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

### Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

## Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem. (nařízení (EU) 2023/1542 o bateriích a odpadních bateriích)

- Akumulátory neotevírejte a vyhýbejte se mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždivé dýchací cesty.
- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybit.
- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.

### Poškozené akumulátory

S akumulátory poškozenými zvencí zacházejte obzvláště opatrně!

- Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holými rukama.
- Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
- Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.
- Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

## Servis

### Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 5 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči

prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během pěti let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během pětilete lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plnění neprodouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

### Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebením, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. Pilový řetěz) nebo za poškozené křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

## Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 494217\_2504) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček

a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 494217\_2504 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

## Oprávérenská služba

Pro opravy, které **nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.  
**Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neopraveně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 8000 23611  
Kontaktní formulář na  
*parkside-diy.com*  
**IAN 494217\_2504**

## Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
NĚMECKO  
*www.grizzlytools.de*

## Náhradní díly a příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 92*

Poz. č.	Název	Obj. č.
6	Pilový řetěz	30091626
7	Řetězový meč	30091627
14	Kryt řetězového kola	91120139
16	Ochrana řetězu	91110676
23	Řetězové kolo	91110674

**⚠ VAROVÁNÍ!** Bezpečné používání řetězové pily je možné pouze se schválenými pilovými řetězy a vodicími lištami. Použití neschválených kombinací může způsobit vážná nebo dokonce smrtelná zranění.

- **Řetězový meč:**

- 164MLEA041(112329) (Oregon)
- M1431656-1041TL (Trilink)

- **Pilový řetěz:**

- 90PX056X (Oregon)
- CL14356TL (Trilink)

## Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku řetězová pila**

Model: **PPKSA 40-Li C3**

Sériové číslo: 000001-022000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/  
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (namísto 2014/30/EU)**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020  
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

**Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019**

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující:  
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

- změřená: 106,9 dB;
- zaručená: 109 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha VI.

Certifikát ES přezkoušení typu

- Číslo: M6A 036607 2368 Rev. 00
- Oznámený subjekt: TÜV SÜD • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland, NB: 0123

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NĚMECKO  
12.01.2026

Christian Frank  
Zplnomocněný zástupce dokumentace

## Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>95</b>
Používanie na určený účel.....	95
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	96
Prehľad.....	96
Opis funkcie.....	96
Technické údaje.....	96
<b>Bezpečnostné pokyny.....</b>	<b>97</b>
Význam bezpečnostných pokynov.....	98
Piktogramy a symboly.....	98
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....	99
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre reťazové píly.....	101
Ďalšie bezpečnostné pokyny.....	102
Príčiny a predchádzanie spätnému rázu na používateľa.....	102
Zostatkové riziká.....	103
<b>Príprava.....</b>	<b>103</b>
Bezpečnostné zariadenia.....	103
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	103
<b>Nabíjanie.....</b>	<b>103</b>
Nabíjanie akumulátora.....	104
<b>Prevádzka.....</b>	<b>104</b>
Pred prevádzkou.....	104
Vloženie a vybratie akumulátora.....	105
Zapnutie a vypnutie.....	105
Upozornenie pri preťaženi.....	105
Kontrola stavu nabitia akumulátorov na prístroji.....	105
Prestavenie rýchlosti reťaze.....	106
Demontáž pílovej reťaze a lišty.....	106
Výmena pílovej reťaze a lišty.....	106
Montáž pílovej reťaze a lišty.....	106
Napnutie pílovej reťaze.....	107
Techniky pilenia.....	107
<b>Čistenie, údržba a skladovanie.....</b>	<b>109</b>
Čistenie.....	109
Údržba.....	110
Skladovanie.....	111
<b>Preprava.....</b>	<b>112</b>
<b>Vyhľadávanie chýb.....</b>	<b>112</b>
<b>Likvidácia/ochrana životného prostredia.....</b>	<b>112</b>
Akumulátory zlikvidujte ekologicky.....	113
<b>Servis.....</b>	<b>113</b>
Garancia.....	113
Opravný servis.....	114
Service-Center.....	114

Importér..... 114

**Náhradné diely a príslušenstvo.....115**

**Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ..... 116**

## Úvod

Srdečne vám blahozeláme k nákupu novej akumulátorovej reťazovej píly (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobný výrobný kontrolou. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji nenachádzajú zvyšky mazív. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

## Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

- Pilenie dreva

Prístroj nie je určený na žiadne ďalšie spôsoby použitia. To zahŕňa napr. rezanie muriva, plastu, kameňa, kovu, potravín alebo dreva s obsahom cudzích telies (napr. klinčov alebo skrutiek).

Prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Mladiství starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom.

Reťazovú pílu smie používať iba jedna osoba. Používateľ musí nosiť primerané osobné ochranné prostriedky (OOP). Reťazová píla sa musí držať pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť.

Pred použitím prístroja si používateľ musí prečítať a pochopiť všetky upozornenia a pokyny v návode na obsluhu.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domáчих majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátorami série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

## Rozsah dodávky/Príslušenstvo

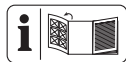
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Aku reťazová píla
- Lišta (predmontované)
- Pílová reťaz (predmontované)
- Ochranný kryt reťaze
- Fľaša oleja (180 ml Organický pílový reťazový olej)
- pôvodný návod na použitie

**Akumulátory a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.**

## Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

### Obr A

- 1 Zadná rukoväť
- 2 zapínač/vypínač
- 3 blokovanie zapnutia
- 4 Predná rukoväť
- 5 Páka brzdy reťaze/Predná ochrana ruky
- 6 Pílová reťaz
- 7 Lišta
- 8 Ozubený doraz
- 9 Uzáver nádrže (Reťazový olej)
- 10 Zameriavač/Indikátor smeru pádu
- 11 Indikátor hladiny oleja
- 12 Krídlová matica (Kryt reťazového kolesa)

- 13 Napínacia skrutka reťaze
- 14 Kryt reťazového kolesa
- 15 Zadná ochrana ruky
- 16 Ochranný kryt reťaze
- 17 Akumulátor
- 18 odblokovanie akumulátora
- 19 tlačidlo (indikácia stavu nabitia Akumulátor)
- 20 indikácia stavu nabitia (Akumulátor)
- 21 nabíjačka
- 22 Fľaša oleja
- 23 Reťazové koleso
- 24 Výstupok
- 25 Čap lišty
- 26 Reťazový upínací kolík
- 27 Uchytenie (Reťazový upínací kolík)
- 28 Výstupok (Kryt reťazového kolesa)

### Obr E

- 29 Držiak akumulátora
- 30 indikácia stavu nabitia (prístroj)
- 31 Indikátor rýchlosti reťaze
- 32 Tlačidlo zap/vyp
- 33 tlačidlo (Rýchlosť reťaze)

### Obr G

- 34 Indikátor

### Obr H

- 35 Pripust oleja

## Opis funkcie

Rotujúca pílová reťaz vedie cez lištu (vodiacu kolajnicu). Reťazová píla je vybavená brzdou reťaze s rýchlym zastavením. Olejová automatika sa stará o kontinuálne mazanie reťaze. Reťazová píla je tiež vybavená reťazovým rýchlopínacím systémom. Na ochranu používateľa je prístroj opatrený rozličnými ochrannými zariadeniami.

Prístroj sa môže pripojiť k aplikácii Parkside. Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

## Technické údaje

**Aku reťazová píla ..... PPKSA 40-Li C3**  
 Napätie motora U ..... 40 V = ; (2x 20 V)  
 Prúd motora I ..... 16 A

Rýchlosť reťaze $v_0$ .....	15 m/s bzw. 25 m/s
Rýchlosť reťaze $v_{max}$ .....	30 m/s
Hmotnosť (bez lišty, reťaze, ochranného krytu reťaze, oleja a akumulátora) .....	3,17 kg
Objem nádrže .....	180 ml
Lišta .....	M1431656-1041TL (Trilink)
– Typ lišty .....	16"
– Dĺžka lišty .....	45,5 cm (455 mm)
– Dĺžka rezu .....	38 cm (380 mm)
Pílová reťaz .....	CL14356TL (Trilink)
– Delenie reťaze .....	9,525 mm (3/8")
– Rozstup reťaze .....	10 mm
– Počet hnacích článkov .....	56
– Hrúbka pohonného článku 1,1 mm (0,043")	
Delenie reťazového kolesa ... 9,525 mm (3/8")	
– Počet zubov (reťazové koleso) .....	6
Teplota .....	max. 50 °C
– Prevádzka .....	4 - 50 °C
– Skladovanie .....	15 - 25 °C
Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ) .....	86,9 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ) .....	
– zaručená .....	109 dB
– odmeraná .....	106,9 dB; $K_{WA}=2,37$ dB
Vibrácie ( $a_H$ ) .....	1,76 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>
Typ akumulátora .....	Li-Ion
PARKSIDE Performance Smart akumulátor Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1	
– Pracovná frekvencia/frekvenčné pásmo .....	2400 - 2483,5 MHz
– odovzdaná sila .....	$\leq 20$ dBm

### Upozornenia o hodnotách hluku a vibrácií

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

**▲ OPATRNE!** Poškodenie sluchu! Noste chrániče sluchu.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

**▲ VAROVANIE!** Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hod-

nôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

### X 20 V TEAM

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

## Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

**▲ VAROVANIE!** Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

**▲ VAROVANIE!** Reťazová píla je nebezpečný prístroj, ktorý pri nesprávnom alebo neopatrnom používaní môže spôsobiť vážne alebo dokonca smrteľné poranenia. Preto v záujme vlastnej bezpečnosti a bezpečnosti ostatných vždy dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny a v prípade nejasností požiadajte o radu odborníka.

## Význam bezpečnostných pokynov

**▲ NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

**▲ VAROVANIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

**▲ OPATRNĚ!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

**UPOZORNENIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

## Piktogramy a symboly

### Piktogramy na prístroji

**UPOZORNENIE!** Pred prácou sa dobre oboznámte so všetkými ovládacími prvkami. Nacvičte si manipuláciu s reťazovou pílou a funkciu, spôsob činnosti a techniky pílenia si nechajte vysvetliť odborníkom.



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu



Používajte chrániče očí



Používajte chrániče sluchu



Používanie ochrany hlavy



Používanie ochranného odevu



Používajte ochranné rukavice



Noste bezpečnostnú obuv s pevnou podrážkou!



Pracujte vždy oboma rukami!



Pozor! Spätný ráz – pri práci dávajte pozor na spätý ráz stroja.



Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.



Garantovaná hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB(A)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Olaj na pílovú reťaz



Pred údržbou vyberte akumulátory!



Typ lišty



Brzda reťaze



Indikátor rýchlosti reťaze



Nastavte stupne rýchlosti reťaze



Tlačidlo zap/vyp



indikácia stavu nabitia



**Piktogram pod krytom reťazového kolesa**



Dodržiavajte smer chodu reťazovej píly. Pozor! Prečítajte si návod na obsluhu.



**Piktogram na lište**



Typ lišty



Šírka drážky



Delenie reťaze



Počet hnacích článkov



**Piktogram na krídlovej matici (kryt reťazového kolesa)**



OTVORIŤ



ZATVORIŤ

## Piktogram na páke brzdý reťaze



Brzda reťaze: VYP



Brzda reťaze: ZAP



Brzda reťaze (aktivovaná/deaktivovaná)

## Piktogram na napínacej skrutke kolesa



uvoľniť



upnúť

## Piktogram na fľaši oleja



Uschovajte na mieste neprístupnom deťom

## Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

**▲ VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokolvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

### 1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

### 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka na prírodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - Nepoužívajte prírodný kábel na iné než určené účely. Prírodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prírodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané prírodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ### 3. BEZPEČNOSŤ OSÔB
- Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Elektrické náradie nepoužívajte, keď pocítujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
  - Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.

- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vloženíím akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak je k elektrickému náradiu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehradiajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.
4. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE**
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho prislúšenstvo**
- alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné. Takéto preventívne opatrenia znižujú riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a prislúšenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatčnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, prislúšenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklavé rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
5. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE**
- a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
- b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.
- c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov,**

ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klinec, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora. Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.

- d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popálenie.
- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravené.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.
- f) **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.
6. **SERVIS**
- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

### **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre reťazové píly**

- **Keď je reťazová píla v prevádzke, držte všetky časti tela mimo jej dosahu. Pred spustením reťazovej píly sa uistite, že sa reťaz píly ničoho nedotýka.** Chvilka nepozornosti pri práci s reťazovou pilou môže spôsobiť zamotanie vášho odevu alebo tela do reťaze píly.
- **Reťazovú pílu vždy držte pravou rukou za zadné držadlo a ľavou rukou za predné držadlo.** Držanie reťazovej píly v

obrátanom poradí rúk zvyšuje riziko zranenia osôb a nikdy sa to nemáte robiť.

- **Reťazovú pílu držte iba za izolované držadlá, pretože reťaz píly sa môže dostať do kontaktu so skrytým vedením .** Kontakt reťaze so „živým“ drôtom môže spôsobiť, že nechránené kovové časti reťazovej píly budú „živé“ a používateľovi môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- **Používajte chrániče očí. Odporúčajú sa ďalšie prostriedky na ochranu sluchu, hlavy, rúk, nôh a chodidiel.** Použitím vhodných ochranných prostriedkov sa znižuje riziko poranenia osôb v dôsledku odletujúcich predmetov alebo náhodného kontaktu s reťazou píly.
- **Nepracujte s reťazovou pilou na strome, rebríku, zo strechy ani z akejkoľvek nestabilnej plochy.** Pri takejto práci s reťazovou pilou hrozí vážne poranenie osôb.
- **Vždy udržiajte správny postoj a používajte reťazovú pílu iba vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom povrchu.** Klzké alebo nestabilné povrchy môžu spôsobiť stratu rovnováhy alebo kontroly nad reťazovou pilou.
- **Pri rezaní vetvy, ktorá je napnutá, dávajte pozor na spätné odpruženie.** Keď sa pnutie v drevených vláknach uvoľní, vetva môže zasiahnuť používateľa a/alebo vymknúť reťazovú pílu mimo kontroly.
- **Pri rezaní krikov a stromčekov buďte mimoriadne opatrní.** Tenký materiál môže zachytiť reťaz píly a môže byť ťahnutý smerom k vám alebo vás môže vyvieť z rovnováhy.
- **Noste reťazovú pílu za predné držadlo s vypnutým vypínačom a smerom od tela. Pri preprave alebo skladovaní reťazovej píly vždy nasadte kryt vodiacej lišty.** Správne zaobchádzanie s reťazovou pilou zníži pravdepodobnosť náhodného kontaktu s pohybujúcou sa reťazou píly.
- **Riadte sa pokynmi týkajúcimi sa mazania, napnutia reťaze a výmeny lišty a reťaze.** Nesprávne napnutá alebo nesprávne namazaná reťaz sa môže roztrhnúť alebo zvýšiť riziko spätného rázu.
- **Reže iba drevo. Nepoužívajte reťazovú pílu na účely, na ktoré nie je určená. Napríklad: reťazovú pílu nepoužívajte na rezanie kovov, plastov, muriva alebo nedrevených stavebných materiálov.** Používanie reťazovej píly na inú prá-

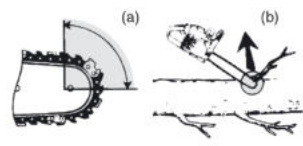
cu, než na ktorú je určená, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- **Nepokúšajte sa spiliť strom, ak ste sa neoboznámili so súvisiacimi rizikami a s postupmi, ako im predchádzať.** Pri spilení stromu môže dôjsť k vážnym zraneniam obsluhy alebo okolostojacich osôb.
- **Pri odstraňovaní zakliesneného materiálu, skladovaní alebo údržbe reťazovej píly sa riadte všetkými pokynmi. Dbajte na to, aby bol vypnutý spínač a vybratý akumulátor.** Pri neočakávanom spustení reťazovej píly pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo údržbe môže dôjsť k vážnemu poraneniu osôb.

### Dalšie bezpečnostné pokyny

- Dôsledne dodržiavajte návody na údržbu, kontrolu a servis uvedené v tomto návode na použitie. Poškodené ochranné zariadenia a diely sa musia odbornou opravou v našom servisnom centre alebo vymeniť, pokiaľ nie je v návode na obsluhu uvedené inak.
- Odporúča sa, aby si používateľ pred prvým použitím precvičil pílenie prinajmenšom na guľatine na kožu na pílenie alebo podstavci.
- Prípojný kábel vedte tak, aby sa počas pílenia vetiev alebo podobného materiálu nemohol zachytiť.
- Pri píliacich prácach na svahu stojte vždy nad kmeňom stromu. Aby ste si v momente „prepílenia“ zachovali plnú kontrolu, ku koncu pílenia znížte prítlak bez toho, aby ste prestali pevne držať rukoväť reťazovej píly. Dávajte pozor na to, aby sa pílová reťaz nedotýkala zeme. Skôr ako odoberte reťazovú pílu po dokončení rezu, počkajte na zastavenie reťazovej píly. Motor reťazovej píly vždy vypnite, predtým ako prejdete od stromu k stromu.
- Zo stromu sa musia odstrániť nečistoty, kamene, uvoľnená kôra, klince, svorky a drôt.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** Mohlo by to viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

### Príčiny a predchádzanie spätnému rázu na používateľa



- Spätný ráz môže nastať, keď sa hrot vodiacej lišty dotkne nejakého predmetu, alebo keď sa drevo ohne a zovrie reťaz píly počas rezania (Obr b).
- Kontakt hrotu môže v niektorých prípadoch spôsobiť náhlu spätnú reakciu, vymrštenie vodiacej lišty nahor a smerom k používateľovi (Obr a).
- Zovretie reťaze píly pozdĺž hornej časti vodiacej lišty môže zatlačiť vodiacu lištu rýchlo späť k používateľovi.
- Každá z týchto reakcií môže spôsobiť stratu kontroly nad pílou, čo môže viesť k vážnemu zraneniu osôb. Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné zariadenia zabudované vo vašej pile. Ako používateľ reťazovej píly máte urobiť niekoľko krokov, aby ste zabránili nehodám alebo zraneniam pri rezaní.

Spätný ráz je výsledkom nesprávneho používania reťazovej píly a/alebo nesprávnych pracovných postupov alebo podmienok a je možné mu predísť prijatím vhodných opatrení, ako je uvedené nižšie.

- **Udržujte pevné uchopenie, palcami a prstami obopínajte držadlo reťazovej píly, oboma rukami na pile a nastavte svoje telo a rameno tak, aby ste odolali silám spätného rázu.** Používateľ môže kontrolovať silu spätného rázu, ak sa prijímú vhodné opatrenia. Reťazovú pílu nepúšťajte z ruky.
- **Nemajte neprirodzené držanie tela a nerežte nad výšku ramien.** To pomáha predchádzať neúmyselnému kontaktu hrotu a umožňuje lepšie ovládanie reťazovej píly v neočakávaných situáciách.
- **Používajte iba náhradné vodiace lišty a pílové reťaze špecifikované výrobcom.** Nesprávne náhradné vodiace lišty a reťaze píly môžu spôsobiť pretrhnutie reťaze a/alebo spätný ráz.
- **Dodržiavajte pokyny výrobcu na osvetlenie a údržbu reťazovej píly.** Zníženie

výšky hĺbkového dorazu môže viesť k zvýšenému spätnému rázu.

## Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Rezné poranenia

**▲ VAROVANIE!** V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojim lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

## Príprava

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

## Bezpečnostné zariadenia

Na ochranu používateľa a prístroja sú k dispozícii nasledujúce bezpečnostné zariadenia:

### Zadná rukoväť (1) so zadnou ochranou rúk (15)

- Chráni ruku pred konármi, vetvami a pri odsakovaní pilovej reťaze.

### Spínač zap/vyp (2) s okamžitým zastavením reťaze

- Pri pustení spínača zap/vyp sa prístroj okamžite vypne.

### Blokovanie zapnutia (3)

- Na zapnutie prístroja sa musí blokovanie zapnutia odblokovať.

### Páka brzdy reťaze/predná ochrana rúk (5)

- Pílová reťaz sa neposúva, keď je brzda reťaze zaskočená.

- Okamžite zastaví pílovú reťaz pri spätnom ráze.
- Páku možno aktivovať aj manuálne.
- Chráni ľavú ruku obsluhy pri sklznutí z prednej rukoväti.

### Pílová reťaz (6) s nízkym spätným rázom

- Vďaka špeciálne vyvinutým bezpečnostným zariadeniam pomáha predchádzať spätným rázom.

### Ozubený doraz (8)

- Zvyšuje stabilitu pri vertikálnych rezoch.
- Ulahčuje pílenie.

## Kontrola stavu nabitia akumulátora

LED diódy	Význam
červený, oranžový, zelený	Akumulátor je nabitý
červený, oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabiť
1. Stlačte tlačidlo (19) vedľa indikácie stavu nabitia (20) na akumulátore (17). LED diódy indikácie stavu nabitia ukazujú stav nabitia akumulátora.	
2. Nabite akumulátor (17), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia (20).	

## Nabíjanie

**▲ VAROVANIE!** Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu. **▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku unikajúceho roztoku elektrolytu! Akumulátor nevystavujte extrémnym podmienkam, ako je teplo a nárazy. Pri kontakte s očami alebo pokožkou umyte postihnuté miesta vodou alebo neutralizátorom a vyhľadajte lekársku pomoc.

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom! Akumulátory nabíjajte len v suchých priestoroch. Predtým než pripojíte nabíjačku, vonkajšia plocha akumulátora musí byť čistá a suchá.

- Akumulátory pred prvým použitím nabite.
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy, ako aj predpisy a pokyny týkajúce sa ochrany životného prostredia.

## Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

### Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám max. 50 °C. Nekladte ho najmä na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách, ktoré sú zaparkované na slnku.

### Postup

1. V prípade potreby vyberte z prístroja akumulátor (17) .
2. Zasuňte akumulátor do nabíjacieho priestoru nabíjačky (21).
3. Pripojte nabíjačku do zásuvky.
4. Po nabití odpojte nabíjačku od siete.
5. Vytiahnite akumulátor z nabíjacieho priestoru.

### Kontrolné LED diódy na nabíjačke (21)

zelený	červený	Význam
svieti	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulátor je úplne nabitý</li> <li>• pripravené (nie je vložený žiadny akumulátor)</li> </ul>
—	svieti	Akumulátor sa nabíja
—	bliká	Prehriaty akumulátor
bliká	bliká	Chybný akumulátor

## Prevádzka

### Pred prevádzkou

**VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia! Pri práci s pilovou reťazou noste vždy ochranné rukavice a používajte iba originálne diely.

Pred uvedením prístroja do prevádzky musíte:

- *Napnutie pílvej reťaze, S. 107*
- *Plnenie reťazového oleja, S. 105*
- **obidva** akumulátory nabiť a vložiť
- *Kontrola brzdy reťaze, S. 104*
- *Kontrola automatiky oleja, S. 104*

### Kontrola brzdy reťaze

**UPOZORNENIE!** Pílová reťaz sa neotáča, keď je brzda reťaze zaistená.

### Postup (Obr G)

1. Reťazovú pílu položte na pevný, rovný podklad. Nesmie sa dotýkať žiadnych predmetov.
2. Stlačte páku brzdy reťaze (5).
3. Prístroj pevne držte oboma rukami, pravou rukou za zadné držadlo (1) a ľavou rukou za predné (4). Palec a prsty musia pevne obopínať držadlá.
4. Zapnite prístroj. (*Zapnutie a vypnutie, S. 105*). Zaznie výstražný tón. Bliká indikátor (34) aktivovanej brzdy reťaze. Brzda reťaze funguje.
5. Uvoľnite spínač zap/vyp (2).

**VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku dobiehajúcej pílvej reťaze. Keď brzda reťaze nefunguje správne, reťazovú pílu nesmiete používať. Obráťte sa na servisné centrum.

### Kontrola automatiky oleja

Pred začiatkom práce skontrolujte stav oleja a automatiku oleja.

### Postup

1. Dbajte na to, aby bola reťazová píla nad svetlým miestom. Reťazová píla sa nesmie dotýkať zeme.
2. Zapnite reťazovú pílu.

Keď sa ukazuje stopa oleja, reťazová píla pracuje bezchybne. Ak sa neukazuje stopa oleja, vyčistite priepust oleja alebo sa obráťte na servisné centrum.

### Čistenie priepustu oleja

Vyčistite priepust oleja (35), aby sa zaistilo bezporuchové, automatické olejovanie pílvej reťaze počas prevádzky.

### Potrebné náradie a pomocné prostriedky

- handra
- štetec

### Postup (Obr H)

1. Vytrite zvyšky z priepustu oleja (35). Použite na to handru alebo štetec.

### Mazanie reťaze

Na mazanie odporúčame dodaný bioolej na pílové reťaze alebo podobný, biologicky odbúrateľný multifunkčný olej.

**UPOZORNENIE!** Ak reťazovú pílu prevádzkujete s príliš malým množstvom oleja, rezný výkon a životnosť pílvej reťaze poklesne,

pretože pílová reťaz sa rýchlejšie otupí. Príliš malé množstvo oleja rozpoznáte podľa tvorby dymu alebo sfarbenia lišty. Uistite sa, že olej vždy tečie na reťaz.

Prístroj je vybavený automatikou oleja. Hneď ako sa motor rozbehne, tečie olej k lište (7).

**▲ OPATRNE!** Vypnite prístroj a pred všetkými prácami na prístroji vyberte z prístroja akumulátory.

### Plnenie reťazového oleja

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo požiaru! Pred naplnením reťazového oleja prístroj vždy vypnite a motor nechajte vychladnúť.

- Pravidelne kontrolujte ukazovateľ stavu oleja (11) a pri dosiahnutí značky minima doplňte olej.

Značka minima je spodná čiarka ukazovateľa stavu oleja (11). Olejová nádržka má objem 180 ml.

- Používajte organický reťazový olej, ktorý obsahuje prísady na zníženie trenia a opotrebenia. Prípadne používajte olej na mazanie reťaze s malým podielom adhézných prísad.
- Pri dlhšom nepoužívaní (6 – 8 týždňov) olejovú nádržku vyprázdňte.

### Postup (Obr D)

1. Prístroj položte nabok tak, aby uzáver nádržky (9) smeroval nahor.
2. Uzáver nádržky (9) odkrutkujte.
3. Dajte do nádržky organický reťazový olej.
4. Vyliaty olej zotrite.
5. Naskrutkujte uzáver nádržky (9).

### Vloženie a vybratie akumulátora

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

### Vloženie akumulátorov (Obr E)

1. Obidva akumulátory (17) zasuňte pozdĺž vodiacich líšt do držiakov akumulátorov (29).

Akumulátory počutelne zapadnú.

### Vybratie akumulátorov (Obr E)

1. Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (18) na akumulátore (17).
2. Vytiahnite akumulátory z držiaka akumulátora (29).

## Zapnutie a vypnutie

### Predpoklady

- Lišta (7), pílová reťaz (6) a kryt reťazového kolesa (14) sú namontované správne.
- V nádržke je dostatok reťazového oleja. V prípade potreby doplňte reťazový olej (*Plnenie reťazového oleja*, S. 105).
- Akumulátory sú úplne nabité.
- Prístroj sa smie používať iba s dvoma vloženými akumulátormi série X 20 V Team od spoločnosti Parkside.

### Postup (Obr F)

1. Prípadne vložte do prístroja akumulátory (17).
2. Uvoľnite brzdú reťaze, pričom páku brzdy reťaze (5) potiahnete v smere predného držadla (4).
3. Reťazovú pílu vždy pevne držte oboma rukami, pravou rukou za zadné držadlo (1) a ľavou rukou za predné (4). Palec a prsty musia pevne obopínať držadlá.
4. Pred spustením sa uistite, že sa reťazová píla nedotýka žiadnych predmetov.
5. Na aktivovanie prístroja najprv stlačte tlačidlo zap/vyp (32).  
**UPOZORNENIE!** Prístroj je cca 5 minúty v pohotovostnom režime a potom sa musí znova aktivovať.
6. Na zapnutie aktivujte pravým palcom blokovanie zapnutia (3) a potom stlačte spínač zap/vyp (2). Reťazová píla beží maximálnou rýchlosťou. Blokovanie zapnutia (3) znova pustite.
7. Uvoľnite spínač zap/vyp (2), aby sa reťazová píla vypla. Trvalý chod nie je možný.
8. Na deaktivovanie prístroja stlačte spínač zap/vyp (32).

### Upozornenie pri preťažení

Pri preťažení bliká červená a žltá LED indikácia stavu nabitia (30).

### Kontrola stavu nabitia akumulátorov na prístroji

#### Postup

1. Počas prevádzky indikácia stavu nabitia (30) svieti.

Stav nabitia akumulátora je indikovaný rozsvietením príslušných LED na indikácii stavu nabitia na prístroji (30).

**červená, oranžová a zelená** → akumulátory nabité

**červená a oranžová** → akumulátory čiastočne nabité

**červená** → akumulátory sa musia nabiť

- Nabite akumulátory (17), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia na prístroji (30).

## Prestavenie rýchlosti reťaze

### (Obr E)

Stlačením tlačidla na voľbu rýchlosti reťaze (33) môžete prepínať medzi rýchlosťami reťaze 15 a 25 m/s.

Podľa toho, či svieti stupeň 1 alebo 2 indikátora rýchlosti reťaze (31), viete, s akou rýchlosťou reťaze prístroj momentálne pracuje.

Stupeň 1: 15 m/s                      Stupeň 2: 25 m/s

**UPOZORNENIE!** Pri stupni 2 je rýchlosť reťaze 30 m/s, keď prístroj používate s dvoma akumulátormi 8 Ah Performance „Smart PAPS 208 A1“.

## Demontáž pílovej reťaze a lišty

**⚠ OPATRNĚ!** Rezné poranenia! Pri manipulácii s pílovou reťazou alebo lištou noste rukavice odolné proti prerezaniu.

### Postup (Obr B)

- Prístroj vypnite a vyberte z neho akumulátory (17).
- Prístroj postavte na rovný povrch.
- Otočte krídlovú maticu (12) a skrutku na napínanie reťaze (13) ⤴, aby ste uvoľnili napnutie reťaze a mohli odobrať kryt reťazového kolesa (14).
- Odoberte lištu (7) a pílovú reťaz (6): Lištu (7) pri demontáži podržte v uhle cca 45 stupňov smerom nahor, aby sa dala pílová reťaz (6) ľahšie odobrať z reťazového kolesa (23).

## Výmena pílovej reťaze a lišty

Pred výmenou pílovej reťaze sa drážka vodiacej lišty musí vyčistiť od nečistôt, pretože v prípade nánosov nečistôt môže pílová reťaz vyskočiť z kolajnice. Nánosy môžu tiež nasiaknuť reťazovým olejom. Dôsledkom by mohlo byť, že reťazový olej by sa nedostal k spodnej strane kolajnice, alebo by k nej prenikol len v malej miere, a mazanie by sa zhoršilo.

### Predpoklady

- Demontáž pílovej reťaze a lišty, S. 106

### Postup

- Vymeňte lištu (7) a pílovú reťaz (6).

- Namontujte lištu (7) a pílovú reťaz (6) podľa popisu v ďalšej časti *Montáž pílovej reťaze a lišty*, S. 106.

## Montáž pílovej reťaze a lišty

**⚠ OPATRNĚ!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Prístroj vypnite. Vyberte z prístroja akumulátory.

### Postup (Obr B)

- Prístroj umiestnite na rovný povrch.
- Otočte krídlovú maticu (12) ⤴, aby ste mohli odobrať kryt reťazového kolesa (14).
- Rozložte pílovú reťaz (6) do slučky tak, aby boli rezné hrany zarovnané v smere hodinových ručičiek. Pri nastavovaní pílovej reťaze (6) sa riadte obrázkom pod reťazovým kolesom (23).



Smer chodu pílovej reťaze

- Vložte pílovú reťaz (6) do drážky lišty. Na montáž podržte lištu (7) v uhle cca 45 stupňov otočenú nahor, aby ste mohli pílovú reťaz (6) ľahšie viesť na reťazové koleso (23).
- Nasaďte lištu (7) a pílovú reťaz (6) na čap lišty (25). Keď výstupok (24) vpravo vedľa čapu lišty (25) dosadí do pozdĺžneho otvoru na lište, sedí lišta správne. Previsnutie pílovej reťaze (6) je normálne.
- Nasaďte kryt reťazového kolesa (14). Výstupok (28) na kryte reťazového kolesa sa pritom musí vložiť najskôr do určeného uchytenia na prístroji. Napínací kolík reťaze (26) musí na vnútornej strane krytu reťazového kolesa (14) viesť do uchytenia pre napínací kolík reťaze (27).
- Krídlovú maticu (12) ⤴ ľahko utiahnite.
- Pílovú reťaz (6) najprv napnite otočením skrutky na napínanie reťaze (13) ⤴.
- Krídlovú maticu (12) krytu reťazového kolesa pevne dotiahnite ⤴.

**⚠ OPATRNĚ!** Reťazovú pílu sa môže dodatočne naolejovať. Upozorňujeme, že reťazová píla sa po použití premaže a môže z nej vytiecť olej, ak sa uloží nabok alebo hore nohami. Je to normálny proces podmienený potrebným vetracím otvorom na hornom okraji nádržky, ktorý nie je dôvodom na reklamáciu. Keďže sa každá reťazová píla počas výroby kontroluje a testuje s olejom, aj

napriek vyprázdneniu môže ostať v nádržke malý zvyšok oleja, ktorý počas prepravy ľahko znečistí kryt. Kryt vyčistíte handrou.

Pred výmenou pílovej reťaze sa drážka vodiacej lišty musí vyčistiť od nečistôt, pretože prítomnosť nánosov nečistôt môže spôsobiť vysokočenie pílovej reťaze z kolajnice. Nánosy môžu tiež nasiaknuť reťazový olej. Dôsledkom by mohlo byť, že reťazový olej by sa nedostal k spodnej strane kolajnice alebo by k nej prenikol len v malej miere a mazanie by sa zhoršilo.

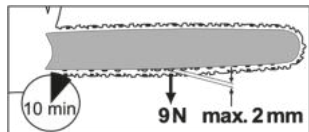
## Napnutie pílovej reťaze

**UPOZORNENIE!** Pílovú reťaz nenapínajte ani nevymieňajte v horúcom stave, pretože po vychladnutí sa opäť o niečo stiahne. Pri nedodržaní uvedeného sa môže poškodiť motor alebo vodiaca kolajnica, pretože pílová reťaz je teraz na lište príliš napnutá.

Pravidelné napínanie pílovej reťaze zaisťuje bezpečnosť používateľa a znižuje opotrebovanie, resp. zabraňuje opotrebovaniu a poškodeniu reťaze. Odporúčame používateľovi pred začiatkom práce, ako aj v intervaloch cca 10 minút, kontrolovať napnutie reťaze a v prípade potreby ho korigovať. Počas práce s pílou sa pílová reťaz zahrieva a tým sa mierne rozťahuje. S týmto „predĺžením“ je potrebné počítať hlavne pri nových pílových reťaziacich.

Napnutie a mazanie reťaze v značnej miere ovplyvňujú životnosť pílovej reťaze. V prípade novej pílovej reťaze musíte napnutie reťaze dodatočne nastaviť po maximálne 5 rezoch.

Pílová reťaz je správne napnutá, keď na spodnej strane lišty neprevisa a možno ju celú potiahnuť po obvode rukou v rukavici. Pri ťahaní za pílovú reťaz s ťažnou silou 9 N (cca 1 kg) nesmie byť vzdialenosť medzi pílovou reťazou a lištou väčšia ako 2 mm.



**▲ OPATRNĚ!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Prístroj vypnite. Vyberte z prístroja akumulátory.

## Postup (Obr C)

1. Uistite sa, že brzda reťaze je uvoľnená, t. j. páka brzdy reťaze (5) je zatiahnutá proti prednému držadlu (4).
  2. Povoľte krídlovú maticu (12) ⤴.
  3. Na upnutie pílovej reťaze otočte napínaciu skrutku reťaze (13) ⤴.  
Na uvoľnenie napnutia otočte napínaciu skrutku reťaze (13) ⤴.
  4. Opäť dotiahnite krídlovú maticu (12) ⤴.
- V prípade novej pílovej reťaze musíte napnutie reťaze dodatočne nastaviť po maximálne 5 rezoch.

## Techniky pílenia

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia! Ak sa pílová reťaz zasekne, nepokúšajte sa ju vytiahnuť silou. Vypnite motor, vyberte akumulátory a pomocou páky alebo klinu uvoľnite reťazový pílu.

- Pri piliacich prácach na svahu stojte vždy nad kmeňom stromu.
- Zo stromu odstráňte nečistoty, kamene, uvoľnenú kôru, klince, svorky a drôt.
- Pílová reťaz sa počas prepilovania alebo po ňom nesmie dotýkať ani zeme, ani iného predmetu.
- Lepšiu kontrolu získate, ak budete píliť spodnou stranou lišty (s ťahanou pílovou reťazou), a nie vrchnou stranou lišty (s posúvanou pílovou reťazou).
- Dávajte pozor na to, aby sa pílová reťaz nezasekla v pílovom reze. Kmeň stromu sa nesmie zlomiť ani rozštiepiť.
- Dodržiavajte tiež preventívne opatrenia proti spätnému rázu (*Príčiny a predchádzanie spätnému rázu na používateľa, S. 102*)
- Ku koncu rezu znížte prítlak bez toho, aby ste povolili pevné zovretie držadiel reťazovej píly, aby ste si zachovali plnú kontrolu v okamihu „prepílenia“.
- Po dokončení rezu počkajte na zastavenie reťazovej píly a až potom ju odoberte.
- Motor reťazovej píly vždy vypnite, skôr ako sa presuniete od stromu k stromu.

## Pílenie stromov

**▲ VAROVANIE!** Na pílenie stromov sa vyžaduje množstvo skúsenosti. Stromy píľte iba vtedy, keď dokážete s istotou zaobchádzať s reťazovou pílou. Reťazový pílu v žiadnom prípade nepoužívajte, keď nemáte pocit istoty.

**⚠ OPATRNE!** Nepíľte strom, ak veje silný alebo premenlivý vietor, ak hrozí nebezpečenstvo poškodenia majetku alebo ak by strom mohol zasiahnuť vedenia. Pri pílení stromov je dôležité dbať na to, aby neboli iné osoby vystavené nebezpečenstvu, aby nedošlo k zasiahnutiu napájajúcich vedení a aby nevznikli škody na majetku. Ak sa strom dostane do kontaktu s napájacím vedením, okamžite informujte energetickú spoločnosť.

**⚠ OPATRNE!** Neskúsených používateľov z bezpečnostných dôvodov odrádzame od toho, aby píľili kmeň stromu lištou, ktorá je kratšia ako priemer kmeňa.

- Dávajte pozor, aby sa v blízkosti pracovnej oblasti nezdržiavali osoby alebo zvieratá. Bezpečnostná vzdialenosť medzi píleným stromom a najbližším pracovným miestom musí byť 2½ dĺžky stromu.
- Zohľadnite smer spadnutia. Používateľ musí byť schopný bezpečne sa pohybovať v blízkosti spíleného stromu, aby mohol strom ľahko skrútiť a zbaviť konárov. Je potrebné zabrániť tomu, aby sa padajúci strom zachytil do iného stromu.
- Zohľadnite prirodzený smer pádu, ktorý je závislý od sklonu a zakrivenia stromu, smeru vetra, polohy väčších konárov a počtu konárov.
- Pri pílení na svahu sa zdržiavajte nad píleným stromom. Strom sa po spadnutí pravdepodobne skotúľa alebo zosunie z kopca.
- Malé stromy s priemerom 15 – 18 cm sa môžu zvyčajne spíliť jedným rezom.
- Pri stromoch s väčším priemerom sa musia použiť vrubové zářezy a finálny rez (Obr O).
- Ak dve alebo viac osôb súčasne pília a stínajú stromy, mali by byť medzi sebou vzdialené minimálne dvakrát toľko, ako je výška stínaného stromu.

Po ukončení pílenia si zdvihnite chrániče sluchu, aby ste mohli počuť zvuky a výstražné signály.

## Postup

### 1. Odvetvovanie (Obr T)

Konáre viasice nadol odstráňte tak, že rez umiestnite nad konár. Nikdy neodvetvujte v úrovni, ktorá presahuje výšku pliec.

### 2. Úniková cesta (Obr N)

Odstráňte porast okolo stromu, aby ste zaistili ľahko prístupnú ústupovú cestu.

Úniková cesta (1) posunutá asi o 45° by mala ležať za plánovaným smerom pádu stromu (2).

### 3. Vrubový (smerový) zárez (A) (Obr O)

Vrubový zárez urobte v smere, do ktorého ma strom spadnúť. Začnite so spodným, horizontálnym rezom. Hĺbka rezu má byť približne 1/3 priemeru kmeňa. Teraz zhora urobte šikmý rez pílou v uhle rezu približne 45°, ktorý sa presne prekryje so spodným rezom pílou. Tým sa zabráni zovretiu pílovej reťaze alebo vodiacej kolajnice pri osadení druhého vrubového zárezu.

**⚠ VAROVANIE!** Nikdy nestúpajte pred strom, v ktorom je urobený zárez.

### 4. Finálny rez (B) (Obr O)

Finálny rez urobte z druhej strany kmeňa. Stojte pritom naľavo od kmeňa stromu a píľte stranou ťahu pílovej reťaze (so spodnou stranou lišty). Finálny rez musí prebiehať vodorovne najmenej 5 cm nad úroveň vodorovnej časti vrubového zárezu. Hlavný rez by mal byť taký hlboký, aby odstup medzi ním a líniou vrubového zárezu predstavoval minimálne 1/10 priemeru kmeňa. Neprepílená časť kmeňa sa označuje ako jadro kmeňa (bod zlomu). Jadro kmeňa bráni tomu, aby sa strom otočil a spadol do nesprávneho smeru. Toto jadro neprepíľte.

V okamihu, keď sa finálny rez priblíži k jadru, strom by mal začať padať. Ak sa ukáže, že strom možno nepadne do požadovaného smeru, alebo sa nakloní späť a zovrie pílovú reťaz, prerušte finálny rez. Na otvorenie rezu a presmerovanie kmeňa do požadovaného smeru padania je potrebné použiť kliny z dreva, plastu alebo hliníka.

5. Zasuňte drevorubačský klin do hlavného rezu, len čo to hĺbka rezu umožní, aby ste zabránili uviaznutiu lišty (Obr P).
6. Keď je priemer kmeňa väčší ako dĺžka lišty, urobte dva rezy (Obr R).
7. Po zrealizovaní finálneho rezu strom spadne sám alebo pomocou drevorubačského klina.

**⚠ VAROVANIE!** Len čo strom začne padať, vytiahnite reťazovú pílu z rezu, zastavte motor, odložte reťazovú pílu a opusťte miesto práce ústupovou cestou. Dávajte pozor na padajúce konáre a nezakopnite o ne.

## Odvetvovanie

Pojem odvetvovanie označuje odstraňovanie konárov a vetiev zo zotatého stromu.

**⚠ OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia! Nikdy nepíľte konáre, keď stojíte na kmeni stromu. Všímajte si oblasť spätného rázu, keď sú konáre napnuté.

### (Obr M)

- Oporné konáre odstráňte až po ich skrátaní.
- Napnuté konáre sa musia píliť zdola nahor, aby sa zabránilo zaseknutiu prístroja.
- Na odpíľovanie hrubších konárov použite tú istú techniku ako pri *Skracovanie kmeňa*, S. 109.
- Pracujte vľavo od kmeňa stromu a podľa možnosti čo najbližšie k prístroju. Podľa možnosti hmotnosť prístroja spočíva na kmeni.
- Na odpílenie konárov na druhej strane kmeňa zmeňte stanovisko.
- Rozvetvené konáre skracujte jednotlivé. Väčšie konáre, ktoré smerujú nadol a podpierajú strom, zozatiaťku ponechajte.
- Menšie konáre oddelíte jedným rezom.

### Skracovanie kmeňa

Pod pojmom skracovanie kmeňa rozumieme pílenie zotatých kmeňov stromov na malé odrezky.

- Pri pílení dbajte na pevný a istý postoj a rovnomerné rozloženie hmotnosti tela na obe nohy.
- Ak je to možné, podoprite kmeň. Kmeň by ste mali podložiť a podoprieť vetvami, trámami alebo klinmi.
- Dávajte pozor na to, aby sa pílová reťaz pri pílení nedotýkala zeme.
- Pri prácach na strmom teréne stojte nad kmeňom.

### Techniky skracovania

#### Kmeň leží na zemi (Obr I)

Kmeň zhora úplne prepíľte a na konci rezu dbajte na to, aby ste sa nedotkli zeme. Ak máte možnosť kmeň otočiť, prepíľte ho najskôr do 2/3. Potom otočte kmeň a zhora prepíľte aj zvyšok kmeňa.

#### Kmeň je na jednom konci podopretý (Obr J)

Prepíľte najskôr zdola nahor (vrchnou stranou lišty) 1/3 priemeru kmeňa, aby ste zabránili rozštiepeniu. Potom píľte zhora nadol

(spodnou stranou lišty) smerom k prvému rezu, aby ste zabránili zaseknutiu.

#### Kmeň je podopretý na oboch koncoch (Obr K)

Prepíľte najskôr zhora nadol (spodnou stranou lišty) 1/3 priemeru kmeňa. Potom píľte zdola nahor (vrchnou stranou lišty), kým sa obidva rezy nestretnú.

#### Pílenie na koze (Obr L)

Pevne držte reťazovú pílu oboma rukami a počas pílenia ju vedte pred telom. Keď sa kmeň rozdelí, vedte stroj po pravej strane popri tele (1). Ľavú ruku držte čo najviac vyrovnanú (2). Dávajte pritom pozor na padajúci kmeň. Postavte sa tak, aby vás odpílený kmeň nijako neohrozoval. Dávajte si pozor na nohy. Odpílená časť kmeňa by mohla pri padaní spôsobiť zranenia. Udržujte rovnováhu (3).

## Čistenie, údržba a skladovanie

### Čistenie

**⚠ VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

**⚠ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia! Čistiace práce vykonávajte zásadne pri vypnutom, vychladnutom motore a vyťahnutých akumulátoroch.

**⚠ OPATRNE!** Rezné poranenia! Pri manipulácii s pílovou reťazou alebo lištou noste rukavice odolné proti prerezaniu.

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Stroj dôkladne čistite. Tým predĺžite životnosť stroja a zabránite úrazom.

#### Čistenie po každom použití

- Držadlá udržiavajte bez benzínu, oleja alebo tuku. Držadlá v prípade potreby vyčistite vlhkou handrou namočenou v mydlovej vode.
- Vyčistite pílovú reťaz. Na čistenie pílovej reťaze nepoužívajte žiadne kvapaliny. Po vyčistení naolejujte pílovú reťaz reťazovým olejom.
- Pri čistení odstráňte aj kryt reťazového kolesa (14), aby ste mohli vyčistiť aj toto miesto.

- Vyčistite lištu (7)
- Vetracie štrbiny a povrchy stroja vyčistite štetcom alebo suchou handrou.
- Vyčistite priepust oleja (35), aby sa zaistilo bezporuchové, automatické olejovanie pílovej reťaze počas prevádzky. Pri vytieraní zvyškov z priepustu oleja použite štetec alebo handru.

## Údržba

### Intervaly údržby

Uvedené údržbové práce vykonávajte pravidelne podľa nasledujúcej tabuľky. Pravidelnou údržbou prístroja sa predlí jeho životnosť. Navyše dosiahnete optimálne rezné výkony a zabránite úrazom.

Časť stroja	Akcia	Pred každým použitím	Po 10 prevádzkových hodinách	Po každom použití
Komponenty brzdy reťaze	Vizuálna kontrola, v prípade potreby výmena	✓		
Reťazové koleso (23)	Vizuálna kontrola, v prípade potreby výmena	✓		
Pílová reťaz (6)	Skontrolujte, naolejujte pílovú reťaz, v prípade potreby je dobrúste alebo vymeňte	✓		
Pílová reťaz (6)	Vyčistite a naolejujte pílovú reťaz		✓	✓
Lišta (7)	Údržba lišty, S. 111	✓		✓
Lišta (7)	Otočenie lišty, S. 111		✓	
Automatika oleja	Skontrolujte, v prípade potreby vyčistite priepust oleja	✓		

### Naolejovanie pílovej reťaze

**▲ OPATRNĚ!** Reťaz pravidelne čistite a olejujte. Tým udržíte reťaz ostrú a dosiahnete optimálny výkon stroja. Pri škodách z dôvodu nedostatočnej údržby pílovej reťaze zaniká nárok na záruku. Keď manipulujete s reťazou alebo lištou, vyberte akumulátory a používajte rukavice odolné proti prerezaniu.

- Na mazanie odporúčame dodaný bioolej na pílové reťaze alebo podobný, biologicky odbúrateľný multifunkčný olej.
- Reťaz naolejujte po vyčistení, po 10-hodinovom používaní alebo minimálne raz za týždeň, podľa toho, čo nastane skôr.
- Pred olejovaním sa musí lišta, zvlášť ozubenie lišty, dôkladne vyčistiť. Použite na to metličku a suchú handru.
- Jednotlivé články reťaze naolejujte pomocou olejovej striekačky s ihlovým hrotom (dostupné v špecializovanom obchode). Olej po kvapkách naneste na kĺby a hroty zubov jednotlivých článkov reťaze.

### Ostrenie rezacích zubov

**▲ OPATRNĚ!** Nebezpečenstvo poranenia! Nesprávne naostraná pílová reťaz zvyšuje nebezpečenstvo spätného rázu! Keď mani-

pulujete s pílovou reťazou alebo lištou, používajte rukavice odolné proti prerezaniu.

Ostrá pílová reťaz zaručuje optimálny rezný výkon. Bez námahy sa prehryzá drevom a zanecháva veľké, dlhé piliny. Pílová reťaz je tupá, keď musíte rezacie zariadenie pretláčať drevom a piliny sú veľmi malé. Pri veľmi tupej pílovej reťazi nepadajú vôbec žiadne piliny, ale len drevený prach.

Na ostrenie pílovej reťaze je potrebné špeciálne náradie, ktoré zaručuje, že sa nože naostria v správnom uhle a do správnej hĺbky. Neskúsenému používateľovi reťazových píl odporúčame, aby si pílovú reťaz nechal naostriť u odborníka alebo v odbornej dielni. Ak si trúfate naostriť reťaz sami, postupujte podľa návodu pre zariadenie na ostrenie reťazovej píly (napr. Parkside PSG 85 B2).

- Reznými časťami reťaze sú rezné články, ktoré pozostávajú z rezného zuba a z výstupku obmedzovača hĺbky. Výškový rozdiel medzi nimi určuje hĺbku ostrenia.
- Pílová reťaz je opotrebovaná a musí sa vymeniť za novú pílovú reťaz, keď zostane už iba cca 4 mm rezného zuba.
- Pri ostrení rezných zubov sa musia zohľadniť nasledujúce hodnoty (Obr Q):
  - Brúsný uhol (30°)

- Čelný uhol (85°)
- Hĺbka ostrenia (0,65 mm)
- Priemer okrúhleho pilníka (4,0 mm)

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo úrazu! Odchýlky od rozmerov geometrie ostria môžu viesť k zvýšenej náchylnosti stroja na spätný ráz.

#### Potrebné náradie a pomocné prostriedky

- Okrúhly pilník
- Plochý pilník

#### Postup (Obr S)

1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátory.
2. Uistite sa, že pílová reťaz je pevne napnutá, aby sa umožnilo jej správne naostrenie.
3. Ostríte iba zvnútra smerom von. Okrúhly pilník vedte z vnútornej strany rezného zuba smerom von. Keď pilník ťaháte späť, nadvihnite ho.
4. Najprv ostríte zuby jednej strany. Potom pílovú reťaz otočte a naostrite zuby na druhej strane.
5. Skontrolujte dĺžku rezných článkov. Po ostrení musia byť všetky rezné články rovnako dlhé a široké.
6. Po každom treťom ostrení skontrolujte hĺbku ostrenia (obmedzovač hĺbky) a pomocou plochého pilníka opätovne upravte výšku. Obmedzovač hĺbky by mal byť posunutý dozadu o cca 0,65 mm voči reznému zubu.
7. Obmedzovač hĺbky po jeho posunutí dozadu trochu zaguľajte smerom dopredu.

#### Nastavenie napnutia reťaze

Nastavenie napnutia reťaze je opísané v kapitole *Napnutie pílovej reťaze*, S. 107.

#### Zabehnutie novej pílovej reťaze

Pri novej pílovej reťazi sa napínacia sila po nejakom čase zníži. Preto musíte po prvých 5 rezoch, najneskôr po 10 minútach pílenia pílovú reťaz dopnúť (*Napnutie pílovej reťaze*, S. 107).

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia! Nikdy neupevňujte novú pílovú reťaz na opotrebované reťazové koleso ani na poškodenú alebo opotrebovanú lištu. Pílová reťaz by mohla odskočiť alebo sa roztrhnúť.

#### Údržba lišty

**▲ OPATRNE!** Rezné poranenia! Pri manipulácii s pílovou reťazou alebo lištou noste rukavice odolné proti prerezaniu.

#### Potrebné náradie a pomocné prostriedky

- Plochý pilník

#### Postup (Obr B)

1. Prístroj vypnite a vyberte z neho akumulátory.
2. Odoberte kryt reťazového kolesa (14), pílovú reťaz (6) a lištu (7).
3. Skontrolujte opotrebenie lišty (7).
4. Odstráňte hroty a vyhladte vodiace plochy plochým pilníkom.
5. Vyčistite priepust oleja (35), aby sa zaistilo bezporuchové, automatické olejovanie pílovej reťaze počas prevádzky.
6. Namontujte lištu (7), pílovú reťaz (6) a kryt reťazového kolesa (14) a napnite reťazovú pilu.

Pri optimálnom stave priepustu oleja pílová reťaz niekoľko sekúnd po spustení reťazovej pily automaticky odstreknú trochu oleja.

#### Otočenie lišty

**▲ OPATRNE!** Rezné poranenia! Pri manipulácii s pílovou reťazou alebo lištou noste rukavice odolné proti prerezaniu.

Lišta (7) sa musí každých cca 10 pracovných hodín otočiť, aby sa zaručilo rovnomerné opotrebenie.

#### Postup (Obr B)

1. Prístroj vypnite a vyberte z neho akumulátory.
2. Odoberte kryt reťazového kolesa (14), pílovú reťaz (6) a lištu (7).
3. Otočte lištu okolo jej horizontálnej osi a namontujte lištu a pílovú reťaz podľa opisu v časti *Montáž pílovej reťaze a lišty*, S. 106. Zohľadnite pritom smer chodu pílovej reťaze!



Smer chodu pílovej reťaze

4. Pri nastavovaní pílovej reťaze (6) sa orientujte podľa znaku pod krytom reťazového kolesa (14), keď sa lišta otáča.

#### Skladovanie

- Vyberte akumulátory.
- Pred skladovaním prístroj vyčistite a vykonajte na ňom údržbu.
- Nasadte ochranný kryt reťaze (16).
- Pred dlhšími prevádzkovými prestávkami vyprázdňte olejovú nádržku. Starý olej ekologicky zlikvidujte (*Likvidácia/ochrana životného prostredia*, S. 112).

V hadiciach a v prístroji môžu byť stále zvyšky oleja, ktoré by mohli počas skladovania uniknúť. Na skladovanie umiestnite prístroj na vhodnú podložku/do olejovej vane.

- Prístroj majte odložený na suchom mieste chránenom pred prachom, mimo dosahu detí.

Prístroje s akumulátorom:

- Teplota skladovania pre akumulátor a prístroj je 15 °C až 25 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.
- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadni-

te samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

## Preprava

- Počas prepravy prístroja zakryte lištu a pilový reťaz ochranným krytom reťaze (16).
- Na krátke vzdialenosti na pracovisku: Prístroj noste za prednú rukoväť (4) tak, aby lišta smerovala dozadu.
- Vždy pred prepravou prístroj vypnite a vyberte akumulátory. Počas prepravy (aj vo vozidlách) prístroj zabezpečte proti prevráteniu, aby nedošlo k poraneniu, škodám alebo úniku oleja.

## Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Akumulátory (17) sú vybité alebo nie sú vložené	Kontrola stavu nabitia akumulátora, príp. oprava elektrikárom s odbornou spôsobilosťou
	Vypínač zap/vyp (2) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Porucha motora	
Pilový reťaz sa nerozbieha a znie výstražný tón	Brzda reťaze blokuje pilový reťaz (6)	Kontrola brzdy reťaze, S. 104
Nedostatočný výkon rezania	Pilový reťaz (6) je nesprávne namontovaná	Montáž pilovej reťaze a lišty, S. 106
	Pilový reťaz (6) je tupá	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ostrenie rezacích zubov, S. 110</li> <li>• Zabežnutie novej pilovej reťaze, S. 111</li> </ul>
	Nedostatočné napnutie reťaze	Napnutie pilovej reťaze, S. 107
Prístroj beží ťažko, pilový reťaz odskakuje	Nedostatočné napnutie reťaze	Napnutie pilovej reťaze, S. 107
Pilový reťaz je horúca, tvorba dymu pri pílení, sfarbenie kofajnice	Príliš málo reťazového oleja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte hladinu oleja a automatiku oleja</li> <li>• Obráťte sa na servisné centrum.</li> </ul>

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Olejovú nádržku starostlivo vyprázdňte. Starý olej nevyliievajte do kanalizácie ani do odtoku. Starý olej zlikvidujte ekologicky – odovzdajte ich na mieste na likvidáciu odpadu.

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako nehtredený komunálny odpad.

### Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

### Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky. (nariadenie (EÚ) 2023/1542 o batériách a odpadových batériách)

- Akumulátory neotvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.
- **Poškodené akumulátory**

S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!

- Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
- Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivito v plastovom vrecku.
- Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivito uložené v nehorľavej uzatvá-

ratelnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.

- Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

## Servis

### Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 5 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci päť rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci päťročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

### Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladať (napr. Pílová reťaz) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

### Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 494217\_2504) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 494217\_2504 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

### Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré **nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.
- **Upozornenie:** Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

### Service-Center

**SK** **Servis Slovensko**  
Tel.: 0800 003409  
Kontaktný formulár na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 494217\_2504**

### Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedenú servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 GroBostheim  
NEMECKO  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradné diely a príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 114*

Poz. č.	Název	Obj. č.
6	Pílová reťaz	30091626
7	Lišta	30091627
14	Kryt reťazového kolesa	91120139
16	Ochranný kryt reťaze	91110676
23	Reťazové koleso	91110674

**⚠ VAROVANIE!** Bezpečné používanie reťazovej píly je možné iba so schválenými pílovými reťazami a vodiacimi kolajnicami. Použitie neschválených kombinácií môže spôsobiť vážne a dokonca smrteľné poranenia.

- **Lišta:**

- 164MLEA041(112329) (Oregon)
- M1431656-1041TL (Trilink)

- **Pílová reťaz:**

- 90PX056X (Oregon)
- CL14356TL (Trilink)

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku reťazová píla**

Model: **PPKSA 40-Li C3**

Sériové číslo: 000001-022000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/**  
**Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (namiesto 2014/30/EU)**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020**  
**EN ISO 12100:2010 • EN IEC 55014-1:2021**  
**EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019**

Súladi so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený:

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

– odmeraná: 106,9 dB;

– zaručená: 109 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha VI.

Certifikát ES skúšky typu

- Číslo: M6A 036607 2368 Rev. 00
- Notifikovaná osoba: TÜV SÜD • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland, NB: 0123

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 NEMECKO  
 12.01.2026

Christian Frank  
 Splnomocnený zástupca dokumentácie

## Sadržaj

<b>Uvod.....</b>	<b>117</b>
Namjenska uporaba.....	117
Opseg isporuke/pribor.....	118
Pregled.....	118
Opis funkcija.....	118
Tehnički podaci.....	118
<b>Sigurnosne napomene.....</b>	<b>119</b>
Značenje sigurnosnih napomena.....	120
Slikovne oznake i simboli.....	120
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat.....	121
Opća sigurnosna upozorenja za lančane pile.....	123
Dodatne sigurnosne napomene.....	123
Uzroci i sprječavanje povratnog udara od strane korisnika.....	124
Preostali rizici.....	124
<b>Priprema.....</b>	<b>124</b>
Sigurnosni uređaji.....	125
Provjera stanja napunjenosti baterije...	125
<b>Postupak punjenja.....</b>	<b>125</b>
Napunite bateriju.....	125
<b>Pogon.....</b>	<b>126</b>
Prije rada.....	126
Umetanje i vađenje baterije.....	127
Uključivanje i isključivanje.....	127
Indikator preopterećenja.....	127
Provjera stanja napunjenosti baterije na uređaju.....	127
Prebacivanje brzine lanca.....	127
Demontiranje lanca pile i mača.....	127
Promjena lanca pile i mača.....	128
Montaža lanca pile i mača.....	128
Zatezanje lanca pile.....	128
Tehnike piljenja.....	129
<b>Čišćenje, održavanje i skladištenje.....</b>	<b>131</b>
Čišćenje.....	131
Održavanje.....	131
Skladištenje.....	133
<b>Transport.....</b>	<b>133</b>
<b>Traženje greške.....</b>	<b>134</b>
<b>Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....</b>	<b>134</b>
Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način.....	135
<b>Servis.....</b>	<b>135</b>
Garancija.....	135
Servis popravka.....	136
Service-Center.....	136

Uvoznik..... 136

**Rezervni dijelovi i pribor..... 136**

**Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti..... 137**

## Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vaše nove baterijske motorne pile (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.

Nije isključeno, da se u pojedinim slučajevima ili u uređaju nalaze preostale količine vode ili maziva. To nije nedostatak ili defekt i ne predstavlja razlog za brigu.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

## Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Piljenje drveta

Uređaj nije namijenjen za druge vrste primjene. Ovo uključuje npr. rezanje zidova, plastike, kamena, metala, hrane ili drva koje sadrži strane predmete (npr. čavle ili vijke).

Uređaj je namijenjen za uporabu od strane odraslih osoba. Mlade osobe starije od 16 godina uređaj smiju koristiti uz nadzor.

Motornu pilu može koristiti samo jedna osoba. Korisnik mora nositi odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu (OZO). Motornu pilu morate držati desnom rukom na stražnjoj ručki, a lijevom rukom na prednjoj ručki.

Prije uporabe uređaja, korisnik mora pročitati i razumjeti sve napomene i upute u uputama za uporabu.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom. Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

## Opseg isporuke/pribor

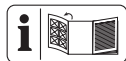
Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Aku lančana pila
- Mač (prethodno montirano)
- Lanac pile (prethodno montirano)
- Štitnik lanca
- Boca s uljem (180 ml Biološko ulje za lanac)
- Originalne upute

**Baterije i punjač nisu sadržani u opsegu isporuke.**

## Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

### slika A

- 1 Stražnja ručka
- 2 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 3 Blokada uključivanja
- 4 Prednja ručka
- 5 Poluga kočnice lanca/prednja zaštita ruku
- 6 Lanac pile
- 7 Mač
- 8 Kandžasti graničnik
- 9 Poklopac spremnika (Ulje za lanac)
- 10 Linija za viziranje/Pokazivač smjera obaranja
- 11 Pokazivač razine napunjenosti ulja
- 12 Leptirasta matica (Pokrov lančanika)

- 13 Vijak za zatezanje lanca
- 14 Pokrov lančanika
- 15 Stražnji štitnik za ruke
- 16 Štitnik lanca
- 17 Baterija
- 18 Deblokada baterije
- 19 Tipka (Indikator stanja napunjenosti Baterija)
- 20 Indikator stanja napunjenosti (Baterija)
- 21 Punjač
- 22 Boca s uljem  
**slika B**
- 23 Lančanik
- 24 Nos
- 25 Vijak mača
- 26 Klin za zatezanje lanca
- 27 Držač (Klin za zatezanje lanca)
- 28 Nos (Pokrov lančanika)  
**slika E**
- 29 Držač baterije
- 30 Indikator stanja napunjenosti (Uređaj)
- 31 Prikaz brzine lanca
- 32 Tipka za uključivanje / isključivanje
- 33 Tipka (Brzina lanca)  
**slika G**
- 34 Indikator  
**slika H**
- 35 Prolaz za ulje

## Opis funkcija

Kružni lanac pile se vodi preko mača (šine vodilice). Motorna pila je opremljena kočnicom lanca za brzo zaustavljanje. Automatika za ulje osigurava kontinuirano podmazivanje lanca. Osim toga, motorna pila je opremljena sustavom za brzo zatezanje lanca. Za zaštitu korisnika uređaj je opremljen različitim zaštitnim uređajima.

Uređaj možete povezati sa Parkside aplikacijom.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

## Tehnički podaci

**Aku lančana pila** ..... PPKSA 40-Li C3  
Napon motora U ..... 40 V = ; (2x 20 V)

Struja motora I .....	16 A
Brzina lanca $v_0$ .....	15 m/s bzw. 25 m/s
Brzina lanca $v_{maks}$ .....	30 m/s
Težina (s mačem, lancem, štitnikom lanca, uljem i baterijom) .....	3,17 kg
Sadržaj spremnika .....	180 ml
Mač .....	M1431656-1041TL (Trilink)
– Vrsta mača .....	16"
– Dužina mača .....	45,5 cm (455 mm)
– duljina rezanja .....	38 cm (380 mm)
Lanac pile .....	CL14356TL (Trilink)
– Raspodjela lanca .....	9,525 mm (3/8")
– Rastojanje lanca .....	10 mm
– Broj pogonskih članova .....	56
– Jačina pogonske karike .....	1,1 mm (0,043")
Podjela lančanika .....	9,525 mm (3/8")
– Broj zubaca (lančanik) .....	6
Temperatura .....	max. 50 °C
– Pogon .....	4 - 50 °C
– Skladištenje .....	15 - 25 °C
Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ ) .....	86,9 dB; $K_{pA}=3$ dB
Razina zvučnog učinka ( $L_{WA}$ ) .....	109 dB
– zajamčeno .....	106,9 dB; $K_{WA}=2,37$ dB
– izmjereno .....	1,76 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>
Vibracija ( $a_H$ ) .....	Li-Ion
Baterija - tip .....	PARKSIDE Performance Smart baterija
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1	
– Radna frekvencija/pojas frekvencije .....	2400 - 2483,5 MHz
– prijenosna snaga .....	≤ 20 dBm

### Napomene o razinama buke i vibracija

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izvaji o sukladnosti.

**▲ OPREZ!** Oštećenje sluha! Nosite zaštitu za sluh.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

**▲ UPOZORENJE!** Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električ-

nog alata odstupati od navedene vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno o načinu na koji se obrađuje izradak. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja vibracijama tijekom stvarnih uvjeta korištenja. Pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada (primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

### X 20 V TEAM

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSL20 A1, PDSL20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci o bateriji i punjaču: Vidi posebne upute.

## Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

**▲ UPOZORENJE!** Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.

**▲ UPOZORENJE!** Motorna pila je opasan uređaj, koji u slučaju pogrešne ili nemarne primjene može uzrokovati ozbiljne i čak smrtno ozljede. Radi vaše sigurnosti i sigurnosti drugih, uvijek se pridržavajte sljedećih sigurnosnih uputa i, ako niste sigurni, pitajte stručnjaka za savjet.



**OPREZ**

**UPOZORENJE:** Mogućnost strujnog udara!  
Ne otvarati kućište proizvoda!

## Značenje sigurnosnih napomena

**! OPASNOST!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

**! UPOZORENJE!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

**! OPREZ!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela. **NAPOMENA!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

## Slikovne oznake i simboli

### Slikovne oznake na uređaju

**NAPOMENA!** Prije rada upoznajte se sa svim upravljačkim elementima. Vježbajte koristiti motornu pilu i neka vam stručnjak objasni njenu funkciju, funkcionalnost i tehni-ke piljenja.



Pozor!



Pročitajte upute za uporabu



Nosite zaštitu za oči



Nosite zaštitu sluha



Koristite zaštitu za glavu



Koristite zaštitnu odjeću



Koristite zaštitne rukavice



Nosite zaštitne cipele s čvrstim potplatima!



Uvijek radite s dvije ruke!



Pozor! Povratni udar - prilikom rada obratite pozornost na povratni udar uređaja.



Uporaba uređaja na kiši ili u vlažnom okruženju je zabranjena.



Zajamčena razina zvučnog učinka  
L<sub>WA</sub> u dB(A)



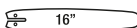
Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Ulje za lanac pile



Izvadite baterije prije radova održavanja!



Vrsta mača



Kočnica lanca



Prikaz brzine lanca



Podešavanje stupnjeva brzine lanca

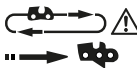


Tipka za uključivanje / isključivanje



Indikator stanja napunjenosti

### Slikovne oznake ispod pokrova lančanika



Obratite pozornost na ispravan smjer hoda lanca pile. Pozor! Pročitajte upute za uporabu.

### Slikovne oznake na maču



Vrsta mača



Širina utora



Raspodjela lanca

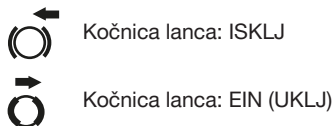


Broj pogonskih karika

### Slikovne oznake na leptirastoj matici (pokrov lančanika)



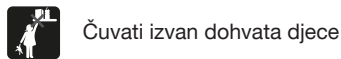
### Slikovne oznake na poluzi kočnice lanca



### Slikovne oznake na vijku za zatezanje lanca



### Slikovne oznake na boci s uljem



## Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

**▲ UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim napajanjem (s kabelom) ili alat s napajanjem na baterije (bez kabela).

#### 1. SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreća.
- Ne rukujte električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe u blizini držite podalje dok rukujete električnim alatom.** U slučaju odvratanja pažnje možete izgubiti kontrolu.

#### 2. ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Utikaçi električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne koristite adapterse utikače s uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
- Električne alate ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- Ne zloupotrebljavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštarih bridova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako je rukovanje električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

#### 3. OSOBNA SIGURNOST

- Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.
- Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili priključivanja baterije, podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uspostavljanje

napajanja električnih alata koji su uključeni uzrokuju nesreće.

- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve.** Ključ koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozljede.
  - e) **Nemojte se prenaprezati. U svakom trenutku održavajte pravilan stav i ravnotežu tijela.** To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
  - f) **Prikladno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
  - g) **Ako su predviđeni uređaji za spajanje na usisivač i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koristite li se ispravno.** Korištenje sakupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.
  - h) **Ne dopustite da zbog poznavanja alata stečenog čestim korištenjem postanete samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti uporabe alata.** Nepažljivo djelovanje može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.
- 4. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA**
- a) **Ne silite električni alat. Koristite električni alat koji odgovara namjeni.** Ispravan električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.
  - b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.
  - c) **Izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako se može izvaditi, iz električnog alata prije bilo kakvog podešavanja, promjene pribora ili spremanja električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.
  - d) **Električni alat u stanju mirovanja čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučениh korisnika.
  - e) **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite neusklađenost ili zaglavljiva-**

**vanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti prije uporabe.** Mnoge su nesreće uzrokovane loše održavanim električnim alatima.

- f) **Održavajte rezne alate oštroma i čistima.** Ispravno održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje će se zaglavljivati i njima će se lakše upravljati.
  - g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radnje drugačije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
  - h) **Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i očišćenima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.
- 5. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA NA BATERIJE**
- a) **Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jednu vrstu paketa baterija može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugim paketom baterijom.
  - b) **Koristite električne alate samo sa za to posebno određenim paketima baterija.** Korištenje drugih paketa baterija može uzrokovati opasnost od ozljeda i požara.
  - c) **Kada se paket baterija ne koristi, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uspostaviti vezu između terminala.** Kratki spoj terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.
  - d) **U uvjetima zlorabe, tekućina može biti izbačena iz baterije; izbjegavati kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina izbačena iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekline.
  - e) **Ne koristite oštećene ili izmijenjene alate ili pakete baterija.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati ne-

predvidivo, što može uzrokovati požar, eksploziju i opasnost od ozljeda.

- f) **Alat ili paket baterija ne izlažite vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može uzrokovati eksploziju.
  - g) **Slijedite sve upute za punjenje i ne punite paket baterija ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.
6. **SERVIS**
- a) **Električni alat mora servisirati osoba kvalificirana za popravak, i pritom koristiti samo identične rezervne dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.
  - b) **Nikada ne servisirajte oštećene pakete baterija.** Servisiranje paketa baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviser.

## Opća sigurnosna upozorenja za lančane pile

- **Držite sve dijelove tijela podalje od lanca pile dok motorna pila radi. Prije nego što pokrenete motornu pilu, provjerite da lanac pile ništa ne dodiruje.** Trenutak nepažnje tijekom rada s motornom pilom može uzrokovati zapetljavanje odjeće ili tijela s lancem pile.
- **Uvijek držite motornu pilu desnom rukom na stražnjoj ručki, a lijevom rukom na prednjoj ručki.** Držanje motorne pile obrnuto povećava rizik od osobnih ozljeda i nikada se ne smije činiti.
- **Držite motornu pilu samo za izolirane površine za držanje, jer lanac pile može doći u kontakt sa skrivenim žicama.** Lanci pile koji dodiruju žice pod naponom mogu pod napon staviti metalne dijelove motorne pile, i uzrokovati strujni udar korisnika.
- **Nosite štitnike za oči. Preporučuje se dodatna zaštitna oprema za sluh, glavu, ruke, noge i stopala.** Adekvatna zaštitna oprema će umanjiti osobne ozljede uslijed letećih krhotina ili slučajnog kontakta s lancem pile.
- **Ne radite s lančanom pilom u krošnji stabla, na ljestvama, na vrhu krova ili na nestabilnoj podlozi.** Takvo rukovanje

lančanom pilom može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

- **Uvijek održavajte siguran stav i koristite motornu pilu samo kada stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj površini.** Skliške ili nestabilne površine mogu uzrokovati gubitak ravnoteže ili kontrole nad motornom pilom.
- **Kada režete granu pod napetošću, pazite na povratni udar.** Kada napetost u drvenim vlaknima popusti, grana pod napetošću može udariti korisnika i/ili oteti motornu pilu kontroli.
- **Budite iznimno oprezni pri rezanju grmlja i mladica.** Tanki materijal može zahvatiti lanac pile i odbaciti se prema vama ili vas izbaciti iz ravnoteže.
- **Motornu pilu nosite držeći je isključeno za prednju ručku i podalje od tijela. Prilikom transporta ili pohrane motorne pile, uvijek postavite štitnik vodilice.** Ispravno rukovanje motornom pilom smanjit će vjerojatnost slučajnog kontakta s pokretnim lancem pile.
- **Slijedite naputke za podmazivanje, zahtezanje lanca i zamjenu mača i lanca.** Neispravno zategnuti ili podmazani lanac može puknuti ili povećati opasnost od nastanka povratnog udara.
- **Režite samo drvo. Nemojte koristiti motornu pilu u svrhe za koje nije predviđena. Na primjer: ne koristite motornu pilu za rezanje metala, plastike, zidova ili građevinskih materijala koji nisu od drveta.** Korištenje motorne pile za radove za koje nije predviđena može dovesti do opasne situacije.
- **Ne pokušajte srušiti stablo, sve dok ne sagledate opasnosti i način na koji ih trebate izbjeći.** Kada rušite stablo, može doći do ozbiljnih ozljeda operatera ili osoba u blizini.
- **Slijedite sve naputke kada otklanjate zaglavljene materijal, te kada pohranjujete ili servisirate lančanu pilu. Osigurajte da je prekidač isključen, a paket baterija uklonjen.** Neočekivano pokretanje lančane pile za vrijeme uklanjanja zaglavljene materijala ili za vrijeme servisiranja može dovesti do teških ozljeda osoba.

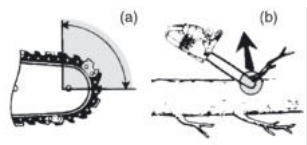
## Dodatne sigurnosne napomene

- Pažljivo slijedite upute za održavanje, pregled i servis u ovom priručniku za upora-

bu. Oštećene zaštitne uređaje i dijelove mora ispravno popraviti ili zamijeniti naš servisni centar, osim ako nije drugačije navedeno u uputama za uporabu.

- Preporučuje se da korisnik početnik barem vježba rezanje trupaca na konjiću ili postolju.
- Mrežni kabel položite tako da ga tijekom piljenja ne zahvate grane ili slični predmeti.
- Kada pilite na kosini, uvijek stanite iznad debla. Kako biste zadržali potpunu kontrolu u trenutku „probijanja pile“, smanjite kontaktni pritisak prema kraju reza bez popuštanja čvrstog stiska ručki motorne pile. Pazite da lanac pile ne dodiruje tlo. Nakon što završite s rezom, pričekajte da se motorna pila zaustavi prije uklanjanja motorne pile. Uvijek isključite motor motorne pile prije prelaska sa stabla na stablo.
- Sa stabla je potrebno ukloniti prljavštinu, kamenje, olabavljenu koru, čavle, spojnice i žicu.
- **Ne koristite pribor koji nije preporučio PARKSIDE.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.

## Uzroci i sprječavanje povratnog udara od strane korisnika



- Do povratnog udara može doći kada vrh vodilice dodirne predmet ili kada se drvo zatvori i priklješti lanac pile u rezu (slika b).
- Dodir vrha vodilice u nekim slučajevima može uzrokovati iznenadnu povratnu reakciju, udaranje vodilice prema gore i unazad prema korisniku (slika a).
- Ukliještenje lanca pile duž vrha vodilice može vodilicu brzo gurnuti unazad prema korisniku.
- Bilo koja od ovih reakcija može uzrokovati gubitak kontrole nad pilom što može rezultirati ozbiljnim ozljedama. Nemojte se oslanjati isključivo na sigurnosne uređaje ugrađene u pilu. Kao korisnik motorne pile morate poduzeti nekoliko koraka kako

biste spriječili nezgode ili ozljede prilikom rezanja.

Povratni udar rezultat je pogrešne uporabe motorne pile i/ili neispravnih radnih postupaka ili uvjeta i može se izbjeći poduzimanjem odgovarajućih mjera opreza kako je navedeno u nastavku:

- **Čvrsto držite ručke pile, obuhvatite ih palčevima i prstima, s obje ruke na pili i postavite tijelo i ruku tako da se možete oduprijeti silama povratnog udara.** Korisnik može kontrolirati sile povratnog udara ako se poduzmu odgovarajuće mjere opreza. Ne puštajte motornu pilu.
- **Nemojte se prenaprezati i ne režite iznad visine ramena.** Ovo pomaže u sprječavanju nenamjernog dodira vrha vodilice i omogućuje bolju kontrolu nad motornom pilom u neočekivanim situacijama.
- **Koristite samo rezervne vodilice i lance pile koje je naveo proizvođač.** Neodgovarajuće rezervne vodilice i lanci pile mogu uzrokovati lom lanca i/ili povratni udar.
- **Sljedite upute proizvođača za oštrenje i održavanje lanca pile.** Smanjenje visine dubinskog graničnika može dovesti do povećanog povratnog udara.

## Preostali rizici

Čak i ako ispravno rukujete ovim uređajem, i dalje postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi s dizajnom i konstrukcijom ovog uređaja:

- Oštećenje sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.
- Posjekotine

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost uslijed elektromagnetnog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

## Priprema

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju

umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

## Sigurnosni uređaji

Za zaštitu korisnika i uređaja postoje sljedeći sigurnosni uređaji:

### Stražnja ručka (1) sa stražnjim štitnikom za ruke (15)

- Štiti ruku od grana i grančica i u slučaju spadanja lanca.

### Prekidač za uključivanje / isključivanje (2) sa trenutnim zaustavljačem lanca

- Kada pustite prekidač za uključivanje / isključivanje, uređaj se odmah isključuje.

### Blokada uključivanja (3)

- Za uključivanje uređaja mora biti deblokirana blokada uključivanja.

### Poluga kočnice lanca / prednji štitnik za ruke (5)

- Lanac pile ne radi kada je kočnica lanca ulegnuta.
- Odmah zaustavlja lanac pile u slučaju povratnog udara.
- Polugom se može upravljati i ručno.
- Štiti lijevu ruku korisnika ako sklizne s prednje ručke.

### Lanac pile (6) s malim povratnim udarom

- Pomaže u apsorbiranju povratnih udara zahvaljujući posebno razvijenim sigurnosnim uređajima.

### Kandžasti graničnik (8)

- Pojačava stabilnost kada se izvode vertikalni rezovi.
- Olakšava piljenje.

## Provjera stanja napunjenosti baterije

LED indikatori	Značenje
crven, narančast, zelen	Baterija napunjena
crven, narančast	Baterija je djelomično napunjena
crven	Baterija treba biti napunjena

1. Pritisnite tipku (19) pored indikatora stanja napunjenosti (20) na bateriji (17). LED indikatori na indikatoru stanja napunjenosti pokazuju stanje napunjenosti baterije.
2. Napunite bateriju (17) kada svijetli samo još crveni LED indikator stanja napunjenosti (20).

## Postupak punjenja

**⚠ UPOZORENJE!** Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu. **⚠ UPOZORENJE!** Postoji opasnost od ozljeda istjecanjem otopine elektrolita! Bateriju ne izlažite ekstremnim uvjetima kao što su vrućine i udarci. U slučaju kontakta s očima ili kožom, isperite zahvaćena područja vodom ili neutralizatorom i potražite liječničku pomoć.

**⚠ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara! Baterije puniti samo u suhim prostorijama. Prije priključivanja punjača, vanjska površina baterije mora biti čista i suha.

- Prije prve uporabe napunite baterije.
- U svakom se slučaju pridržavajte važećih sigurnosnih uputa, kao i propisa i informacija o zaštiti okoliša.

## Napunite bateriju

Vidi i upute za uporabu punjača.

### Napomene

- Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
- Bateriju na duže vrijeme ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti ili temperaturama max. 50 °C. Posebno izbjegavajte stavljanje na radijatore ili skladištenje u vozilima parkiranim na suncu.

### Postupak

1. Ako je potrebno, izvadite bateriju (17) iz uređaja.
2. Gurnite bateriju u otvor za punjenje na punjaču (21).
3. Priključite punjač na zidnu utičnicu.
4. Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač s mreže.
5. Izvucite bateriju iz otvora za punjenje.

## svijetli (21)

zelen	crven	Značenje
svijetli	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>Baterija se potpuno napunjena</li> <li>spreman (nije umetnuta baterija)</li> </ul>
—	svijetli	Baterija se puni
—	treperi	Baterija se pregrijala
treperi	treperi	Baterija neispravna

## Pogon

### Prije rada

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda! Prilikom radova s lancem pile uvijek nosite zaštitne rukavice i koristite isključivo originalne dijelove.

Prije uporabe uređaja morate:

- Zatezanje lanca pile, S. 128
- Punjenje ulja za lanac, S. 126
- Napuniti i umetnuti **obje** baterije
- Provjerite kočnicu lanca, S. 126
- Provjera automatike ulja, S. 126

### Provjerite kočnicu lanca

**NAPOMENA!** Lanac pile se ne okreće kada je kočnica lanca uključena.

### Postupak (slika G)

1. Postavite motornu pilu na čvrstu i ravnu površinu. Ne smije dodirivati nikakve predmete.
2. Pritisnite polugu kočnice lanca (5).
3. Uređaj dobro držite objema rukama, s desnom rukom na stražnjoj (1) i lijevom rukom na prednjoj ručki (4). Palac i prsti moraju čvrsto obuhvatiti ručke.
4. Uključite uređaj (*Uključivanje i isključivanje*, S. 127). Čuje se ton upozorenja. Indikator (34) za umetnutu kočnicu lanca trepti. Kočnica lanca funkcionira.
5. Otpustite prekidač za uključivanje / isključivanje (2).

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda izazvanih naknadnim radom lanca pile. Ako kočnica lanca ne radi ispravno, ne smijete koristiti motornu pilu. Obratite se servisnom centru.

### Provjera automatike ulja

Prije početka radova provjerite razinu ulja i automatiku ulja.

### Postupak

1. Držite motornu pilu iznad svijetle pozadine. Motorna pila ne smije dodirivati tlo.
2. Uključite motornu pilu. Ako se pojavi trag ulja, motorna pila radi besprijekorno. Ako nema tragova ulja, očistite prolaz za ulje ili kontaktirajte servisni centar.

### Očistite prolaz za ulje

Očistite prolaz za ulje (35) kako biste osigurali neometano automatsko podmazivanje lanca pile tijekom rada.

### Potreban alat i pomagala

- krpa
- kist

### Postupak (slika H)

1. Obrišite sve ostatke iz prolaza za ulje (35). Za to koristite krpu ili kist.

### Podmazivanje lanca

Preporučujemo korištenje priloženog biološkog ulja za lanac pile ili usporedivog, biorazgradivog višenamjenskog ulja za podmazivanje.

**NAPOMENA!** Ako motornu pilu pogonite s premalom količinom ulja, učinak rezanja i životni vijek lanca pile se smanjuju, jer će lanac pile brže otupiti. Premalu količinu ulja prepoznat ćete po nastanku dima ili po promjeni boje mača. Pazite da ulje uvijek teče na lanac.

Uređaj je opremljen automatikom za ulje. Čim motor radi, ulje teče do mača (7).

**▲ OPREZ!** Isključite uređaj i prije svih radova izvadite baterije iz uređaja.

### Punjenje ulja za lanac

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od požara! Prije dodavanja ulja za lanac uvijek isključite uređaj i pustite da se motor ohladi.

- Redovito provjeravajte pokazivač razine ulja (11) i dolijte ulje kada dosegne „minimalnu oznaku“.
- „Minimalna oznaka“ je donja linija pokazivača razine ulja (11). Spremnik za ulje ima zapreminu od 180 ml.
- Koristite biološko ulje za lance, koje sadrži dodatke za smanjenje trenja i trošenja. Alternativno koristite ulje za podmazivanje lanca s malim udjelom dodataka za prijanjanje.
- Ispraznite spremnik za ulje ako ga ne koristite dulje vrijeme (6–8 tjedana).

### Postupak (slika D)

1. Položite uređaj na bok tako da poklopac spremnika (9) bude okrenut prema gore.
2. Odvijte poklopac spremnika (9).
3. Napunite biološko ulje za lanac u spremnik.
4. Obrišite eventualno proliveno ulje.
5. Zavrните čep spremnika (9).

### Umetanje i vađenje baterije

**⚠ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

**NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Pogrešna baterija može oštetiti uređaj i bateriju.

#### Umetanje baterija (slika E)

1. Gurnite obje baterije (17) duž šina vodilice u držač baterije (29).  
Baterije se čujno zaključavaju.

#### Vađenje baterija (slika E)

1. Pritisnite i držite deblokadu baterije (18) na bateriji (17).
2. Izvucite baterije iz držača baterija (29).

### Uključivanje i isključivanje

#### Pretpostavke

- Mač (7), lanac pile (6) i poklopac lančanička (14) su pravilno postavljeni.
- Dovoljno ulja za lanac u spremniku. Ako je potrebno, dolijte ulje za lanac (*Punjenje ulja za lanac, S. 126*).
- Baterije su potpuno napunjene.
- Uređaj može raditi samo s dvije umetnute baterije Parkside serije X 20 V Team.

#### Postupak (slika F)

1. Ako je potrebno umetnite baterije (17) u uređaj.
2. Otpustite kočnicu lanca povlačenjem poluge kočnice lanca (5) prema prednjoj ručki (4).
3. Držite motornu pilu čvrsto s obje ruke, desnom rukom na stražnjoj ručki (1), a lijevom rukom na prednjoj ručki (4). Palac i prsti moraju čvrsto obuhvatiti ručke.
4. Prije pokretanja provjerite, da motorna pila ne dodiruje neke predmete.
5. Za aktiviranje uređaja najprije pritisnite tipku za uključivanje / isključivanje (32).

**NAPOMENA!** Uređaj se oko 5 minute nalazi u stanju pripravnosti i nakon toga ga morate ponovo aktivirati.

6. Za uključivanje, pritisnite blokadu uključivanja (3) desnim palcem i zatim pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (2). Motorna pila radi najvećom brzinom. Ponovno otpustite blokadu uključivanja (3).
7. Otpustite prekidač za uključivanje / isključivanje (2) kako biste isključili motornu pilu. Uključivanje trajnog rada nije moguće.
8. Za isključivanje uređaja pritisnite tipku za uključivanje / isključivanje (32).

### Indikator preopterećenja

U slučaju preopterećenja, crveni i žuti LED indikator stanja napunjenosti (30) trepere.

### Provjera stanja napunjenosti baterije na uređaju

#### Postupak

1. Indikator stanja napunjenosti (30) svijetli tijekom rada.  
Stanje napunjenosti baterije prikazuje se svijetljenjem odgovarajućih LED indikatora na indikatoru stanja napunjenosti na uređaju (30).  
**crveno, narančasto i zeleno** → baterije pune  
**crveno i narančasto** → baterije djelomično pune  
**crveno** → potrebno je napuniti baterije
2. Napunite baterije (17) kada svijetli samo još crveni LED indikator stanja napunjenosti na uređaju (30).

### Prebacivanje brzine lanca

#### (slika E)

Pritiskanjem tipke za izbor brzine lanca (33) možete prebacivati između brzina lanca od 15 i 25 m/s.

Svijetljenjem stupnja 1 ili 2 pokazivača brzine lanca (31) vidite kojom brzinom kretanja lanca uređaj trenutno radi.


Stupanj 1: 15 m/s                      Stupnji 2: 25 m/s

**NAPOMENA!** U stupnju 2 brzina lanca iznosi 30 m/s, ako uređaj koristite s dvije 8 Ah Performance baterije „Smart PAPS 208 A1“.

### Demontiranje lanca pile i mača

**⚠ OPREZ!** Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodilicom.

### Postupak (slika B)

1. Isključite uređaj i izvadite baterije (17) iz uređaja.
2. Postavite uređaj na ravnu površinu.
3. Okrenite leptirastu maticu (12) i vijak za zatezanje lanca (13)  kako biste otpustili napetost lanca i uklonili poklopac lančanika (14).
4. Skinite mač (7) i lanac pile (6): Prilikom rastavljanja, držite mač (7) nagnutu prema gore pod kutom od približno 45 stupnjeva kako biste lakše skinuli lanac pile (6) s lančanika (23).

### Promjena lanca pile i mača

Prije promjene lanca pile, žlijeb na vodilici mora se očistiti od prljavštine, jer lanac pile može iskočiti iz vodilice ako ima naslage prljavštine. Naslage također mogu apsorbirati ulje za lanac. Posljedica toga može biti da ulje za lanac uopće ne dospijeva na donju stranu utora, odnosno da se razmazuje vrlo malo ulja, te se na taj način smanjuje učinak podmazivanja.

#### Pretpostavke

- Demontiranje lanca pile i mača, S. 127


#### Postupak

1. Zamijenite mač (7) i lanac pile (6).
2. Montirajte mač (7) i lanac pile (6) kako je opisano pod *Montaža lanca pile i mača*, S. 128.

### Montaža lanca pile i mača

**▲ OPREZ!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Isključite uređaj. Izvadite baterije iz uređaja.




#### Postupak (slika B)

1. Postavite uređaj na ravnu površinu.
2. Okrenite leptirastu maticu (12)  kako biste uklonili poklopac lančanika (14).
3. Raširite lanac pile (6) u obliku omče tako da rezni bridovi budu postavljeni u smjeru kazaljke na satu. Za poravnavanje lanca pile (6), koristite simbol ispod lančanika (23) kao vodič.



Smjer hoda lanca pile

4. Umetnite lanac pile (6) u utor mača. Držite mač (7) za montažu u kutu od približno 45 stupnjeva zakrenutog prema gore, kako biste lanac pile (6) lakše mogli navesti na lančanik (23).

5. Postavite mač (7) i lanac pile (6) na svornjak mača (25). Ako jezičak (24) sjedi s desne strane vijka mača (25) u duguljastom otvoru na maču, mač je pravilno postavljen. Normalno je da lanac pile (6) visi.
6. Postavite pokrov lančanika (14). Nos na pokrovu lančanika (28) mora se prvo umetnuti u predviđeni držač na uređaju. Klin za zatezanje lanca (26) mora se s unutarnje strane poklopca lančanika (14) uvesti u utičnicu za klin za zatezanje lanca (27).
7. Lagano zategnite leptirastu maticu (12) .
8. Prethodno zategnite lanac pile (6) okretanjem vijka za zatezanje lanca (13) .
9. Zategnite leptirastu maticu (12) poklopca lančanika .

**▲ OPREZ!** Motorna pila može naknadno puštati ulje. Imajte na umu da motorna pila može puštati ulje nakon upotrebe i ulje može iscurjeti ako se skladišti na boku ili naopako. Ovo je normalan proces zbog potrebnog otvora za ventilaciju na gornjem rubu spremnika i nije razlog za žalbu. Budući da se svaka motorna pila provjerava i testira uljem tijekom proizvodnje, u spremniku bi moglo biti malo ostataka ulja čak i nakon što se isprazni, što bi lako moglo zaprljati kućište uljem tijekom transporta. Očistite kućište krpom.

Prije promjene lanca pile, žlijeb na vodilici mora se očistiti od prljavštine, jer lanac pile može iskočiti iz vodilice ako ima naslage prljavštine. Naslage također mogu apsorbirati ulje za lanac. Posljedica toga može biti da ulje za lanac uopće ne dospijeva na donju stranu utora, odnosno da se razmazuje vrlo malo ulja, te se na taj način smanjuje učinak podmazivanja.

### Zatezanje lanca pile

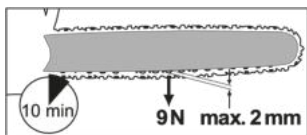
**NAPOMENA!** Lanac pile ne dotežite i ne mijenjajte u vrućem stanju, jer se nakon hlađenja ponovno lagano skuplja. Nepoštivanje ovih naputaka može dovesti do oštećenja na šini vodilici ili na motoru, jer je lanac pile tada prenategnut na maču.

Redovito zatezanje lanca pile osigurava sigurnost korisnika i smanjuje odnosno sprječava trošenje i oštećenje lanca. Korisniku preporučujemo prije početka radova i u razmacima od oko 10 minuta provjeriti zategnutost lanca i po potrebi korigirati. Prilikom rada s pilom lanac pile se zagrijava i zbog to-

ga se malo isteže. S takvim „naknadnim produljenjem“ treba računati posebno kod novih lanaca pile.

Zatezanje i podmazivanje lanca u velikoj mjeri utječu na vijek trajanja lanca pile. S novim lancem pile morate prilagoditi napetost lanca nakon najviše 5 rezova.

Lanac pile je ispravno zategnut, ako ne visi na donjoj strani mača i ako je možete rukom s rukavicom potpuno okolo povući. Prilikom povlačenja lanca pile snagom od 9 N (oko 1 kg) lanac pile i mač ne smiju imati razmak veći od 2 mm.



**▲ OPREZ!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Isključite uređaj. Izvadite baterije iz uređaja.

#### Postupak (slika C)

1. Provjerite je li kočnica lanca otpuštena, tj. je li poluga kočnice lanca (5) povučena prema prednjoj ručki (4).
2. Otpustite leptiraste matice (12) ⤴.
3. Za zatezanje lanca pile okrenite vijak za zatezanje lanca (13) ⤴.  
Za otpuštanje napetosti okrenite vijak za zatezanje lanca (13) ⤵.
4. Ponovno zategnite leptiraste matice (12) ⤴.

S novim lancem pile morate prilagoditi napetost lanca nakon najviše 5 rezova.

#### Tehnike piljenja

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda! Ako je lanac pile zaglavljnjen, ne pokušavajte silom izbaciti motornu pilu. Zaustavite motor, izvadite baterije i pomoću poluge ili klina oslobodite motornu pilu.

- Prilikom radova piljenja na nagibu uvijek stojte iznad stabla.
- Uklonite prljavštinu, kamenje, olabavljenu koru, čavle, spajalice i žicu sa stabla.
- Lanac pile ne smije za vrijeme rezanja ili nakon toga dotaknuti tlo ili neki drugi predmet.
- Imate bolju kontrolu kada pilite s donjim dijelom vodilice (s povlačenjem lanca pile)

nego s vrhom vodilice (s guranjem lanca pile).

- Pripazite, da lanac pile ne bude zaglavljnjen u rezu pile. Deblo se ne smije slomiti ili rascijepiti.
- Pridržavajte se mjera opreza protiv povratnog udara (*Uzroci i sprječavanje povratnog udara od strane korisnika, S. 124*)
- Pred kraj reza smanjite kontaktni pritisak bez popuštanja čvrstog stiska ručki motorne pile kako biste zadržali potpunu kontrolu u trenutku „piljenja“.
- Nakon što završite s rezom, pričekajte da se motorna pila zaustavi prije nego što je uklonite.
- Motor lančane pile uvijek isključite, prije nego što prelazite s jednog stabla na drugo.

#### Obaranje stabala

**▲ UPOZORENJE!** Za obaranje stabala potrebno je veliko iskustvo. Obarajte stabla samo ako možete sigurno rukovati motornom pilom. Ni pod kojim okolnostima ne smijete koristiti motornu pilu ako se ne osjećate sigurno.

**▲ OPREZ!** Nemojte obarati stablo ako puše jak ili promjenjiv vjetar, ako postoji opasnost od materijalne štete ili ako bi stablo moglo udariti u žice. Prilikom obaranja stabala pazite da druge osobe nisu izložene opasnostima, da se ne zahvate opskrbnim vodovi i da se ne prouzroči materijalna šteta. Ako drvo dođe u dodir s opskrbnim vodom, potrebno je odmah obavijestiti komunalno poduzeće.

**▲ OPREZ!** Iz sigurnosnih razloga savjetujemo neiskusnim korisnicima da ne obaraju deblo s oštricom koja je manja od promjera debela.

- Uvjerite se da u blizini radnog područja nema ljudi ili životinja. Sigurnosna udaljenost između stabla koje se ruši i najbližeg radnog mjesta mora biti 2 ½ duljine stabla.
- Obratite pažnju na smjer obaranja. Korisnik se mora moći sigurno kretati u blizini posječenog stabla kako bi mogao lako prerezati stablo i ukloniti grane. Važno je izbjeći da se stablo koje pada zapne za drugo stablo.
- Obratite pažnju na prirodni smjer pada koji ovisi o nagibu i iskrivljenosti stabla,

smjeru vjetra, položaju većih grana i broju grana.

- Kada pilite na kosini, ostanite iznad stabla koje se ruši. Drvo će se vjerojatno otkotrljati ili skliznuti nizbrdo nakon što bude oboreno.
- Mala stabla promjera 15-18 cm obično se mogu piliti u jednom rezu.
- Za stabla većeg promjera moraju se napraviti zarez i rez za obaranje (slika O).
- Ako dvije ili više osoba istovremeno vrše rezanje i rušenje, onda rastojanje između osoba koje ruše i režu mora iznositi najmanje dvostruku visinu stabla koje se ruši.

Odmah nakon što ste završili s piljenjem, prekopite zaštitu za sluh tako da možete čuti tonove i signale upozorenja.

### Postupak

#### 1. Odrezivanje grana (slika T)

Uklonite grane koje vise prema dolje pravim rez iznad grane. Nikada nemojte rezati više od visine ramena.

#### 2. Područje bijega (slika N)

Uklonite šikaru oko stabla kako biste osigurali lako povlačenje. Područje bijega (1) trebalo bi biti približno 45° iza planiranog smjera obaranja (2).

#### 3. Izrežite zarez (A) (slika O)

Postavite zarez u smjeru u kojem želite da drvo padne. Počnite s donjim, vodoravnim rezom. Dubina reza trebala bi biti približno 1/3 promjera debla. Načinite kosi rez s kutom od približno 45° odozgo, koji točno nailazi na donji rez. Na taj način ćete izbjeći zaglavljivanje lanca pile ili šine vodilice prilikom postavljanja drugog reza.

**▲ UPOZORENJE!** Nikada ne stojte pred drvetom koje je zarezano.

#### 4. Rez za obaranje (B) (slika O)

Napravite rez za obaranje s druge strane debla. Stanite lijevo od debla i pilite povlačeći lanac pile (s donjom stranom vodilice). Rez za obaranje mora vodoravno biti najmanje 5 cm iznad horizontalnog zarez. Trebao bi biti toliko dubok da udaljenost do linije zarez bude najmanje 1/10 promjera debla. Neprozrezani dio stabla se naziva mostićem (letvom rušenja). Mostić sprječava da se stablo okrene i padne u pogrešnom smjeru. Nemojte piliti kroz ovaj most.

Kada se rez za rušenje približava mostiću, stablo bi trebalo početi padati. Ako se čini da stablo ne pada u željenom smjeru ili se naginje unazad i lanac pile se zaglavio, zaustavite rez za obaranje. Za otvaranje reza i za preusmjeravanje stabla u željenu liniju pada koristite klinove od drveta, plastike ili aluminija.

5. Gurnite klin za obaranje u rez za obaranje čim dubina rezanja to dopusti kako biste spriječili da se mač zaglavi (slika P).
6. Ako je promjer debla veći od duljine mača, napravite dva reza (slika R).
7. Nakon rezanja, stablo pada samo ili uz pomoć klina za obaranje.

**▲ UPOZORENJE!** Čim stablo počne padati, izvucite motornu pilu iz reza, zaustavite motor, odložite motornu pilu i napustite radno mjesto putem za povlačenje. Pazite na grane koje padaju i izbjegavajte spoticanje.

### Rezanje grana

Rezanje grana je naziv za odstranjivanje grana i grančica s oborenog stabla.

**▲ OPREZ!** Opasnost od ozljeda! Nikada ne odrežite grane, kada stojite na stablu. Držite na oku područje povratnog udara, ako su grane nategnute.

#### (slika M)

- Potporne grančice odstranite tek nakon skraćivanja.
- Piliti grane pod napetošću odozdo prema gore kako biste spriječili da se uređaj zaglavi.
- Kada pilite deblje grane, koristite istu tehniku kao za *Skraćivanje*, S. 130.
- Radite lijevo od debla i što bliže uređaju. Po mogućnosti težina uređaja leži na stablu.
- Promijenite lokaciju, kako biste odrezali grane iza stabla.
- Režite razgranate grane pojedinačno. Za sada ostavite veće grane okrenute prema dolje koje podupiru stablo.
- Odvojite manje grane jednim rezom.

### Skraćivanje

Skraćivanje je piljenje srušenih stabala na manje komade.

- Budite sigurni da stojite sigurno i ravnomjerno rasporedite težinu tijela na obje noge.

- Poduprite deblo ako je moguće. Deblo treba podložiti i poduprijeti granama, gredama ili klinovima.
- Obratite pozornost na to, da lanac pile prilikom piljenja ne dodiruje tlo.
- Na kosim terenima stanite iznad debla.

### Tehnike skraćivanja

#### Deblo leži na tlu (slika I)

Odozgo sasvim propilite deblo i na kraju reza obratite pozornost na to da ne dodirujete tlo. Ako postoji mogućnost okretanja debla, propilite 2/3 njegove debljine. Onda okrenite deblo i prepilite njegov ostatak s gornje strane.

#### Deblo je poduprto na jednom kraju (slika J)

Prvo prepilite 1/3 promjera debla odozdo prema gore (vrhom mača) kako biste izbjegli pucanje. Zatim pilite od vrha prema dolje (donjim dijelom mača) prema prvom rezu kako biste izbjegli zaglavljivanje.

#### Deblo je poduprto na oba kraja (slika K)

Najprije prepilite 1/3 promjera debla od vrha prema dolje (donjim dijelom mača). Zatim pilite odozdo prema gore (koristeći gornji dio mača) dok se rezovi ne spoje.

#### Piljenje na stalku (slika L)

Držite motornu pilu čvrsto s obje ruke i pomičite stroj ispred svog tijela dok pilite. Kada propilite deblo, vodite stroj na desnoj strani pokraj tijela (1). Držite lijevu ruku što je moguće ravnije (2). Obratite pozornost na padajuće deblo. Stanite tako, da odrubljeno deblo ne predstavlja opasnosti. Pazite na vaša stopala. Odrezano deblo prilikom padanja može izazvati ozljede. Držite ravnotežu (3).

## Čišćenje, održavanje i skladištenje

### Čišćenje

**⚠ UPOZORENJE!** Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

**⚠ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda! Čišćenje u načelu uvijek obavljajte s ugašenim, ohlađenim motorom i izvađenom baterijom.

**⚠ OPREZ!** Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodilicom.

**NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala.

Stroj temeljito očistite. Na taj ćete način produžiti vijek trajanja stroja i izbjeći nezgode.

### Čišćenje nakon svake upotrebe

- Ručke održavajte čistima bez benzina, ulja ili masnoće. Ako je potrebno, očistite ručke vlažnom krpom koja je oprana u sapunici.
- Očistite lanac pile. Ne koristite nikakve tekućine za čišćenje lanca pile. Nakon čišćenja lagano podmažite lanac pile uljem za lanac.
- Za čišćenje također uklonite poklopac lančanika (14) kako biste mogli čistiti i na ovom mjestu.
- Očistite mač (7)
- Očistite ventilacijske otvore i površine stroja kistom ili suhom krpom.
- Očistite kanal za ulje (35) kako biste osigurali automatsko podmazivanje lanca pile bez problema tijekom rada. U tu svrhu koristite kist ili krpom, kako biste obrisali ostatke u prolazu za ulje.

## Održavanje

### Intervali održavanja

Redovito provodite radove održavanja navedene u donjoj tablici. Redovito održavanje Vašeg uređaja produljit će životni vijek uređaja. Također postizete optimalnu učinkovitost rezanja i izbjegavate nezgode.

Dio stroja	Radnja	Prije svake uporabe	Nakon 10 radnih sati	Nakon svake uporabe
Komponente kočnice lanca	Vizualni pregled, zamijenite ako je potrebno	✓		
Lančanik (23)	Vizualni pregled, zamijenite ako je potrebno	✓		
Lanac pile (6)	Provjerite lanac pile, nauljite ga, ponovno naoštrite ili zamijenite ako je potrebno	✓		
Lanac pile (6)	Čišćenje i podmazivanje lanca pile		✓	✓
Mač (7)	<i>Održavanje mača, S. 133</i>	✓		✓
Mač (7)	<i>Okretanje mača, S. 133</i>		✓	
Automatika ulja	Provjerite i po potrebi očistite kanal za ulje	✓		

### Nauljite lanac pile

**▲ OPREZ!** Redovno čistite i nauljite lanac. Na taj način držite lanac oštirim i postizete optimalni učinak stroja. Kod oštećenja zbog nedostatnog održavanja lanca pile pravo na jamstvo propada. Izvadite baterije i koristite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem ili mačem.

- Preporučujemo korištenje priloženog biološkog ulja za lanac pile ili usporedivog, biorazgradivog višenamjenskog ulja za podmazivanje.
- Nauljite lanac nakon čišćenja, nakon 10 sati rada ili najmanje jednom tjedno, ovisno o tome što najprije nastupi.
- Prije podmazivanja mač, posebno zupci mača, moraju biti temeljito očišćeni. U tu svrhu koristite ručnu četku i suhu krpu.
- Nauljite pojedinačne karike lanca pomoću štrcaljke za ulje s vrhom igle (dostupno u specijaliziranim trgovinama). Na zglobove nanosite pojedine kapljice ulja, kao i na vrhove zubaca pojedinih karika.

### Oštrenje reznih zubaca

**▲ OPREZ!** Opasnost od ozljeda! Pogrešno naoštren lanac pile povećava opasnost od povratnog udara! Koristite rukavice otporne na rezove, kada rukujete lancem pile ili mačem.

Oštar lanac pile osigurava optimalne performanse rezanja. Lakoćom prolazi drvo i iza sebe ostavlja velike i duge komadiće strugotine. Lanac pile je tup kada morate gurati opremu za rezanje kroz drvo, a piljevina je vrlo sitna. Kod vrlo tupog lanca pile ne stvara se strugotina, nego samo drvena prašina.

Za oštrenje lanca pile potrebni posebni alati, koji osiguravaju da lanac bude oštren pod ispravnim kutom i s ispravnom dubinom. Neiskusnom korisniku lančanih pila preporučujemo da lanac pile da oštiri od strane stručnjaka ili u stručnoj radionici. Ako ste dovoljno sigurni da možete naoštрити lanac, slijedite upute uređaja za oštrenje lanca pile (npr. Parkside PSG 85 B2).

- Rezni dijelovi lanca pile su rezne karike, koje se sastoje od reznog zuba i nosića za ograničenje dubine. Razlika u visini između ovo dvoje određuje dubinu oštrenja.
- Lanac pile je istrošen i mora biti zamijenjen novim lancem pile, kada je ostalo samo još oko 4 mm reznog zuba.
- Prilikom oštrenja reznih zubaca morate uzeti u obzir sljedeće vrijednosti (slika Q):
  - Kut oštrenja (30°)
  - Prsni kut (85°)
  - Dubina oštrenja (0,65 mm)
  - Promjer okrugle rašpe (4,0 mm)

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od nesreće! Odstupanja od dimenzija navedenih za geometriju oštrenice mogu dovesti do povećanja sklonosti stroja povratnom udaru (trzaju).

### Potreban alat i pomagala

- Okrugla rašpa
- Ravna rašpa

### Postupak (slika S)

1. Isključite uređaj i izvadite baterije.
2. Provjerite je li lanac pile zategnut kako bi se omogućilo pravilno oštrenje.
3. Oštrite samo s unutrašnje ka vanjskoj strani. Pomaknite okruglu rašpu s unutar-

nje strane reznog zuba prema van. Odignite turpiju, kada je povlačite prema na-trag.

4. Prvo naoštrite zupce jedne strane. Zatim okrenite lanac pile i naoštrite zupce s druge strane.
5. Provjerite duljinu reznih karika. Nakon oštrenja svi rezni članovi moraju biti iste dužine i širine.
6. Nakon svakog trećeg oštrenja provjerite dubinu oštrenja (ograničenje dubine) i izbrusite visinu ravnom rašpom. Dubinski graničnik treba biti odmaknut od reznog zuba za približno 0,65 mm.
7. Nakon vraćanja zaoblite dubinski graničnik malo prema prednjoj strani.

### Podešavanje zategnutosti lanca

Podešavanje napetosti lanca opisano je u poglavlju *Zatezanje lanca pile*, S. 128.

### Uhodavanje novog lanca pile

Kod novog lanca pile zategnutost se nakon nekog vremena smanjuje. Stoga morate ponovno zategnuti lanac pile nakon prvih 5 re-zova, najkasnije nakon 10 minuta piljenja (*Zatezanje lanca pile*, S. 128).

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda! Nikada ne pričvršćujte novi lanac pile na istrošeni lančanik ili na oštećeni ili istrošeni mač. Lanac pile bi mogao iskočiti ili puknuti.

### Održavanje mača

**▲ OPREZ!** Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodilicom.

### Potreban alat i pomagala

- Ravna rašpa

### Postupak (slika B)

1. Isključite uređaj i izvadite baterije iz uređaja.
2. Skinite pokrov lančanika (14), lanac pile (6) i mač (7).
3. Provjerite istrošenost mača (7).
4. Odstranite bridove i poravnajte površine za vođenje plosnatom turpijom.
5. Očistite kanal za ulje (35) kako biste osigurali automatsko podmazivanje lanca pile bez problema tijekom rada.
6. Montirajte mač (7), lanac pile (6) i pokrov lančanika (14) i zategnite motornu pilu.

Ako je prolaz za ulje u optimalnom stanju, lanac će automatski raspršiti malo ulja nekoliko sekundi nakon pokretanja motorne pile.

### Okretanje mača

**▲ OPREZ!** Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodilicom. Mač (7) se mora okrenuti otprilike svakih 10 radnih sati kako bi se osiguralo ravnomjerno trošenje.

### Postupak (slika B)

1. Isključite uređaj i izvadite baterije iz uređaja.
2. Skinite pokrov lančanika (14), lanac pile (6) i mač (7).
3. Okrenite mač oko vodoravne osi i montirajte mač i lanac kako je opisano pod *Montaža lanca pile i mača*, S. 128. Obratite pozornost na smjer kretanja lanca pile!



Smjer hoda lanca pile

4. Kada okrećete mač, za podešavanje lanca pile (6) orijentirajte se prema slikovnim oznakama ispod pokrova lančanika (14).

### Skladištenje

- Odstranite baterije.
- Očistite i održavajte uređaj prije čuvanja.
- Postavite štitnik za lanac (16).
- Spremnik za ulje ispraznite prije dužih stanki. Staro ulje zbrinite na ekološki prihvatljiv način (*Zbrinjavanje / zaštita okoliša*, S. 134).

U crijevima i uređaju još uvijek može biti ostataka ulja koji bi mogli iscuriti tijekom skladištenja. Za skladištenje postavite uređaj na odgovarajuću površinu / posudu za ulje.

- Uređaj čuvajte na suhom mjestu zaštićen od prašine te izvan dohvata djece.

Uređaji s baterijom:

- Temperatura skladištenja baterije i uređaja iznosi između 15 °C i 25 °C. Izbjegavajte ekstremne hladnoće ili vrućine tijekom skladištenja, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.
- Prije dužeg skladištenja (npr. tijekom zime) bateriju izvadite iz uređaja (obratite pozornost na odvojene upute za uporabu baterije i punjača).

### Transport

- Pokrijte mač i lanac pile štitnikom lanca (16) prilikom transporta uređaja.

- Na kratkim putovanjima do mjesta rada: Nosite uređaj za prednju ručku (4) s mačem okrenutim unazad.
- Isključite uređaj prije svakog transporta i izvadite baterije. Osigurajte uređaj od pre-

vrtanja tijekom transporta (uključujući i u vozilima) kako biste izbjegli ozljede, štetu ili curenje ulja.

## Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Baterije (17) prazne ili nisu umetnute	Provjerite stanje napunjenosti baterije, po potrebi popravak treba obaviti električar
	Neispravan prekidač za uključivanje / isključivanje (2)	Obratite se servisnom centru.
	Neispravan motor	
Lanac pile ne radi i čuje se ton upozorenja	Kočnica lanca blokira lanac pile (6)	Provjerite kočnicu lanca, S. 126
Slab učinak rezanja	Lanac pile (6) pogrešno montiran	Montaža lanca pile i mača, S. 128
	Lanac pile (6) je tup	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oštrenje reznih zubaca, S. 132</li> <li>• Uhodavanje novog lanca pile, S. 133</li> </ul>
	Zategnutost lanca nedostatna	Zatezanje lanca pile, S. 128
Uređaj teško radi, lanac odskače	Zategnutost lanca nedostatna	Zatezanje lanca pile, S. 128
Lanac se zagrijava, pojava dima prilikom piljenja, promjena boje šine	Premalo ulja za lanac	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjera razine i automatike ulja</li> <li>• Obratite se servisnom centru.</li> </ul>

## Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Pažljivo ispraznite spremnik ulja. Ostatke starog ulja ne bacajte u kanalizaciju ili odvod. Staro ulje zbrinite na ekološki prihvatljiv način – predajte ga na odlagalište. Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačima znači da se ovaj proizvod ne smije od-

lagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

### Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

## Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Neispravne ili iskorištene baterije dužni ste zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. (Uredba (EU) 2023/1542 o baterijama i otpadnim baterijama)

- Ne otvarajte baterije i izbjegavajte mehaničko oštećenje baterija. Postoji opasnost od kratkog spoja i može doći do izlaženja isparenja nadražujućih za dišne putove.
- Iz sigurnosnih razloga, baterije treba isprazniti prije odlaganja.
- Zalijepite polove kako biste izbjegli kratke spojeve.
- Baterije zbrinite na maloprodajnim mjestima ili sabirnim mjestima.
- **Oštećene baterije**  
Baterijama s vanjskim oštećenjima rukujte posebno pažljivo!
  - Ne dirajte oštećene baterije golim rukama.
  - Ako ne možete zalijepiti terminale, stavite baterije pojedinačno u plastičnu vrećicu.
  - Oštećene baterije pojedinačno stavite u nezapaljiv spremnik koji se može zatvoriti i koji se može napuniti pijeskom.
  - Oštećene baterije odnesite na sabirno mjesto s kvalificiranim osobljem.

## Servis

### Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 5 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar pet godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamije-

niti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar petogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljivi ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

### Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

### Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Lanac pile) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zloruporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

### Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 494217\_2504) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefon-**

ski ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.

- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Ovaj QR kôd vodi vas izravno na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com).

## Rezervni dijelovi i pribor

**Rezervne dijelove i pribor dostupni su na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center*, S. 136

Poz. br.	Ime	Narudžba br
6	Lanac pile	30091626
7	Mač	30091627
14	Pokrov lančanika	91120139
16	Štitnik lanca	91110676
23	Lančanik	91110674

**⚠ UPOZORENJE!** Sigurna uporaba motorne pile moguća je samo s odobrenim lancima pile i vodilicama. Korištenje neodobrenih

Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 494217\_2504 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

### Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

**Napomena:** Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

### Service-Center



**Servis Hrvatska**  
Tel.: 0800 805933  
Kontakt obrazac na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
IAN 494217\_2504

### Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NJEMAČKA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

kombinacija može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt.

- **Mač:**
  - 164MLEA041(112329) (Oregon)
  - M1431656-1041TL (Trilink)
- **Lanac pile:**
  - 90PX056X (Oregon)
  - CL14356TL (Trilink)

## Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku lančana pila**

Model: **PPKSA 40-Li C3**

Serijski broj: 000001–022000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/  
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (umjesto 2014/30/EU)**

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektro-ničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020  
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019**

U skladu s Direktivom o emisiji buke 2000/14/EC, potvrđuje se sljedeće:

Razina zvučnog učinka ( $L_{WA}$ )

- izmjereno: 106,9 dB;
- zajamčeno: 109 dB

Prema postupku ocjenjivanja sukladnosti 2000/14/EC, Prilog VI.

Potvrda o EZ ispitivanju tipa

- Broj: M6A 036607 2368 Rev. 00
- Prijavljeno tijelo: TÜV SÜD • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland, NB: 0123

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großbostheim  
NJEMAČKA  
12.01.2026

Christian Frank

Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

## Pregled sadržaja

<b>Uvod.....</b>	<b>138</b>
Namenska upotreba.....	138
Obim isporuke/pribor.....	139
Pregled.....	139
Opis funkcija.....	139
Tehnički podaci.....	139
<b>Bezbednosne napomene.....</b>	<b>140</b>
Značenje bezbednosnih napomena.....	141
Slikovne oznake i simboli.....	141
Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom.....	142
Opšta bezbednosna upozorenja za lančanu testeru.....	144
Dodatne bezbednosne napomene.....	145
Uzroci i sprečavanje povratnog udara od strane rukovaoca.....	145
Preostali rizici.....	146
<b>Priprema.....</b>	<b>146</b>
Sigurnosna oprema.....	146
Provera stanja napunjenosti akumulatora.....	146
<b>Postupak punjenja.....</b>	<b>147</b>
Punjenje akumulatora.....	147
<b>Rad.....</b>	<b>147</b>
Pre rada.....	147
Umetanje i vađenje akumulatora.....	148
Uključivanje i isključivanje.....	148
Indikator preopterećenja.....	149
Menjanje brzine lanca.....	149
Demontaža lanca testere i mača.....	149
Zamenite lanac testere i mač.....	149
Montaža lanca testere i mača.....	149
Zatezanje lanca testere.....	150
Tehnike sečenja.....	151
<b>Čišćenje, održavanje i skladištenje.....</b>	<b>153</b>
Čišćenje.....	153
Održavanje.....	153
Skladištenje.....	155
<b>Transport.....</b>	<b>155</b>
<b>Pronalaženje greške.....</b>	<b>156</b>
<b>Odlaganje/zaštita životne sredine.....</b>	<b>156</b>
Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način.....	156
<b>Rezervni delovi i pribor.....</b>	<b>157</b>
<b>Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....</b>	<b>158</b>
<b>Garancija / Garantni list.....</b>	<b>159</b>

## Uvod

Čestitamo na kupovini Vaše nove akumulatorske lančane testere (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.

Nije isključeno da se u pojedinačnim slučajevima, na ili u uređaju nalaze preostale količine maziva. To nije nedostatak niti oštećenje i nije razlog za brigu.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

## Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Sečenje drveta

Uređaj nije predviđen ni za jedan drugi način primene. Ovo obuhvata npr. sečenje građevinskog materijala, plastike, namirnica ili drveta koje sadrži strana tela (npr. eksere ili vijke).

Uređaj je namenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Mlade osobe preko 16 godina smeju da koriste uređaj samo pod nadzorom.

Lančanu testeru sme da koristi samo jedna osoba. Korisnik mora da nosi odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu (LZO). Lančana testera mora da se drži desnom rukom za zadnju ručku i levom rukom za prednju ručku.

Korisnik mora pre upotrebe lančane testere da pročita i razume sve napomene i uputstva u uputstvu za upotrebu.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je

namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

## Obim isporuke/pribor

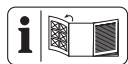
Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Aku lančana testera
- Mač (prethodno montiran)
- Lanac testere (prethodno montiran)
- Zaštita lanca
- Flaša za ulje (180 ml Biološki razgradivo ulje za lanac testere)
- Originalnog uputstva

**Akumulatori i punjač nisu uključeni u obimu isporuke.**

## Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete u prednjoj i zadnjoj preklapnoj strani.

### sl. A

- 1 Zadnja ručka
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Blokada uključivanja
- 4 Prednja ručka
- 5 Poluga kočnice lanca/Prednja zaštita za ruke
- 6 Lanac testere
- 7 Mač
- 8 Kandžasti graničnik
- 9 Poklopac rezervoara (Ulje za lanac)
- 10 Linija vizira/Indikator smera obaranja
- 11 Indikator nivoa ulja
- 12 Leptir navrtka (Poklopac lančanog kola)
- 13 Vijak za zatezanje lanca
- 14 Poklopac lančanog kola
- 15 Zadnja zaštita za ruke
- 16 Zaštita lanca

- 17 Akumulator
- 18 Deblokada akumulatora
- 19 Taster (Indikator stanja napunjenosti Akumulator)
- 20 Indikator stanja napunjenosti (Akumulator)
- 21 Punjač
- 22 Flaša za ulje
- sl. B**
- 23 Lančano kolo
- 24 Ispupčenje
- 25 Klin mača
- 26 Čivija zatezača lanca
- 27 Prihvat (Čivija zatezača lanca)
- 28 Ispupčenje (Poklopac lančanog kola)
- sl. E**
- 29 Držać akumulatora
- 30 Indikator stanja napunjenosti (Uređaj)
- 31 Indikator brzine lanca
- 32 Taster za uključivanje/isključivanje
- 33 Taster (Brzina lanca)
- sl. G**
- 34 Indikator
- sl. H**
- 35 Prolaz ulja

## Opis funkcija

Obodni lanac testere se vodi preko mača (vodilice). Lančana testera je opremljena kočnicom za brzo zaustavljanje lanca. Sistem za automatsko podmazivanje uljem obezbeđuje neprekidno podmazivanje lanca. Lančana testera je dodatno opremljena sistemom za brzo zatezanje lanca. Uređaj je opremljen različitim zaštitnim uređajima, radi zaštite korisnika.

Uređaj može, po potrebi, da se poveže sa aplikacijom Parkside.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

## Tehnički podaci

**Aku lančana testera .....PPKSA 40-Li C3**  
 Napon motora U ..... 40 V ~ ; (2x 20 V)  
 Struja motora I ..... 16 A  
 Brzina lanca  $v_0$  ..... 15 m/s bzw. 25 m/s  
 Brzina lanca  $v_{maks.}$  ..... 30 m/s

Težina (bez mača, lanca, zaštite lanca i akumulatora) .....	3,17 kg
Sadržaj rezervoara .....	180 ml
Mač .....	M1431656-1041TL (Trilink)
– Tip mača .....	16"
– Dužina mača .....	45,5 cm (455 mm)
– Dužina reza .....	38 cm (380 mm)
Lanac testere .....	CL14356TL (Trilink)
– Razmak .....	9,525 mm (3/8")
– Rastojanje lanca .....	10 mm
– Broj pogonskih karika .....	56
– Debljina pogonske karike ..	1,1 mm (0,043")
Razmak lančanog kola .....	9,525 mm (3/8")
– Broj zubaca (lančano kolo) .....	6
Temperatura .....	max. 50 °C
– Rad .....	4 - 50 °C
– Skladištenje .....	15 - 25 °C
Nivo zvučnog pritiska ( $L_{pA}$ ) .....	86,9 dB; $K_{pA}=3$ dB
Nivo zvučne snage ( $L_{WA}$ ) .....	
– garantovano .....	109 dB
– izmereno .....	106,9 dB; $K_{WA}=2,37$ dB
Vibracija ( $a_{rh}$ ) .....	1,76 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>
Tip akumulatora .....	Li-Ion
PARKSIDE Performance Smart baterija	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/	
Smart PAPS 2012 A1	
– Radna frekvencija/frekventni opseg .....	2400 - 2483,5 MHz
– prenosi snagu .....	≤ 20 dBm

### Napomene o vrednostima buke i vibracija

Vrednosti buke i vibracija su određene prema standardima i odredbama navedenim u Izjavi o usklađenosti.

**▲ OPREZ!** Oštećenja sluha! Nosite štitnike za sluh.

Navedene ukupne vrednosti oscilacija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim električnim alatom. Navedene vrednosti emisije vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

**▲ UPOZORENJE!** Vrednosti oscilacija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju od navedene vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina upotrebe električnog alata, a posebno

od vrste radnog predmeta koji se obrađuje. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe. Pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer, periode u kojima je električni alat isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja.

### X 20 V TEAM

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**. Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sledećim akumulatorima: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Preporučujemo vam da ovaj uređaj punitel sledećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSL20 A1, PDSL20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Tehnički podaci akumulatora i punjača: Vidi zasebna uputstva.

## Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

**▲ UPOZORENJE!** Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

**▲ UPOZORENJE!** Lančana testera je opasan uređaj, koji pogrešnom ili nemarnom upotrebom može da prouzrokuje ozbiljne ili čak smrtonosne povrede. Stoga, zbog lične bezbednosti i bezbednosti ostalih ljudi, uvek poštujujte bezbednosne napomene i posavetujte se sa stručnjakom u slučaju nedoumica.

## Značenje bezbednosnih napomena

**▲ OPASNOST!** Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

**▲ UPOZORENJE!** Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

**▲ OPREZ!** Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.  
**NAPOMENA!** Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

## Slikovne oznake i simboli

### Slikovne oznake na uređaju

**NAPOMENA!** Pre rada se dobro upoznajete sa svim upravljačkim elementima. Vežbajte rukovanje lančanom testerom i dozvolite da Vam stručnjak objasni funkcije, način delovanja i tehnike sečenja.



Pažnja!



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Koristite zaštitu za oči



Koristite štitičke za sluh



Nosite zaštitu za glavu



Nosite zaštitnu odeću



Koristite zaštitne rukavice



Nosite zaštitnu obuću sa čvrstim donom!



Uvek radite obema šakama!



Pažnja! Povratni udar - Prilikom rada, vodite računa o povratnom udaru mašine.



Upotreba uređaja je zabranjena kada pada kiša ili u vlažnom okruženju.



Garantirani nivo zvučne snage  $L_{WA}$  u dB(A)



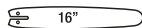
Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.



Ulje za lanac testere



Uklonite akumulatore pre radova na održavanju!



Tip mača



Kočnica lanca



Indikator brzine lanca



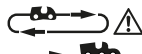
Podesiti stepen brzine lanca



Taster za uključivanje/isključivanje

Indikator stanja napunjenosti

### Slikovne oznake ispod poklopca lančanog kola



Obratiti pažnju na smer kretanja lanca testere.  
Pažnja! Pročitati uputstvo za upotrebu.

### Slikovne oznake na maču



Tip mača



Širina žleba

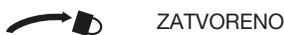


Razmak

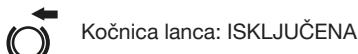


Broj pogonskih karika

## Slikovne oznake na leptir navrci (poklopac lančanog kola)



## Slikovne oznake na poluzi kočnice lanca



## Slikovne oznake na vijku za zatezanje lanca



## Slikovne oznake na flaši za ulje



## Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom

**⚠ UPOZORENJE!** Proučite sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštovanje bilo kojeg od dolenađenih uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili težih telesnih povreda. **Sva upozorenja i uputstva sačuvajte radi kasnijeg korišćenja.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat (sa kablom) koji se napaja iz mreže, kao i na električni alat koji radi na baterije (bežični).

### 1. BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA

- Radni prostor treba uvek da bude čist i dobro osvetljen.** Radni prostor koji je prenatrpan i mračan prosto privlači nesreću.
- Električne alate nemojte koristiti u eksplozivnoj atmosferi, kao na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Dok koristite električni alat decu i ostali posmatrači treba da budu na**

**bezbednoj udaljenosti.** Usled ometanja možete izgubiti kontrolu nad alatom.

### 2. BEZBEDNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE

- Utičkač za električni alat mora da odgovara utičnici. Nikada nemojte ni na koji način da modifikujete utikač. Nemojte koristiti adapterske utikače u kombinaciji sa uzemljenim električnim alatom.** Korišćenjem nemodifikovanih utikača i njima odgovarajućih utičnica smanjicete rizik od strujnog udara.
- Pazite da delovima tela ne dodirujete uzemljenja ili uzemljene površine, poput cevi, radijatora, peći i frižidera.** Rizik od strujnog udara biće veći ukoliko je vaše telo uzemljeno.
- Električne alate nemojte izlagati kiši ili vlažnim uslovima.** Prodirlanjem vode u električni alat opasnost od strujnog udara se povećava.
- Nemojte zloupotrebljavati kabl. Kabl nikada nemojte da koristite radi nošenja, povlačenja ili isključivanja električnog alata. Kabl držite podalje od izvora toplote, ulja, predmeta sa oštrim ivicama i pokretnih delova.** Korišćenjem oštećenih ili zapetljanih kablova opasnost od strujnog udara se povećava.
- Ako električni alat upotrebljavate na otvorenom, koristite produžni kabl koji je prikladan za upotrebu napolju.** Korišćenjem kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.
- Ako se rukovanje električnim alatom na vlažnom mestu ne može izbeći, koristite napajanje preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (FID sklopka).** Korišćenjem FID sklopke smanjuje se rizik od strujnog udara.

### 3. LIČNA BEZBEDNOST

- Prilikom korišćenja električnog alata uvek budite na oprezu, gledajte šta radite i služite se zdravim razumom. Električni alat nemojte koristiti onda kada ste umorni ili pod dejstvom droga, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri rukovanju električnim alatom može dovesti do teških telesnih povreda.
- Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočari.** Zaštitna oprema, poput maske za prašinu,

zaštitnih cipela koje se ne klizaju, kacige ili zaštite za sluh, ukoliko se koristi u skladu sa uslovima, smanjiće opasnost od povređivanja.

- c) **Sprečite nenamerno pokretanje alata. Pre priključenja alata na izvor napajanja, odnosno pre ubacivanja baterije, kao i pre podizanja ili pre nošenja alata, uverite se da je prekidač u isključenom položaju.** Prenošenje električnih alata sa prstom na prekidaču ili punjenje električnih alata koji su uključeni predstavljaju nesreću u najavi.
  - d) **Pre uključanja električnog alata poskladajte sa njega sve ključeve i druge elemente za podešavanje.** Ako ključ ili neki drugi element za podešavanje ostane prikačen za obrtni deo električnog alata može doći do telesne povrede.
  - e) **Nemojte se previše istezati pri korišćenju alata. Postarajte se da sve vreme čvrsto stojite na obe noge i vodite računa o ravnoteži.** Tako ćete imati bolju kontrolu nad električnim alatom čak i u nepredviđenim situacijama.
  - f) **Nosite prikladnu odeću pri korišćenju alata. Nemojte nositi široku odeću, kao ni delove nakita. Pazite da vam kosa i delovi odeće ne dođu u dodir sa pokretnim delovima alata.** Široka odeća, nakit i dugačka kosa mogu lako da budu zahvaćeni pokretnim delovima alata.
  - g) **Ako je alat opremljen priključcima za povezivanje sa uređajima za usisavanje i sakupljanje prašine, uverite se da su ti priključci na svom mestu i da ih pravilno koristite.** Usisavanjem prašine nastale korišćenjem alata smanjuje se opasnost od štetnih dejstava prašine.
  - h) **Nemojte dozvoliti da usled odličnog poznavanja alata, stečenog njegovim čestim korišćenjem, osetite preveliko samopouzdanje i ignorišete osnovne principe bezbednosti.** Jedan jedini nesmotren pokret može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.
4. **KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA**
- a) **Električni alat nemojte na silu pritiskati. Koristite odgovarajući električni alat za konkretan posao**

**koji treba da obavite.** Korišćenjem odgovarajućeg električnog alata željeni posao ćete obaviti bolje i bezbednije, brzinom za koju je taj alat projektovan.

- b) **Električni alat nemojte koristiti ukoliko njegov prekidač za uključjenje, odnosno isključenje ne radi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati pomoću prekidača predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata (ako je predviđeno da se baterija vadi) pre bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.** Ovakve preventivne mere bezbednosti smanjuju rizik od nenamernog pokretanja električnog alata.
- d) **Električne alate koje trenutno ne koristite čuvajte van domašaja dece, a osobama koje nisu upoznate sa načinom rada električnog alata ili sa ovim uputstvom nemojte dozvoliti da rukuju električnim alatom.** Električni alati predstavljaju opasnost u rukama neuvezanih korisnika.
- e) **Redovno održavajte električne alate i prateću opremu. Proverite centražu i međusobnu povezanost pokretnih delova, uverite se da na alatu nema oštećenih delova i drugih neispravnosti koje bi mogle uticati na rad električnog alata. U slučaju bilo kakvog oštećenja, pre sledećeg korišćenja električni alat obavezno odnesite na popravku.** Do velikog broja nesreća dolazi usled lošeg održavanja električnog alata.
- f) **Alati za sečenje treba uvek da budu oštri i čisti.** Alati za sečenje koji se pravilno održavaju i koji imaju oštre rezne ivice ređe se zaglavljaju i njima se lakše rukuje.
- g) **Električni alat, praeći pribor, nastavke za alate i sl. koristite u skladu sa ovim uputstvom, uzimajući u obzir uslove rada i konkretan posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za namene drugačije od predviđenih može prouzrokovati rizične situacije.
- h) **Ručice i rukohvate održavajte tako da uvek budu suvi, čisti i bez tragova ulja i maziva.** Klizave ručice i rukohvati ne omogućavaju bezbedno rukovanje

i kontrolu alata u nepredviđenim situacijama.

## 5. KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ALATA NA BATERIJE

- a) **Za punjenje alata koristite isključivo punjač koji je proizvođač naveo u specifikaciji.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara ako se upotrebi za punjenje baterije drugog tipa.
  - b) **Električne alate koristite isključivo u kombinaciji sa posebno naznačenim baterijama.** Usled korišćenja bilo kog drugog tipa baterije može nastati rizik od požara ili telesnih povreda.
  - c) **Kada se baterija ne koristi držite je podalje od drugih metalnih predmeta, kao što su spjalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi sitni metalni predmeti koji bi mogli da jedan pol baterije električno povežu sa drugim.** Usled kratkog spoja između polova baterije može doći do pojave opekotina ili požara.
  - d) **Pod određenim uslovima iz baterije može biti istisnuta tečnost; izbegavajte kontakt s njom. Ako do kontakta slučajno ipak dođe, mesto dodira isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu pomoć lekara.** Tečnost istisnuta iz baterije može da izazove nadražaj ili opekotine.
  - e) **Nemojte koristiti baterije ili električne alate koji su oštećeni ili neovlašćeno modifikovani.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu se ponašati nepredvidljivo, usled čega bi moglo doći do požara, eksplozije ili rizika od povređivanja.
  - f) **Bateriju i električni alat nemojte izlagati otvorenom plamenu ni previsokoj temperaturi.** Usled izlaganja vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može doći do eksplozije.
  - g) **Poštujte sva uputstva za punjenje, a bateriju ili alat nemojte puniti izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu.** Punjenje koje je nepravilno ili se vrši na temperaturama izvan navedenog opsega može prouzrokovati oštećenje baterije i povećati rizik od požara.
- ## 6. SERVISIRANJE
- a) **Servisiranje električnog alata može da obavlja isključivo osoblje koje je**

**kvalifikovano za vršenje popravki, uz korišćenje rezervnih delova koji su identični originalnim.** Jedino na taj način može se očuvati bezbednost korišćenja električnog alata.

- b) **Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.** Servisiranje baterija može da vrši isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

## Opšta bezbednosna upozorenja za lančanu testeru

- **Držite sve delove tela podalje od lanca testere dok motorna testera radi. Pre nego što pokrenete motornu testeru, uverite se da lanac testere nije u dodiru ni sa čim.** Trenutak nepažnje pri rukovanju motornim testerama može dovesti do zaplitanja vaše odeće ili tela u lanac testere.
- **Uvek držite motornu testeru svojom desnom rukom za zadnju ručku, a levom rukom za prednju ručku.** Držanje motorne testere sa obrnutom konfiguracijom ruku povećava rizik od telesnih povreda i to nikada ne bi trebalo činiti.
- **Držite motornu testeru samo za izolovane rukohvate, jer lanac testere može da dođe u kontakt sa skrivenim provodnicima** Lanci testere koji dolaze u kontakt sa provodnikom koji je „pod naponom“ mogu dovesti do toga da ogoljeni metalni delovi motorne testere takođe budu „pod naponom“, usled čega bi rukovalac mogao da pretrpi električni udar.
- **Nosite zaštitne naočare. Preporučuje se dodatna zaštitna oprema za sluh, glavu, ruke, noge i stopala.** Adekvatna zaštitna oprema će smanjiti telesne povrede od letećih naslaga ili nenamerni kontakt sa lančanom testerom.
- **Nemojte rukovati lančanom testerom na drvetu, merdevinama, sa krova ili nestabilne površine.** Rad lančane testere na ovaj način može da dovede do ozbiljnih telesnih povreda.
- **Uvek držite pravilan položaj nogu i koristite motornu testeru samo kada stojite na fiksiranoj, bezbednoj i ravnoj površini.** Klizave ili nestabilne površine mogu uzrokovati gubitak ravnoteže ili kontrole nad motornom testerom.

- **Kada sečete granu koja je zategnuta, budite oprezni pošto će ona da odskoči nazad.** Kada se napetost u drvenim vlaknima otpusti, grana nategnuta oprugom može udariti rukovaoca i/ili baciti motornu testeru van kontrole.
- **Budite izuzetno oprezni kada sečete žbunje i mladice.** Tanak materijal može da se uhvati u lanac testere i da se odbaci na vas ili da vas izbaci iz ravnoteže.
- **Nosite motornu testeru isključenu hvatajući je za prednju ručku i držeci je dalje od tela. Kada transportujete ili skladištite motornu testeru, uvek stavite futrolu vodilice.** Pravilno rukovanje motornom testerom smanjuje verovatnoću slučajnog kontakta sa pokretnim lancem testere.
- **Sledite uputstva za podmazivanje, zatezanje lanca i zamenu šipke i lanca.** Neispravno zategnuti ili neispravno podmazani lanac može da pukne ili da poveća mogućnost za povratni udar.
- **Secite samo drvo. Ne koristite motornu testeru u svrhe za koje nije predviđena. Na primer: nemojte koristiti motornu testeru za sečenje metala, plastike, zidanih ili građevinskih materijala koji nisu od drveta.** Upotreba motorne testere za namene drugačije od predviđenih može prouzrokovati rizične situacije.
- **Nemojte pokušavati da obarate stablo dok ne shvatite rizike i kako ih izbeći.** Rukovalac ili prolaznici bi mogli da zadobiju ozbiljne povrede prilikom obaranja stabla.
- **Sledite ova uputstva kada uklanjate zaglavljene materijal, skladištite ili servisirate lančanu testeru. Uverite se da je prekidači isključen i da je akumulatorsko pakovanje uklonjeno.** Neočekivano aktiviranje lančane testere prilikom uklanjanja zaglavljelog materijala ili servisiranja može da dovede do ozbiljnih telesnih povreda.

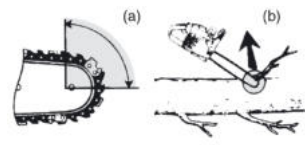
### Dodatne bezbednosne napomene

- Pažljivo sledite uputstva za održavanje, kontrolu i servisiranje u ovom uputstvu za upotrebu. Osim ako nije drugačije navedeno u uputstvu za upotrebu, naš servisni centar mora propisno da popravi

ili zameni oštećene zaštitne mehanizme i delove.

- Preporučuje se da bi osoba koja prvi put koristi električnu lančanu testeru trebalo barem da vežba sečenje oblog drveta na postolju za sečenje drva ili drugom postolju.
- Polegnite mrežni priključni vod tako da ne bude zahvaćen granama ili sličnim.
- Kada se prilikom sečenja testerom nalazite na nagibu, uvek stojite iznad stabla. Da biste održali potpunu kontrolu prilikom „presecanja“, smanjite površinski pritisak pri kraju reza, a da ne opustite čvrsto držanje na ručkama lančane testere. Vodite računa da lanac testere ne dodirne tlo. Pre nego što uklonite lančanu testeru, sačekajte da se lančana testera zaustavi nakon završetka sečenja. Uvek isključite motor lančane testere, pre nego što pređete na sledeće drvo.
- Uklonite prljavštinu, labavu koru, eksere, spojnice i žicu sa drveta.
- **Ne koristite pribor, koji firma PARKSIDE nije preporučila.** To može da dovede do električnog udara ili požara.

### Uzroci i sprečavanje povratnog udara od strane rukovaoca



- Povratni udar može da se pojavi kada ispuščenje ili vrh vodilice dodirne predmet ili kada se drvo zatvori i priklešti lanac testere u rezu (sl. b).
- U nekim slučajevima, kontakt vrha može da prouzrokuje iznenadnu povratnu reakciju, udarajući vodilicu nagore i unazad ka rukovaocu (sl. a).
- Prikleštenje lanca testere duž vrha vodilice može brzo da gurne vodilicu unazad ka rukovaocu.
- Bilo koja od ovih reakcija može prouzrokovati da izgubite kontrolu nad testerom, što bi moglo da dovede do ozbiljnih telesnih povreda. Ne oslanjajte se previše na sigurnosne uređaje koji su ugrađeni u Vašoj testeru. Kao korisnik lančane testere, trebalo bi da izvršite

nekoliko koraka da ne bi došlo do nezgode ili povreda tokom poslova sečenja.

Povratni udar je posledica pogrešnih i/ili neispravnih radnih postupaka ili uslova, a to može da se spreči ispravnim merama predostrožnosti, kao što je opisano u nastavku:

- **Održavajte stabilan stav sa palčevima i prstima oko ručki lančane testere, sa obema šakama na testeri i zauzmite položaj tela i ruka tako da se možete odupreti silama povratnog udara.** Rukovalac može da kontroliše sile povratnog udara, ako preduzme odgovarajuće mere predostrožnosti. Ne ispuštajte lančanu testeru.
- **Ne dohvatajte previše i ne secite iznad visine ramena.** Ovo će pomoći u sprečavanju nenamernog kontakta vrha i omogućava bolju kontrolu nad lančanom testerom, čak i u nepredviđenim situacijama.
- **Koristite isključivo rezervne vodilice i lančane testere koje je naveo proizvođač.** Pogrešne rezervne vodilice i lančane testere mogu da prouzrokuju pucanje lanca i/ili povratni udar.
- **Sledite proizvođačeva uputstva za oštrenje i održavanje lančane testere.** Smanjivanje visine graničnika dubine može da dovede do povećanog povratnog udara.

## Preostali rizici

Čak iako propisno rukujete ovim uređajem, postoje preostali rizici. Sledeće opasnosti mogu da nastupe u vezi sa konstrukcijom i izvedbom ovog uređaja:

- Oštećenja sluha, ako ne nosite odgovarajuće štitnike za sluh.
- Narušavanje zdravlja, koje je posledica vibracija šake i ruke ako koristite uređaj duže vremena ili ako ga nepropisno vodite i održavate.
- Posekotine

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od elektromagnetnog polja, koje se stvara kada je uređaj u radu. Polje može pod određenim okolnostima da negativno utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. U cilju smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rukovanja uređajem konsultuju sa

svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.

## Priprema

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

## Sigurnosna oprema

Sledeća sigurnosna oprema postoji radi zaštite korisnika i uređaja:

### Zadnja ručka (1) sa zadnjom zaštitom za ruke (15)

- Štiti ruku od grana i u slučaju iskakanja lanca testere.

### Prekidač za uključivanje/isključivanje (2) sa momentalnim zaustavljanjem lanca

- Uređaj se odmah isključuje kada pustite prekidač za uključivanje/isključivanje.

### Blokada uključivanja (3)

- Da bi se uređaj uključio, blokada uključivanja mora da bude odblokirana.

### Poluga kočnice lanca/prednja zaštita za ruke (5)

- Lanac testere se ne kreće kada je kočnica lanca blokirana.
- Odmah zaustavlja lančanu testeru prilikom povratnog udara.
- Polugom može i ručno da se rukuje.
- Štiti levu ruku rukovaoca ako mu ruka sklizne sa prednje ručke.

### Lanac testere (6) sa slabim povratnim udarom

- Pomaže u prihvatanju povratnih udara zahvaljujući posebno razvijenim sigurnosnim uređajima.

### Kandžasti graničnik (8)

- Pojačava stabilnost prilikom vertikalnog sečenja.
- Olakšava sečenje.

## Provera stanja napunjenosti akumulatora

LED indikatori	Značenje
crven, narandžast, zelen	Akumulator je napunjen
crven, narandžast	Akumulator je delimično napunjen
crven	Akumulator mora da se napuni

1. Pritisnite taster (19) pored indikatora stanja napunjenosti (20) na akumulatoru (17).  
LED lampice indikatora stanja napunjenosti pokazuju napunjenost akumulatora.
2. Punite akumulator (17) kada svetli samo još crvena LED lampica indikatora stanja napunjenosti (20).
2. Gurnite akumulator u otvor za punjenje na punjaču (21).
3. Priključite punjač na utičnicu.
4. Nakon uspešnog postupka punjenja, odvojite punjač od mreže.
5. Izvucite akumulator iz otvora za punjenje.

### Kontrolne LED diode na punjaču (21)

zelen	crven	Značenje
svetli	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• akumulator je potpuno napunjen</li> <li>• spremno (akumulator nije umetnut)</li> </ul>
—	svetli	akumulator se puni
—	treperi	Baterija je pregrejana
treperi	treperi	Baterija je neispravna

## Postupak punjenja

**▲ UPOZORENJE!** Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu. **▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled elektrolitnog rastvora, koji curi! Ne izlažite akumulator ekstremnim uslovima, kao što su toplota i udar. U slučaju kontakta sa očima ili kožom, isperite ta mesta vodom ili neutralizatorom i potražite lekarsku pomoć.

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled električnog udara! Punite akumulator samo u suvim prostorijama. Spoljna površina akumulatora mora da bude čista i suva pre nego što priključite punjač.

- Napunite akumatore pre prve upotrebe.
- U svakom slučaju, obratite pažnju na važeće bezbednosne napomene, kao i na odredbe i napomene u vezi sa zaštitom životne sredine.

## Punjenje akumulatora

Pogledajte takođe uputstvo za upotrebu punjača.

### Napomene

- Pustite da se zagrejani akumulator ohladi pre punjenja.
- Ne izlažite akumulator direktnoj sunčevoj svetlosti ili visoke temperature max. 50 °C duže vremena. Posebno izbegavajte ostavljanje na grejače ili skladištenje u vozilima koja su parkirana na suncu.

### Postupak

1. Ako je potrebno, izvadite akumulator (17) iz uređaja.

## Rad

### Pre rada

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda! Priilikom korišćenja lančane testere, uvek koristite zaštitne rukavice i koristite samo originalne delove.

Nakon svakog puštanja uređaja u rad morate da:

- *Zatezanje lanca testere, P. 150*
- *Usuti ulje za lanac, P. 148*
- napunite i umetnete **oba** akumulatora
- *Provera kočnice lanca, P. 147*
- *Provera sistema za automatsko podmazivanje uljem, P. 148*

### Provera kočnice lanca

**NAPOMENA!** Lanac testere se ne okreće kada je kočnica lanca blokirana.

### Postupak (sl. G)

1. Stavite lančanu testeru na čvrstu, ravnu podlogu. Ona ne sme da dodiruje predmete.
2. Aktivirajte polugu kočnice lanca (5).
3. Čvrsto držite uređaj obema rukama, desnom rukom za zadnju ručku (1) i levom rukom za prednju ručku (4). Palčevi i prsti moraju čvrsto da obuhvate ručke.
4. Uključite uređaj (*Uključivanje i isključivanje, P. 148*). Oglašava se zvuk upozorenja. Indikator (34) za aktiviranu kočnicu lanca treperi. Kočnica lanca funkcioniše.

5. Pustite prekidač za uključivanje/ isključivanje (2).

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled lanca testere, koji se i dalje kreće. Lančanu testeru ne smete da koristite ako kočnica lanca ne funkcioniše ispravno. Obratite se servisnom centru.

### Provera sistema za automatsko podmazivanje uljem

Pre početka radova, proverite nivo ulja i sistem za automatsko podmazivanje uljem.

#### Postupak

1. Držite lančanu testeru iznad svetle podloge. Lančana testera ne sme da dodirne tlo.
2. Uključite lančanu testeru.

Ako se pojavi trag ulja, lančana testera besprekorno radi. Ako se ne pojavi trag ulja, očistite prolaz ulja ili se obratite servisnom centru.

#### Čišćenje prolaza ulja

Očistite prolaz ulja (35) da bi se obezbedilo neometano, automatsko podmazivanje lanca testere uljem tokom rada.

#### Neophodni alati i pomoćna sredstva

- Krpa
- Četkica

#### Postupak (sl. H)

1. Očistite ostatke iz prolaza ulja (35). U tu svrhu, koristite krpu ili četkicu kao pomoć.

#### Podmazivanje lanca

Za podmazivanje preporučujemo upotrebu isporučenog biološki razgradivog ulja za lanac testere ili uporedivog, biološki razgradivog višenamenskog ulja.

**NAPOMENA!** Ako radite lančanom testerom sa premalo ulja, učinak sečenja i vek trajanja lanca testere će se smanjiti, zbog bržeg otupljivanja lanca testere. Nedostatak ulja ćete prepoznati po stvaranju dima ili promeni boje mača. Uverite se da ulje uvek teče na lanac.

Uređaj je opremljen sistemom za automatsko podmazivanje uljem. Ulje teče ka maču (7), čim motor radi.

**▲ OPREZ!** Pre svih radova, isključite uređaj i izvadite akumulator iz uređaja.

### Usuti ulje za lanac

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od požara! Uvek isključite uređaj i pustite da se motor ohladi pre nego što sipate ulje za lanac.

- Redovno proveravajte indikator nivoa ulja (11) i dodajte ulje kada nivo ulja stigne na „oznaku minimuma“.
- „Oznaka minimuma“ je donja crta na indikatoru niva ulja (11). U rezervoar za ulje može da stane 180 ml.
- Koristite biološki razgradivo ulje za lanac, koje sadrži dodatke za smanjivanje trenja i habanja. Alternativno tome, koristite ulja za podmazivanje lanca sa niskim udelom dodataka za prljanje.
- Ispraznite rezervoar za ulje kada ga ne koristite duže vremena (6–8 nedelja).

#### Postupak (sl. D)

1. Postavite uređaj na bok, tako da poklopac rezervoara (9) bude usmeren nagore.
2. Otvrnite poklopac rezervoara (9).
3. Sipajte biološki razgradivo ulje za lanac u rezervoar.
4. Obrišite eventualno proliveno ulje.
5. Zavrnite poklopac rezervoara (9).

### Umetanje i vađenje akumulatora

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad. **NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Pogrešan akumulator može da ošteti uređaj i akumulator.

#### Umetanje akumulatora (sl. E)

1. Gurnite oba akumulatora (17) duž vodilice u držače akumulatora (29). Akumulatori će čujno usednuti.

#### Vađenje akumulatora (sl. E)

1. Pritisnite deblokadu akumulatora (18) na akumulatoru (17) i držite ga pritisnutim.
2. Izvucite akumulatore iz držača akumulatora (29).

### Uključivanje i isključivanje

#### Preduslovi

- Mač (7), lanac testere (6) i poklopac lančanog kola (14) su ispravno montirani.
- Ima dovoljno ulja za lanac u rezervoaru. Ako je potrebno, dodajte ulje za lanac (*Usuti ulje za lanac, P. 148*).

- Akumulatori su potpuno napunjeni.
- Uređaj može da se pogoni samo sa dva umetnuta akumulatora serije Parkside X 20 V Team.

### Postupak (sl. F)

1. Ako je potrebno, umetnite akumulatore (17) u uređaj.
2. Otpustite kočnicu lanca, tako što ćete povući polugu kočnice lanca (5) povući u smeru prednje ručke (4).
3. Čvrsto držite lančanu testeru obema rukama, desnom rukom za zadnju ručku (1) i levom rukom za prednju ručku (4). Palčevi i prsti moraju čvrsto da obuhvate ručke.
4. Pre nego što pokrenete lančanu testeru, uverite se da lančana testera ne dodiruje predmete.
5. Da biste aktivirali uređaj, najpre pritisnite taster za uključivanje/isključivanje (32). **NAPOMENA!** Uređaj se nalazi oko 5 min. u režimu stanja pripravnosti i nakon toga mora ponovo da se aktivira.
6. Da biste ga uključili, pritisnite blokadu uključivanja (3) desnim palcem i onda pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (2). Lančana testera radi pri najvećoj brzini. Pustite blokadu uključivanja (3).
7. Da biste isključili lančanu testeru, pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (2). Trajno uključivanje nije moguće.
8. Da biste deaktivirali uređaj, pritisnite taster za uključivanje/isključivanje (32).

### Indikator preopterećenja

U slučaju preopterećenja trepere žute LED lampice indikatora stanja napunjenosti (30).

#### Postupak

1. Indikator stanja napunjenosti (30) svetli tokom rada.  
Stanje napunjenosti akumulatora se prikazuje paljenjem odgovarajućih LED lampica na indikatoru stanja napunjenosti na uređaju (30).  
**crvena, narandžasta i zelena** → akumulatori su napunjeni  
**crvena i narandžasta** → akumulatori su delimično napunjeni  
**crvena** → akumulatori moraju da se napune
2. Puniti akumulatore (17) kada svetli samo još crvena LED lampica indikatora stanja napunjenosti na uređaju (30).

## Menjanje brzine lanca

### (sl. E)

Pritiskom na taster za izbor brzine lanca (33) možete da menjate brzinu lanca između 15 i 25 m/s.

Pomoću svetlećeg stepena 1 ili 2 na indikatoru brzine lanca (31) možete da vidite pri kojoj brzini uređaj trenutno radi.

Stepen 1: 15 m/s


Stepen 2: 25 m/s

**NAPOMENA!** Kada koristite uređaj sa dva akumulatora Performance od 8 Ah, „Smart PAPS 208 A1“, brzina lanca iznosi 30 m/s na stepenu 2.

## Demontaža lanca testere i mača

**⚠ OPREZ!** Posekotine! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove.

### Postupak (sl. B)

1. Isključite uređaj i izvadite akumulatore iz uređaja (17).
2. Stavite uređaj na ravnu površinu.
3. Odvrnite leptir navrtku (12) i vijak za zatezanje lanca (13)  da biste otpustili zategnutosti lanca i uklonili poklopac lančanog kola (14).
4. Skinite mač (7) i lanac testere (6): Da biste izvršili demontažu, držite mač (7) pod uglom od otprilike 45 stepeni, tako da bude zaokrenut ka gore, radi lakšeg skidanja lanca testere (6) sa lančanog kola (23).

## Zamenite lanac testere i mač

Pre zamene lanca testere potrebno je očistiti žleb vodilice od prljavštine, jer lanac testere može da iskoči iz šine ako ima naslaga prljavštine. Naslage mogu da upiju ulje za lanac. To bi imalo za posledicu, da ulje za lanac slabo ili nikako ne dođe do donje strane šlaba i da se podmazivanje smanji.

### Preduslovi

- *Demontaža lanca testere i mača, P. 149*

### Postupak

1. Zamenite mač (7) i lanac testere (6).
2. Montirajte mač (7) i lanac testere (6) kao što je opisano u odeljku *Montaža lanca testere i mača, P. 149*.

## Montaža lanca testere i mača

**⚠ OPREZ!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Isključite uređaj. Izvadite akumulatore iz uređaja.

**Postupak (sl. B)**

1. Stavite uređaj na ravnu površinu.
2. Odvrnite leptir navrtku (12) ☹ da biste uklonili poklopac lančanog kola (14).
3. Raširite lanac testere (6) u obliku petlje, tako da rezne ivice budu poravnate u smeru kretanja kazaljki na satu. Da biste poravnali lanac testere (6), orijentišite se prema slikovnoj oznaci ispod lančanog kola (23).



4. Umetnite lanac testere (6) u žleb mača. Da biste izvršili montažu, držite mač (7) pod uglom od otprilike 45 stepeni, tako da bude zaokrenut ka gore, radi lakšeg vođenja lanca testere (6) na lančano kolo (23).
5. Postavite mač (7) i lanac testere (6) na klin mača (25). Mač je pravilno namešten kada ispuščenje (24) koje se nalazi desno pored klina mača (25), usedne u uzdužno udubljenje na maču. Propadanje lanca testere (6) je normalna pojava.
6. Stavite poklopac lančanika (14). Prvo ispuščenje na poklopcu lančanog kola (28) mora da bude umetnuto u predviđen prihvatač na uređaju. Zatezač lanca (26) na unutrašnjoj strani poklopca lančanog kola (14) mora da bude sprovedeno u prihvat za zatezač lanca (27).
7. Lagano pritegnite leptir navrtku (12) ☹.
8. Zategnite lanac testere (6), tako što ćete okrenuti vijak za zatezanje lanca (13) ☹.
9. Pritegnite leptir navrtku (12) poklopca lančanog kola ☹.

**⚠ OPREZ!** Lančana testera može naknadno da se podmazuje uljem. Imajte na umu da se lančana testera naknadno podmazuje nakon upotrebe i da ulje može da iscuri ako je smestite na bok ili glavu. Ovo je normalan postupak, koji je uslovljen potrebnim otvorom za provetravanje na gornjoj ivici rezervoara i nije razlog za reklamaciju. S obzirom da se svaka lančana testera kontrolise i testira uljem u toku proizvodnje, ipak bi mali ostatak ulja mogao blago da isprlja kućište u toku transporta, iako je rezervoar ispražnjen. Očistite kućište krpom. Pre zamene lanca testere potrebno je očistiti žleb vodilice od prljavštine, jer lanac testere može da iskoči iz šine ako ima naslaga

prljavštine. Naslage takođe mogu da upiju ulje za lanac. To bi imalo za posledicu, da ulje za lanac slabo ili nikako ne dođe do donje strane šine i da se podmazivanje smanji.

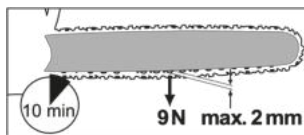
**Zatezanje lanca testere**

**NAPOMENA!** Ne pritezite i ne menjajte lanac testere kada je vruć, jer se lanac testere ponovo malo skupi kada se ohladi. Zanimarivanjem može da dođe do oštećenja na vodilici ili motoru, jer će lanac testere biti previše zategnut na maču.

Redovno zatezanje lanca testere se vrši zbog bezbednosti korisnika i ono smanjuje, tj. sprečava habanje i oštećenje lanca. Preporučujemo da korisnik pre početka rada, kao i u razmacima od oko 10 minuta prekontrolise zategnutost lanca i da je koriguje, ako je potrebno. Lanac testere se zagreva prilikom rada testerom, zbog čega se malo raširi. Ovakvo „naknadno širenje“ treba imati na umu pogotovo kod novih lanaca testere.

Zategnutost i podmazivanje lanca značajno utiču na vek trajanja lanca testere. Kada je lanac testere nov, zategnutost lanca morate da podesite nakon najviše 5 koraka.

Lanac testere je ispravno zategnut kada ne propada na donjoj strani mača i kada može potpuno da se povuče oko mača testere rukom, koja je zaštićena zaštitnom rukavicom. Razmak između lanca testere i mača ne sme da bude veći od 2 mm prilikom povlačenja lanca testere vučnom silom od 9 N (oko 1 kg).



**⚠ OPREZ!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Isključite uređaj. Izvadite akumulator iz uređaja.

**Postupak (sl. C)**

1. Uverite se da je kočnica lanca otpuštena, tj. da je poluga kočnice lanca (5) povučena ka prednjoj ručki (4).
2. Otpustite leptir navrtku (12) ☹.
3. Da biste zategnuli lanac testere, okrenite vijak za zatezanje lanca (13) ☹.

Da biste otpustili lanac testere, okrenite vijak za zatezanje lanca (13) ↺.

#### 4. Ponovo pritegnite leptir navrtku (12) ↻.

Kada je lanac testere nov, zategnutost lanca morate naknadno da podesite nakon najviše 5 sečenja.

## Tehnike sečenja

**⚠ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda! Ako se lanac testere zaglavi, ne pokušavajte silom da izvučete lančanu testeru. Isključite motor, izvadite akumulatora i oslobodite lančanu testeru polugom ili klinom.

- Kada se prilikom sečenja testerom nalazite na nagibu, uvek stojite iznad stabla.
- Uklonite prljavštinu, kamenje, labavu koru, eksere, spojnice i žicu sa drveta.
- Lanac testere ne sme da dodirne tlo niti druge predmete tokom ili nakon presecanja.
- Vi imate bolju kontrolu nad uređajem kada sečete donjom stranom mača (vučnom stranom lanca testera), a ne gornjom stranom mača (stranom lanca testere koja gura).
- Vodite računa da se lanac testere ne zaglavi u rezu sečenja. Stablo ne sme da se odlomi ili otcepi.
- Poštujte mere predostrožnosti koje se odnose na povratni udar (*Uzroci i sprečavanje povratnog udara od strane rukovaoca, P. 145*)
- Da biste održali potpunu kontrolu prilikom „presecanja“, smanjite površinski pritisak pri kraju sečenja, a da ne izgubite čvrsto držanje na ručkama lančane testere.
- Pre nego što uklonite lančanu testeru, sačekajte da se lančana testera zaustavi nakon završetka sečenja.
- Uvek isključite motor lančane testere, pre nego što pređete na sledeće drvo.

## Obaranje drveća

**⚠ UPOZORENJE!** Potrebno je mnogo iskustva za obaranje drveća. Obarajte drveće samo kada možete bezbedno da rukujete lančanom testerom. Nipošto ne koristite lančanu testeru ako ste nesigurni.

**⚠ OPREZ!** Ne obarajte drveće kada duva jak ili promenljiv vetar, kada postoji opasnost od oštećenja imovine ili ako bi drvo moglo da pogodi vodove. Prilikom obaranja drveća, potrebno je voditi računa da ljudi ne budu

izloženi opasnosti, da se ne pogode vodovi napajanja i da se ne prouzrokuju materijalne štete. Ukoliko drvo dodirne vod napajanja, elektrodistribucija mora odmah da se obavesti.

**⚠ OPREZ!** Iz bezbednosnih razloga, preporučujemo da neiskusni korisnik ne obara stablo dužinom mača, koja je manja od prečnika stabla.

- Vodite računa da se ljudi ili životinje ne zadržavaju u blizini radnog područja. Bezbednosno rastojanje između drveta koje treba oboriti i sledećeg radnog područja mora da iznosi 2 ½ dužine drveta.
- Vodite računa o smeru obaranja. Korisnik mora bezbedno da se kreće u blizini oborenog drveta, tako da može drvo lako da skрати i odseče grane. Zahvatanje oborenog drveta u drugo drvo treba izbegavati.
- Obratite pažnju na prirodan smer obaranja, koji zavisi od nagiba i iskrivljenog oblika drveta, smeru vetra, položaja većih grana i količine grana.
- Prilikom radova sečenja, stojite na strmom terenu iznad drveta koje treba oboriti. Drvo će se nakon obaranja verovatno otkotrljati ili prokliznuti nizbrdo.
- Manje drveće prečnika 15-18 cm obično može da se odseče jednim rezom.
- Kod drveća većeg prečnika, potrebno je napraviti rez useka i obarajući rez (sl. O).
- Ako dve osobe istovremeno seku i obaraju drvo, rastojanje između osobe koja seče i osobe koja obara treba da bude barem na duploj visina drveta koji treba oboriti.

Odmah podignite štitnike za sluh nakon završetka postupka sečenja, da biste mogli da čujete zvuke i signale upozorenja.

## Postupak

### 1. Sečenje grana (sl. T)

Uklonite grane koje vise, tako što ćete napraviti rez iznad grane. Nikada ne secite grane iznad visine ramena.

### 2. Posručje udaljavanja (sl. N)

Odsecite šiblje oko drveta, da biste obezbedili lako udaljavanje od drveta. Područje udaljavanja (1) bi trebalo da se nalazi pomereno za 45° iza planiranog smeru obaranja (2).

### 3. Sečenje useka obaranja (A) (sl. O)

Napravite usek obaranja u smeru, u kojem drvo treba da padne. Počnite sa donjim, horizontalnim rezom. Dubina reza treba da bude oko 1/3 prečnika stabla. Zatim napravite ukošeni rez pod uglom reza od oko 45°, odozgo, koji će se direktno podudariti sa donjim rezom. Time se izbegava ukleštenje lanca testere ili vodilice prilikom pravljenja drugog reza useka.

**⚠ UPOZORENJE!** Nikada ne pristupajte ispred usečenog drveta.

#### 4. Obarajući rez (B) (sl. O)

Napravite obarajući rez sa druge strane stabla. Stojite sa leve strane stabla i secite lancem testere, koji se povlači (donjom stranom mača). Obarajući rez mora da bude horizontalan, najmanje 5 cm iznad horizontalnog reza useka. On bi trebalo da bude dubok toliko da rastojanje do linije reza useka iznosi najmanje 1/10 prečnika stabla. Nepresečeni deo stabla se označava kao prelaz (obarač). Prelaz sprečava okretanje i padanje drveta u pogrešnom smeru. Nemojte preseći ovaj prelaz.

Drvo bi trebalo početi da pada kako se približavate obarajućem rezu. Ako se pokaže da drvo neće pasti u željeni smer ili se nagne unazad i uklešti lanac testere, prekinite pravljenje obarajućeg reza. Za otvor reza i obaranje drveta u željeni smer padanja, upotrebite klinove od drveta, plastike ili aluminijuma.

5. Da bi se izbeglo ukleštenje mača, umetnite klin za obaranje ili razvrtač u obarajući rez, čim to dubina reza omogući (sl. P).
6. Ako je prečnik stabla veći od dužine mača, napravite dva reza (sl. R).
7. Drvo samostalno pada nakon izvršenog obarajućeg reza ili pada pomoću klina za obaranje ili razvrtača.

**⚠ UPOZORENJE!** Čim drvo počne da pada, izvucite lančanu testeru iz reza, zaustavite motor, odložite lančanu testeru i napustite radno područje preko područja udaljavanja. Vodite računa o granama koje padaju i nemojte da se spotaknete.

#### Sečenje grana

Sečenje grana znači sečenje grana sa oborenog drveta.

**⚠ OPREZ!** Opasnost od povreda! Nikada ne secite grane kada stojite na stablu. Imajte

u vidu područje povratnog udara kada su grane zategnute.

#### (sl. M)

- Uklonite noseće grane tek nakon skraćivanja.
- Secite zategnute grane od dna ka vrhu da bi se sprečilo ukleštenje uređaja.
- Za odsecanje debljih grana koristite istu tehniku kao za *Skraćivanje*, P. 152.
- Secite levo od stabla i što bliže uređaju. Težina uređaja, po mogućnosti, miruje na stablu.
- Promenite mesto da biste odsekli grane na drugoj strani stabla.
- Skratite razgranato granje pojedinačno. Za sada ostavite veće grane usmerene nadole koje podupiru stablo.
- Odvojite manje grane jednim rezom.

#### Skraćivanje

Skraćivanje je sečenje oborenih stabala na male delove.

- Pobrinite se za stabilan položaj i ravnomernu raspodelu telesne težine na obe noge.
- Poduprite stablo, ako je moguće. Sablo bi trebalo podupreti i zaštititi granama, gredama ili klinovima.
- Vodite računa da lanac testere ne dodirne tlo prilikom sečenja.
- Stojite na strmom terenu iznad stabla.

#### Tehnike za skraćivanje

##### Stablo je polegnuto na tlu (sl. I)

Potpuno presećite stablo s vrha i vodite računa da lančana testera ne dodirne tlo na kraju reza. Ako postoji mogućnost da okrenete stablo, presećite ga do 2/3. Zatim okrenite stablo i presećite ostatak stabla s vrha.

##### Stablo je podupreto na jednom kraju (sl. J)

Prvo presećite 1/3 prečnika stabla od dna ka vrhu (gornjom stranom mača), da bi se izbeglo cepanje. Zatim secite od vrha ka dnu prema prvom rezu (donjom stranom mača) da bi se izbeglo zaglavljivanje.

##### Stablo je podupreto na oba kraja (sl. K)

Prvo presećite 1/3 prečnika stabla od vrha ka dnu (donjom stranom mača). Zatim secite od dna ka vrhu (gornjom stranom mača), dok se rezovi ne podudare.

##### Sečenje na postolju za sečenje drva (sl. L)

Držite lančanu testeru obema rukama i tokom sečenja vodite mašinu ispred tela.

Kada je stablo presečeno, predite mašinu desno pored tela (1). Držite levu ruku što ravnomernije (2). Obratite pažnju na padajuće stablo. Namestite se tako da odvojeno stablo ne predstavlja opasnost. Pazite na noge. Odvojeno stablo bi moglo da prouzrokuje povrede prilikom pada. Držite ravnotežu (3).

## Čišćenje, održavanje i skladištenje

### Čišćenje

**▲ UPOZORENJE!** Električni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda! U načelu, vršite radove čišćenja kada je motor isključen, kada se ohladio i kada su akumulatori uklonjeni.

**▲ OPREZ!** Posekotine! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove.

**NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

Temeljno očistite mašinu. Time se produžava vek trajanja mašine i izbegavaju se nezgode.

### Čišćenje nakon svake upotrebe

- Na ručkama ne sme da bude benzina, ulja ili masti. Ako je potrebno, očistite ručke vlažnom krpom, koja je isprana u sapunskoj lužini.
- Očistite lančanu testeru. Ne čistite lanac testere tečnostima. Nakon čišćenja, lagano podmazite lanac testere uljem za lanac.
- U svrhu čišćenja, uklonite i poklopac lančanog kola (14) da biste mogli da čistite i na tom mestu.
- Očistite mač (7)
- Čistite proreze za ventilaciju i površine mašine četkicom ili suvom krpom.
- Očistite prolaz ulja (35) da bi se obezbedilo neometano, automatsko podmazivanje lanca testere uljem tokom rada. U tu svrhu, obrišite ostatke iz prolaza ulja četkicom ili krpom.

### Održavanje

#### Intervali održavanja

Vršite redovne radove na održavanju, koji su navedeni u tabeli u nastavku. Vek trajanja uređaja se produžava redovnim održavanjem uređaja. Uz to se ostvaruju optimalni učinci sečenja i nezgode se izbegavaju.

Deo mašine	Radnja	Pre svake upotrebe	Nakon 10 radnih sati	Nakon svake upotrebe
Komponente kočnice lanca	Vizuelna provera, zameniti prema potrebi	✓		
Lančano kolo (23)	Vizuelna provera, zameniti prema potrebi	✓		
Lanac testere (6)	Proveriti lanac testere, podmazati ga uljem, dooštriti ili zameniti ga prema potrebi	✓		
Lanac testere (6)	Očistiti lanac testere i podmazati ga uljem		✓	✓
Mač (7)	<i>Održavanje mača, P. 154</i>	✓		✓
Mač (7)	<i>Okretanje mača, P. 155</i>		✓	
Sistem za automatsko podmazivanje uljem	Proveriti, očistiti prolaz ulja prema potrebi	✓		

### Podmazivanje lanca testere

**▲ OPREZ!** Redovno čistite i podmazujte lanac. Time lanac ostaje oštar i ostvaruje se optimalan učinak mašine. Potraživanje

garancije se poništava u slučaju nedovoljnog održavanja lančane testere. Kada rukujete lancem ili mačem, izvadite akumulator i nosite rukavice koje su otporne na rezove.

- Za podmazivanje preporučujemo upotrebu isporučenog biološki razgradivog ulja za lanac testere ili uporedivog, biološki razgradivog višenamenskog ulja.
- Podmazujte lanac nakon čišćenja, na svakih 10 časova rada ili najmanje jednom nedeljno, u zavisnosti od toga što prvo dođe na red.
- Pre podmazivanja, morate temeljno da očistite mač, pogotovo nazubljenje mača. U tu svrhu koristite ručnu metlu i suhu krpku.
- Podmazujte pojedinačne karike lanca pomoću ubrizgača ulja sa igličastim vrhom (može da se nabavi u specijalizovanoj prodavnici). Nanesite pojedinačne kapi ulja na zglobove i vrhove zuba pojedinačnih karika lanca.

### Oštrenje zubaca

**▲ OPREZ!** Opasnost od povreda! Pogrešno naoštren lanac testere povećava opasnost od povratnog udara! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove.

Oštar lanac testere obezbeđuje optimalan učinak sečenja. On bez problema prolazi kroz drvo i stvara veliki, dugački iver. Lanac testere je tup kada morate da pritisnete reznu opremu kroz drvo i kada je iver veoma sitan. Kada je lanac testere veoma tup, iver ne pada, već samo prašina drveta.

Za oštrenje lanca testere su potrebni posebni alati, koji obezbeđuju oštrenje lanca pod ispravnim uglom i u ispravnoj dubini. Preporučujemo da neiskusni korisnik lančanih testera stručnjaku ili stručnoj radionici da lanac testere na oštrenje.

Ako mislite da možete da naoštrite lanac, postupite prema uputstvu za Vaš oštrač lanca testere (npr. Parkside PSG 85 B2).

- Rezni delovi lanca testere su karike sečiva, koje se sastoje od zuba i graničnika dubine. Dubina oštrenja određuje rastojanje visine između zuba i graničnika dubine.
- Lanac testere je pohaban i mora da se zameni novim lancem testere kada ostane samo još otprilike 4 mm zuba.
- Sledeće vrednosti moraju da se uzmu u obzir prilikom oštrenja zubaca (sl. Q):
  - Ugao oštrenja (30°)
  - Čeonni ugao sečenja (85°)
  - Dubina oštrenja (0,65 mm)

- Prečnik okrugle turpije (4,0 mm)

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od nezgode! Odstupanja od navedenih mera geometrije sečiva mogu da dovedu do pojačanog povratnog udara mašine.

### Neophodni alati i pomoćna sredstva

- Okrugla turpija
- Pljosnata turpija

### Postupak (sl. S)

1. Isključite uređaj i izvadite akumulator.
2. Uverite se da je lanac testere čvrsto zategnut da bi se omogućilo ispravno oštrenje.
3. Oštrite samo od unutrašnje strane ka spoljnoj strani. Vodite okruglu turpiju od unutrašnje strane zuba ka spoljnoj strani. Podignite turpiju kada je povlačite unazad.
4. Prvo naoštrite zupce na jednoj strani. Zatim okrenite lančanu testeru i naoštrite zupce na drugog strani.
5. Prekontrolišite dužinu karika sečiva. Sve karike sečiva moraju da budu jednake dužine i širine nakon oštrenja.
6. Proverite nakon svakog trećeg oštrenja dubinu oštrenja (ograničenje dubine) i dooštrite visinu pljosnatom turpijom. Ograničenje dubine bi trebalo da bude odmaknuto za otprilike 0,65 mm naspram zuba.
7. Malo zaoblite ograničenje dubine ka prednoj strani nakon vraćanja.

### Podešavanje zategnutosti lanca

Podešavanje zategnutosti lanca je opisano u poglavlju *Zatezanje lanca testere*, P. 150.

### Razrađivanje novog lanca testere

Sila zatezanja se smanjuje nakon izvesnog vremena kod novog lanca testere. Zbog toga je potrebno dodatno zatezanje lanca testere nakon prvih 5 koraka, najkasnije nakon 10 minuta perioda sečenja (*Zatezanje lanca testere*, P. 150).

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda! Nikada ne pričvršćujte novi lanac testere na pohabano lančano kolo ili na oštećen ili pohaban mač. Lanac testere bi mogao da iskoči ili da pukne.

### Održavanje mača

**▲ OPREZ!** Posekotine! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove.

## Neophodni alati i pomoćna sredstva

- Pljosnata turpija

### Postupak (sl. B)

1. Isključite uređaj i uklonite akumulatorre iz uređaja.
2. Skinite poklopac lančanog kola (14) lanac testere (6) i mač (7).
3. Proverite mač (7) na znakove habanja.
4. Uklonite izbočenja i izravnajte površine vodilice pljosnatom turpijom.
5. Očistite prolaz ulja (35) da bi se obezbedilo neometano, automatsko podmazivanje lanca testere uljem tokom rada.
6. Montirajte mač (7), lanac testere (6) i poklopac lančanog kola (14) i zategnite lančanu testeru.

Kada je stanje prolaza ulja optimalno, lančana testera će automatski izbaciti malo ulja nekoliko sekundi nakon pokretanja.

### Okretanje mača

**▲ OPREZ!** Posekotine! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove.

Mač (7) morate da okrenete otprilike na svakih 10 radnih sati, radi ravnomernog habanja.

### Postupak (sl. B)

1. Isključite uređaj i izvadite akumulatorre iz uređaja.
2. Skinite poklopac lančanog kola (14) lanac testere (6) i mač (7).
3. Okrenite mač oko horizontalne ose i montirajte mač i lanac testere, kao što je opisano u odeljku *Montaža lanca testere i mača*, P. 149. Pritom obratite pažnju na smer kretanja lanca testere!



Smer kretanja lanca testere

4. Da biste poravnali lanac testere (6) prilikom okretanja mača, orijentišite se

prema slikovnoj oznaci ispod poklopca lančanog kola (14).

## Skladištenje

- Uklonite akumulatorre.
- Očistite uređaj i izvršite održavanje pre skladištenja.
- Namestite zaštitu lanca (16).
- Ispraznite rezervoar za ulje pre dužih pauza rada. Odložite staro ulje na ekološki prihvatljiv način (*Odlaganje/ zaštita životne sredine*, P. 156).

U crevima i u uređaju mogu i dalje da se nalaze ostaci ulja koji mogu da isure tokom skladištenja. Smestite uređaj na odgovarajuću podlogu/u kadu za ulje.

- Čuvajte uređaj na suvom mestu zaštićenom od prašine, van domašaja dece.

Uređaji sa akumulatorom:

- Temperatura skladištenja za akumulator i uređaj iznosi između 15 °C i 25 °C. Izbegavajte ekstremno niske ili visoke temperature tokom skladištenja, da akumulator ne bi izgubio snagu.
- Izvadite akumulator iz uređaja pre dužeg skladištenja (npr. preko zime) (poštujte zasebno uputstvo za upotrebu akumulatora i punjača).

## Transport

- Pokrijte mač i lanac testere zaštitom lanca (16) kada transportujete uređaj.
- Na kratkim deonicama na radnom mestu: Nosite uređaj za prednju ručku (4) sa mačem usmerenim unazad.
- Pre svakog transporta, isključite uređaj i izvadite akumulatorre. Osigurajte uređaj u toku transporta (i u vozilima) od prevrtanja, da bi se izbegle povrede, oštećenja ili gubitak goriva.

## Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Akumulatori (17) su prazni ili nisu umetnuti	Proverite stanje napunjenosti akumulatora i neka električar izvrši popravku, ako je potrebno
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (2) je neispravan	Obratite se servisnom centru.
	Motor je u kvaru	
Lanac testere se ne kreće i zvuk upozorenja se oglašava	Kočnica lanca blokira lanac testere (6)	<i>Provera kočnice lanca, P. 147</i>
Loš učinak sečenja	Lanac testere (6) je pogrešno montiran	<i>Montaža lanca testere i mača, P. 149</i>
	Lanac testere (6) je tup	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Oštrenje zubaca, P. 154</i></li> <li>• <i>Razrađivanje novog lanca testere, P. 154</i></li> </ul>
	Lanac nije dovoljno zategnut	<i>Zatezanje lanca testere, P. 150</i>
Uređaj otežano radi, lanac testere iskače	Lanac nije dovoljno zategnut	<i>Zatezanje lanca testere, P. 150</i>
Lanac testere se zagreva, stvaranje dima prilikom sečenja, promena boje vodilice	Nema dovoljno ulja za lanac	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proverite nivo ulja i sistem za automatsko podmazivanje uljem</li> <li>• Obratite se servisnom centru.</li> </ul>

## Odlaganje/zaštita životne sredine

Pažljivo ispraznite rezervoar za ulje. Ne sipajte ostatke starog ulja u kanalizaciju ili odvod. Odložite staro ulje na ekološki prihvatljiv način - predajte ga na sabirno mesto za odlaganje. Izvadite akumulator iz aparata i odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

## Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa. U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

## Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

U obavezi ste da odložite neispravne ili istrošene akumulatorne na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte akumulatorne i izbegavajte mehaničko oštećenje. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju disajne puteve.
- Iz bezbednosnih razloga, akumulatorne bi trebalo isprazniti pre odlaganja.
- Odlepите polove da biste sprečili kratke spojeve.
- Odložite akumulatorne preko prodavnice ili sabirnog mesta.

#### • Oštećeni akumulatori

Posebno pažljivo rukujte akumulatorima koji su spolja oštećeni!

- Ne dirajte oštećene akumulatorne golim rukama.
- Ako ne možete da odlepите polove, stavite akumulatorne pojedinačno u plastičnu kesu.
- Stavite oštećene akumulatorne pojedinačno u nezapaljivu posudu koja može da se zaključa i koja još može da se napuni peskom.
- Odnosite oštećene akumulatorne na sabirno mesto kod stručnog osoblja.

## Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 159*

Poz. br.	Ime	Naredba br.
6	Lanac testere	30091626
7	Mač	30091627
14	Poklopac lančanog kola	91120139
16	Zaštita lanca	91110676
23	Lančano kolo	91110674

**▲ UPOZORENJE!** Bezbedna upotreba lančane testere je moguća samo sa dozvoljenim lancima testere i vodičama. Primena nedozvoljenih kombinacija može da prouzrokuje ozbiljne ili čak smrtonosne povrede.

- **Mač:**
  - 164MLEA041(112329) (Oregon)
  - M1431656-1041TL (Trilink)

#### • Lanac testere:

- 90PX056X (Oregon)
- CL14356TL (Trilink)

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

## Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

<p>Uređaj: <b>Aku lančana testera</b>          Model: <b>PPKSA 40-Li C3</b>          Serijski broj: 000001-022000          Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:</p>
<p><b>2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC &amp; 2005/88/EC • 2011/65/EU &amp; (EU) 2015/863</b>  <b>Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/</b>  <b>Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (umesto 2014/30/EU)</b></p>
<p>Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.</p> <p>Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:</p>
<p><b>EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020</b>  <b>EN ISO 12100:2010 • EN IEC 55014-1:2021</b>  <b>EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018</b>  <b>Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:</b>  <b>EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024</b>  <b>EN 300 328 V2.2.2:2019</b></p>
<p>U skladu sa Direktivom 2000/14/EC o emisiji buke, potvrđeno je sledeće:          Nivo zvučne snage (<math>L_{WA}</math>)          – izmereno: 106,9 dB;          – garantovano: 109 dB</p> <p>Korišćen postupak ocenjivanja usaglašenosti prema 2000/14/EC, Aneks VI.</p> <p>EC sertifikat o tipskom ispitivanju</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Broj: M6A 036607 2368 Rev. 00</li> <li>• Obavestio organ: TÜV SÜD • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland, NB: 0123</li> </ul> <p>Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:</p>
<p><b>CE</b> Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG          Stockstädter Str. 20          63762 Großostheim          NEMAČKA          12.01.2026</p>
<p>          Christian Frank          Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju</p>

## Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,  
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 5 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije. Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid. U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

### Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/ zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### Garancija ne važi u sledecim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar..).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	<b>Aku lančana testera</b>
Model:	<b>PPKSA 40-Li C3</b>
IAN/Serijski broj:	494217_2504/000001-022000
Proizvođač:	<b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> ; Stockstädter Str. 20; 63762 GroBostheim; NEMAČKA; <a href="http://www.grizzlytools.de">www.grizzlytools.de</a>
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na <a href="http://parksidediy.com">parksidediy.com</a>

## Cuprins

<b>Introducere.....</b>	<b>161</b>
Utilizarea prevăzută.....	161
Furnitura livrată/accesorii.....	162
Prezentare generală.....	162
Descrierea funcționării.....	162
Date tehnice.....	163
<b>Indicații de siguranță.....</b>	<b>164</b>
Semnificația indicațiilor de siguranță... 164	
Pictograme și simboluri.....	164
Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice.....	165
Avertismente generale de siguranță pentru ferăstrăul cu lanț.....	167
Indicații de siguranță suplimentare.....	168
Cauzele și prevenirea de către operator a reculului.....	168
Riscuri reziduale.....	169
<b>Pregătirea.....</b>	<b>169</b>
Dispozitive de siguranță.....	169
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....	170
<b>Proces de încărcare.....</b>	<b>170</b>
Încărcarea acumulatorului.....	170
<b>Funcționarea.....</b>	<b>170</b>
Înainte de funcționare.....	170
Introducere și scoaterea acumulatorului.....	172
Pornirea și oprirea.....	172
Indicator suprasarcină.....	172
Modificarea vitezei lanțului.....	172
Demontarea lanțului de ferăstrău și lamei.....	173
Schimbarea lanțului de ferăstrău și lamei.....	173
Montarea lanțului de ferăstrău și lamei.....	173
Întinderea lanțului de ferăstrău.....	174
Tehnici de tăiere.....	174
<b>Curățarea, întreținerea și depozitarea.....</b>	<b>176</b>
Curățarea.....	176
Întreținere.....	177
Depozitarea.....	179
<b>Transport.....</b>	<b>179</b>
<b>Depistarea defecțiunilor.....</b>	<b>179</b>
<b>Eliminarea/protecția mediului.....</b>	<b>180</b>
Eliminarea ecologică a acumulatorilor.....	180
<b>Service.....</b>	<b>181</b>

Garanție.....	181
Reparație-service.....	182
Service-Center.....	182
Importator.....	182

## Piese de schimb și accesorii..... 182

## Traducerea originalului declarației de conformitate UE..... 183

## Introducere

Felicitări pentru achiziția noului dvs. ferăstrău cu lanț cu acumulator (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.

Nu se poate exclude faptul că, în cazuri individuale, pot exista cantități reziduale de lubrifiant pe sau în aparat. Aceasta nu este o deficiență sau un defect și niciun motiv de îngrijorare.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

## Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Tăierea lemnului

Aparatul nu este destinat niciunui alt tip de aplicație. Aceasta include, de exemplu, tăierea zidăriei, a plasticului, a pietrei, a metalului, a alimentelor sau a lemnului care conține obiecte străine (de exemplu, cuie sau șuruburi).

Aparatul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii cu vârsta peste 16 ani pot folosi aparatul numai sub supraveghere.

Ferăstrăul cu lanț poate fi folosit doar de o singură persoană. Utilizatorul trebuie să po-

arte echipament individual de protecție (EIP) adecvat. Ferăstrăul cu lanț trebuie să fie ținut cu mâna dreaptă de mânerul din spate și cu mâna stângă de mânerul din față.

Înainte de a utiliza aparatul, utilizatorul trebuie să fi citit și să fi înțeles toate informațiile și instrucțiunile din instrucțiunile de utilizare.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumuloarelor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

## Furnitura livrată/accesorii

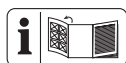
Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Ferăstrău cu lanț și acumulator
- Lamă (premontat)
- Lanț de ferăstrău (premontat)
- Apărătoare lanț
- Sticlă de ulei (180 ml Ulei bio lanț de ferăstrău)
- instrucțiuni originale

**Acumuloarele și încărcătorul nu sunt incluși în volumul ofertei.**

## Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

**Fig. A**

- 1 Mâner posterior
- 2 Întrerupător de pornire/oprire
- 3 Blocare cuplare
- 4 Mâner frontal

- 5 Manetă frână de lanț/protecție frontală mâini
- 6 Lanț de ferăstrău
- 7 Lamă
- 8 Gheară
- 9 Capac rezervor (Ulei pentru lanț)
- 10 Linia de vizibilitate/Indicator direcție de cădere
- 11 Indicator nivel de ulei
- 12 Piuliță-fluture (Capac roată de lanț)
- 13 Șurub de prindere a lanțului
- 14 Capac roată de lanț
- 15 Protecția posterioară a mâinilor
- 16 Apărătoare lanț
- 17 Acumulator
- 18 Deblocare-acumulator
- 19 Tastă (Indicator stare încărcare Acumulator)
- 20 Indicator stare încărcare (Acumulator)
- 21 Încărcător
- 22 Sticlă de ulei

**Fig. B**

- 23 Roată de lanț
- 24 Cioc
- 25 Bolțuri lamă
- 26 Știft de tensionare a lanțului
- 27 Prindere (Știft de tensionare a lanțului)
- 28 Cioc (Capac roată de lanț)

**Fig. E**

- 29 Suport de acumulator
- 30 Indicator stare încărcare (Aparatul)
- 31 Indicator de viteză a lanțului
- 32 Tastă Pornit/Oprit
- 33 Tastă (Viteză lanț)

**Fig. G**

- 34 Indicator

**Fig. H**

- 35 Scurgere de ulei

## Descrierea funcționării

Lanțul de ferăstrău rotativ este ghidat peste o lamă (șină de ghidare). Ferăstrăul cu lanț este echipat cu o frână de lanț cu oprire rapidă. Un sistem automat de ulei asigură lubrifierea continuă a lanțului. Ferăstrăul cu lanț

este, de asemenea, echipat cu un sistem de tensionare a lanțului cu eliberare rapidă. Pentru protecția utilizatorului, aparatul este prevăzut cu diferite dispozitive de protecție.

Aparatul poate fi asociat cu aplicația Parkside.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

## Date tehnice

### Ferăstrău cu lanț și acumulator

.....	<b>PPKSA 40-Li C3</b>
Tensiune motor U .....	40 V = ; (2x 20 V)
Curent motor I .....	16 A
Viteză lanț $v_0$ .....	15 m/s bzw. 25 m/s
Viteza lanțului $v_{max}$ .....	30 m/s
Greutate (fără lamă, lanț, protecție lamă, ulei și acumulator) .....	3,17 kg
Volum rezervor .....	180 ml
Lamă .....	M1431656-1041TL (Trilink)
– Tip lamă .....	16"
– Lungimea lamei .....	45,5 cm (455 mm)
– Lungime de tăiere .....	38 cm (380 mm)
Lanț de ferăstrău .....	CL14356TL (Trilink)
– Pas de lanț .....	9,525 mm (3/8")
– Distanță lanț .....	10 mm
– Număr de elemente de acționare .....	56
– Grosime verigă de antrenare .....	1,1 mm (0,043")
Divizare roată de lanț .....	9,525 mm (3/8")
–Numărul dinților (roată de lanț) .....	6
Temperatură .....	max. 50 °C
– Funcționarea .....	4 - 50 °C
– Depozitarea .....	15 - 25 °C
Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ) .....	86,9 dB; $K_{pA}=3$ dB
Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ ) .....	
– garantat .....	109 dB
– măsurat .....	106,9 dB; $K_{WA}=2,37$ dB
Vibrație ( $a_H$ ) .....	1,76 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>
Tip de acumulator .....	Li-Ion
Acumulator PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1	
– Frecvența de lucru/banda de frecvență .....	2400 - 2483,5 MHz
– transmite putere .....	≤ 20 dBm

## Indicații privind valorile de zgomot și vibrații

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

**▲ PRECAUȚIE!** Afectarea auzului! Purtați antifoane.

Valorile totale specificate ale vibrației și ale emisiilor de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei uneelte electrice cu o altă unealtă. Valorile totale specificate ale vibrației și ale emisiilor de zgomot pot fi utilizate și pentru estimarea preliminară a solicitării.

**▲ AVERTIZARE!** Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare. Pentru aceasta trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină.

### X 20 V TEAM

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumuloarelor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumuloare: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSL20 A1, PDSL20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Date tehnice ale acumulatorului și încărcătorului: Vezi instrucțiunea separată.

## Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

**▲ AVERTIZARE!** Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

**▲ AVERTIZARE!** O drijbă este un aparat periculos, care poate cauza răni grave serioase sau chiar mortale în cazul utilizării greșite sau neglijente. De aceea, respectați întotdeauna pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți următoarele instrucțiuni de siguranță și întrebați un specialist în caz de incertitudini pentru consiliere.

### Semnificația indicațiilor de siguranță

**▲ PERICOL!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

**▲ AVERTIZARE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

**▲ PRECAUȚIE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

**OBSERVAȚIE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

### Pictograme și simboluri

#### Pictograme pe aparat

**OBSERVAȚIE!** Înaintea lucrului familiarizați-vă bine cu toate elementele de operare. Exersați utilizarea ferăstrăului cu lanț și cereți unui expert să vă explice funcția, modul de funcționare și tehnicile de tăiere.



Atenție!



Citiți instrucțiunile de utilizare



Se va utiliza protecție pentru ochi



Se va utiliza protecție pentru auz



Se va utiliza protecție pentru cap



Utilizarea îmbrăcămintei de protecție



Se vor utiliza mănuși de protecție



Purtați încălțăminte de protecție cu talpă stabilă!



Lucrați întotdeauna cu ambele mâini!



Atenție! Recul - Aveți grijă la reculul aparatului în timp ce lucrați.



Este interzisă folosirea aparatului în condiții de ploaie și umiditate ambientală.



Nivelul de putere acustică garantat  $L_{WA}$  în dB(A)



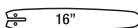
Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.



Ulei lanț de ferăstrău



Scoateți acumulatorii înainte de a efectua lucrări de întreținere!



Tip lamă



Frână de lanț



Indicator de viteză a lanțului



Setarea nivelurilor de viteză a lanțului

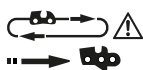


Tastă Pornit/Oprit



Indicator stare încărcare

### Pictograme aflate dedesubtul capacului roții de lanț



Țineți cont de direcția de mers a lanțului de ferăstrău. Atenție! Citiți instrucțiunile de utilizare.

### Pictograme pe lamă



Tip lamă



Lățime canal



Pas de lanț



Numărul de elemente de antrenare

### Pictograme pe piulița fluture (capac roată de lanț)



DESCHIS



ÎNCHIS

### Pictograme pe maneta frânei de lanț



Frână de lanț: OPRIT



Frână de lanț: PORNIT



Frână de lanț (activată/dezactivată)

### Pictograme pe șurubul de prindere a lanțului



slăbire



tensionare

### Pictograme de pe flaconul de ulei



A se păstra într-un loc inaccesibil copiilor

### Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

**▲ AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică” din avertismentele se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu acumulatori (fără fir).

#### 1. SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.
- Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Unelele electrice creează scânteii care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când folosiți o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.

#### 2. SIGURANȚA ELECTRICĂ

- Ștecherul uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați ștechere adaptoare cu unelte electrice împământate (legare la pământ).** Ștecherile nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de șoc electric atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.
- Nu suprasolicitați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.
- Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- În cazul în care este inevitabilă utilizarea unei unelte electrice într-o locație cu umezeală, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui

dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.

### 3. SIGURANȚA PERSONALĂ

- a) **Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți simțul rațional atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de siguranță antiderapanți, cască de protecție sau protecție auditivă, utilizat în condiții adecvate, va reduce vătămrile corporale.
- c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este în poziția oprit înainte de a conecta sursa de alimentare și/sau la pachetul de acumulatori, de a ridica sau de a transporta unealta.** Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de încărcare sau pe alimentarea cu energie a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit facilitează producerea accidentelor.
- d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o altă cheie lăsată atașată pe o parte rotativă a unelei electrice poate provoca vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.** Acest lucru permite un control mai bun al unelei electrice în situații neprevăzute.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu lăsați ca obișnuința dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să**

**vă permită să deveniți încredător și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

### 4. UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE

- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră.** Unelte electrice corecte vor face treaba mai bine și mai sigur, la viteză pentru care au fost proiectate.
- b) **Nu utilizați unealta electrică dacă comutatorul de încărcare nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului de încărcare este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți pachetul de acumulatori, dacă este detașabil, din unealta electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita unelte electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a unelei electrice.
- d) **Nu depozitați unelte electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor, care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni, să folosească unelte electrice.** Unelte electrice sunt periculoase dacă se află în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- e) **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie aliniate necorespunzător sau blocate, să nu existe piese rupte și orice altă stare care ar putea afecta funcționarea unelei electrice.** Dacă este deteriorată, reparați unealta electrică înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Păstrați unelte de tăiere ascuțite și curate.** Unelte de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Folosiți unealta electrică, accesoriile și cuțitele acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care**

urmează să fie efectuate. Utilizarea unelei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.

- h) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al unelei în situații neprevăzute.
5. **UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR CU ACUMULATORI**
  - a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de pachet de acumulatori poate crea un risc de incendiu, atunci când este utilizat cu un alt pachet de acumulatori.
  - b) **Folosiți unelele electrice numai cu pachetele de acumulatori special concepute.** Utilizarea oricărui altor acumulatori poate crea un risc de vătămare și de incendiu.
  - c) **Atunci când pachetul de acumulatori nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
  - d) **În condiții de utilizare incorectă, din acumulator poate ieși lichid; evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus și asistență medicală.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
  - e) **Nu utilizați un pachet de acumulatori sau o unealtă care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendii, explozii sau risc de rănire.
  - f) **Nu expuneți un pachet de acumulatori sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca o explozie.
  - g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați pachetul de acumulatori sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în in-**

**strucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

## 6. SERVICE

- a) **Trimiteți unealta electrică pentru reparații la o persoană calificată, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței unelei electrice.
- b) **Nu reparați niciodată pachete de acumulatori deteriorați.** Întreținerea pachetelor de acumulatori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de service autorizați.

## Avertismente generale de siguranță pentru ferăstrăul cu lanț

- **Păstrați toate părțile corpului departe de lanțul ferăstrăului atunci când acesta funcționează. Înainte de a porni ferăstrăul cu lanț, asigurați-vă că lanțul nu intră în contact cu nimic.** Un moment de neatenție în timpul utilizării ferăstrăului cu lanț poate cauza încurcarea hainelor sau a corpului cu lanțul ferăstrăului.
- **Țineți întotdeauna ferăstrăul cu lanț cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și cu mâna stângă pe mânerul din față.** Ținerea ferăstrăului cu lanț cu mâinile poziționate invers crește riscul de vătămare corporală și nu trebuie făcută niciodată.
- **Țineți ferăstrăul cu lanț numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece lanțul ferăstrăului poate intra în contact cu cabluri ascunse.** Lanțurile de ferăstrău care intră în contact cu un fir „sub tensiune” pot face ca părțile metalice expuse ale ferăstrăului cu lanț să fie „sub tensiune” și pot provoca un șoc electric operatorului.
- **Purtați ochelari de protecție. Se recomandă echipament de protecție suplimentară pentru auz, cap, mâini, picioare și picioare.** Un echipament de protecție adecvat va reduce vătămarile corporale provocate de resturile care zboară sau de contactul accidental cu lanțul ferăstrăului.
- **Nu folosiți ferăstrăul cu lanț într-un copac, pe o scară, de pe un acoperiș sau pe orice alt suport instabil.** Folosirea

unui ferăstrău cu lanț în acest mod ar putea duce la vătămări corporale grave.

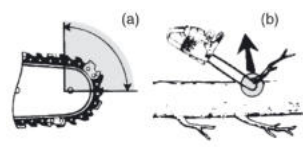
- **Păstrați întotdeauna o poziție corectă și folosiți ferăstrăul cu lanț numai atunci când stați pe o suprafață fixă, sigură și nivelată.** Suprafețele alunecoase sau instabile pot cauza pierderea echilibrului sau a controlului asupra ferăstrăului cu lanț.
- **Când tăiați un element care este sub tensiune, fiți atenți la revenirea arcului.** Atunci când tensiunea din fibrele de lemn este eliberată, elementul încărcat cu arc poate lovi operatorul și/sau poate scăpa de sub control ferăstrăului cu lanț.
- **Avansați cu mare atenție atunci când tăiați tufișuri și puieți.** Materialul subțire poate prinde lanțul ferăstrăului și poate fi aruncat spre dumneavoastră sau vă poate dezechilibra.
- **Transportați ferăstrăul cu lanț de mânerul din față, cu ferăstrăul cu lanț oprit și departe de corpul dumneavoastră. Când transportați sau depozitați ferăstrăul cu lanț, montați întotdeauna capacul barei de ghidare.** Manipularea corectă a ferăstrăului cu lanț va reduce probabilitatea unui contact accidental cu lanțul în mișcare.
- **Folosiți instrucțiunile pentru lubrifierea, tensionarea lanțului și de schimbare a barei și a lanțului.** Lanțul tensionat sau lubrifiat necorespunzător se poate rupe sau poate crește riscul de recul.
- **Tăiați numai lemn. Nu folosiți ferăstrăul cu lanț în scopuri care nu sunt prevăzute. De exemplu: nu folosiți ferăstrăul cu lanț pentru tăierea metalului, plasticului, zidăriei sau a materialelor de construcție care nu sunt din lemn.** Utilizarea ferăstrăului cu lanț pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
- **Nu încercați să doborâți un copac până nu înțelegeți riscurile și nu știți cum să le evitați.** În timpul doborârii unui copac se pot produce vătămări grave pentru operator sau pentru persoanele aflate în apropiere.
- **Folosiți toate instrucțiunile atunci când curățați materialul blocat, depozitați sau întrețineți ferăstrăul cu lanț. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este oprit și că pachetul de acumulator este scos.** Acționarea neaș-

teptată a ferăstrăului cu lanț în timp ce este curățat materialul blocat sau se efectuează lucrări de întreținere poate duce la vătămări corporale grave.

## Indicații de siguranță suplimentare

- Urmați cu atenție instrucțiunile de întreținere, control și service din acest manual de utilizare. Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie reparate sau înlocuite regulamentar de către centrul nostru de service, în măsura în care instrucțiunile de utilizare nu specifică altfel.
- Se recomandă primului utilizator să exerseze cel puțin tăierea de lemn rotund pe o capră de ferăstrău sau pe un cadru de ferăstrău.
- Poziționați cablul de racordare la rețea astfel încât să nu fie prins de crengi sau altele similare în timpul tăierii.
- La lucrul cu ferăstrăul în pantă stați întotdeauna deasupra trunchiului de copac. Pentru a păstra controlul total în momentul „debitării”, reduceți presiunea față de capătul tăieturii, fără a slăbi strânssoarea puternică pe mânerul ferăstrăului cu lanț. Fiți atenți ca lanțul de ferăstrău să nu atingă solul. După finalizarea tăieturii așteptați oprirea ferăstrăului cu lanț, înainte de a-l îndepărta. Opiți întotdeauna motorul ferăstrăului cu lanț, înainte de a trece de la copac la copac.
- Murdăria, pietrele, scoarța desfăcută, cuiele, clemele și sârma trebuie îndepărtate de pe copac.
- **Nu utilizați niciun accesoriu care nu a fost recomandat de PARKSIDE.** Acest lucru poate conduce la șoc electric sau foc.

## Cauzele și prevenirea de către operator a reculului



- Reculul poate apărea atunci când nasul sau vârful ghidajului atinge un obiect sau când lemnul se închide și strânge lanțul ferăstrăului în timpul tăierii (Fig. b).

- În unele cazuri, contactul cu vârful poate provoca o reacție inversă bruscă, lovind bara de ghidare în sus și înapoi spre operator (Fig. a).
- Prinderea lanțului ferăstrăului de-a lungul părții superioare a barei de ghidare poate împinge rapid bara de ghidare înapoi spre operator.
- Oricare dintre aceste reacții vă poate face să pierdeți controlul ferăstrăului, ceea ce ar putea duce la vătămări corporale grave. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță încorporate în ferăstrău. În calitate de utilizator de ferăstrău cu lanț, ar trebui să luați mai multe măsuri pentru a evita accidentele sau rănila la lucrările de tăiere.

Recururile sunt rezultatul utilizării necorespunzătoare a ferăstrăului cu lanț și/sau a procedurilor sau condițiilor de funcționare incorecte și pot fi evitate prin luarea măsurilor de precauție adecvate, după cum se arată mai jos:

- **Mențineți o prindere fermă, cu degetele mari și mici în jurul mânerelor ferăstrăului cu lanț, cu ambele mâini pe ferăstrău și poziționați-vă corpul și brațul astfel încât să vă permiteți să rezistați forțelor de recul.** Forțele de recul pot fi controlate de către operator, dacă se iau măsurile de precauție adecvate. Nu dați drumul la ferăstrăul cu lanț.
- **Nu vă întindeți prea mult și nu tăiați mai sus de înălțimea umerilor.** Acest lucru ajută la prevenirea contactului neintenționat cu vârful și permite un control mai bun al ferăstrăului cu lanț în situații neașteptate.
- **Utilizați numai bare de ghidare și lanțuri de ferăstrău de schimb specificate de producător.** Înlocuirea incorectă a barelor de ghidare și a lanțurilor de ferăstrău poate cauza ruperea lanțului și/sau reculul.
- **Folosii instrucțiunile de ascuțire și întreținere ale producătorului pentru lanțul de ferăstrău.** Scăderea înălțimii dispozitivului de măsurare a adâncimii poate duce la o creștere a reculului.

## Riscuri reziduale

Și dacă operați acest aparat conform prevederilor, există întotdeauna riscuri reziduale. Următoarele pericole pot apărea raportat la

modul constructiv și varianta de execuție a acestui aparat:

- Afecțiuni auditive, dacă nu se poartă anti-foane adecvate.
- Probleme de sănătate care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.
- Răniri prin tăiere

**⚠ AVERTIZARE!** Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării aparatului. Câmpul poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămarilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.

## Pregătirea

**⚠ AVERTIZARE!** Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

## Dispozitive de siguranță

Următoarele dispozitive de siguranță sunt prevăzute pentru a proteja utilizatorul și aparatul:

### Mânerul din spate (1) cu apărătoare de mână din spate (15)

- Protejează mâna de ramuri, crengi și în cazul în care lanțul de ferăstrău sare.

### Înterupător de pornire/oprire (2) cu oprire imediată a lanțului

- Aparatul se oprește imediat după ce înterupătorul de pornire/oprire este eliberat.

### Blocare cuplare (3)

- Pentru a porni aparatul, blocarea cuplării trebuie să fie deblocată.

### Manetă frână de lanț/protecție frontală a mâinii (5)

- Lanțul de ferăstrău nu funcționează, dacă frâna de lanț este blocată.
- Oprește imediat lanțul ferăstrăului în cazul unui recul.
- Pârghia poate fi acționată și manual.

- Protejează mâna stângă a operatorului, în cazul în care aceasta alunecă de pe mânerul din față.

#### Laț de ferăstrău (6) cu recul redus

- Ajută la prevenirea reculurilor datorită dispozitivelor de siguranță special dezvoltate.

#### Gheară (8)

- Crește stabilitatea atunci când se fac tăieturi verticale.
- Facilitează tăierea cu ferăstrăul.

### Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

LED-uri	Semnificație
roșu, oranj, verde	Acumulator încărcat
roșu, oranj	Acumulator parțial încărcat
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat

1. Apăsați butonul (19) aflat lângă indicatorul stării de încărcare (20) pe acumulatorul (17).  
LED-urile indicatorului stării de încărcare indică starea de încărcare a acumulatorului.
2. Încărcați acumulatorul (17) dacă mai este aprins numai LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare (20).

### Proces de încărcare

**▲ AVERTIZARE!** Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate. **▲ AVERTIZARE!** Pericol de rănire cauzat de scurgerile de electrolit! Nu expuneți acumulatorul la condiții extreme precum căldură și lovituri. În caz de contact cu ochii sau cu pielea, clătiți suprafețele afectate cu apă sau neutralizator și consultați un medic.

**▲ AVERTIZARE!** Pericol de vătămare prin electrocutare! Încărcați acumulatorul numai în încăperi uscate. Suprafața exterioară a

acumulatorului trebuie să fie curată și uscată înainte de a conecta încărcătorul.

- Încărcați acumulatorul înainte de prima utilizare.
- În orice caz, respectați indicațiile în vigoare privind siguranța, precum și reglementările și instrucțiunile privind protecția mediului.

### Încărcarea acumulatorului

A se vedea instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

#### Indicații

- Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înainte de încărcare.
- Nu expuneți acumulatorul la radiația solară directă sau temperaturi max. 50 °C un timp mai îndelungat. Evitați în special așezarea pe radiatoare sau depozitarea în vehicule care sunt parcate în soare.

#### Procedură

1. Scoateți, dacă este necesar, acumulatorul (17) din aparat.
2. Glisați acumulatorul în fanta de încărcare a încărcătorului (21).
3. Conectați încărcătorul la o priză.
4. După încheierea procesului de încărcare deconectați încărcătorul de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul din fanta de încărcare.

### LED-urile de control de pe încărcător (21)

verde	roșu	Semnificația
luminează	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acumulatorul este complet încărcat</li> <li>• pregătit (niciun acumulator introdus)</li> </ul>
—	luminează	Acumulatorul se încarcă
—	clipește	Acumulator supraîncălzit
clipește	clipește	Acumulator defect

### Funcționarea

#### Înainte de funcționare

**▲ AVERTIZARE!** Pericol de accidentare! În timpul lucrului cu lanțul de ferăstrău purtați întotdeauna mănuși de protecție și utilizați numai piese originale.

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului trebuie:

- *Întinderea lanțului de ferăstrău, Pag. 174*
- *Umplerea uleiului pentru lanț, Pag. 171*
- să încărcați și să montați **ambele** acumulatoroare
- *Verificarea frânei de lanț, Pag. 171*
- *verificați sistemul automat de ulei, Pag. 171*

### Verificarea frânei de lanț

**OBSERVAȚIE!** Lanțul de ferăstrău nu se roteste, dacă frâna de lanț este blocată.

### Procedură (Fig. G)

1. Așezați ferăstrăul cu lanț pe o suprafață fermă și plană. Acesta nu trebuie să atingă niciun obiect.
2. Acționați maneta frânei de lanț (5).
3. Țineți aparatul bine strâns cu ambele mâini, cu mâna dreaptă de mânerul din spate (1) și cu mâna stângă de mânerul din față (4). Toate cele cinci degete trebuie să cuprindă complet mânerul.
4. Porniți aparatul (*Pornirea și oprirea, Pag. 172*). Se emite un semnal sonor de avertizare. Indicatorul (34) pentru frâna de lanț cuplată clipește. Frâna de lanț funcționează.
5. Eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (2).

**⚠️ AVERTIZARE!** Pericol de rănire din cauza mișcării inerțiale a lanțului de ferăstrău. Utilizarea ferăstrăului cu lanț nu este permisă dacă frâna de lanț nu funcționează corect. Adresați-vă centrului de service.

### verificați sistemul automat de ulei

Înainte de începerea lucrului verificați nivelul de ulei și sistemul automat de ulei.

### Procedură

1. Țineți ferăstrăul cu lanț deasupra unei suprafețe de culoare deschisă. Ferăstrăul cu lanț nu trebuie să atingă solul.
2. Porniți ferăstrăul cu lanț.

Dacă există urme de ulei, ferăstrăul cu lanț funcționează perfect. Dacă nu există nicio urmă de ulei, curățați pasajul de ulei sau contactați centrul de service.

### Curățarea scurgerii uleiului

Curățați scurgerea uleiului (35) pentru a asigura o ungere fără probleme, automată a lanțului de ferăstrău în timpul funcționării.

### Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Lavete
- Pensulă

### Procedură (Fig. H)

1. Ștergeți orice reziduu din pasajul de ulei (35). Folosiți o cârpă sau o pensulă în acest scop.

### Lubrifiere lanț

Recomandăm utilizarea uleiului organic pentru lanț de ferăstrău furnizat sau a unui ulei multifuncțional biodegradabil comparabil pentru lubrifiere.

**OBSERVAȚIE!** Dacă lucrați cu ferăstrăul cu lanț cu prea puțin ulei, performanța de tăiere și durata de funcționare a lanțului de ferăstrău se reduc, deoarece se tocește mai repede lanțul de ferăstrău. Puteți recunoaște uleiul insuficient prin apariția fumului sau decolorarea lamei. Asigurați-vă că uleiul curge întotdeauna pe lanț.

Aparatul este echipat cu un sistem automat de ulei. Imediat ce motorul pornește, uleiul curge pe lamă (7).

**⚠️ PRECAUȚIE!** Opriti aparatul și, înainte de toate lucrările la aparat, scoateți acumulatorii din acesta.

### Umplerea uleiului pentru lanț

**⚠️ AVERTIZARE!** Pericol de incendiu! Opriti întotdeauna aparatul și lăsați motorul să se răcească înainte de a umple cu ulei de lanț.

- Verificați regulat indicatorul nivelului de ulei (11) și completați cu ulei la atingerea „marcajului minim”.
- „Marcajul minim” este linia inferioară a indicatorului nivelului de ulei (11). Rezervorul de ulei are 180 ml.
- Utilizați ulei bio de lanț, care conține aditivi pentru a reduce frecarea și uzura. Alternativ, utilizați ulei de lubrifiere a lanțului cu o proporție redusă de aditivi de aderență.
- Goliți rezervorul de ulei în cazul perioadelor mai îndelungate de nefuncționare (6–8 săptămâni).

### Procedură (Fig. D)

1. Așezați aparatul pe o parte, astfel încât capacul rezervorului (9) să fie orientat în sus.
2. Deșurubați capacul rezervorului (9).
3. Umpleți uleiul bio de lanț în rezervor.
4. Ștergeți orice ulei care eventual s-a vărsat.
5. Înșurubați capacul rezervorului (9).

## Introducerea și scoaterea acumulatorului

**⚠️ AVERTIZARE!** Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

**OBSERVAȚIE!** Pericol de deteriorare! Un acumulator greșit poate deteriora aparatul și acumulatorul.

### Introducerea acumulatorilor (Fig. E)

1. Împingeți ambele acumulatori (17) de-a lungul șinei de ghidare în suportul acestora (29).

Acumulatorii se blochează cu zgomot.

### Îndepărtarea acumulatorilor (Fig. E)

1. Apăsați și mențineți apăsat dispozitivul de deblocare a acumulatorului (18) pe acesta (17).
2. Scoateți acumulatorii din suportul acumulatorului (29).

## Pornirea și oprirea

### Premise

- Lama (7), lanțul de ferăstrău (6) și capacul roții de lanț (14) sunt montate corect.
- Suficient ulei de lanț în rezervor. Completați cu ulei de lanț, dacă este cazul (*Umplerea uleiului pentru lanț, Pag. 171*).
- Acumulatorii sunt complet încărcate.
- Aparatul poate fi folosit numai cu două acumulatori introduse din seria X 20 V Team de la Parkside.

### Procedură (Fig. F)

1. Introduceți acumulatorii (17) în aparat, dacă este cazul.
2. Desfaceți frâna de lanț, prin tragerea manetei frânei de lanț (5) în direcția mânerului din față (4).
3. Țineți ferăstrăul cu lanț bine strâns cu ambele mâini, cu mâna dreaptă de mânerul din spate (1) și cu mâna stângă de mânerul din față (4). Toate cele cinci degete trebuie să cuprindă complet mânerul.
4. Înaintea pornirii, asigurați-vă că ferăstrăul cu lanț nu atinge niciun obiect.
5. Pentru a activa aparatul, apăsați mai întâi tasta Pornit/Oprit (32).

**OBSERVAȚIE!** Timp de cca 5 minute, aparatul se află în modul Standby, iar apoi, acesta trebuie activat din nou.

6. Pentru a porni, apăsați blocarea cuplării (3) cu degetul mare drept și apoi apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (2). Ferăstrăul cu lanț funcționează la viteză maximă. Eliberați din nou blocarea cuplării (3).
7. Eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (2) și opriți ferăstrăul cu lanț. O comutare pe funcționare continuă nu este posibilă.
8. Pentru a dezactiva aparatul, apăsați mai întâi tasta Pornit/Oprit (32).

## Indicator suprasarcină

În cazul unei suprasarcini, LED-urile roșu și galben de pe indicatorul stării de încărcare (30) clipesc.

### Procedură

1. Indicatorul stării de încărcare (30) se aprinde în timpul funcționării. Starea de încărcare a acumulatorului este indicată prin aprinderea LED-urilor corespunzătoare la indicatorul stării de încărcare de pe aparat (30).  
**roșu, portocaliu și verde** → acumulatori încărcate  
**roșu și portocaliu** → acumulatori parțial încărcate  
**roșu** → acumulatorii trebuie încărcate
2. Încărcați acumulatorii (17) dacă mai este aprins numai LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare de la aparat (30).

## Modificarea vitezei lanțului (Fig. E)

Prin apăsarea butonului de selectare a vitezei lanțului (33), puteți comuta între vitezele lanțului de 15 și 25 m/s.

Puteți vedea cu ce viteză a lanțului lucrează în prezent aparatul prin iluminarea treptelor 1 sau 2 ale indicatorului de viteză a lanțului (31).

Treapta 1: 15 m/s                      Treapta 2: 25 m/s

**OBSERVAȚIE!** În treapta 2, viteza lanțului este de 30 m/s dacă utilizați aparatul cu două acumulatori Performance de 8 Ah „Smart PAPS 208 A1”.

## Demontarea lanțului de ferăstrău și lamei

**▲ PRECAUȚIE!** Vătămări prin tăiere! Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau bara de ghidare.

### Procedură (Fig. B)

1. Opritiți aparatul și scoateți acumulatorii (17) din acesta.
2. Așezați aparatul pe o suprafață plană.
3. Rotiți piulița fluture (12) și șurubul de tensionare a lanțului (13) ☹ pentru a scoate capacul roții de lanț (14).
4. Îndepărtați lama (7) și lanțul de ferăstrău (6): Pentru a scoate lama (7), țineți-o rotită în sus la un unghi de aproximativ 45 de grade pentru a ușura scoaterea lanțului de ferăstrău (6) de pe roata de lanț (23).

## Schimbarea lanțului de ferăstrău și lamei

Înainte de înlocuirea lanțului de ferăstrău, trebuie curățată canelura șinei de ghidare de murdărie, deoarece în cazul depunerilor de murdărie existente, lanțul de ferăstrău poate sări de pe șină. Depunerile pot absorbi și uleiul pentru lanț. Urmarea ar fi că uleiul pentru lanț nu ar ajunge sau ar ajunge într-o mică măsură pe latura inferioară a șinei, iar gresarea ar fi redusă.

### Premise

- Demontarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 173

### Procedură

1. Înlocuiți lama (7) și lanțul de ferăstrău (6).
2. Montați lama (7) și lanțul de ferăstrău (6) conform descrierii de mai jos *Montarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 173*.

## Montarea lanțului de ferăstrău și lamei

**▲ PRECAUȚIE!** Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Opritiți aparatul. Scoateți acumulatorii din aparat.

### Procedură (Fig. B)

1. Așezați aparatul pe o suprafață plană.
2. Rotiți piulița fluture (12) ☹ pentru a scoate capacul roții de lanț (14).
3. Distribuți lanțul de ferăstrău (6) într-o buclă, astfel încât muchiile de tăiere să fie orientate în sens orar. Orientați-vă după pictograma de dedesubtul roții de lanț

(6) pentru orientarea lanțului de ferăstrău (23).



4. Introduceți lanțul de ferăstrău (6) în canelura lamei. Țineți lama (7) înclinată în sus, la un unghi de aproximativ 45 de grade pentru montaj, astfel încât lanțul de ferăstrău (6) să poată fi ghidat mai ușor pe roata de lanț (23).
5. Așezați lama (7) și lanțul de ferăstrău (6) pe bolțurile lamei (25). În cazul în care ciocul (24) în dreapta, lângă bolțurile lamelor (25), se află în degajarea longitudinală de pe lamă, să se așază corect. Este normal ca lanțul de ferăstrău (6) să atârne.
6. Puneți capacul roții de lanț (14). Ciocul de pe capacul lanțului (28) trebuie introdus mai întâi în locașul prevăzut pe aparat. Știftul de tensionare a lanțului (26) de pe partea interioară a capacului roții de lanț (14) trebuie să fie ghidat în prinderea pentru știftul de tensionare a lanțului (27).
7. Strângeți ușor piulița-fluture (12) ☹.
8. Pretensionați lanțul de ferăstrău (6), prin rotirea șurubului pentru tensionarea lanțului (13) ☹.
9. Strângeți bine piulița-fluture (12) a capacului roții de lanț (☹).

**▲ PRECAUȚIE!** Ferăstrăul cu lanț se poate unge ulterior. Vă rugăm să aveți în vedere că drijba este unsă ulterior după utilizare și uleiul se poate scurge, dacă acesta este depozitat lateral sau pe cap. Acesta este un proces normal, condiționat de către orificiul necesar de ventilație de la marginea superioară a rezervorului și nu reprezintă un motiv de reclamație. Deoarece fiecare drijbă este controlată în timpul fabricației și este testată cu ulei, ar putea fi un mic rest în rezervor în ciuda golirii, care murdărește ușor carcasa cu ulei în timpul transportului. Vă rugăm să curățați carcasa cu o lavetă.

Înainte de înlocuirea lanțului de ferăstrău, trebuie curățată canelura șinei de ghidare de murdărie, deoarece în cazul depunerilor de murdărie existente, lanțul de ferăstrău poate sări de pe șină. Depunerile pot absorbi și uleiul pentru lanț. Urmarea ar fi că uleiul pentru lanț nu ar ajunge sau ar ajunge într-o mică măsură pe latura inferioară a șinei, iar gresarea ar fi redusă.

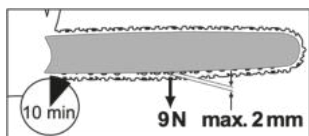
## Întinderea lanțului de ferăstrău

**OBSERVAȚIE!** Nu tensionați sau schimbați lanțul de ferăstrău cât este încă fierbinte, deoarece după răcire se strânge din nou încă puțin. În caz de nerespectare, aceasta poate duce la deteriorări ale șinei de ghidare sau ale motorului, deoarece lanțul de ferăstrău va sta prea întins pe lamă.

Tensionarea regulată a lanțului de ferăstrău servește la siguranța utilizatorului și reduce resp. împiedică uzura și deteriorările lanțului. Recomandăm utilizatorului ca înainte de a începe lucrul precum și la intervale de cca. 10 minute să controleze tensionarea lanțului, iar dacă e cazul, să o corecteze. În timpul lucrărilor cu ferăstrăul, lanțul de ferăstrău se încălzește și astfel se dilată puțin. Această „prelungire” trebuie luată în considerare în special la lanțurile noi de ferăstrău.

Tensionarea și gresarea lanțului influențează în mare măsură durata de viață a lanțului de ferăstrău. În cazul unui lanț nou de ferăstrău trebuie să reajustați tensiunea lanțului după maximum 5 tăieri.

Lanțul de ferăstrău este tensionat corect, dacă acesta nu atârână la partea inferioară a lamei și se poate trage complet cu mâna băgată în mânășă. La tragerea de lanț de ferăstrău cu 9N (cca. 1 kg) forță de tracțiune lanțul de ferăstrău și lama nu trebuie să aibă distanță mai mare de 2 mm.



**⚠ PRECAUȚIE!** Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Oprțiți aparatul. Scoateți acumulatorii din aparat.

### Procedură (Fig. C)

1. Asigurați-vă că frâna de lanț este eliberată, adică maneta frânei de lanț (5) este trasă contra mânerului din față (4).
2. Slăbiți piulița fluture (12) ☹.
3. Pentru tensionarea lanțului de ferăstrău rotiți șurubul de tensionare a lanțului (13) ☹.  
Pentru slăbirea tensionării rotii șurubul de tensionare a lanțului (13) ☹.
4. Strângeți din nou piulița-fluture (12) ☹.

În cazul unui lanț nou de ferăstrău trebuie să reajustați tensiunea lanțului după maximum 5 tăieri.

## Tehnici de tăiere

**⚠ AVERTIZARE!** Pericol de accidentare!

Atunci când lanțul de ferăstrău este blocat, nu încercați să scoateți ferăstrăul cu lanț cu forța. Oprțiți motorul, îndepărtați acumulatorii și utilizați un braț de pârghie sau o pană pentru a elibera ferăstrăul cu lanț.

- Stați întotdeauna mai sus de trunchiul de copac, atunci când lucrați cu ferăstrăul în pantă.
- Îndepărtați murdăria, pietrele, scoarța desfăcută, cuietele, clemele și sârma de pe copac.
- Lanțul de ferăstrău nu trebuie să atingă solul sau alte obiecte în timpul tăierii sau după aceea.
- Aveți un control mai bun, atunci când tăiați cu partea inferioară a lamei (cu lanțul de tragere) și nu cu partea superioară a lamei (cu lanțul de împingere).
- Asigurați-vă că lanțul nu este prins în tăietura ferăstrăului. Trunchiul copacului nu trebuie rupt sau despicat.
- Rețineți, de asemenea, măsurile de precauție împotriva reculului (*Cauzele și prevenirea de către operator a reculului, Pag. 168*)
- Reduceți presiunea de contact spre sfârșitul tăierii, fără a slăbi strângerea fermă a mânerelor ferăstrăului cu lanț, pentru a menține controlul deplin în momentul „tăierii”.
- După finalizarea tăieturii așteptați oprirea ferăstrăului cu lanț, înainte de a-l îndepărta.
- Oprțiți întotdeauna motorul ferăstrăului cu lanț, înainte de a trece de la copac la copac.

### Doborârea copacilor

**⚠ AVERTIZARE!** Este necesară multă experiență, pentru a doborî copaci. Doborâți copaci, numai dacă puteți lucra în siguranță cu ferăstrăul cu lanț. Nu utilizați în niciun caz ferăstrăul cu lanț, dacă vă simțiți nesigur.

**⚠ PRECAUȚIE!** Nu doborâți un copac atunci când există vânt puternic sau schimbător, când există riscul de deteriorare a bunurilor sau când copacul ar putea lovi cabluri. Atunci când se doboară copaci tre-

buie avut grijă, ca alte persoane să nu fie expuse pericolelor, să nu fie atinse cablurile de utilități și să nu fie cauzate niciun fel de pagube materiale. Dacă un copac atinge cablurile de utilități, atunci compania de utilități trebuie înștiințată imediat.

**▲ PRECAUȚIE!** Noi sfătuim utilizatorii neexperimentați din motive de siguranță, să doboare un trunchi de copac cu o lungime de lamă, care este mai mică decât diametrul trunchiului.

- Aveți grijă ca în apropierea zonei de lucru să nu se afle copii sau animale. Distanța de siguranță dintre copacul de doborât și locul de muncă aflat în apropiere trebuie să fie de 2 ½ lungimea copacului.
- Aveți grijă la direcția de cădere. Utilizatorul trebuie să se poată mișca în siguranță în apropierea copacului căzut, pentru a putea debita ușor copacul și a putea îndepărta ramurile. Se va evita prinderea unui alt copac de către copacul doborât.
- Fiți atenți la direcția firească de cădere care depinde de înclinația și curbura copacului, direcția vântului, lungimea celei mai mari ramuri și numărul ramurilor.
- Atunci când tăiați pe o pantă, stați mai sus de copacul care urmează să fie tăiat. Copacul se va rostogoli sau va aluneca probabil la vale după tăiere.
- Copacii mici cu un diametru de 15-18 cm pot fi tăiați în mod obișnuit cu o tăietură.
- La copaci cu un diametru mai mare trebuie să fie făcute tăieturi de creștere și o tăietură de doborâre (Fig. O).
- Dacă se taie și se doboară concomitent de către două sau mai multe persoane, atunci distanța între persoanele care taie și doboară trebuie să fie egală cu minim dublul înălțimii copacului care trebuie doborât.

De îndată ce ați terminat procesul de tăiere, pliați protecția auditivă astfel încât să puteți auzi sunete și semnale de avertizare.

### Procedură

#### 1. Curățarea de crengi (Fig. T)

Îndepărtați ramurile care atâră prin plasarea tăieturii deasupra ramurii. Nu curățați de ramuri niciodată mai sus de înălțimea umărului.

#### 2. Zona de fugă (Fig. N)

Îndepărtați tufișurile din jurul copacului, pentru a asigura o retragere ușoară. Zona de fugă (1) trebuie să se afle cu circa 45°

decalată în spatele direcției de doborâre planificate (2).

#### 3. Tăierea creștăturii de doborâre (A) (Fig. O)

Plasați o creștătură de doborâre în direcția în care trebuie să cadă copacul. Începeți cu tăietura inferioară, orizontală. Adâncimea de tăiere trebuie să fie circa 1/3 din diametrul trunchiului. Acum, faceți o tăietură oblică cu ferăstrăul cu un unghi de tăiere de aproximativ 45°, de sus, care întâlnește exact tăietura inferioară de ferăstrău. Astfel este evitată blocarea lanțului de ferăstrău sau a șinei de ghidare la efectuarea celei de-a doua tăieturi.

**▲ AVERTIZARE!** Nu pășiți niciodată în fața unui copac care este creat.

#### 4. Tăietură de doborâre (B) (Fig. O)

Executați tăietura de doborâre pe cealaltă parte a trunchiului. Stați în stânga trunchiului de copac și tăiați cu lanțul de fierăstrău prin tragere (cu partea inferioară a lamei). Tăietura de doborâre trebuie să decurgă orizontal cel puțin 5 cm deasupra tăieturii orizontale de creștere.

Aceasta trebuie să fie adâncă, astfel încât distanța față de linia de tăiere a creștăturii 1/10 din diametrul trunchiului. Partea de trunchi netăiată este denumită punte (bară de tăiere). Puntea împiedică rotirea și căderea copacului în direcția greșită. Nu rețezați această punte cu ferăstrăul. La apropierea tăieturii de punte copacul urmează să înceapă să cadă. Dacă se observă că copacul nu cade în direcția dorită sau se înclină înapoi și prinde lanțul de ferăstrău, întrerupeți tăietura. Pentru deschiderea tăieturii și schimbarea poziției copacului în direcția de cădere dorită, utilizați pene din lemn, material plastic sau aluminiu.

5. Introduceți o pană de tăiere sau o ran-gă în tăietura de doborâre de îndată ce adâncimea de tăiere o permite, pentru a împiedica blocarea lamei (Fig. P).
6. În cazul în care diametrul trunchiului este mai mare decât lungimea lamei, faceți două tăieturi (Fig. R).
7. După executarea tăieturii de doborâre copacul cade de la sine sau de ajutorul penei de doborâre sau a rangii.

**▲ AVERTIZARE!** Imediat ce copacul începe să cadă, scoateți ferăstrăul cu lanț din tăietură, oprțiți motorul, puneți ferăstrăul cu

lanț jos și părăsiți locul de muncă prin calea de retragere. Fiți atenți la ramurile care cad și nu vă împiedicați.

### Curățarea de crengi

Curățarea de crengi este denumirea pentru îndepărtarea de crengi și ramuri de pe un copac căzut.

**▲ PRECAUȚIE!** Pericol de accidentare! Nu tăiați niciodată cu ferăstrăul crengi, dacă se află pe trunchiul copacului. Fii cu ochii pe zona de recul când ramurile sunt sub tensiune.

### (Fig. M)

- Îndepărtați ramura de sprijin abia după debitare.
- Tăiați ramurile aflate sub tensiune de jos în sus pentru a preveni blocarea aparatului.
- Folosiți aceeași tehnică ca și la *Debitarea*, Pag. 176 atunci când tăiați ramuri mai groase.
- Lucrați în stânga trunchiului și cât mai aproape posibil de aparat. În funcție de posibilitate, greutatea aparatului se sprijină pe trunchi.
- Schimbați locația, pentru a tăia ramurile de pe fiecare parte a trunchiului.
- Tăiați individual crengile ramificate la lungime. Pentru moment, lăsați ramurile mai mari îndreptate în jos și care susțin copacul.
- Separați ramurile mai mici cu o singură tăietură.

### Debitarea

Debitarea este tăierea cu ferăstrăul a trunchiurilor doborâte de copaci în mici secțiuni.

- Fiți atenți la o poziție sigură și la distribuția uniformă a greutății corpului pe ambele picioare.
- Sprijiniți trunchiul, dacă este posibil. Trunchiul ar trebui să fie susținut și sprijinit de crengi, grinzi sau pene.
- Asigurați-vă că lanțul de ferăstrău nu atinge solul în timpul tăierii.
- Stați deasupra trunchiului pe un teren înclinat.

### Tehnici de tăiere la lungime

#### Trunchiul se află pe sol (Fig. I)

Tăiați cu ferăstrăul complet trunchiul de sus și fiți atenți la capătul tăierii, să nu atingă solul. Dacă există posibilitatea, rotiți trunchiul,

tăiați cu ferăstrăul 2/3 din acesta. Apoi rotiți trunchiul și tăiați restul trunchiului de sus.

#### Trunchiul este sprijinit la un capăt (Fig. J)

Tăiați mai întâi cu ferăstrăul de jos în sus (cu partea superioară a lamei) 1/3 din diametrul trunchiului, pentru a evita o despăcare. Tăiați apoi cu ferăstrăul de sus în jos (cu partea inferioară a lamei) pe prima tăietură, pentru a evita o blocare.

#### Trunchiul este sprijinit la ambele capete (Fig. K)

Tăiați mai întâi cu ferăstrăul de sus în jos (cu partea inferioară a lamei) 1/3 din diametrul trunchiului. Tăiați apoi cu ferăstrăul de jos în sus (cu partea superioară a lamei), până când întâlniți tăietura.

#### Tăierea pe o capră de ferăstrău (Fig. L)

Țineți ferăstrăul cu lanț bine cu ambele mâini și conduceți aparatul în timpul tăierii în fața corpului. Dacă trunchiul este separat, conduceți mașina în dreapta pe lângă corp (1). Țineți brațul stâng cât mai drept posibil (2). Fiți atent la căderea trunchiului. Așezați-vă astfel încât trunchiul tăiat să nu reprezinte niciun pericol. Fiți atent la picioarele dumneavoastră. Trunchiul tăiat ar putea cauza vătămări în timpul prăbușirii. Păstrați-vă echilibrul (3).

## Curățarea, întreținerea și depozitarea

### Curățarea

**▲ AVERTIZARE!** Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.

**▲ AVERTIZARE!** Pericol de accidentare! Efectuați întotdeauna temeinic lucrările de curățare cu motorul oprit, răcit și cu acumulatorul scoase.

**▲ PRECAUȚIE!** Vătămări prin tăiere! Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau bara de ghidare.

**OBSERVAȚIE!** Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.

Curățați bine mașina. Astfel prelungiți durata de funcționare a mașinii și evitați accidentele.

### Curățarea după fiecare utilizare

- Păstrați mânerele fără benzină, ulei sau unsoare. Dacă este necesar, curățați mânerurile cu o cârpă umedă spălată în apă cu săpun.
- Curățați lanțul de ferăstrău. Nu folosiți niciun lichid pentru a curăța lanțul de ferăstrău. Ungeți ușor lanțul de ferăstrău cu ulei pentru lanț după curățare.
- Pentru curățare, scoateți și capacul roții de lanț (14), astfel încât și această zonă să poată fi curățată.
- Curățați lama (7)
- Curățați fantele de ventilație și suprafețele mașinii cu o perie sau o cârpă uscată.

- Curățați pasajul de ulei (35) pentru a asigura o ungere automată și fără probleme a lanțului de ferăstrău în timpul funcționării. Folosiți o perie sau o cârpă pentru a șterge orice reziduu din pasajul de ulei.

### Întreținere

#### Intervale de întreținere

Efectuați cu regularitate lucrările de întreținere menționate în tabelul următor. Prin-o întreținere regulată se prelungește durata de viață a aparatului. Veți obține astfel o performanță de tăiere optimă și evitați accidentele.

Piesa mașinii	Acțiune	Înainte de utilizare	După 10ore de funcționare	După fiecare utilizare
Componente ale frânei de lanț	Inspecție vizuală, înlocuiți dacă este necesar	✓		
Roată de lanț (23)	Inspecție vizuală, înlocuiți dacă este necesar	✓		
Lanț de ferăstrău (6)	Verificați lanțul de ferăstrău, ungeți-l, rectificați-l sau înlocuiți-l dacă este necesar	✓		
Lanț de ferăstrău (6)	Curățarea și ungerea lanțului de ferăstrău		✓	✓
Lamă (7)	<i>Întreținerea lamei, Pag. 178</i>	✓		✓
Lamă (7)	<i>Întoarcerea lamei, Pag. 178</i>		✓	
Sistem automat de ulei	Verificați, curățați pasajul de ulei dacă este necesar	✓		

### Ungerea lanțului de ferăstrău

**⚠ PRECAUȚIE!** Curățați și ungeți cu ulei regulat lanțul. Prin aceasta mențineți lanțul ascuțit și obțineți o putere optimă a mașinii. În caz de daune din cauza întreținerii insuficiente a lanțului de ferăstrău se anulează dreptul la garanție. Scoateți acumulatorii și utilizați mănuși rezistente la tăiere, dacă manipulați lanțul sau lama.

- Recomandăm utilizarea uleiului organic pentru lanț de ferăstrău furnizat sau a unui ulei multifuncțional biodegradabil comparabil pentru lubrifiere.
- Ungeți cu ulei lanțul după curățare, după utilizarea timp de 10 ore sau cel puțin o dată pe săptămână, în funcție de ce intervine mai întâi.
- Înaintea ungerii cu ulei lama, în special dantura acesteia trebuie să fie curățate

temeinic. Utilizați în acest scop o măturică și o lavetă uscată.

- Ungeți verigile individuale de lanț cu ajutorul unei seringi cu ulei cu vârful acului (disponibil în comerțul specializat). Aplicați picături individuale de ulei pe articulații și pe vârful danturii verigilor individuale de lanț.

### Ascuțirea dinților de tăiere

**⚠ PRECAUȚIE!** Pericol de accidentare! Un lanț de ferăstrău greșit ascuțit mărește pericolul de recul! Utilizați mănuși rezistente la tăiere, atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau lama.

Un lanț de ferăstrău ascuțit asigură o performanță optimă de tăiere. Acesta mănâncă ușor din lemn și lasă în urmă așchii de lemn mari, lungi. Un lanț de ferăstrău este tocit, dacă echipamentul de tăiere trebuie să apese lemnul și așchiile de lemn sunt foarte mici.

În cazul unui lanț de ferăstrău foarte tocit nu se produc aşchii, ci numai praf de lemn.

Sunt necesare scule speciale pentru ascuțirea lanțului de ferăstrău, asigurându-se că acesta este ascuțit la unghiul și adâncimea corectă. Pentru utilizatori neexperimentați de ferăstraie cu lanț recomandăm ca ferăstrăul cu lanț să fie ascuțit de un specialist sau de un atelier specializat. Dacă aveți încredere în ascuțirea lanțului, procedați conform instrucțiunilor pentru aparatul de ascuțit lanțuri de ferăstrău (de exemplu, Parkside PSG 85 B2).

- Părțile care taie ale lanțului de ferăstrău sunt verigi de tăiere, care constau dintr-un dinte de tăiere și o urechiușă restrictor de adâncime. Distanța de înălțime între acestea două determină adâncimea de ascuțire.
- Lanțul este uzat și trebuie înlocuit cu un nou lanț de ferăstrău, dacă au mai rămas doar cca. 4 mm din dintele de tăiere.
- La ascuțirea dinților de tăiere trebuie să fie luate în considerare următoarele valori (Fig. Q):
  - Unghi de ascuțire (30°)
  - Unghi de degajare (85°)
  - Adâncime de ascuțire (0,65 mm)
  - Diametru pile rotunde (4,0 mm)

**⚠ AVERTIZARE!** Pericol de accident! Abaterile de la dimensiunile geometriei de tăiere pot duce la o creștere a tendinței de recul a mașinii.

#### Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Pilă rotundă
- Pilă plată

#### Procedură (Fig. S)

1. Oprii aparatul și scoateți acumulatorii.
2. Asigurați-vă că lanțul ferăstrăului este bine tensionat pentru a permite ascuțirea corectă.
3. Ascuțiți numai de la interior spre exterior. Conduceți pilele rotunde de la partea interioară a dintelui de tăiere spre exterior. Ridicați pila, dacă o retrageți.
4. Ascuțiți mai întâi dinții unei părți. Întoarceți apoi lanțul ferăstrăului și ascuțiți dinții de pe cealaltă parte.
5. Controlați lungimea verigilor de tăiere. După ascuțire, toate verigile de tăiere trebuie să aibă aceeași lungime și lățime.
6. După fiecare a treia ascuțire, verificați adâncimea de ascuțire (limita de adânci-

me) și ajustați înălțimea cu ajutorul unei pile plate. Limitarea adâncimii trebuie să rămână cu cca 0,65 mm în spate față de dintele de tăiere.

7. După resetare rotunjii limitarea adâncimii puțin spre înainte.

#### Reglarea tensionării lanțului

Reglarea tensionării lanțului este descrisă în capitolul *Întinderea lanțului de ferăstrău*, Pag. 174.

#### Rularea noului lanț de ferăstrău

În cazul unui nou lanț de ferăstrău se reduce forța de tensionare după puțin timp. Prin urmare, trebuie să strângeți din nou lanțul de ferăstrău după primele 5 tăieturi, cel târziu după 10 minute de tăiere (*Întinderea lanțului de ferăstrău*, Pag. 174).

**⚠ AVERTIZARE!** Pericol de accidentare! Nu montați niciodată un lanț de ferăstrău nou pe o roată de lanț uzată sau pe o lamă deteriorată sau uzată. Lanțul de ferăstrău ar putea sări sau s-ar putea rupe.

#### Întreținerea lamei

**⚠ PRECAUȚIE!** Vătămări prin tăiere! Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau bara de ghidare.

#### Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Pilă plată

#### Procedură (Fig. B)

1. Oprii aparatul și îndepărtați acumulatorii din aparat.
2. Îndepărtați capacul roții de lanț (14), lanțul de ferăstrău (6) și lama (7).
3. Verificați dacă este uzată lama (7).
4. Îndepărtați bavurile și îndreptați suprafețele de ghidare cu o pilă lată.
5. Curățați pasajul de ulei (35) pentru a asigura o ungere automată și fără probleme a lanțului de ferăstrău în timpul funcționării.
6. Montați lama (7), lanțul de ferăstrău (6) și capacul roții de lanț (14) și tensionați din nou lanțul de ferăstrău.

În cazul stării optime a scurgerii uleiului, lanțul de ferăstrău este stropit automat câteva secunde cu puțin ulei după pornirea ferăstrăului cu lanț.

#### Întoarcerea lamei

**⚠ PRECAUȚIE!** Vătămări prin tăiere! Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când ma-

nipulați lanțul de ferăstrău sau bara de ghidare.

Aproximativ la fiecare 10 ore de lucru, lama (7) trebuie întoarsă, pentru a se asigura o uzură uniformă.

### Procedură (Fig. B)

1. Opriți aparatul și scoateți acumulatorii din acesta.
2. Îndepărtați capacul roții de lanț (14), lanțul de ferăstrău (6) și lama (7).
3. Rotiți lama în jurul axei sale orizontale și montați lama și lanțul de ferăstrău așa cum este descris la *Montarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 173*. Observați direcția de deplasare a lanțului de ferăstrău!



Direcția de mers a lanțului de ferăstrău

4. Orientați-vă după pictograma de dedesubtul capacului roții de lanț (6) pentru așezarea lanțului de ferăstrău (14), dacă lama se rotește.

### Depozitarea

- Îndepărtați acumulatorii.
- Curățați și întrețineți aparatul înainte de depozitare.
- Atașați protecția lanțului (16).
- Goliți rezervorul de ulei înaintea perioadelor mai îndelungate de nefuncționare. Eliminați uleiul uzat în mod ecologic (*Eliminarea/protecția mediului, Pag. 180*).

Este posibil să mai existe încă resturi de ulei în furtunurile din aparat, care ar putea să se scurgă în timpul depozitării. Așezați aparatul pe o suprafață adecvată/într-o tavă de ulei pentru depozitare.

- Păstrați aparatul într-un loc uscat și ferit de praf, fără a-l lăsa la îndemâna copiilor.

Aparate cu acumulator:

- Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este între 15 °C și 25 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul.
- Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat (respectați manualul separat de operare pentru acumulator și încărcător).

### Transport

- Acoperiți lama și lanțul de ferăstrău cu apărătoarea de lanț (16) atunci când transportați aparatul.
- Pentru distanțe scurte la locul de muncă: Transportați aparatul de mânerul din față (4) cu lama îndreptată spre spate.
- Opriți dispozitivul înainte de fiecare transport și scoateți acumulatorii. Asigurați aparatul în timpul transportului (și în autovehicule) împotriva răsturnării, pentru a evita răniurile, daunele sau scurgerea de ulei.

### Depistarea defecțiunilor

Tablelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remediarea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Acumulatorii (17) goale sau nemontate	Verificați starea de încărcare a acumulatorului, dacă este cazul dispuneți repararea de către un electrician calificat
	Înterupătorul de pornire/oprire (2) este defect	Adresați-vă centrului de service.
	Motorul este defect	
Lanțul de ferăstrău nu funcționează și se aude un sunet de avertizare	Frâna de lanț blochează lanțul de ferăstrău (6)	<i>Verificarea frânei de lanț, Pag. 171</i>

Problema	Cauza posibilă	Remedierea defecțiunilor
Randament de tăiere slab	Lanț de ferăstrău (6) montat greșit	<i>Montarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 173</i>
	Lanț de ferăstrău (6) tocit	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Ascuțirea dinților de tăiere, Pag. 177</i></li> <li>• <i>Rularea noului lanț de ferăstrău, Pag. 178</i></li> </ul>
	Tensionare lanț insuficientă	<i>Întinderea lanțului de ferăstrău, Pag. 174</i>
Aparatul merge greu, lanțul de ferăstrău sare	Tensionare lanț insuficientă	<i>Întinderea lanțului de ferăstrău, Pag. 174</i>
Lanțul de ferăstrău se încălzește, când tăiați scoate fum, șina își modifică culoarea	Prea puțin ulei de lanț	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificarea nivelului de ulei și sistemul automat de ulei</li> <li>• Adresați-vă centrului de service.</li> </ul>

## Eliminarea/protecția mediului

Goliți cu grijă rezervorul de ulei. Nu aruncați uleiul uzat în canalizare sau în scurgere. Eliminați uleiul uzat în mod ecologic - predați-l unui centru de eliminare. Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

### Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitoareului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

## Eliminarea ecologică a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Sunteți obligat să eliminați acumulatorii defecți sau folosiți într-un mod ecologic. (Regulamentul (UE) 2023/1542 privind bateriile și deșeurile de baterii)

- Nu deschideți acumulatorii și evitați deteriorarea mecanică. Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii.
- Din motive de siguranță, acumulatorii trebuie să fie descărcați înainte de eliminare.
- Izolați polii pentru a evita scurtcircuiturile.
- Eliminați acumulatorii prin intermediul unui comerciant sau al unui punct de colectare.
- **Acumulatori deteriorați**  
Manipulați acumulatorii deteriorați la exterior cu atenție deosebită!
  - Nu atingeți acumulatorii deteriorați cu mâinile goale.
  - Dacă nu puteți izola polii cu bandă adezivă, puneți fiecare acumulator individual într-o pungă de plastic.

- Puneți acumulatorii deteriorați individual într-un recipient neinflamabil, care poate fi închis și încă umplut cu nisip.
- Duceți acumulatorii deteriorați la un punct de colectare cu personal specializat.

## Service

### Garanție

Stimată clientă, stimate client,

Pentru acest produs, primiți 5 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

#### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de cinci ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de cinci ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

#### Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou ter-

men de garanție care curge de la data pre-schimbării produsului.

#### Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Lanț de ferăstrău) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

#### Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 494217\_2504) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și preci-

zând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Acest cod QR vă va duce direct la [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 494217\_2504.

## Piese de schimb și accesorii

**Puteți obține piese de schimb și accesorii de la [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 182*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
6	Lanț de ferăstrău	30091626
7	Lamă	30091627
14	Capac roată de lanț	91120139
16	Apărătoare lanț	91110676
23	Roată de lanț	91110674

**⚠️ AVERTIZARE!** Utilizarea în siguranță a ferăstrăului cu lanț este posibilă numai cu lanțuri de ferăstrău și șine de ghidare admi-

## Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

## Service-Center



**Service România**

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494217\_2504**

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

se. Utilizarea unor combinații neadmise poate provoca leziuni grave sau chiar fatale.

- **Lamă:**
  - 164MLEA041(112329) (Oregon)
  - M1431656-1041TL (Trilink)
- **Laț de ferăstrău:**
  - 90PX056X (Oregon)
  - CL14356TL (Trilink)

## Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Ferăstrău cu laț și acumulator**

Model: **PPKSA 40-Li C3**

Numărul de serie: 000001–022000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/**  
**Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (în loc de 2014/30/EU)**

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020**  
**EN ISO 12100:2010 • EN IEC 55014-1:2021**  
**EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019**

În conformitate cu Directiva 2000/14/EC referitoare la zgomotul emis, se confirmă următoarele:

Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ )

- măsurat: 106,9 dB;
- garantat: 109 dB

Procedura de evaluare a conformității aplicată în conformitate cu anexa VI la Directiva 2000/14/EC.

Certificat de examinare CE de tip

- Număr: M6A 036607 2368 Rev. 00
- Organism notificat: TÜV SÜD • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland, NB: 0123

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 GERMANIA  
 12.01.2026

Christian Frank  
 Reprezentant autorizat al documentației

## Съдържание

<b>Въведение.....</b>	<b>184</b>
Употреба по предназначение.....	184
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	185
Преглед.....	185
Описание на функциите.....	186
Технически данни.....	186
<b>Указания за безопасност.....</b>	<b>187</b>
Значение на указанията за безопасност.....	187
Пиктограми и символи.....	187
Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите.....	188
Общи предупреждения за безопасност за верижни триони.....	191
Други указания за безопасност.....	192
Причини и предпазване на оператора от обратен откат.....	192
Остатъчни рискове.....	193
<b>Подготовка.....</b>	<b>193</b>
Предпазни устройства.....	193
Проверка на степента на зареждане на батерия.....	193
<b>Процес на зареждане.....</b>	<b>194</b>
Зареждане на акумулатора.....	194
<b>Експлоатация.....</b>	<b>194</b>
Преди експлоатация.....	194
Поставяне и сваляне на акумулатора.....	196
Включване и изключване.....	196
Индикатор за претоварване.....	196
Промяна на скоростта на веригата.....	196
Демонтаж на веригата на триона и острието.....	197
Смяна на веригата на триона и острието.....	197
Монтаж на веригата на триона и острието.....	197
Опъване на дърворезната верига....	198
Техники на рязане.....	198
<b>Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....</b>	<b>201</b>
Почистване.....	201
Поддръжка.....	201
Съхранение.....	204
<b>Транспорт.....</b>	<b>204</b>
<b>Търсене на грешки.....</b>	<b>204</b>

## Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....205

Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин..... 205

## Сервизно обслужване.....206

Гаранция..... 206

Гаранция..... 207

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....208

Сервизен център.....208

Вносител..... 209

## Резервни части и принадлежности....209

## Превод на оригиналната съответствие на ЕС..... 210

## Въведение

Поздравления за покупката на Вашия нов акумулаторен верижен трион (наречан по-долу уред или електроинструмент).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.

Не е изключено, в отделни случаи върху или вътре в уреда да се намират остатъчни количества смазочни материали. Това не е повреда или дефект и не е причина за тревога.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

## Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Рязане на дърво

Уредът не е предвиден за никакви други начини на употреба. Това включва напр. рязане на зидария, пластмаса, камък, ме-

тал, храна или дърво, които съдържат чужди предмети (напр. пирони или винтове).

Уредът е предназначен за употреба от пълнолетни лица. Младежи над 16 години трябва да използват уреда само под надзор.

Верижният трион може да се ползва само от едно лице. Потребителят трябва да носи подходящи лични предпазни средства (ЛПС). Верижният трион трябва да се държи с дясната ръка за задната ръкохватка и с лявата ръка за предната ръкохватка. Преди употреба на уреда потребителят трябва да е прочел и разбрал всички указания и инструкции в ръководството за употреба.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

### Окомплектовка на доставката/ принадлежности

Разопакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Акумулаторен верижен трион
- Острие (монтиран предварително)
- Дърворезна верига (монтиран предварително)
- Защитата на веригата
- Бутилка с масло (180 ml Био масло за дърворезна верига)
- Оригинална инструкция

**Акумулаторните батерии и зарядното устройство не са включени в обхвата на доставката.**

### Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

#### Фиг. А

- 1 Задна ръкохватка
  - 2 Превключвател за включване/изключване
  - 3 Блокировка срещу включване
  - 4 Предна ръкохватка
  - 5 Спирачен лост на веригата/преден предпазител за ръцете
  - 6 Дърворезна верига
  - 7 Острие
  - 8 Назъбен ограничител
  - 9 Капачка на резервоара (Масло за вериги)
  - 10 Линия на видимост/Индикатор за посока на падане
  - 11 Показание за нивото на маслото
  - 12 Крилчата гайка (Капак на верижното колело)
  - 13 Винт за затягане на веригата
  - 14 Капак на верижното колело
  - 15 Заден предпазител за ръцете
  - 16 Защитата на веригата
  - 17 Акумулатор
  - 18 Бутон за деблокиране на акумулатора
  - 19 Бутон (Индикатор за състоянието на зареждане Акумулатор)
  - 20 Индикатор за състоянието на зареждане (Акумулатор)
  - 21 Зарядно устройство
  - 22 Бутилка с масло
- #### Фиг. В
- 23 Верижно колело
  - 24 Носач
  - 25 Болт на острието
  - 26 Щифт за опъване на веригата
  - 27 Държач (Щифт за опъване на веригата)

- 28 Носач (Капак на верижното колело)  
**Фиг. Е**
- 29 Държач за акумулатор
- 30 Индикатор за състоянието на зареждане (Уред)
- 31 Индикатор за скоростта на веригата
- 32 Бутон Вкл./Изкл.
- 33 Бутон (Скорост на веригата)  
**Фиг. G**
- 34 Индикатор  
**Фиг. H**
- 35 Канал за изтичане на масло

## Описание на функциите

Въртящата се дърворезна верига се води по острие (водеща шина). Верижният трион е оборудван със спирачка на веригата за бързо спиране. Автоматиката за масло гарантира постоянното смазване на веригата. Верижният трион е оборудван и със система за бързо натягане на веригата. За защита на потребителя уредът е оборудван с различни защитни устройства. Уредът може да се свърже с приложение-то Parkside.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

## Технически данни

<b>Акумулаторен верижен трион</b>	<b>PPKSA 40-Li C3</b>
Напрежение на двигателя U	40 V $\approx$ ; (2x 20 V)
Ток на двигателя I	16 A
Скорост на веригата $v_0$	15 m/s bzw. 25 m/s
Скорост на веригата $v_{max}$	30 m/s
Тегло (без острие, верига, предпазител на веригата, масло и акумулаторни батерии)	3,17 kg
Съдържание на резервоара	180 ml
Острие	M1431656-1041TL (Trilink)
– Тип острие	16"
– Дължина на острието	45,5 cm (455 mm)
– Дължина на рязане	38 cm (380 mm)
Дърворезна верига	CL14356TL (Trilink)
– Стъпка на веригата	9,525 mm (3/8")
– Отстояние на веригата	10 mm
– Брой задвижващи звена	56
– Сила на задвижващата връзка	1,1 mm (0,043")

Разстояние между звената 9,525 mm (3/8")  
 – Брой зъби (верижно колело) ..... 6  
 Температура ..... max. 50 °C  
 – Експлоатация ..... 4 - 50 °C  
 – Съхранение ..... 15 - 25 °C  
 Ниво на звуково налягане  $L_{pA}$   
 ..... 86,9 dB;  $K_{pA}=3$  dB  
 Ниво на звукова мощност  $L_{WA}$   
 – гарантирано ..... 109 dB  
 – измерено ..... 106,9 dB;  $K_{WA}=2,37$  dB  
 Вибрации  $a_H$  ..... 1,76 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>  
 Тип акумулатор ..... Li-Ion  
 PARKSIDE Performance Smart батерия  
 Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/  
 Smart PAPS 2012 A1

– Работна честота/Честотен диапазон  
 ..... 2400 - 2483,5 MHz  
 – предавана мощност .....  $\leq 20$  dBm

## Указания за стойностите на шума и вибрациите

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Увреждане на слуха! Носете защита за слуха.

Посочените общи стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочените общи стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии могат също да се използват за предварителна оценка на натоварването.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочената стойност в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът, както и в зависимост от това, какъв вид детайл се обработва. Необходимо е да се определят мерки за безопасност за защита на оператора въз основа на оценка на вибрационното натоварване при действителните условия на използване. При това следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е из-

ключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване.

### X 20 V TEAM

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Технически характеристики на батерията и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

## Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Верижните триони са опасни уреди, които при погрешна или небрежна експлоатация могат да причинят тежки или дори смъртоносни наранявания. За целта за Вашата безопасност и безопасността на трети лица винаги спазвайте изредените по-долу инструкции за безопасност и, ако имате колебания, попитайте някой специалист за съвет.

## Значение на указанията за безопасност

**▲ ОПАСНОСТ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

**УКАЗАНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

## Пиктограми и символи

### Символи върху уреда

**УКАЗАНИЕ!** Преди работа се запознайте добре с всички контролни елементи. Упражнявайте се да използвате дърворезната верига и помолете експерт да ви обясни неговата функция, режим на работа и техниките за рязане.



Внимание!



Прочетете ръководството за експлоатация



Използвайте защита за очите



Използвайте антифони



Използвайте защита за главата



Използвайте предпазно облекло



Използвайте предпазни ръкавици



Носете предпазни обувки с твърда подметка!



Винаги работете с двете ръце едновременно!



Внимание! Откат - при работа внимавайте за откат на машината.



Употребата на уреда при дъжд и влажна среда е забранена.



Гарантирано ниво на звукова мощност  $L_{WA}$  в dB(A)



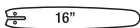
Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Масло за дърворезна верига



Свалете акумулаторните батерии преди работи по поддръжката!



Тип острие



Спирачка на веригата



Индикатор за скоростта на веригата



Настройка на степените на скоростта на веригата

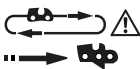


Бутон Вкл./Изкл.



Индикатор за състоянието на зареждане

### Символи под капака на верижното колело



Спазвайте посоката на движение на дърворезната верига. Внимание! Прочетете ръководството за експлоатация.

### Символи върху острието



Тип острие



Ширина на жлеба



Стъпка на веригата



Брой на задвижващите звена

### Символ върху крилчатата гайка (капак на зъбно колело)



ОТВОРЕНО



ЗАТВОРЕНО

### Символи върху спирачния лост на веригата



Спирачка на веригата: ИЗКЛ.



Спирачка на веригата: ВКЛ.



Спирачка на веригата (активирана/деактивирана)

### Символ върху винта за опъване на веригата



освобождаване



натягане

### Икона върху бутилката с масло



Да се съхранява на място, недостъпно за деца

## Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (безжичен).

### 1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Задръстените или тъмни зони са предпоставка за инциденти.
- Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, нап-

пример при наличие на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

- c) **Докато работите с електроинструмента, не допускайте деца и странични лица.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.
- 2. **ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ**
- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.** Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
- d) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- f) **Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено с устройство за защита от остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- 3. **ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ**
- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици,**

**алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.

- b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Защитното оборудване, като противопрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.
- c) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свързвате към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти, чийто превключвател е включен, води до инциденти.
- d) **Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
- e) **Не превишавайте възможностите си. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f) **Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.
- g) **Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) **Не позволявайте на познатието, придобито от честото използване на инструментите, да ви позволи да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.

#### 4. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- a) **Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) **Преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електроинструментите, изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако се изважда, от електроинструмента.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) **Поддържане на електроинструменти и аксесоари. Проверявайте за разминаване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Поправете електроинструмента преди употреба, ако е повреден.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклещат и са по-лесни за управление.
- g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, крайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната рабо-**

та. Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

- h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.
- #### 5. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ
- a) **Зареждайте само със зарядно устройство, посочено от производителя.** Зарядното устройство, което е подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулаторна батерия.
  - b) **Използвайте електроинструменти само със специално предназначени за целта комплекти акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до риск от нараняване и пожар.
  - c) **Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да се свържат от една клемма към друга.** Съединяването на клемите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
  - d) **При неблагоприятни условия от акумулаторната батерия може да се изхвърли течност; избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ.** Течността, изхвърлена от акумулаторната батерия, може да причини дразнене или изгаряния.
  - e) **Не използвайте пакет акумулаторни батерии или инструмент, които са повредени или модифицирани.** Повредени или модифицирани акумулаторни батерии могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.

- f) **Не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.
- g) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.
6. **СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ**
- a) **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който използва само идентични резервни части.** По този начин ще се гарантира безопасността на електроинструмента.
- b) **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Сервизното обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

## Общи предупреждения за безопасност за верижни триони

- **Дръжте всички части на тялото далеч от верижния трион, докато верижният трион работи.** Преди да стартирате верижния трион се уверете, че верижният трион не докосва нищо. Момент на невнимание по време на работа с верижния трион може да причини захващане на вашето облекло или тяло от веригата на триона.
- **Винаги дръжте верижния трион с дясната си ръка за задната ръкохватка и с лявата си ръка за предната ръкохватка.** Държането на верижния трион с обърната конфигурация на ръцете повишава риска от лично нараняване и никога не трябва да се прилага.
- **Дръжте верижния трион само за изолираните повърхности за захващане, тъй като веригата на триона може да влезе в контакт със скрито окабеляване.** Ако веригите на триона се допрат до проводник под напрежение, това може да постави откритите метални части на верижния трион "под

напрежение" и да причини на оператора токов удар.

- **Носете предпазни средства за очите.** Препоръчват се допълнителни предпазни средства за слуха, главата, ръцете, краката и стъпалата. Подходящите предпазни средства ще намалят вероятността от телесни наранявания поради летящи отломки или случаен контакт с веригата на триона.
- **Не работете с верижния трион на дърво, на стълба, от покрив или друга нестабилна опора.** Работа с верижния трион по този начин може да доведе до сериозно телесно нараняване.
- **Винаги заемайте правилна позиция на краката и работете с верижния трион, само когато стоите върху фиксирана, здрава и равна повърхност.** Хлъзгави или нестабилни повърхности могат да причинят загуба на равновесие или на управление над верижния трион.
- **Когато режете клон, който е под напрежение, внимавайте за обратен откат.** Когато напрежението на дървените влакна бъде освободено, натопарения с напрежение клон може да удари оператора и/или да изхвърли верижния трион извън контрол.
- **Бъдете изключително внимателни при рязане на храсти и фиданки.** Тънкия материал може да захване веригата на триона и да бъде забит към вас или да ви извади от равновесие.
- **Носете верижния трион за предната ръкохватка при изключен верижен трион и винаги далеч от тялото.** Когато транспортирате или съхранявате верижния трион, винаги поставяйте предпазителя на водещата шина. Правилното боравене с верижния трион ще намали вероятността от случаен контакт с движещата се верига на триона.
- **Следвайте инструкциите за смазване, обтягане на веригата и смяна на шината и веригата.** Неправилно обтегната или смазана верига може да се скъса или да увеличи вероятността от откат.
- **Резете само дърво. Не използвайте верижния трион за цели, за които не е предвиден.** Например: не използвайте верижния трион за рязане на

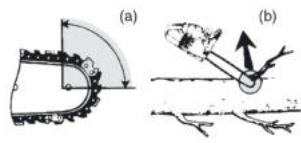
- метал, пластмаса, зидария или недървени строителни материали. Използването на верижния трион за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- **Не се опитвайте да отсечете дърво, ако не разбирате рисковете и начина за тяхното предотвратяване.** При отсичане на дърво може да се стигне до сериозно нараняване на оператора или на странични наблюдатели.
- **Следвайте всички инструкции при отстраняване на заклещен материал, съхраняване или обслужване на верижния трион. Уверете се, че превключвателят е изключен и акумулаторният пакет е изваден.** Неочаквано задействане на верижния трион при отстраняване на заклещен материал или обслужване може да доведе до сериозно телесно нараняване.

## Други указания за безопасност

- Следвайте внимателно инструкциите за поддръжка, контрол и сервизно обслужване в това ръководство за експлоатация. Повредените предпазни съоръжения и части трябва да бъдат ремонтирани или сменени съгласно предназначението им от сертифициран специализиран сервиз, освен ако не е посочено друго в ръководството за експлоатация.
- Ако използвате триона за първи път, препоръчително е да се упражните в рязане на кръгли дървета върху стойка за рязане или поставка.
- Поставете мрежовия захванващ кабел така, че по време на рязане да не бъде захванат от клонове или подобни предмети.
- При работа с трион върху склон винаги заставайте над ствола на дървото за рязане. За да запазите пълния контрол в момента на "прерязването", към края на разреза намалете силата на натиск, без да освобождавате здравето хващане на ръкохватките на верижния трион. Внимавайте дърворезната верига да не докосва земята. След завършване на разреза, изчакайте верижния трион да спре да се движи, преди да го отстраните. Винаги изключвайте мотора на верижния трион преди да преминете от едно дърво към друго.

- Замърсявания, камъни, отлепени кори, пирони, скоби и тел трябва да се отстранят от дървото.
- **Не използвайте аксесоари, които не са препоръчани от PARKSIDE.** Това може да доведе до токов удар или пожар.

## Причини и предпазване на оператора от обратен откат



- Обратен откат може да възникне, когато предната част или върхът на водещата шина докосне предмет, или когато дървото се затвори и захване веригата на триона в разреза (Фиг. b).
- Контакт на върха в някои случаи може да причини внезапно обратно действие, което отхвърля водещата шина нагоре и назад към оператора (Фиг. a).
- Прещипването на веригата на триона по продължение на горната част на водещата шина може да избухне водещата шина бързо назад срещу оператора.
- Всяка от тези реакции може да ви накара да загубите контрол над триона, което може да доведе до сериозно лично нараняване. Не разчитайте единствено на предпазните устройства, монтирани във вашия трион. Като потребител на верижен трион, вие трябва да предприемете няколко стъпки, за да предпазите задачите за рязане от инцидент или нараняване.

Обратният откат е резултат от неправилна употреба на верижния трион и/или неправилни работни процедури или условия и може да бъде избегнат чрез предприемане на подходящи предпазни мерки, както е посочено по-долу:

- **Поддържайте здрав захват, с палци и пръсти обхващащи ръкохватките на верижния трион, с двете си ръце на триона, и позиционирайте тялото и ръката си така, че да можете да устоите на силите на отката.** Силите на отката могат да се контролират от оператора, ако са взети подходящи

предпазни мерки. Не пускайте верижния трион.

- **Не се пресягайте и не режете над височината на раменете.** Това помага за предотвратяване на неволен контакт с острието и позволява по-добър контрол на верижния трион в неочаквани ситуации.
- **Използвайте само резервни водещи шини и вериги за трион, посочени от производителя.** Неправилни резервни водещи шини и вериги за трион могат да причинят скъсване на веригата и/или обратен откат.
- **Следвайте инструкциите на производителя за заточването и поддръжката на веригата на триона.** Намалването на височината на дълбокомера може да доведе до повишен обратен откат.

### Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този уред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и изработването на този уред:

- Увреждане на слуха, ако не се носи подходящо оборудване за предпазване на слуха.
- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.
- Нараняване чрез порязване

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват уреда.

### Подготовка

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната

батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

### Предпазни устройства

За защита на потребителя и на уреда има следните предпазни устройства:

#### Задна ръкохватка (1) със заден предпазител за ръцете (15)

- Предпазва ръката от клони и вейки и при отскачане на верижния трион.

#### Превключвател за включване/изключване (2) с незабавно спиране на веригата

- При отпускане на превключвателя за включване/изключване уредът незабавно се изключва.

#### Блокировка срещу включване (3)

- За включване на уреда блокировката срещу включване трябва да се освободи.

#### Спирачен лост на веригата/преден предпазител за ръка (5)

- Дърворезната верига не работи, когато спирачката на веригата е блокирана.
- Спира незабавно дърворезната верига в случай на откат.
- Лостът може да се активира и ръчно.
- Предпазва лявата ръка на оператора при изпускане на предната ръкохватка.

#### Дърворезна верига (6) с малък откат

- Помага за поемане на отката благодарение на специално разработените предпазни устройства.

#### Назъбен ограничител (8)

- Подсилва стабилността, когато се извършват вертикални разрези.
- Улеснява рязането.

### Проверка на степента на зареждане на батерия

Светодиоди	Значение
червен, оранжев, зелен	Акумулаторът е зареден
червен, оранжев	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

1. Натиснете бутон (19) до индикатора за състоянието на зареждане (20) на акумулатора (17).

Светодиодите на индикатора за състоянието на зареждане показват степента на зареждане на акумулатора.

2. Заредете акумулатора (17), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (20).

## Процес на зареждане

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя. **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Опасност от нараняване в резултат на изтичащ електролитен разтвор! Не излагайте акумулаторната батерия на екстремни условия като топлина и удар. При контакт с очите или кожата изплакнете засегнатите места с вода или неутрализатор и потърсете лекар.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване при токов удар! Зареждайте акумулаторните батерии само в сухи помещения. Външната повърхност на акумулаторната батерия трябва да е чиста и суха, преди да свържете зарядното устройство.

- Заредете акумулаторните батерии преди първата употреба.
- Във всеки случай спазвайте съответните валидни указания за безопасност, както и изискванията и указанията за защита на околната среда.

## Зареждане на акумулатора

Вижте също инструкциите за употреба на зарядното устройство.

### Указания

- Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане.
- Не излагайте акумулатора на пряка слънчева светлина или температури за продължителни периоди max. 50 °C. По-специално, избягвайте поставянето

му върху радиатори или съхранението му в превозни средства, паркирани на слънце.

### Процедура

1. Ако е нужно, извадете акумулатора (17) от уреда.
2. Вкарайте акумулатора в отвора за зареждане на зарядното устройство (21).
3. Включете зарядното устройство в контакта.
4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство от мрежата.
5. Извадете акумулатора от отвора за зареждане.

### Контролни светодиоди на зарядното устройство (21)

зелен	червен	Значение
свети	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Акумулаторът е напълно зареден</li> <li>• готов (няма поставен акумулатор)</li> </ul>
—	свети	Акумулаторът се зарежда
—	мига	Батерията е прегрята
мига	мига	Батерията е повредена

## Експлоатация

### Преди експлоатация

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване! При работа с дърворезната верига винаги носете предпазни ръкавици и ползвайте само оригинални части. Преди пускане в експлоатация на уреда трябва да:

- *Опъване на дърворезната верига, Стр. 198*
- *Пълнене на масло за веригата, Стр. 195*
- заредите и поставите **двете** акумулаторни батерии
- *Проверка на спирачката на веригата, Стр. 194*
- *Проверка на автоматиката за маслото, Стр. 195*

### Проверка на спирачката на веригата

**УКАЗАНИЕ!** Веригата на триона не се върти, когато спирачката на веригата е блокирана.

### Процедура (Фиг. G)

1. Поставете верижния трион върху твърда, равна повърхност. Той не трябва да се опира до никакви предмети.
2. Задействайте лоста на спирачката на веригата (5).
3. Дръжте уреда здраво с две ръце, с дясната ръка за задната ръкохватка (1), а с лявата – за предната ръкохватка (4). Палците и другите пръсти трябва да обхващат здраво ръкохватките.
4. Включете уреда (*Включване и изключване, Стр. 196*). Прозвучава предупредителен сигнал. Индикаторът (34) за включената спирачка на веригата мига.  
Спирачката на веригата функционира.
5. Освободете превключвателя за включване/изключване (2).

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на движението на веригата на триона по инерция. Ако спирачката на веригата не работи правилно, не трябва да използвате верижния трион. Обърнете се към сервизния център.

### Проверка на автоматиката за маслото

Преди да започнете работа проверете нивото на маслото и автоматиката за маслото.

### Процедура

1. Дръжте верижния трион над светла повърхност. Верижният трион не трябва да докосва земята.
2. Включете верижния трион.

При наличие на следи от масло верижният трион работи безупречно. Ако няма следи от масло, почистете канала за изтичане на масло или се обърнете към сервизния център.

### Почистете канала за изтичане на масло

Почистете канала за изтичане на масло (35), за да гарантирате безпроблемно, автоматично смазване на веригата на триона по време на работа.

### Необходими инструменти и помощни средства

- Парцал
- Четка

### Процедура (Фиг. H)

1. Избършете остатъците от канала за изтичане на масло (35). За тази цел вземете на помощ четка или парцал.

### Смазване на веригата

За смазване препоръчваме използването на доставеното биоразградимо масло за верижни триони или аналогично, биологично разградимо универсално масло. **УКАЗАНИЕ!** Ако използвате верижния трион с твърде малко масло, ефективността на рязане и експлоатационният живот на верижния трион ще намалее, тъй като верижният трион ще се затъпи по-бързо. Наличието на прекалено малко масло ще разпознаете по образуването на дим или оцветяването на острието. Уверете се, че маслото винаги тече по веригата.

Уредът е оборудван с автоматика за масло. Щом двигателят работи, маслото тече към острието (7).

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Изключвайте уреда и изваждайте акумулаторите от уреда преди всякакви работи по уреда.

### Пълнене на масло за веригата

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от пожар! Винаги изключвайте уреда и оставете мотора да се охлади преди да пълните масло за веригата.

- Проверявайте редовно показанието за нивото на маслото (11) и доливайте масло до достигане на "маркировката за минималното ниво" на маслото. "Маркировката за минимално ниво" е долната черта на показанието за ниво на маслото (11). Резервоарът за масло побира 180 ml.
- Използвайте био масло за вериги, което съдържа добавки за намаляване на триенето и износването. Като алтернатива използвайте масло за смазване на вериги с малък дял залепващи добавки.
- Изпразнете резервоара за масло при по-дълго неизползване на уреда (6–8 седмици).

### Процедура (Фиг. D)

1. Поставете уреда на една страна, така че капачката на резервоара (9) да сочи нагоре.
2. Развийте капачката на резервоара (9).

3. Напълнете резервоара с био масло за вериги.
4. Избършете евентуално разлятото масло.
5. Завийте капачката на резервоара (9).

## Поставяне и сваляне на акумулатора

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

**УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда! Грешен акумулатор може да повреди уреда и акумулатора.

### Поставяне на акумулаторите (Фиг. Е)

1. Плъзнете двата акумулатора (17) по водещата шина в държачите за акумулатор (29).  
Акумулаторите се фиксират с отчетливо щракване.

### Изваждане на акумулаторите (Фиг. Е)

1. Натиснете и задръжте блокировката на акумулатора (18) върху акумулатора (17).
2. Извадете акумулаторите от държача за акумулатор (29).

## Включване и изключване

### Условия

- Острието (7), дърворезната верига (6) и капака на верижното колело (14) са правилно монтирани.
- Достатъчно масло за вериги в резервоара. Ако е необходимо, долейте масло за вериги (*Пълнене на масло за веригата, Стр. 195*).
- Акумулаторните батерии са напълно заредени.
- Уредът може да се използва само с поставени акумулаторни батерии от серията X 20 V Team на Parkside.

### Процедура (Фиг. F)

1. Ако е необходимо, поставете акумулаторните батерии (17) в уреда.
2. Освободете спирачката на веригата, като издърпате лоста на спирачката на веригата (5) към предната ръкохватка (4).
3. Дръжте верижния трион здраво с две ръце, с дясната ръка за задната ръкохватка (1) и с лявата ръка за предна-

та ръкохватка (4). Палците и другите пръсти трябва да обхващат здраво ръкохватките.

4. Преди стартиране се уверете, че верижният трион не се опира в нищо.
5. За да активирате устройството, първо натиснете бутона за включване/изключване (32).  
**УКАЗАНИЕ!** Уредът е в режим на готовност за около 5 минути и след това трябва да се активира отново.
6. За включване натиснете с десния палец блокировката срещу включване (3) и след това натиснете превключвателя за включване/изключване (2). Верижният трион работи с максимална скорост. Отново отпуснете блокировката срещу включване (3).
7. Освободете превключвателя за включване/изключване (2), за да изключите верижния трион. Включване на непрекъснат режим на работа не е възможно.
8. За да деактивирате устройството, натиснете бутона за включване/изключване (32).

## Индикатор за претоварване

При претоварване мигат червеният и жълтият светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (30).

### Процедура

1. Индикаторът за състояние на зареждане (30) светва по време на работа. Състоянието на зареждане на акумулаторите се показва чрез светване на съответните светодиоди на индикатора за състояние на зареждане на уреда (30).

**червен, оранжев и зелен** → акумулаторите са заредени

**червен и оранжев** → акумулаторите са частично заредени

**червен** → акумулаторите трябва да бъдат заредени

2. Заредете акумулаторите (17), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състояние на зареждане на уреда (30).

## Промяна на скоростта на веригата (Фиг. Е)

Чрез натискане на бутона за избор на скорост на веригата (33) можете да превключвате между скорости на веригата от 15 и 25 m/s.

Чрез светването на степен 1 или 2 на индикатора за скорост на веригата (31) можете да видите скоростта на веригата, с която уредът работи в момента.

Степен 1: 15 m/s                      Степен 2: 25 m/s

**УКАЗАНИЕ!** На степен 2 скоростта на веригата е 30 m/s, когато използвате уреда с две акумулаторни батерии 8 Ah Performance "Smart PAPS 208 A1".

## Демонтаж на веригата на триона и острието

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Наранявания чрез порязване! Носете устойчиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието.

### Процедура (Фиг. В)

1. Изключете уреда и извадете акумулаторните батерии (17) от уреда.
2. Поставете уреда върху равна повърхност.
3. Завъртете крилчатата гайка (12) и винта за опъване на веригата (13) ↻, за да разхлабите стягането на веригата и да свалите капака на верижното колело (14).
4. Свалете острието (7) и дърворезната верига (6): за демонтажа дръжте острието (7) под ъгъл от около 45 градуса нагоре, за да можете по-лесно да свалите дърворезната верига (6) от верижното колело (23).

## Смяна на веригата на триона и острието

Преди смяна на дърворезната верига жлебът на водещата шина трябва да се почисти от замърсяванията, тъй като при налични натрупвания на замърсявания дърворезната верига може да изскочи от шината. Натрупванията могат също да попият маслото на веригата. В резултат на това маслото на веригата няма да достига или ще достига само в малка част до долната страна на шината и смазването ще бъде намалено.

### Условия

- Демонтаж на веригата на триона и острието, Стр. 197

## Процедура

1. Сменете острието (7) и дърворезната верига (6).
2. Монтирайте острието (7) и дърворезната верига (6), както е описано в *Монтаж на веригата на триона и острието*, Стр. 197.

## Монтаж на веригата на триона и острието

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Изключете уреда. Извадете акумулаторните батерии от уреда.

### Процедура (Фиг. В)

1. Поставете уреда върху равна повърхност.
2. Завъртете крилчатата гайка (12) ↻, за да свалите капака на верижното колело (14).
3. Поставете дърворезната верига (6) под формата на примка, така че режещите ръбове да са насочени по посока на часовниковата стрелка. За центроването на дърворезната верига (6) се ориентирайте по пиктограмите под верижното колело (23).



Посока на движение на дърворезната верига

4. Поставете дърворезната верига (6) в жлеба на острието. За монтажа дръжте острието (7) нагоре под ъгъл от ок. 45 градуса, за да можете да прекарате дърворезната верига (6) по-лесно върху верижното колело (23).
5. Поставете острието (7) и дърворезната верига (6) върху болта на острието (25). Ако издадената част (24) вдясно до болта на острието (25) се намира в продълговатия отвор на острието, тогава острието е разположено правилно. Нормално е дърворезната верига (6) да провисва.
6. Поставете капака на верижното колело (14). Издадената част на капака на верижното колело (28) трябва да се постави първо в предвиденото за целта гнездо на уреда.  
Щифтът за опъване на веригата (26) от вътрешната страна на капака на верижното колело (14) трябва да бъде насочен в гнездото за щифта за опъване на веригата (27).

7. Затегнете леко крилчатата гайка (12) ∩.
8. Натегнете предварително дърворезната верига (6), като завъртите затягащия винт на веригата (13) ∩.
9. Затегнете крилчатата гайка (12) на капака на верижното колело докрай ∩.

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Верижният трион може да се смазва повторно. Моля, обърнете внимание, че след употреба верижният трион се смазва повторно и може да изтече масло, ако бъде оставен легнал или върху главата. Това е нормално заради необходимия вентилационен отвор в горния край на резервоара и не представлява основание за рекламация. Тъй като при производството всеки верижен трион се проверява и тества с масло, въпреки източването на маслото в резервоара може да остане малко от него, което при транспорт леко да замърси корпуса. Моля, почистете корпуса с парцал. Преди смяна на дърворезната верига жлебът на водещата шина трябва да се почисти от замърсявания, тъй като при наличие на натрупани замърсявания дърворезната верига може да изскочи от шината. Натрупванията могат също да попият маслото на веригата. В резултат на това маслото на веригата няма да достига или ще достига само до малка част в долната страна на шината и смазването ще бъде намалено.

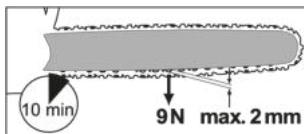
## Опъване на дърворезната верига

**УКАЗАНИЕ!** Не опъвайте и не сменяйте дърворезната верига в горещо състояние, тъй като след охлаждане тя отново се свива до определена степен. При неспазване това може да доведе до повреди на водещата шина или на мотора, тъй като дърворезната верига тогава е опъната прекалено близо до острието. Редовното опъване на дърворезната верига служи за безопасност на потребителя и намалява, респективно предотвратява, износването и повреди на веригата. Ние препоръчваме на потребителя преди начало на работа както и на интервали от около 10 минути да проверява опъването на веригата и при нужда да го коригира. При работи с триона дърворезната верига се затопля и в резултат на това се разширява малко. Такова "допълнително удъл-

жаване" трябва да се очаква особено при нови дърворезни вериги.

Опъването на веригата и смазването на веригата влияят до значителна степен на продължителността на живота на дърворезната верига. Ако дърворезната верига е нова, опъването на веригата трябва да бъде регулирано отново след максимум 5 рязания.

Дърворезната верига е правилно опъната, когато не провисва в долната част на острието и може да бъде завъртяна докрай с ръка с поставена ръкавица. При теглене на дърворезната верига с теглителна сила 9 N (ок. 1 kg) разстоянието между дърворезната верига и острието не трябва да бъде повече от 2 mm.



**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Изключете уреда. Извадете акумулаторните батерии от уреда.

## Процедура (Фиг. С)

1. Уверете се, че спирачката на веригата е освободена, т.е. че лостът на спирачката на веригата (5) е издърпан към предната ръкохватка (4).
2. Развийте крилчатата гайка (12) ∩.
3. За обтягане на дърворезната верига завъртете затягащия винт на веригата (13) ∩.  
За разхлабване на затягането завъртете затягащия винт на веригата (13) ∩.
4. Затегнете отново крилчатата гайка (12) ∩.

Ако дърворезната верига е нова, опъването на веригата трябва да бъде регулирано отново след максимум 5 рязания.

## Техники на рязане

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване! Ако веригата на триона е заключена, не се опитвайте да издърпате верижния трион със сила. Спрете двигателя, свалете акумулаторите и с помощта на лост или клин освободете верижния трион.

- При отрезни работи върху склон винаги стойте над ствола на дървото.
- Отстранете замърсявания, камъни, отлепени кори, пирони, скоби и тел от дървото.
- По време на рязането или след това веригата на триона не трябва да докосва нито земята, нито други предмети.
- Имате по-добър контрол, когато режете с долната страна на острието (с дърпаща верига на триона), а не с горната страна на острието (с бутачка верига на триона).
- Внимавайте веригата на триона да не се заклещи в прореза. Стволът на дървото не трябва да се чупи или раздробява.
- Спазвайте предпазните мерки срещу откат (*Причини и предпазване на оператора от обратен откат, Стр. 192*)
- Към края на разреза намалете контактния натиск, без да отпускате здравата хватка на ръкохватките на верижния трион, за да запазите пълен контрол в момента на „прерязването“.
- След завършване на разреза изчакайте верижния трион да спре да се движи, преди да го отстраните.
- Винаги изключвайте двигателя на верижния трион, преди да преминете от едно дърво към друго.

### Сеч на дървета

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За отсичането на дървета се изисква голям опит. Отсичайте дървета само ако знаете как да използвате верижен трион безопасно. Никога не използвайте верижния трион, ако се чувствате несигурни.

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Не извършвайте сеч при силен или променлив вятър, когато има опасност от причиняване на имуществени щети или когато дървото може да падне върху проводници. При рязане на дървета трябва да се внимава други лица да не бъдат излагани на опасност, да не бъдат засягани електропроводници и да не бъдат причинявани материални щети. Ако дърво влезе в контакт с електропроводник, тогава незабавно трябва да се извести електроразпределителното дружество.

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** От съображения за безопасност съветваме неопитните потребители да не сечат дънери с дължина на острието по-малка от диаметъра на дънера.

- Внимавайте в близост до работната зона да няма хора или животни. Безопасното разстояние между дървото, което ще бъде отсечено, и съседното работно място трябва да се равнява на поне 2 ½ пъти дължината на дървото.
- Внимавайте за посоката на рязане. В близост до отрязано дърво потребителят трябва да може да се движи свободно, за да може лесно да нареже дървото на парчета и да отреже клоните му. Трябва да се избягва заплитането на падащото дърво в друго дърво.
- Обърнете внимание на естествената посока на падане, която зависи от наклона и изкривяването на дървото, посоката на вятъра, разположението на по-големите клони и броя на клоните.
- Когато режете при наклон, стойте над дървото, което ще отсечете. Дървото вероятно ще се търкаля или плъзне надолу по склона, след като бъде отсечено.
- Малките дървета с диаметър 15-18 cm обикновено могат да бъдат отрязани от един път.
- При дървета с по-голям диаметър се правят няколко прореза и един отсичач разрез (Фиг. О).
- Ако се извършва сеч от две или повече лица, разстоянието между секачите трябва да се равнява на почти два пъти височината на дървото, което ще бъде отсечено.

Веднага след завършване на рязането вдигайте антифоните, за да се ослушате за звуци и предупредителни сигнали.

### Процедура

#### 1. Кастрене (Фиг. Т)

Отстранете висящите надолу клони като извършите разреза над клона. Никога не кастрете на височина над раменете.

#### 2. Аварийна зона (Фиг. N)

Отстранете хрусталаците около дървото, за да си осигурите път за оттегляне. Аварийната зона (1) трябва да се намира на ок. 45 ° отвъд планираната посока на сечене (2).

3. **Изрязване на прорез (А) (Фиг. О)**  
 Направете прорез в посоката, в която трябва да падне дървото. Започнете с хоризонтален разрез отдолу. Дълбочината на рязане трябва да се равнява на 1/3 от диаметъра на дънера. След това направете кос разрез с ъгъл на рязане от около 45 ° отгоре, който да опира точно в долния разрез. По този начин се предотвратява заклещване на веригата на триона или на водещата шина при започване на втория прорез.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не заставайте пред дърво с прорез.

4. **Отсичащ разрез (В) (Фиг. О)**  
 Направете отсичащия разрез от обратната страна на дънера. Застанете отляво на ствола на дървото и режете, като дърпате веригата (с долната страна на шината). Отсичащия разрез трябва да се намира хоризонтално на поне 5 cm се намира над хоризонталния прорез. Той трябва да бъде на такава дълбочина, че разстоянието до правата на прореза да бъде поне 1/10 от диаметъра на дънера. Неотсечената част на дънера се нарича опора. Опората предотвратява завъртането на дървото и падането му в грешната посока. Не прерязвайте тази опора. При приближаването на отсичащия разрез към опората дървото трябва да започне да пада. Ако се окаже, че дървото не падне в желаната посока или се наклони на обратно и веригата на триона се заклещи, прекъснете отсичащия разрез. Използвайте клинове от дърво, пластмаса или алуминий за разтваряне на разреза и преместване на дървото в желаната линия на падане.
5. Натиснете подрязващ клин или лост в среза за изрязване веднага щом дълбочината на рязане позволява, за да предотвратите заклещване на шината (Фиг. Р).
6. Когато диаметърът на дънера е по-голям от дължината на острието, направете два разреза (Фиг. Р).
7. След завършване на отсичащия разрез дървото пада само или с помощта на клина или лоста за отсичане.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В момента, в който дървото започне да пада, извадете

верижния трион от прореза, спрете мотора, оставете верижния трион и напуснете работното място по пътя за оттегляне. Внимавайте за падащи клони и не се спъвайте.

### Кастрене

Кастрене се нарича отстраняването на клони и вейки от отсеченото дърво.

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Опасност от нараняване! Никога не режете клони, докато стоите върху дънера. Съобразете зоната на отката, когато клоните са обтегнати.

### (Фиг. М)

- Отстранявайте подпорните клони едва след разтрупването.
- Режете клони под напрежение отдолу нагоре, за да предотвратите превъртане на уреда.
- Използвайте при рязане на по-дебели клони исъщата техника като при *Разтрупване*, Стр. 200.
- Работете отляво на багажника и възможно най-близо до уреда. При възможност теглото на уреда трябва да лежи върху дънера.
- Сменете местоположението, за да отсечете клоните от другата страна на дънера.
- Изрежете разклонените клони поотделно. Оставете засега по-големи обърнати надолу клони, които поддържат дървото.
- Отделете по-малките клони с един разрез.

### Разтрупване

Разтрупването представлява рязане на отсечени дънери на по-малки части.

- Внимавайте за стабилната стойка и равномерното разпределение на телесното тегло върху двата крака.
- Подпрете стъблото, ако е възможно. Стволът на дървото трябва е укрепен с подложени клони, трупчета или клинове.
- Внимавайте дърворезната верига да не докосва почвата при рязане.
- При наклонен терен стойте над дънера.

## Техники при кастрене

### Дънерът лежи върху земята (Фиг. I)

Срежете дънера от горе до долу, като в края на рязането внимавайте да не опрете в земята. Ако има възможност да завъртите дънера, го срежете на 2/3. След това обърнете дънера и отрежете остатъка отгоре надолу.

### Дънерът е подпрян от едната страна (Фиг. J)

Първо срежете отдолу нагоре (с горната страна на острието) 1/3 от диаметъра на дънера, за да не се разцепи. След това отгоре надолу (с долната страна на острието) довършете първия разрез, за да не заседнете.

### Дънерът е подпрян и от двете страни (Фиг. K)

Първо режете отгоре надолу (с долната страна на острието) 1/3 от диаметъра на дънера. След това режете отдолу нагоре (с горната страна на острието), докато разрезите се срещнат.

### Рязане върху стойка (Фиг. L)

Дръжте верижния трион здраво с двете ръце и движете машината по време на рязането пред тялото. След срязването на дънера придвижете машината вдясно и встрани от тялото (1). Дръжте лявата си ръка възможно най-права (2). Пазете се от падащия дънер. Застанете така, че срязаният дънер да не представлява опасност. Пазете краката си. Срязаният дънер може да причини наранявания при падането си. Дръжте равновесие (3).

## Почистване, техническа поддръжка и съхранение

### Почистване

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване! Принципно извършвайте дейности по почистване при изключен, ох-

ладен двигател и извадени акумулаторни батерии.

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Наранявания чрез порязване! Носете устойчиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието.

**УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

Почистете машината основно. Така ще удължите срока на експлоатация на машината и ще избегнете злополуки.

### Почистване след всяка употреба

- Върху ръкохватките не трябва да има бензин, масло или смазка. При необходимост почиствайте ръкохватките с влажен, напоен в сапунен разтвор парцал.
- Почистете дърворезната верига. Не ползвайте течности за почистване на дърворезната верига. След почистване смажете леко дърворезната верига с масло за вериги.
- За почистване отстранете също капака на верижното колело (14), за да можете да почистите и на това място.
- Почистете острието (7)
- Почиствайте вентилационните отвори и повърхностите на машината с четка или сух парцал.
- Почистете канала за изтичане на масло (35), за да гарантирате безпроблемно, автоматично смазване на дърворезната верига по време на работа. За тази цел вземете на помощ четка или парцал, за да избършете остатъците от канала за изтичане на масло.

## Поддръжка

### Интервали за поддръжка

Извършвайте редовно посочените в следващата таблица работи по поддръжката. Чрез редовната поддръжка на Вашия уред се удължава неговия полезен живот. Освен това постигате оптимални мощности на рязане и предотвратявате инциденти.

Част на машината	Действие	Преди употреба	След 10 работни часа	След всяка употреба
Компоненти на спирачката на веригата	Визуална проверка, при нужда смяна	✓		
Верижно колело (23)	Визуална проверка, при нужда смяна	✓		
Дърворезна верига (6)	Проверете, смажете, при нужда заточете или сменете дърворезната верига	✓		
Дърворезна верига (6)	Почистете и смажете дърворезната верига		✓	✓
Острие (7)	<i>Поддръжка на острието, Стр. 203</i>	✓		✓
Острие (7)	<i>Завъртане на острието, Стр. 203</i>		✓	
Автоматика за маслото	Проверете и почистете канала за маслото, ако е необходимо	✓		

### Смазване на веригата на триона

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Редовно почиствайте и смазвайте веригата. Така поддържате веригата остра и постигате оптимална продуктивност на машината. Гаранцията не покрива щети в резултат на недостатъчна поддръжка на веригата на триона. Сваляйте акумулаторите и използвайте устойчиви на срязване ръкавици при боравене с веригата и острието.

- За смазване препоръчваме използването на доставеното биоразградимо масло за верижни триони или аналогично, биологично разградимо универсално масло.
- Смазвайте веригата след почистване, след 10-часова експлоатация или най-малко веднъж седмично в зависимост от това, кое от тези събития настъпи първо.
- Преди смазването острието и най-вече зъбите му трябва да бъдат основно почиствани. За целта използвайте четка или сух парцал.
- Смажете отделните звена на веригата с помощта на спринцовка за масло с иглен връх (може да се закупи от специализиран магазин). Нанесете капчици масло върху връзките и върху върховете на зъбите на отделните звена на веригата.

### Заточване на режещите зъби

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Опасност от нараняване! Грешно наточената дърворезна верига увеличава опасността от откат! Използвайте устойчиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието.

Остра дърворезна верига гарантира оптимална производителност на рязането. Тя се врязва безпроблемно в дървото и остава големи, дълги трески. Дърворезната верига е затыпена, когато се налага да натискате режещото съоръжение в дървото и треските са много малки. При сериозно затыпена дърворезна верига не падат трески, а само дървесен прах.

За заточване на дърворезната верига са необходими специални инструменти, които гарантират, че веригата е заточена под правилния ъгъл и дълбочина. На неопитните потребители на верижни триони препоръчваме да дават дърворезната верига за заточване на специалист или на специализиран сервиз. Ако сте уверени в заточването на веригата, действайте съгласно инструкциите за заточване на веригата на триона (напр. Parkside PSG 85 B2).

- Режещите части на дърворезната верига са режещите звена, които се състоят от режещ зъб и ограничител на дълбочината. Разстоянието по височина между тях определя дълбочината на заточването.

- Дърворезната верига е износена и трябва да бъде заменена с нова дърворезна верига, когато са останали само около 4 mm от режещия зъб.
- При наточване на режещите зъби трябва да се съблюдават следните стойности (Фиг. Q):
  - Ъгъл на наточване (30°)
  - Преден ъгъл на зъба (85°)
  - Дълбочина на наточване (0,65 mm)
  - Диаметър на кръглите пили (4,0 mm)

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от злополуки! Всякакви отклонения от посочените размери на геометрията на режещите елементи може да доведе до увеличаване на склонността на машината към откати.

#### Необходими инструменти и помощни средства

- Кръгла пила
- Плоска пила

#### Процедура (Фиг. S)

1. Изключете уреда и извадете акумулаторните батерии.
2. Уверете се, че дърворезната верига е опъната, за да позволи правилното заточване.
3. Заточвайте само отвътре навън. Движете кръглата пила от вътрешната част на режещия зъб навън. Вдигайте пилата, за да я върнете обратно назад.
4. Първо заточете зъбите от едната страна на веригата. След това обърнете веригата на триона и наточете зъбите от другата страна.
5. Проверете дължината на режещите звена. След заточването всички режещи звена трябва да са еднакво дълги и широки.
6. След всяко трето заточване проверете дълбочината на заточване (ограничение на дълбочината) и изпилете височината с помощта на плоска пила. Ограничителят на дълбочината трябва да отстоява на ок. 0,65 mm от режещия зъб.
7. След връщането на ограничителя на дълбочината закръглете леко напред.

#### Регулиране на обтягането на веригата

Регулирането на обтягането на веригата е описано в глава *Опъване на дърворезната верига*, Стр. 198.

#### Полагане на нова дърворезна верига

При новите дърворезни вериги силата на обтягане намалява след известно време. Затова след първите 5 рязания, но не по-късно от 10 минути рязане, трябва да дообтегнете дърворезната верига (*Опъване на дърворезната верига*, Стр. 198).

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване! Никога не поставяйте нова дърворезна верига върху износено верижно колело или върху повредено или износено острие. Дърворезната верига може да отскочи или да се скъса.

#### Поддръжка на острието

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Наранявания чрез порязване! Носете устойчиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието.

#### Необходими инструменти и помощни средства

- Плоска пила

#### Процедура (Фиг. B)

1. Изключете уреда и извадете акумулаторните батерии от уреда.
2. Свалете капака на верижното колело (14), дърворезната верига (6) и острието (7).
3. Проверете острието (7) за износване.
4. Отстранете остриите ръбове и изравнете водещите повърхности с плоска пила.
5. Почистете отвора за маслото (35), за да гарантирате безпроблемно, автоматично смазване на дърворезната верига по време на работа.
6. Монтирайте острието (7), дърворезната верига (6) и капака на верижното колело (14), и опънете верижния трион.

Когато каналът за масло е в оптимално състояние, дърворезната верига автоматично разпръсква малко масло няколко секунди след стартирането на верижния трион.

#### Завъртане на острието

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Наранявания чрез порязване! Носете устойчиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието. Острието (7) трябва да се обръща на всеки ок. 10 работни часа, за да се гарантира равномерното му износване.

## Процедура (Фиг. В)

1. Изключете уреда и извадете акумулаторните батерии от уреда.
2. Свалете капака на верижното колело (14), дърворезната верига (6) и острието (7).
3. Завъртете острието около хоризонталната му ос и монтирайте острието и дърворезната верига, както е описано в *Монтаж на веригата на триона и острието*, Стр. 197. При това внимавайте за посоката на движение на дърворезната верига!



Посока на движение на дърворезната верига

4. За центроването на дърворезната верига (6) се ориентирайте по символите под капака на верижното колело (14), когато острието се върти.

## Съхранение

- Свалете акумулаторите.
- Почистете и извършете техническа поддръжка на уреда преди съхранение.
- Поставете предпазителя на веригата (16).
- Изпразнете резервоара за масло преди по-дълги работни почивки. Извършете отработеното масло по екологосъобразен начин (*Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда*, Стр. 205).

Все още може да има остатъци от масло в маркучите и в уреда, които могат да изтекат по време на съхранение.

Поставете уреда върху подходяща повърхност/ в маслен съд за съхранение.

- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от прах място, което не може да бъде достигнато от деца.

Устройства с акумулатор:

- Акумулаторът и уредът трябва да се съхраняват при температури между 15 °C и 25 °C. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина, за да не загуби акумулаторът своя капацитет.
- Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете акумулатора от уреда (спазвайте отделните инструкции за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство).

## Транспорт

- Използвайте острието и дърворезната верига с предпазителя на веригата (16), когато транспортирате уреда.
- При кратки пътувания до мястото на работа: Носете уреда за предната дръжка (4) с острието, насочено назад.
- Изключвайте уреда преди всяко транспортиране и изваждайте акумулаторите. По време на транспорта (вкл. и в превозни средства) обезопасете уреда срещу преобръщане, за да предотвратите наранявания, Повреда или загуба на масло.

## Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Акумулаторните батерии (17) са разреждени или не са поставени	Проверете нивото на зареждане на акумулаторната батерия и при нужда дайте за ремонт на електротехник
	Дефектен превключвател за включване/изключване (2)	Обърнете се към сервисния център.
	Повреден двигател	
Дърворезната верига не работи и се чува предупредителен сигнал	Спирачката на веригата блокира дърворезната верига (6)	<i>Проверка на спирачката на веригата</i> , Стр. 194

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Лош резултат от рязането	Дърворезната верига (6) е монтирана погрешно	<i>Монтаж на веригата на триона и острието, Стр. 197</i>
	Дърворезната верига (6) е затъпена	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Заточване на режещите зъби, Стр. 202</i></li> <li>• <i>Пологане на нова дърворезна верига, Стр. 203</i></li> </ul>
	Недостатъчно обтягане на веригата	<i>Опъване на дърворезната верига, Стр. 198</i>
Уредът работи трудно, веригата на триона отскача	Недостатъчно обтягане на веригата	<i>Опъване на дърворезната верига, Стр. 198</i>
Дърворезната верига загорява, отделяне на дим при рязане, оцветяване на шината	Прекалено малко масло за веригата	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете нивото на маслото и автоматичната система за маслото</li> <li>• Обърнете се към сервизния център.</li> </ul>

## Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Внимателно изпразнете резервоара за масло.

Не изливайте остатъци от отработено масло в канализацията или в отводнителната тръба. Изхвърляйте отработеното масло екологосъобразно – предавайте го на пункт за предаване на отпадъци.

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

### Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

### Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Вие сте длъжни да изхвърляте дефектните или използваните акумулатори по екологичен начин. (Регламент (ЕС) 2023/1542 за батериите и негодните за употреба батерии)

- Не отваряйте акумулаторите и избягвайте механични повреди. Съществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища.

- От съображения за безопасност акумулаторите трябва да се разреждат преди изхвърляне.
- Залепете полюсите с тиксо, за да избегнете късо съединение.
- Предавайте акумулаторите за изхвърляне на търговците на дребно или пункт за събиране.
- **Повредени акумулатори**  
Работете с външно повредени акумулатори с особено внимание!
  - Не докосвайте повредени акумулатори с голи ръце.
  - Ако не можете да залепите клемите с тиксо, поставете акумулаторите поотделно в найлонова торбичка.
  - Поставете повредените акумулатори поотделно в незапалим, запечатващ се контейнер, който все още може да се напълни с пясък.
  - Отнесете повредените акумулатори в пункт за събиране със специализиран персонал.

## Сервизно обслужване

### Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

### Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на пет години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на петгодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтирания или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

### Гаранционен срок и законови рекламиции за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разпаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

### Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части (напр. Дърворезна верига) или повреди на чупливи части.

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

### Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN494217\_2504) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа

(долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.

- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) в категория **Обслужване**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробно за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент, за този продукт получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦС-ЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦС-ЦУПС.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този доку-

мент е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на пет години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на петгодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличие и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Дърворезна верига) или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са

извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 494217\_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на закононата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на закононата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



На [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 494217\_2504 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

### Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.  
**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще извършим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

### Сервизен център



**Сервизно обслужване България**  
Тел.: 00800 118 4980  
Формуляр за контакт на [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 494217\_2504**

## Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ГЕРМАНИЯ  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 208*

Позиция №	Наименование	Поръчков №
6	Дърворезна верига	30091626
7	Острие	30091627
14	Капак на верижното колело	91120139
16	Защитата на веригата	91110676
23	Верижно колело	91110674

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Безопасното използване на верижния трион е възможно само с одобрени вериги и направляващи шини. Използването на неодобрени комбинации може да доведе до сериозни или дори фатални наранявания.

### • Острие:

- 164MLEA041(112329) (Oregon)
- M1431656-1041TL (Trilink)

### • Дърворезна верига:

- 90PX056X (Oregon)
- CL14356TL (Trilink)

## Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Акумулаторен верижен трион**

Модел: **PPKSA 40-Li C3**

Сериен номер: 000001-022000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/**  
**Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (вместо 2014/30/EU)**

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020**  
**EN ISO 12100:2010 • EN IEC 55014-1:2021**  
**EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019**

В съответствие с Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава следното: Ниво на звукова мощност  $L_{WA}$

– измерено: 106,9 dB;

– гарантирано: 109 dB

Използвана процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/EC, приложение VI.

Сертификата на ЕО за изследване на типа

- Номер: M6A 036607 2368 Rev. 00
- Нотифициран орган: TÜV SÜD • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland, NB: 0123

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 ГЕРМАНИЯ  
 12.01.2026



Christian Frank  
 Упълномощен представител за документация

## Πίνακας περιεχομένων

<b>Εισαγωγή.....</b>	<b>211</b>
Προβλεπόμενη χρήση.....	211
Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός.....	212
Επισκόπηση.....	212
Περιγραφή λειτουργίας.....	213
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	213
<b>Υποδείξεις ασφάλειας.....</b>	<b>214</b>
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας... 214	
Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων.....	215
Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για αλυσοπρίονα.....	218
Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας.....	219
Αιτίες και πρόληψη του αντιλακτίσματος για τον χειριστή.....	219
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.....	220
<b>Προετοιμασία.....</b>	<b>220</b>
Διατάξεις ασφαλείας.....	220
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή.....	221
<b>Διαδικασία φόρτισης.....</b>	<b>221</b>
Φόρτιση συσσωρευτή.....	221
<b>Λειτουργία.....</b>	<b>221</b>
Πριν από τη λειτουργία.....	221
Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή.....	223
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση....	223
Ένδειξη υπερφόρτωσης.....	223
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή στη συσκευή.....	223
Αλλαγή της ταχύτητας αλυσίδας.....	224
Αποσυναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας.....	224
Αντικατάσταση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας.....	224
Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας.....	224
Σύσφιξη αλυσίδας κοπής.....	225
Τεχνικές προιόνισματος.....	226
<b>Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....</b>	<b>228</b>
Καθαρισμός.....	228
Συντήρηση.....	229
Αποθήκευση.....	231
<b>Μεταφορά.....</b>	<b>231</b>
<b>Αναζήτηση σφαλμάτων.....</b>	<b>232</b>
<b>Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....</b>	<b>232</b>

Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο..... 233

<b>Σέρβις.....</b>	<b>233</b>
Εγγύηση.....	233
Σέρβις επισκευών.....	234
Κέντρο Σέρβις.....	235
Εισαγωγέας.....	235

**Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....235**

**Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....236**

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας επαναφορτιζόμενου αλυσοπρίονου (εφεξής καλούμενο «συσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.

Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις γύρω από ή μέσα στη συσκευή να υπάρχουν υπολειπόμενες ποσότητες λιπαντικών. Αυτό δεν αποτελεί έλλειψη ή ελάττωμα και δεν πρέπει να σας ανησυχεί.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

## Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Πριόνισμα ξύλου

Η συσκευή δεν προβλέπεται για όλα τα άλλα είδη χρήσης. Εδώ περιλαμβάνονται π.χ. κοπή τοιχοποιίας, πλαστικού, πέτρας, μετάλλου, τροφίμων ή ξύλου που περιέχει ξένα σώματα (π.χ. καρφιά ή βίδες).

Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Ανήλικοι κάτω των 16 ετών επιτρέπεται

να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επίβλεψη.

Το αλυσοπρίονο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο. Ο χρήστης πρέπει να φοράει κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ). Το αλυσοπρίονο πρέπει να συγκρατείται με το δεξί χέρι στην πίσω χειρολαβή και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή χειρολαβή.

Πριν από τη χρήση της συσκευής, ο χρήστης πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες και τις υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση.

Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς

**X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

## Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

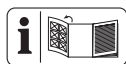
Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Επαναφορτιζόμενο αλυσοπρίονο
- Κατευθυντήρια λάμα (προσυναρμολογημένο)
- Αλυσίδα κοπής (προσυναρμολογημένο)
- Προστατευτικό αλυσίδας
- Φιάλη λαδιού (180 ml Βιολογικό λάδι αλυσίδας κοπής)
- Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

**Οι συσσωρευτές και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό.**

## Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

## Εικ. Α

- 1 Πίσω χειρολαβή
- 2 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 3 Φραγή ενεργοποίησης
- 4 Μπροστινή χειρολαβή
- 5 Μοχλός πέδησης αλυσίδας/μπροστινό προστατευτικό χεριών
- 6 Αλυσίδα κοπής
- 7 Κατευθυντήρια λάμα
- 8 Αγκυλωτός προφυλακτήρας
- 9 Καπάκι δοχείου καυσίμου (Λάδι αλυσίδας)
- 10 Οπτική γραμμή/Ένδειξη κατεύθυνσης υλοτόμησης
- 11 Ένδειξη στάθμης λαδιού
- 12 Παξιμάδι τύπου πεταλούδας (Κάλυμμα οδοντωτού τροχού)
- 13 Βίδα σύσφιξης αλυσίδας
- 14 Κάλυμμα οδοντωτού τροχού
- 15 Πίσω προστατευτικό χεριών
- 16 Προστατευτικό αλυσίδας
- 17 Συσσωρευτής
- 18 Απασφάλιση μπαταρίας
- 19 Πλήκτρο (Ένδειξη κατάστασης φόρτισης Συσσωρευτή)
- 20 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης (Συσσωρευτή)
- 21 Φορτιστής
- 22 Φιάλη λαδιού

## Εικ. Β

- 23 Οδοντωτός τροχός
- 24 Προεξοχή
- 25 Μπουλόνι λάμας
- 26 Πείρος σύσφιξης αλυσίδας
- 27 Υποδοχή (Πείρος σύσφιξης αλυσίδας)
- 28 Προεξοχή (Κάλυμμα οδοντωτού τροχού)

## Εικ. Ε

- 29 Βάση συσσωρευτή
- 30 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης (Συσκευή)
- 31 Ένδειξη ταχύτητας αλυσίδας
- 32 Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 33 Πλήκτρο (Ταχύτητα αλυσίδας)

**Εικ. G**

34 Δείκτης

**Εικ. H**

35 Στόμιο διόδου λαδιού

**Περιγραφή λειτουργίας**

Η περιστρεφόμενη αλυσίδα κοπής οδηγείται πάνω από μια κατευθυντήρια λάμα (ράγα οδηγού). Το αλυσοπρίονο διαθέτει ένα φρένο αλυσίδας ταχείας διακοπής. Ένας αυτόματος μηχανισμός λαδιού φροντίζει για τη συνεχή λίπανση της αλυσίδας. Επιπλέον, το αλυσοπρίονο είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα ταχείας σύσφιξης αλυσίδας. Για την προστασία του χειριστή, η συσκευή διαθέτει διάφορες διατάξεις προστασίας.

Είναι δυνατή η σύνδεση της συσκευής με την εφαρμογή Parksider.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

**Επαναφορτιζόμενο αλυσοπρίονο**

..... **PPKSA 40-Li C3**

Τάση κινητήρα U ..... 40 V = ; (2x 20 V)

Ρεύμα κινητήρα I ..... 16 A

Ταχύτητα αλυσίδας  $v_0$  ..... 15 m/s bzw. 25 m/s

Ταχύτητα αλυσίδας  $v_{max}$  ..... 30 m/s

Βάρος (χωρίς κατευθυντήρια λάμα, αλυσίδα, προστατευτικό αλυσίδας, λάδι και συσσωρευτές) ..... 3,17 kg

Χωρητικότητα δοχείου καυσίμου ..... 180 ml

Κατευθυντήρια λάμα

..... M1431656-1041TL (Trilink)

– Τύπος κατευθυντήριας λάμας ..... 16"

– Μήκος κατευθυντήριας λάμας

..... 45,5 cm (455 mm)

– Μήκος κοπής ..... 38 cm (380 mm)

Αλυσίδα κοπής ..... CL14356TL (Trilink)

– Βήμα αλυσίδας ..... 9,525 mm (3/8")

– Απόσταση αλυσίδας ..... 10 mm

– Αριθμός στελεχών κίνησης ..... 56

– Πάχος συνδέσμου κίνησης . 1,1 mm (0,043")

Βήμα οδοντωτού τροχού ..... 9,525 mm (3/8")

–Αριθμός των οδοντώσεων (οδοντωτός τροχός) ..... 6

Θερμοκρασία ..... max. 50 °C

– Λειτουργία ..... 4 - 50 °C

– Αποθήκευση ..... 15 - 25 °C

Στάθμη ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ )

..... 86,9 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ )

– εγγυημένη ..... 109 dB

– μετρημένη ..... 106,9 dB;  $K_{WA}=2,37$  dB

Δόνηση ( $a_H$ ) ..... 1,76 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Τύπος συσσωρευτή ..... Li-Ion

Μπαταρία PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– Συχνότητα λειτουργίας/ζώνη συχνότητας

..... 2400 - 2483,5 MHz

– ισχύς εκπομπής ..... ≤ 20 dBm

**Υποδείξεις για τις τιμές θορύβου και δονήσεων**

Οι τιμές θορύβου και δονήσεων προσδιορίστηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς που αναφέρονται στη δήλωση συμμόρφωσης.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος βλαβών στην ακοή! Φοράτε προστασία για την ακοή.

Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές δονήσεων και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία. Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές δονήσεων και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από τις καθορισμένες τιμές κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και ιδιαίτερα από το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας. Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού μέτρων ασφάλειας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε εκτίμηση της επιβάρυνσης δονήσεων κατά τη διάρκεια των πραγματικών συνθηκών χρήσης. Για αυτό πρέπει να ληφθούν υπόψιν όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

**X 20 V TEAM**

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς

**X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευ-

τές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Τεχνικά χαρακτηριστικά συσσωρευτή και συσκευής φόρτισης: Δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες.

## Υποδείξεις ασφάλειας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφάλειας κατά τη χρήση της συσκευής.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Τα αλυσσπρίονα είναι επικίνδυνες συσκευές, οι οποίες μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς ή και θανατηφόρους τραυματισμούς σε περίπτωση λανθασμένης ή απρόσεκτης χρήσης. Για τη δική σας ασφάλεια και για την ασφάλεια των άλλων, λαμβάνετε πάντα υπόψη τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας. Επίσης, σε περίπτωση αμφιβολιών, απευθύνεστε σε έναν ειδικό.

## Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

**▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι

σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριος σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

## Εικονοσύμβολα και σύμβολα

### Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Πριν από την εργασία με τα στοιχεία χειρισμού, εξοικειωθείτε καλά. Εξασκηθείτε στον χειρισμό του αλυσσπρίονου και ζητήστε από έναν ειδικό να σας εξηγήσει τη λειτουργία, τον τρόπο χειρισμού και τις τεχνικές πριονίσματος.



Προσοχή!



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Χρησιμοποιείτε προστατευτικό ματιών



Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής



Χρήση προστασίας κεφαλής



Χρησιμοποιείτε ρουχισμό προστασίας



Χρησιμοποιείτε γάντια ασφαλείας



Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας με σταθερή σόλα!



Εργάζεστε πάντα με τα δύο χέρια!



Προσοχή! Ανάκρουση - Προσέχετε για ανάκρουση του μηχανήματος κατά την εργασία.



Η χρήση της συσκευής σε βροχή ή υγρό περιβάλλον απαγορεύεται.



Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος  
LWA σε dB(A)



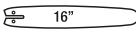
Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.



Λάδι αλυσίδας κοπής



Απομακρύνετε τους συσσωρευτές πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης!



Τύπος κατευθυντήριας λάμας



Φρένο αλυσίδας



Ένδειξη ταχύτητας αλυσίδας



Ρύθμιση βαθμίδων ταχύτητας αλυσίδας



Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης



Ένδειξη κατάστασης φόρτισης

### Εικονοσύμβολο κάτω από το κάλυμμα οδοντωτού τροχού



Προσέξτε την κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας. Προσοχή! Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.

### Εικονοσύμβολο επάνω στην κατευθυντήρια λάμα



Τύπος κατευθυντήριας λάμας



Πλάτος αυλάκωσης



Βήμα αλυσίδας



Αριθμός των στελεχών κίνησης

### Εικονοσύμβολο επάνω στο παξιμάδι τύπου πεταλούδας (κάλυμμα οδοντωτού τροχού)



ΑΝΟΙΧΤΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



ΚΛΕΙΣΤΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

### Εικονοσύμβολο στον μοχλό πέδησης αλυσίδας



Φρένο αλυσίδας: ANENEΠΓΟ



Φρένο αλυσίδας: ENEΠΓΟ



Φρένο αλυσίδας (ενεργοποιημένο/απενεργοποιημένο)

### Εικονοσύμβολο επάνω στη βίδα σύσφιξης αλυσίδας



λασκάρισμα



σύσφιξη

### Σύμβολα επάνω στη φιάλη λαδιού



Φυλάτε σε χώρο μη προσβάσιμο από παιδιά

### Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση μη τήρησης όλων των οδηγιών που αναγράφονται παρακάτω, παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών. **Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αφορά στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με σύνδεση (ενσύρματα) στο ηλεκτρικό δίκτυο ή που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματα).

#### 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχήματος.
- Μην λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες, όπως υπό την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Από τα ηλεκτρικά εργαλεία εξέρχονται σπινθήρες, από τους οποίους μπορούν να αναφλεγούν η σκόνη ή οι αναθυμιάσεις.
- Κατά τον χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου, κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε απόσταση**

**ασφαλείας.** Τυχόν περισπασμοί ενδέχεται να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

## 2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a) Τα βύσματα ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για την εκάστοτε πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιοδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - b) Αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωληνές, θερμαντικά σώματα και ψυγεία. Σε περίπτωση γείωσης του σώματος, παρατηρείται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
  - c) Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία να είναι εκτεθειμένα σε βροχή ή υγρές συνθήκες. Τυχόν είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - d) Μην ασκείτε βία στο καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για μεταφορά, τράβηγμα ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια θα αυξήσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - e) Σε περίπτωση χρήσης ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - f) Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε σημείο με υγρασία, χρησιμοποιείτε μια παροχή που να προστατεύεται από διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD). Με τη χρήση μιας διάταξης RCD μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ## 3. ΑΤΟΜΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ
- a) Να είστε σε εγρήγορση, να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές εάν είστε κουρασμένοι, υπό της επίηρα ναρκωτικών, αλ-

κόολ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων αρκεί για να παρατηρηθούν σοβαροί ατομικοί τραυματισμοί.

- b) Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικό για τα μάτια. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τον κίνδυνο ατομικών τραυματισμών.
- c) Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση. Πριν από τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών, καθώς και πριν από τη μεταφορά του εργαλείου, διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο να βρίσκεται στον διακόπτη ή η παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικά εργαλεία με ενεργοποιημένο διακόπτη αυξάνει τον κίνδυνο ατυχημάτων.
- d) Απομακρύνετε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή λοιπά κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου. Ένα κλειδί που παραμένει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) Διατηρείτε την ισορροπία σας. Πατάτε σταθερά και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Κάτι τέτοιο καθιστά δυνατό τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- f) Χρησιμοποιείτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.
- g) Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι έχουν συνδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Με τη χρήση διατάξεων συλλογής σκόνης μπορούν να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη.
- h) Μην επαναπαύεστε λόγω της εξοικείωσης που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων και μην αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας εργαλείων. Λόγω μιας

απρόσπεκτης ενέργεια μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός εντός κλασμάτων του δευτερολέπτου.

#### 4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- a) **Μην ασκείτε βία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται από τον διακόπτη.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, ο χειρισμός του οποίου δεν είναι δυνατός με τον διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον είναι δυνατή η αφαίρεση, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση ηλεκτρικών εργαλείων.** Με αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνεται ο κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Ελέγχετε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή προσαρτημένη κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν από τη χρήση.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.

- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, συνυπολογίζοντας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία προς εκτέλεση.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις σχετικές επιφάνειες στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και οι σχετικές επιφάνειες αποτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

#### 5. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- a) **Η επαναφόρτιση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά με τον φορτιστή που ορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη συστοιχία μπαταριών.
- b) **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία αποκλειστικά με τις προβλεπόμενες συστοιχίες μπαταριών.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- c) **Όταν δεν χρησιμοποιείται η συστοιχία μπαταριών, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε περίπτωση κακών συνθηκών χρήσης, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής του υγρού με τα μάτια, ζητήστε πρόσθετα ιατρική βοήθεια.** Το εκτοξευόμενο υγρό από την μπαταρία ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- e) **Μην χρησιμοποιείτε συστοιχίες μπαταριών ή εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέ-

χεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα να παρατηρηθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνος τραυματισμού.

- f) **Μην αφήνεται μια συστοιχία μπαταριών ή ένα εργαλείο να εκτεθεί σε φωτιά ή υπερβολικές θερμοκρασίες.** Σε περίπτωση έκθεσης σε φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C, ενδέχεται να παρατηρηθεί έκρηξη.
- g) **Ακολουθείτε τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του καθορισμένου στις οδηγίες εύρους θερμοκρασίας.** Η φόρτιση με ακατάλληλο τρόπο ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
6. **Σ'ΕΡΒΙΣ**
- a) **Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο επισκευαστή που χρησιμοποιεί αποκλειστικά πανομοιότυπα ανταλλακτικά.** Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζετε τη διατήρηση των επιπέδων ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) **Μην αναθέτετε ποτέ το σέρβις καταστραμμένων συστοιχιών μπαταριών.** Το σέρβις συστοιχιών μπαταριών επιτρέπεται να εκτελείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

## Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για αλυσόπριονο

- Διατηρείτε όλα τα μέρη του σώματος μακριά από την αλυσίδα πριονιού όταν το αλυσόπριονο βρίσκεται σε λειτουργία. Πριν εκκινήσετε το αλυσόπριονο εξασφαλίστε ότι η αλυσίδα πριονιού δεν έρχεται σε επαφή με κάτι άλλο. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ενός αλυσόπριονου μπορεί να επιφέρει μάγκωμα των ρούχων ή του σώματός σας στην αλυσίδα πριονιού.
- Πάντα να κρατάτε το αλυσόπριονο με το δεξιό σας χέρι στην πίσω λαβή και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή λαβή. Κράτημα του αλυσόπριονου με αντίστροφη διαμόρφωση αυξάνει τον κίνδυνο ατομικού τραυματισμού και δεν πρέπει να πραγματοποιείται.
- Κρατάτε το αλυσόπριονο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβών διότι η

**αλυσίδα πριονιού μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις.** Μια αλυσίδα πριονιού που έρχεται σε επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να καταστήσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του αλυσόπριονου ηλεκτροφόρα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

- **Χρησιμοποιείτε προστατευτικό για τα μάτια.** Προτείνεται η χρήση περαιτέρω προστατευτικού εξοπλισμού για την ακοή, το κεφάλι, τα χέρια και τα πόδια. Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός μειώνει τον κίνδυνο ατομικών τραυματισμών από την εκτόξευση θραυσμάτων ή από τυχαία επαφή με την αλυσίδα του πριονιού.
- **Μην χρησιμοποιείτε αλυσόπριονο σε δέντρα ή επάνω σε σκάλες, ταράτσες ή ασταθή στηρίγματα.** Η χρήση αλυσόπριονων με αυτόν τον τρόπο μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Πάντα να στέκεστε σταθερά και να θέτετε σε λειτουργία το αλυσόπριονο μόνο όταν στέκεστε επάνω σε στερεή, ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια.** Ολισθηρές ή ασταθείς επιφάνειες μπορούν να επιφέρουν απώλεια της ισορροπίας ή του ελέγχου του αλυσόπριονου.
- **Κατά την κοπή ενός κλαδιού που βρίσκεται υπό τάση προσέχετε διότι μπορεί να εκτιναχτεί.** Όταν αποδεσμεύεται η τάση των ινών ξύλου το επιφορτισμένο κλαδί μπορεί να χτυπήσει τον χειριστή ή/και να θέσει το αλυσόπριονο εκτός ελέγχου.
- **Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί κατά την κοπή θάμνων και δενδρυλλίων.** Το λεπτό υλικό μπορεί να μαγκώσει την αλυσίδα πριονιού και να σας χτυπήσει ή να σας κάνει να χάσετε την ισορροπία σας.
- **Μεταφέρετε το αλυσόπριονο κρατώντας από την μπροστινή λαβή ενώ είναι απενεργοποιημένο και μακριά από το σώμα σας.** Κατά τη μεταφορά ή αποθήκευση του αλυσόπριονου, τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα οδηγητικής μπάρας. Σωστός χειρισμός του αλυσόπριονου μειώνει την πιθανότητα τυχαίας επαφής με την κινούμενη αλυσίδα πριονιού.
- **Τηρείτε τις οδηγίες περί λίπανσης, σύσφιξης της αλυσίδας και αλλαγής της μπάρας και της αλυσίδας.** Οι αλυσίδες που δεν έχουν συφραχθεί ή λιπανθεί επαρ-

κώς μπορεί να σπάσουν. Επίσης, μπορεί να αυξηθούν οι πιθανότητες αναπήδησης.

- **Κόβετε μόνο ξύλο. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για μη σκοπούμενες χρήσεις. Για παράδειγμα: μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για την κοπή μετάλλου, πλαστικού, τοιχοποιίας ή κατασκευαστικών υλικών εκτός ξύλου.** Η χρήση του αλυσοπρίονου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- **Μην επιχειρείτε να κόψετε δέντρα μέχρι να κατανοήσετε τους κινδύνους και τον τρόπο αποφυγής τους.** Κατά την κοπή δέντρων μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί στον χειριστή ή στους παρευρισκόμενους.
- **Τηρείτε όλες τις οδηγίες κατά την απομάκρυνση μπλοκαρισμένου υλικού, την αποθήκευση ή τη συντήρηση του αλυσοπρίονου. Διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος και ότι έχει αφαιρεθεί η μπαταρία.** Τυχόν μη αναμενόμενη ενεργοποίηση του αλυσοπρίονου κατά την απομάκρυνση μπλοκαρισμένου υλικού ή κατά το σέρβις μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρούς ατομικούς τραυματισμούς.

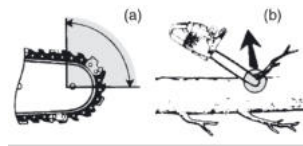
## Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας

- Τηρείτε επακριβώς τις οδηγίες συντήρησης, ελέγχου και σέρβις στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας. Φθαρμένες προστατευτικές διατάξεις και μέρη πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σωστά από το κέντρο σέρβις μας, εφόσον δεν ορίζεται άλλως στις οδηγίες λειτουργίας.
- Συστήνεται οι νέοι χρήστες να εξασκούνται τουλάχιστον στην κοπή στρογγυλών ξύλων επάνω σε καβαλέτο ξυλουργού ή βάση.
- Τοποθετείτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου κατά τέτοιο τρόπο ώστε κατά τη διάρκεια της κοπής να μην μαγκώνεται από κλαδιά ή παρόμοια.
- Σε εργασίες κοπής σε πλαγιά να στέκεστε πάντα πάνω από τον κορμό δέντρου. Για να διατηρείτε κατά την «ολοκληρωμένη κοπή» τον πλήρη έλεγχο, λίγο πριν το τέλος της κοπής μειώστε την πίεση συμπίεσης χωρίς να χαλαρώσετε το σφιχτό κράτημα στις χειρολαβές του αλυσοπρίονου. Προσέξτε ώστε η αλυσίδα να μην αγγίζει

το έδαφος. Μετά την ολοκλήρωση της κοπής περιμένετε να σταματήσει εντελώς το αλυσοπρίονο προτού το απομακρύνετε. Απενεργοποιείτε πάντα το μοτέρ του αλυσοπρίονου κάθε φορά που προχωράτε από δέντρο σε δέντρο.

- Τυχόν ακαθαρσίες, πέτρες, αποκολλημένα κομμάτια φλοιού, καρφιά, συνδετήρες και σύρμα θα πρέπει να απομακρύνονται από το δέντρο.
- **Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συστήνονται από την PARKSIDE.** Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

## Αιτίες και πρόληψη του αντιλάκτισματος για τον χειριστή



- Το αντιλάκτισμα μπορεί να προκύψει όταν η μύτη ή η ακμή της οδηγητικής μπάρας αγγίζει ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο κλείνει και μαγκώνει την αλυσίδα πρινιού στην κοπή (Εικ. b).
- Η επαφή της ακμής σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να προκαλέσει μια ξαφνική αντίστροφη αντίδραση κλωτσώντας την οδηγητική μπάρα προς τα επάνω και πίσω προς τον χειριστή (Εικ. a).
- Μάγκωμα της αλυσίδας πρινιού κατά μήκος του άνω μέρους της οδηγητικής μπάρας μπορεί να ωθήσει την οδηγητική μπάρα με ταχύτητα πίσω προς τον χειριστή.
- Κάθε μια από αυτές τις αντιδράσεις μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του πρινιού με αποτέλεσμα σοβαρό ατομικό τραυματισμό. Μην βασίζεστε αποκλειστικά στις ενσωματωμένες διατάξεις ασφαλείας στο πριόνι σας. Ως χρήστης αλυσοπρίονου πρέπει να κάνετε κάποια βήματα ώστε κατά τις εργασίες κοπής που πραγματοποιείτε να μην προκύπτουν ατυχήματα ή τραυματισμοί.

Το αντιλάκτισμα είναι το αποτέλεσμα εσφαλμένης χρήσης του αλυσοπρίονου ή/και εσφαλμένων διαδικασιών ή συνθηκών λειτουργίας και μπορεί να αποφευχθεί λαμβά-

νοντας τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα που αναφέρονται παρακάτω:

- **Κρατάτε καλά το εργαλείο με τους αντίχειρες και τα δάχτυλα να περικλείουν τις λαβές του αλυσοπρίονου, με τα δύο χέρια στο πρίονι και τοποθετείτε το σώμα και τον βραχίονα έτσι ώστε να μπορείτε να αντιστέκεστε στις δυνάμεις αντιλακτίσματος.** Οι δυνάμεις αντιλακτίσματος ελέγχονται από τον χειριστή εφόσον λαμβάνονται τα σωστά προληπτικά μέτρα. Μην αφήνετε το αλυσοπρίονο.
- **Μην υπερεκτεινάτε και μην κόβετε πάνω από το ύψος του ώμου.** Έτσι εμποδίζεται μη ηβηλημένη επαφή της ακμής και διευκολύνεται ένας καλύτερος έλεγχος του αλυσοπρίονου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικές οδηγητικές μπάρες και αλυσίδες που ορίζονται από τον κατασκευαστή.** Εσφαλμένες ανταλλακτικές οδηγητικές μπάρες και αλυσίδες μπορούν να προκαλέσουν κοπή της αλυσίδας ή/και αντιλάκτισμα.
- **Τηρείτε τις οδηγίες ακονίσματος και συντήρησης του κατασκευαστή για την αλυσίδα πριονιού.** Μείωση του ύψους καλμπρας μέτρησης βάρους μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένο αντιλάκτισμα.

### Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτή τη συσκευή σύμφωνα με τις προδιαγραφές, υπάρχουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να παρατηρηθούν σε συνάρτηση με την κατασκευή και την παραλλαγή της συσκευής:

- Βλάβες στην ακοή, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- Προβλήματα υγείας από τους κραδασμούς του χεριού, εάν η μονάδα χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή δεν χρησιμοποιείται και δεν συντηρείται σωστά.
- Τραυματισμοί από κοπή

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος από ηλεκτρομαγνητικό πεδίο που δημιουργείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής. Το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα

να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση της συσκευής.

## Προετοιμασία

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

### Διατάξεις ασφάλειας

Για την προστασία του χρήστη και της συσκευής, υπάρχουν οι εξής διατάξεις ασφαλείας:

#### Πίσω χειρολαβή (1) με πίσω προστατευτικό χεριών (15)

- Προστατεύει το χέρι από κλαδιά και κλαριά και όταν η αλυσίδα κοπής αναπηδά.

#### Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (2) με άμεσο σταμάτημα αλυσίδας

- Μόλις αφήνετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, η συσκευή απενεργοποιείται αμέσως.

#### Φραγή ενεργοποίησης (3)

- Για την ενεργοποίηση της συσκευής, πρέπει να απασφαλιστεί η φραγή ενεργοποίησης.

#### Μοχλός πέδησης αλυσίδας/Μπροστινό προστατευτικό χεριών (5)

- Η αλυσίδα δεν κινείται όταν έχει ασφαλίσει το φρένο αλυσίδας.
- Σταματά αμέσως την αλυσίδα κοπής σε περίπτωση ανάκρουσης.
- Ο μοχλός μπορεί επίσης να λειτουργήσει χειροκίνητα.
- Προστατεύει το αριστερό χέρι του χειριστή, όταν γλιστράει από την μπροστινή χειρολαβή.

#### Αλυσίδα κοπής (6) με ελάχιστη ανάκρουση

- Βοηθάει στην απορρόφηση της ανάκρουσης χάρη στις ειδικά κατασκευασμένες διατάξεις ασφαλείας.

#### Αγκυλωτός προφυλακτήρας (8)

- Αυξάνει τη σταθερότητα όταν κάνετε κάθετες τομές.
- Διευκολύνει το πριόνισμα.

## Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

LED	Σημασία
κόκκινος, κόκκινος, πράσινος	Συσσωρευτής φορτισμένος
κόκκινος, κόκκινος	Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος
κόκκινος	Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

1. Πατήστε το πλήκτρο (19) δίπλα στην ένδειξη κατάστασης φόρτισης (20) στο συσσωρευτή (17).  
Οι λυχνίες LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης δείχνουν την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή.
2. Φορτίζετε τον συσσωρευτή (17), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη λυχνία LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (20).

## Διαδικασία φόρτισης

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού. **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση διαρροής διαλύματος ηλεκτρολύτη! Μην εκθέτετε τον συσσωρευτή σε ακραίες συνθήκες, όπως σε θερμότητα και κρούσεις. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ή το δέρμα, ξεπλύνετε τα αντίστοιχα σημεία με νερό ή μέσο ουδετεροποίησης και αναζητήστε ιατρό.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία! Φορτίζετε τους συσσωρευτές αποκλειστικά σε χώρους με ξηρό περιβάλλον. Η εξωτερική επιφάνεια του συσσωρευτή πρέπει να είναι καθαρή και στεγνή, προτού συνδέσετε τον φορτιστή.

- Φορτίστε τους συσσωρευτές πριν από τη χρήση για πρώτη φορά.
- Τηρείτε σε κάθε περίπτωση τις εκάστοτε ισχύουσες υποδείξεις ασφάλειας, καθώς και τις διατάξεις και τις οδηγίες που αφορούν στην προστασία του περιβάλλοντος.

## Φόρτιση συσσωρευτή

Ανατρέξτε και στις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή.

### Υποδείξεις

- Πριν από τη φόρτιση, αφήνετε τον ζεστό συσσωρευτή να κρυώσει.
- Μην αφήνετε τον συσσωρευτή εκτεθειμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή σε θερμοκρασίες max. 50 °C. Αποφεύγετε ιδίως την τοποθέτηση σε θερμαντικά σώματα ή την αποθήκευση σε οχήματα, τα οποία είναι σταθμευμένα στον ήλιο.

### Διαδικασία

1. Εφόσον απαιτείται, αφαιρείτε τον συσσωρευτή (17) από τη συσκευή.
2. Εισαγάγετε τον συσσωρευτή στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή (21).
3. Συνδέστε τον φορτιστή σε μια πρίζα.
4. Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το δίκτυο.
5. Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από την υποδοχή φόρτισης.

### Λυχνίες ελέγχου στο φορτιστή (21)

πράσινος	κόκκινος	Σημασία
ανάβει	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο συσσωρευτής έχει φορτιστεί πλήρως</li> <li>• σε ετοιμότητα (δεν έχει τοποθετηθεί συσσωρευτής)</li> </ul>
—	ανάβει	Ο συσσωρευτής φορτίζεται
—	αναβοσβήνει	Η συσσωρευτής έχει υπερθερμανθεί
αναβοσβήνει	αναβοσβήνει	Η συσσωρευτής είναι ελαττωματική

## Λειτουργία

### Πριν από τη λειτουργία

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Φοράτε κατά την εργασία με την αλυσίδα κοπής πάντα προστατευτικά γάντια και χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Πριν από τη θέση σε λειτουργία της συσκευής πρέπει:

- *Σύσφιξη αλυσίδας κοπής, σ. 225*
- *Συμπλήρωση λαδιού αλυσίδας, σ. 222*

- να φορτίσετε και τοποθετήσετε και τους δύο συσσωρευτές
- Έλεγχος φρένου αλυσίδας, σ. 222
- Έλεγχος αυτόματου συστήματος λαδιού, σ. 222

### Έλεγχος φρένου αλυσίδας

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Η αλυσίδα κοπής δεν περιστρέφεται με ασφαλισμένο φρένο αλυσίδας.

#### Διαδικασία (Εικ. G)

1. Τοποθετήστε το αλυσοπρίονο σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια. Δεν επιτρέπεται να έρχεται σε επαφή με αντικείμενα.
2. Χρησιμοποιήστε τον μοχλό φρένου αλυσίδας (5).
3. Συγκρατήστε τη συσκευή και με τα δύο χέρια, με το δεξί χέρι στην πίσω (1) και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή χειρολαβή (4). Ο αντίχειρας και τα δάχτυλα πρέπει να περικυκλώνουν σφιχτά τις χειρολαβές.
4. Ενεργοποιήστε τη συσκευή (*Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση*, σ. 223). Ηχεί ένας προειδοποιητικός ήχος. Η ένδειξη (34) ενεργοποιημένου φρένου αλυσίδας αναβοσβήνει. Το φρένο αλυσίδας λειτουργεί.
5. Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (2).

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση συνέχισης κίνησης της αλυσίδας κοπής. Εάν δεν λειτουργεί σωστά το φρένο αλυσίδας, δεν επιτρέπεται η χρήση του αλυσοπρίονου. Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις.

### Έλεγχος αυτόματου συστήματος λαδιού

Πριν την έναρξη εργασίας ελέγχετε τη στάθμη λαδιού και τον αυτόματο λαδιού.

#### Διαδικασία

1. Κρατήστε το αλυσοπρίονο πάνω από μια φωτεινή επιφάνεια. Το αλυσοπρίονο δεν επιτρέπεται να έρθει σε επαφή με το έδαφος.
2. Ενεργοποιήστε το αλυσοπρίονο. Εάν φωτιστώσετε ίχνος λαδιού, αυτό σημαίνει ότι το αλυσοπρίονο δουλεύει σωστά. Εάν δεν διαπιστωθούν ίχνη λαδιού καθαρίστε το στόμιο διόδου λαδιού ή απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

### Καθαρισμός στομίου διόδου λαδιού

Καθαρίστε το στόμιο διόδου λαδιού (35) για να εξασφαλίσετε ένα απρόσκοπτο, αυτόματο

λάδωμα της αλυσίδας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

### Αναγκία εργαλεία και βοηθήματα

- Πανί
- Πινέλο

#### Διαδικασία (Εικ. Η)

1. Σκουπίστε υπολείμματα από το στόμιο διόδου λαδιού (35). Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε ένα πανί ή ένα πινέλο.

### Λίπανση αλυσίδας

Συνιστούμε για τη λίπανση τη χρήση του απεσταλμένου βιολογικού λαδιού αλυσίδας κοπής ή ενός παρόμοιου βιοαποικοδομήσιμου λαδιού πολλαπλών χρήσεων.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Εάν η αλυσίδα κοπής λειτουργεί με ελάχιστο λάδι, μειώνεται η απόδοση κοπής και η διάρκεια ζωής της αλυσίδας κοπής, διότι η αλυσίδα στομώνει γρηγορότερα. Καταλαβαίνετε ότι υπάρχει πολύ λίγο λάδι όταν προκύπτει καπνός ή αποχρωματίζεται η κατευθυντήρια λάμα. Βεβαιωθείτε ότι ρέει πάντα λάδι στην αλυσίδα.

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα αυτόματο σύστημα λαδιού. Μόλις το μοτέρ ξεκινήσει, το λάδι ρέει στην κατευθυντήρια λάμα (7).

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Απενεργοποιείτε τη συσκευή και αφαιρείτε τους συσσωρευτές πριν από όλες τις εργασίες σε αυτήν.

### Συμπλήρωση λαδιού αλυσίδας

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος πυρκαγιάς! Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει προτού συμπληρώσετε λάδι αλυσίδας.

- Ελέγχετε τακτικά την ένδειξη στάθμης λαδιού (11) και κατά την επίτευξη της «σήμανσης ελάχιστου» συμπληρώνετε με λάδι.

Η «Σήμανση ελάχιστου» είναι η κάτω γραμμή της ένδειξης στάθμης λαδιού (11). Το δοχείο λαδιού έχει χωρητικότητα 180 ml.

- Χρησιμοποιείτε βιολογικό λάδι αλυσίδων το οποίο περιέχει πρόσθετα για τη μείωση της τριβής και της φθοράς. Εναλλακτικά, χρησιμοποιείτε λάδι λίπανσης αλυσίδων με χαμηλό ποσοστό σε πρόσθετα πρόσφυσης.
- Όταν δεν πρόκειται να γίνει χρήση για μεγάλο χρονικό διάστημα (6-8 εβδομάδες), εκκενώνετε το δοχείο λαδιού.

**Διαδικασία (Εικ. D)**

1. Τοποθετήστε τη συσκευή στο πλάι έτσι ώστε το καπάκι του δοχείου καυσίμου (9) να δείχνει προς τα επάνω.
2. Ξεβιδώστε το καπάκι του δοχείου καυσίμου (9).
3. Συμπληρώστε βιολογικό λάδι αλυσίδας στο δοχείο.
4. Εφόσον απαιτείται, σκουπίστε τυχόν λάδι που έχει χυθεί.
5. Βιδώστε το καπάκι του δοχείου καυσίμου (9).

**Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή**

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Κίνδυνος ζημιάς! Λάθος συσσωρευτής μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή και τον συσσωρευτή.

**Τοποθέτηση συσσωρευτών (Εικ. Ε)**

1. Ωθήστε τους δύο συσσωρευτές (17) κατά μήκος των ραγών οδήγησης στη συγκράτηση συσσωρευτή (29).  
Οι συσσωρευτές ασφαλίζουν με χαρακτηριστικό ήχο.

**Αφαίρεση συσσωρευτών (Εικ. Ε)**

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένη την απασφάλιση συσσωρευτή (18) στον συσσωρευτή (17).
2. Απομακρύνετε τους συσσωρευτές από τη συγκράτηση συσσωρευτή (29).

**Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση****Προϋποθέσεις**

- Η κατευθυντήρια λάμα (7), η αλυσίδα κοπής (6) και το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (14) έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Το λάδι αλυσίδας στο δοχείο επαρκεί. Εφόσον απαιτείται, συμπληρώστε λάδι αλυσίδας (*Συμπλήρωση λαδιού αλυσίδας, σ. 222*).
- Οι συσσωρευτές είναι πλήρως φορτισμένοι.
- Η συσκευή λειτουργεί μόνο με δύο τοποθετημένους συσσωρευτές της σειράς X 20 V Team της Parkside.

**Διαδικασία (Εικ. F)**

1. Εφόσον απαιτείται, εισαγάγετε τους συσσωρευτές (17) στη συσκευή.
2. Ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας τραβώντας το μοχλό φρένου αλυσίδας (5) προς την μπροστινή χειρολαβή (4).
3. Συγκρατήστε το αλυσοπρίονο με τα δύο χέρια, με το δεξί χέρι στην πίσω (1) και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή χειρολαβή (4). Ο αντίχειρας και τα δάχτυλα πρέπει να περικυκλώνουν σφιχτά τις χειρολαβές.
4. Πριν την εκκίνηση, διασφαλίζετε ότι το αλυσοπρίονο δεν έρχεται σε επαφή με αντικείμενα.
5. Για την ενεργοποίηση της συσκευής, πατήστε πρώτα το πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (32).  
**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Η συσκευή βρίσκεται για περ. 5 λεπτά στη λειτουργία ετοιμότητας και, στη συνέχεια, πρέπει να ενεργοποιηθεί ξανά.
6. Για την ενεργοποίηση, πατήστε τη φραγή ενεργοποίησης (3) με τον δεξιό αντίχειρα και, στη συνέχεια, πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (2). Το αλυσοπρίονο θα λειτουργήσει με τη μέγιστη ταχύτητα. Αφήστε ξανά τη φραγή ενεργοποίησης (3).
7. Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (2), για να απενεργοποιήσετε το αλυσοπρίονο. Δεν είναι δυνατή η συνεχής λειτουργία.
8. Για την απενεργοποίηση της συσκευής, πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (32).

**Ένδειξη υπερφόρτωσης**

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, αναβοσβήνουν οι κόκκινες και οι κίτρινες λυχνίες LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (30).

**Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή στη συσκευή****Διαδικασία**

1. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας παραμένει αναμμένη η ένδειξη κατάστασης φόρτισης (30).

Η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή υποδεικνύεται με το άναμμα των αντίστοιχων λυχνιών LED στην ένδειξη κατάστασης φόρτισης στη συσκευή (30).

**Κόκκινο, πορτοκαλί και πράσινο χρώμα** → Οι συσσωρευτές είναι φορτισμένοι

**Κόκκινο και πορτοκαλί χρώμα** → Οι συσσωρευτές είναι μερικώς φορτισμένοι  
**Κόκκινο χρώμα** → Οι συσσωρευτές πρέπει να φορτιστούν

2. Φορτίζετε τους συσσωρευτές (17) όταν παραμένει αναμμένη μόνο η κόκκινη λυχνία LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης στη συσκευή (30).

## Αλλαγή της ταχύτητας αλυσίδας (Εικ. Ε)

Με το πάτημα του πλήκτρου επιλογής της ταχύτητας αλυσίδας (33), καθίσταται δυνατή η εναλλαγή μεταξύ των ταχυτήτων αλυσίδας 15 και 25 m/s.

Η βαθμίδα 1 ή 2 της ένδειξης ταχύτητας αλυσίδας (31) ανάβει, υποδεικνύοντας με ποια ταχύτητα αλυσίδας λειτουργεί η συσκευή την εκάστοτε στιγμή.

Βαθμίδα 1: 15 m/s                      Βαθμίδα 2: 25 m/s  
**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Στη βαθμίδα 2, η ταχύτητα αλυσίδας είναι 30 m/s, εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή με δύο μπαταρίες Performance 8 Ah «Smart PAPS 208 A1».

## Αποσυναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τραυματισμοί από κοπή! Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

### Διαδικασία (Εικ. Β)

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε τους συσσωρευτές (17) από τη συσκευή.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
3. Περιστρέψτε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (12) και τη βίδα σύσφιξης αλυσίδας (13) ⚙, ώστε να χαλαρώσει η αλυσίδα και να αφαιρεθεί το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (14).
4. Αφαίρεση της κατευθυντήριας λάμας (7) και της αλυσίδας κοπής (6): κρατήστε την κατευθυντήρια λάμα (7) για την αποσυναρμολόγηση γυρισμένη σε μια γωνία περ. 45 μοιρών προς τα επάνω ώστε να μπορέσετε να αφαιρέσετε την αλυσίδα κοπής (6) πιο εύκολα από τον οδοντωτό τροχό (23).

## Αντικατάσταση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας

Πριν από την αλλαγή της αλυσίδας κοπής, πρέπει να καθαρίζεται η εγκοπή της ράγας οδηγού, διότι σε περίπτωση εναποθέσεων ρύπων, η αλυσίδα κοπής μπορεί να πεταχτεί από τη ράγα. Οι εναποθέσεις μπορεί επίσης να απορροφήσουν το λάδι αλυσίδας. Το επακόλουθο θα ήταν το λάδι αλυσίδας να μην φτάνει ή να φτάνει πολύ λίγη ποσότητα στην κάτω πλευρά της ράγας και να μειωθεί η λίπανση.

### Προϋποθέσεις

- Αποσυναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας, σ. 224

### Διαδικασία

1. Αντικαταστήστε την κατευθυντήρια λάμα (7) και την αλυσίδα κοπής (6).
2. Τοποθετήστε την κατευθυντήρια λάμα (7) και την αλυσίδα κοπής (6) όπως περιγράφεται στο απόσπασμα *Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας*, σ. 224.

## Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση ακούσιας εκκίνησης της συσκευής. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Αφαιρέστε τους συσσωρευτές από τη συσκευή.

### Διαδικασία (Εικ. Β)

1. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
2. Περιστρέψτε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (12) ⚙ για να απομακρύνετε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (14).
3. Εκτείnete την αλυσίδα κοπής (6) σε έναν βρόχο, ώστε οι ακμές κοπής να έχουν δεξιόστροφη φορά. Για την ευθυγράμμιση της αλυσίδας κοπής (6) μπορείτε να βοηθηθείτε από το εικονοσύμβολο κάτω από τον οδοντωτό τροχό αλυσίδας (23).



Κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας κοπής

4. Τοποθετήστε την αλυσίδα κοπής (6) στην εγκοπή της κατευθυντήριας λάμας. Για τη συναρμολόγηση κρατάτε την κατευθυντήρια λάμα (7) γυρισμένη σε μια γωνία περ. 45 μοιρών προς τα επάνω, ώστε να μπορείτε να οδηγήσετε την αλυσίδα κοπής (6) πιο εύκολα στον οδοντωτό τροχό (23).

5. Τοποθετήστε την κατευθυντήρια λάμα (7) και την αλυσίδα κοπής (6) επάνω στο μπουλόνι της κατευθυντήριας λάμας (25). Όταν η προεξοχή (24), δεξιά του μπουλονιού της λάμας (25), εδράζεται στην εσοχή επιμήκους οπής της κατευθυντήριας λάμας, τότε η κατευθυντήρια λάμα έχει τοποθετηθεί σωστά. Είναι φυσιολογικό να κρεμάει η αλυσίδα κοπής (6).
6. Τοποθετήστε το κάλυμμα του τροχού αλυσίδας (14). Πρέπει πρώτα να τοποθετηθεί η προεξοχή στο κάλυμμα οδοντωτού τροχού (28) στην σχετική προβλεπόμενη υποδοχή στη συσκευή.  
Ο πείρος τάνυσης αλυσίδας (26) πρέπει να οδηγηθεί στην εσωτερική πλευρά του καλύμματος οδοντωτού τροχού (14) στην υποδοχή για τον πείρο τάνυσης αλυσίδας (27).
7. Σφίξτε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (12) Ψ ελαφρά.
8. Προτανύστε την αλυσίδα κοπής (6) περιστρέφοντας τη βίδα σύσφιξης αλυσίδας (13) Ψ.
9. Σφίξτε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (12) του καλύμματος οδοντωτού τροχού (Ψ).

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η αλυσίδα κοπής μπορεί να λαδωθεί ξανά. Λάβετε υπόψη, ότι το αλυσοπρίονο θα λαδωθεί ξανά μετά τη χρήση και μπορεί να εξέλθει λάδι εάν τοποθετηθεί στο πλάι ή στην κεφαλή. Πρόκειται για μια φυσιολογική διαδικασία λόγω του απαιτούμενου ανοίγματος αερισμού στο άνω άκρο δοχείου και δεν αποτελεί προβληματική κατάσταση προς αναφορά. Καθώς κάθε αλυσοπρίονο ελέγχεται και δοκιμάζεται με λάδι κατά την παραγωγή, ενδέχεται να υπάρχει μικρή ποσότητα στο δοχείο παρά το άδειασμα, το οποίο μπορεί να λερώσει το περίβλημα με λάδι κατά τη μεταφορά. Καθαρίστε το περίβλημα με ένα πανί.

Πριν από την αλλαγή της αλυσίδας κοπής πρέπει να καθαρίζεται η εγκοπή της ράγας οδήγησης, διότι σε υπάρχουσες εναποθέσεις ρύπων, η αλυσίδα κοπής μπορεί να πεταχτεί από τη ράγα. Οι εναποθέσεις μπορεί επίσης να απορροφήσουν το λάδι αλυσίδας. Το επακόλουθο θα ήταν το λάδι αλυσίδας να μην φτάνει ή να φτάνει πολύ λίγη ποσότητα στην κάτω πλευρά της ράγας και να μειωθεί η λίπανση.

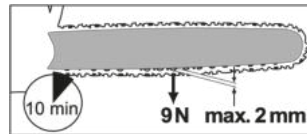
## Σύσφιξη αλυσίδας κοπής

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Μην επανασυσφίγγετε ή αλλάζετε την αλυσίδα κοπής όταν είναι καυτή, διότι μόλις κρυώσει θα συσταλεί πάλι λίγο. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθούν ζημιές στη ράγα οδηγού ή στον κινητήρα, διότι η αλυσίδα κοπής θα εφαρμόζει πολύ σφίχτα στην κατευθυντήρια λάμα.

Η τακτική σύσφιξη της αλυσίδας κοπής εξυπηρετεί την ασφάλεια του χειριστή και μειώνει ή εμποδίζει φθορές και ζημιές στην αλυσίδα. Συσφίχνουμε στον χειριστή, πριν από την έναρξη εργασίας και ανά διαστήματα περ. 10 λεπτών, να ελέγχει τη σύσφιξη της αλυσίδας και εάν απαιτείται να τη διορθώσει. Κατά την εργασία με το πρίονι, η αλυσίδα κοπής θερμαίνεται και έτσι επιμηκύνεται λίγο. Αυτή η «επιμήκυνση» συμβαίνει ιδιαίτερα στις νέες αλυσίδες κοπής.

Η σύσφιξη και η λίπανση της αλυσίδας επηρεάζουν σε μεγάλο βαθμό τη διάρκεια ζωής της αλυσίδας κοπής. Σε περίπτωση νέας αλυσίδας κοπής, πρέπει να επαναρυθμίσετε τη σύσφιξη της αλυσίδας μετά από το μέγιστο 5 κοπές.


Η αλυσίδα κοπής έχει σφίχτει σωστά εάν δεν κρεμάει στην κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας και μπορείτε να την γυρίζετε γύρω-γύρω πλήρως φορώντας στο χέρι γάντια. Κατά την έλξη στην αλυσίδα κοπής με ισχύ έλξης 9 N (περ. 1 kg), η αλυσίδα κοπής και η κατευθυντήρια λάμα δεν επιτρέπεται να έχουν μεγαλύτερη απόσταση από 2 mm.




**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Αφαιρέστε τους συσσωρευτές από τη συσκευή.

### Διαδικασία (Εικ. C)

1. Βεβαιωθείτε ότι το φρένο αλυσίδας έχει λυθεί, δηλαδή ο μοχλός φρένου αλυσίδας (5) έχει τραβηχτεί κόντρα στην μπροστινή χειρολαβή (4).
2. Λασκάρετε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (12) Ψ.
3. Για τη σύσφιξη της αλυσίδας κοπής περιστρέψτε τη βίδα σύσφιξης αλυσίδας (13) Ψ.

Για το λασκάρισμα της σύσφιξης περιστρέψτε τη βίδα σύσφιξης αλυσίδας (13) .

4. Σφίξτε πάλι τα παξιμάδια τύπου πεταλούδας (12) .

Σε περίπτωση νέας αλυσίδας κοπής, πρέπει να επαναρυθμίσετε τη σύσφιξη της αλυσίδας μετά από το μέγιστο 5 κοπές.

## Τεχνικές προιονίσματος

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Εάν μαγκώσει η αλυσίδα κοπής, μην επιχειρείτε να τραβήξετε το αλυσοπρίονο με χρήση βίας. Απενεργοποιήστε τον κινητήρα, απομακρύνετε τους συσσωρευτές και χρησιμοποιήστε έναν μοχλοβραχίονα ή μια σφήνα, για να απελευθερώσετε το αλυσοπρίονο.

- Σε εργασίες κοπής σε πλαγιά, να στέκεστε πάντα πάνω από τον κορμό δέντρου.
- Απομακρύνετε ακαθαρσίες, πέτρες, αποκολλημένα κομμάτια φλοιού, καρφιά, συνδετήρες και σύρμα από το δέντρο.
- Η αλυσίδα κοπής δεν επιτρέπεται να αγγίζει το έδαφος ή άλλα αντικείμενα κατά τη διάρκεια της κοπής ή μετά.
- Θα έχετε καλύτερο έλεγχο, αν κόβετε με το κάτω μέρος της κατευθυντήριας λάμας (με τραβηγμένη αλυσίδα κοπής) παρά με το επάνω μέρος της κατευθυντήριας λάμας (με συρόμενη αλυσίδα κοπής).
- Προσέχετε ώστε η αλυσίδα κοπής να μην μαγκώνει στην εγκοπή του προιονιού. Ο κορμός του δέντρου δεν επιτρέπεται να σπάσει ή να ξεφλουδίσει.
- Τηρείτε τα προληπτικά μέτρα έναντι ανάκρουσης (*Αιτίες και πρόληψη του αντιλακτίσματος για τον χειριστή, σ. 219*).
- Μειώστε στο τέλος της κοπής τη δύναμη πίεσης χωρίς να χαλαρώσετε το σφιχτό κράτημα των χειρολαβών στο αλυσοπρίονο, ώστε να διατηρήσετε πλήρη έλεγχο κατά τη στιγμή του προιονίσματος.
- Μετά την ολοκλήρωση της κοπής, περιμένετε να σταματήσει εντελώς το αλυσοπρίονο προτού το απομακρύνετε.
- Πριν από την αλλαγή δέντρου, απενεργοποιείτε πάντα τον κινητήρα του αλυσοπρίονου.

## Κοπή δέντρων

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απαιτείται μεγάλη εμπειρία για την κοπή δέντρων. Κόβετε δέντρα μόνο εάν χειρίζεστε με ασφάλεια το

αλυσοπρίονο. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο εάν δεν αισθάνεστε σίγουροι.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην κόβετε ένα δέντρο εάν φυσάει δυνατός ή μεταβαλλόμενος άνεμος, εάν υπάρχει κίνδυνος ζημιάς στην περιουσία ή εάν το δέντρο μπορεί να συναντήσει αγωγούς. Κατά την κοπή δέντρων, θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί ώστε να μην κινδυνεύσουν άλλα άτομα, να μην υπάρξει επαφή με καλώδια παροχής ρεύματος και να μην προκληθούν υλικές ζημιές. Σε περίπτωση επαφής ενός δέντρου με ένα καλώδιο παροχής ρεύματος, θα πρέπει να ενημερωθεί άμεσα η εταιρεία διανομής ηλεκτρικού ρεύματος.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για λόγους ασφαλείας, συστήνουμε στους άπειρους χρήστες να μην κόβουν έναν κορμό δέντρου όταν το μήκος κατευθυντήριας λάμας είναι μικρότερο από τη διάμετρο του κορμού.

- Προσέχετε ώστε να μην παραμένουν άνθρωποι ή ζώα κοντά στην περιοχή εργασίας. Η απόσταση ασφαλείας μεταξύ του δέντρου που θα κοπεί και του παρακείμενου χώρου εργασίας πρέπει να είναι 2 ½ φορές το μήκος του δέντρου.
- Προσέξτε για τη σωστή κατεύθυνση υλοτόμησης. Ο χειριστής πρέπει να μπορεί να κινείται με ασφάλεια κοντά στο υλοτομημένο δέντρο, ώστε να μπορεί να τεμαχίζει και να εκτελεί αποκλάδωση εύκολα στο δέντρο. Πρέπει να αποφεύγεται σκάλωμα του δέντρου που πέφτει σε ένα άλλο δέντρο.
- Προσέχετε τη φυσική κατεύθυνση πτώσης η οποία εξαρτάται από την κλίση και το πόσο στραβό είναι ένα δέντρο, την κατεύθυνση του ανέμου, τη θέση των μεγαλύτερων κλαδιών και τον αριθμό τους.
- Όταν προιονίζετε σε πλαγιά, μείνετε πάνω από το δέντρο που πρόκειται να κοπεί. Το δέντρο πιθανότατα θα κυλήσει ή θα γλιστρήσει προς τα κάτω αφού κοπεί.
- Μικρά δέντρα με διάμετρο 15-18 εκ. μπορούν συνήθως να κοπούν με μια κοπή.
- Σε δέντρα με μεγαλύτερη διάμετρο, πρέπει να εφαρμόζονται λοξοτομές και κοπή υλοτόμησης (Εικ. Ο).
- Σε περίπτωση που η κοπή και το κλάδεμα πραγματοποιούνται ταυτόχρονα από δύο ή περισσότερα άτομα, η απόσταση μεταξύ αυτών των ατόμων θα πρέπει να είναι

τουλάχιστον διπλάσια από το ύψος του δέντρου προς κοπή.

Αμέσως μετά τον τερματισμό της διαδικασίας κοπής, σηκώστε την προστασία ακοής ώστε να μπορείτε να ακούτε ήχους και προειδοποιητικά σήματα.

### Διαδικασία

#### 1. Αποκλάδωση (Εικ. T)

Απομακρύνετε κλαδιά που κρέγονται προς τα κάτω κάνοντας την κοπή πάνω από το κλαδί. Ποτέ μη διεξάγετε αποκλάδωση πιο ψηλά από το ύψος των ώμων.

#### 2. Τομέας διαφυγής (Εικ. N)

Απομακρύνετε χαμόκλαδα γύρω από το δέντρο, ώστε να διασφαλίσετε μια εύκολη υποχώρηση. Ο τομέας διαφυγής (1) πρέπει να βρίσκεται σε μετατόπιση κατά περίπου 45° πίσω από την προγραμματισμένη κατεύθυνση υλοτόμησης (2).

#### 3. Κοπή τομής ρίψης (Α) (Εικ. O)

Ρυθμίστε μια τομή ρίψης στην κατεύθυνση στην οποία πρέπει να πέσει το δέντρο. Ξεκινήστε με την κάτω, οριζόντια κοπή. Το βάθος κοπής πρέπει να ανέρχεται περίπου στο 1/3 της διαμέτρου του κορμού. Κάντε τώρα μια λοξή κοπή με μια γωνιακή κοπή περίπου 45° από επάνω, που θα συναντάει ακριβώς την κάτω κοπή. Έτσι, αποφεύγεται μάγκωμα της αλυσίδας ή της ράγας οδηγού κατά τη διεξαγωγή της δεύτερης λοξοτομής.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μην μπαίνετε μπροστά από ένα δέντρο με εντομή.

#### 4. Κοπή υλοτόμησης (B) (Εικ. O)

Εκτελέστε την κοπή υλοτόμησης από την άλλη πλευρά του κορμού. Σταθείτε αριστερά από τον κορμό δέντρου και προτιμήστε με έλκουσα αλυσίδα (με την κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας). Η κοπή υλοτόμησης πρέπει να έχει οριζόντια διαδρομή τουλάχιστον 5 cm πάνω από την οριζόντια λοξοτομή. Πρέπει να είναι τόσο βαθιά ώστε η απόσταση προς τη γραμμή λοξοτομής να ανέρχεται τουλάχιστον στο 1/10 της διαμέτρου του κορμού. Το τμήμα του κορμού που δεν έχει κοπεί εντελώς ονομάζεται υλοτόμησης. Ο πήχης υλοτόμησης εμποδίζει περιστροφή του δέντρου και πτώση του στη λάθος κατεύθυνση. Μην κόβετε εντελώς αυτόν τον πήχη υλοτόμησης. Όταν πλησιάσει η κοπή υλοτόμησης στον βραχίονα, το δέντρο αρχίζει να πέφτει. Εάν φαίνεται ότι το δέντρο δεν θα πέσει στην επιθυμητή κατεύθυνση ή γέρ-

νει προς τα πίσω και η αλυσίδα μαγκώσει, διακόψτε την κοπή. Χρησιμοποιήστε σφήνες από ξύλο, πλαστικό ή αλουμίνιο για να ανοίξετε την κοπή και να γυρίσετε το δέντρο στην επιθυμητή γραμμή πτώσης.

5. Ωθήστε μια σφήνα υλοτόμησης μόλις αυτό επιτραπεί από το βάθος κοπής, ώστε να εμποδίσετε μάγκωμα της κατευθυντήριας λάμας (Εικ. Ρ).
6. Εάν η διάμετρος του κορμού είναι μεγαλύτερη από το μήκος της κατευθυντήριας λάμας, κάντε δύο κοπές (Εικ. Ρ).
7. Μετά τη διεξαγωγή της κοπής υλοτόμησης, το δέντρο πέφτει μόνο του ή με τη βοήθεια της σφήνας υλοτόμησης.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μόλις το δέντρο αρχίσει να πέφτει, τραβήξτε έξω το αλυσοπρίονο από την κοπή, σταματήστε τον κινητήρα, αποθέστε το αλυσοπρίονο και αποχωρήστε από τον χώρο εργασίας μέσω της διαδρομής υποχώρησης. Προσέχετε τα κλαδιά που πέφτουν κάτω έτσι ώστε να μην σκοντάψετε.

### Αποκλάδωση

Αποκλάδωση είναι η απομάκρυνση μικρών και μεγάλων κλαδιών από ένα κομμένο δέντρο.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Κόβετε μόνο κλαδιά που βρίσκονται επάνω στον κορμό. Μη χάνετε την οπτική επαφή με τον τομέα αντεπιστροφής όταν τα κλαδιά είναι τεταμένα.

### (Εικ. M)

- Απομακρύνετε κλαδιά στήριξης μόνο μετά τον τεμαχισμό.
- Πριονίζετε κλαδιά υπό τάση από κάτω προς τα πάνω για να αποτρέψετε μάγκωμα της συσκευής.
- Κατά την κοπή πιο χοντρών κλαδιών, χρησιμοποιείτε την ίδια τεχνική όπως κατά *Τεμαχισμός*, σ. 228.
- Να εργάζεστε αριστερά από τον κορμό και όσο πιο κοντά γίνεται στη συσκευή. Το βάρος της συσκευής στηρίζεται το δυνατόν επάνω στον κορμό.
- Αλλάζετε την τοποθεσία για την κοπή κλαδιών πέραν του κορμού.
- Κόψτε τα διακλαδισμένα κλαδιά ξεχωριστά. Αφήνετε αρχικά τα μεγαλύτερα κλαδιά που έχουν καθοδική κατεύθυνση και στηρίζουν το δέντρο.
- Κόβετε τα μικρότερα κλαδιά με μια κοπή.

## Τεμαχισμός

Τεμαχισμός είναι το πριόνισμα κομμένων κορμών δέντρων σε μικρότερα κομμάτια.

- Προσέχετε ώστε να στέκεστε με ασφάλεια και να κατανέμετε ομοιόμορφα το σωματικό σας βάρος και στα δύο πόδια.
- Στηρίξτε τον κορμό αν είναι εφικτό. Πρέπει να τοποθετούνται κάτω από τον κορμό κλαδιά, δοκοί ή σφήνες και να παρέχεται υποστήριξη.
- Προσέχετε ώστε η αλυσίδα κοπής να μην αγγίζει το έδαφος κατά την κοπή.
- Σε κατηφορικά εδάφη να στέκεστε πάνω από τον κορμό.

## Τεχνικές κατά τον τεμαχισμό

### Ο κορμός βρίσκεται στο έδαφος (Εικ. Ι)

Κόψτε όλο τον κορμό από επάνω και προσέξτε στο τέλος της κοπής ώστε να μην αγγίξετε το έδαφος. Εάν υπάρχει δυνατότητα περιστροφής του κορμού, κόψτε τον στα 2/3. Στη συνέχεια, γυρίστε τον κορμό από την άλλη και κόψτε το υπόλοιπο του κορμού από επάνω.

### Ο κορμός υποστηρίζεται στο ένα άκρο (Εικ. J)

Κόψτε πρώτα από κάτω προς τα επάνω (με την επάνω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας) το 1/3 της διαμέτρου του κορμού, ώστε να εμποδίσετε ξεφλούδισμα. Στη συνέχεια, κόψτε από επάνω προς τα κάτω (με την κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας) προς την πρώτη κοπή, ώστε να αποφύγετε μάγκωμα.

### Ο κορμός υποστηρίζεται και στα δύο άκρα (Εικ. K)

Κόψτε πρώτα από επάνω προς τα κάτω (με την κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας) το 1/3 της διαμέτρου του κορμού. Στη συνέχεια, κόψτε από κάτω προς τα επάνω (με την επάνω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας), μέχρι να συναντηθούν οι κοπές.

### Κοπή σε βαλαέτο ξυλοουργού (Εικ. L)

Κρατάτε σφιχτά το αλυσοπρίονο και με τα δύο χέρια και οδηγείτε το μηχάνημα κατά τη διάρκεια της κοπής μπροστά από το σώμα. Όταν ο κορμός κοπεί εντελώς, οδηγήστε το μηχάνημα περνώντας το από τα δεξιά του σώματος (1). Κρατάτε τον αριστερό βραχίονα όσο πιο ίσιο γίνεται (2). Προσέχετε τον κορμό που θα πέσει. Σταθείτε κατά τέτοιο τρόπο ώστε ο κορμός που κόβεται να μην αποτελέσει κίνδυνο. Προσέχετε τα πόδια σας. Ο κορμός που κόβεται μπορεί να προκαλέ-

σει τραυματισμούς κατά την πτώση. Κρατάτε ισορροπία (3).

## Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

### Καθαρισμός

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ηλεκτροπληξία! Ποτέ μην ψεκάσετε τη συσκευή με νερό.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Κατά κανόνα, εκτελείτε τις εργασίες καθαρισμού με απενεργοποιημένο, κρύο κινητήρα και αποσυνδεδεμένους συσσωρευτές.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τραυματισμοί από κοπή! Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

Καθαρίζετε το μηχάνημα σχολαστικά. Έτσι, παρατείνεται η διάρκεια ζωής του μηχανήματος και αποφεύγονται ατυχήματα.

### Καθαρισμός μετά από κάθε χρήση

- Διατηρείτε τις λαβές καθαρές από βενζίνη, λάδι ή γράσο. Εφόσον απαιτείται, καθαρίζετε τις λαβές με ένα νωπό πανί που έχετε εμποτιστεί με σαπουνάδα.
- Καθαρίζετε την αλυσίδα κοπής. Μην χρησιμοποιείτε υγρά για τον καθαρισμό της αλυσίδας κοπής. Μετά από τον καθαρισμό, λαδώνετε την αλυσίδα κοπής ελαφρώς με λάδι για αλυσίδες.
- Για τον καθαρισμό, αφαιρείτε επίσης το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (14), για καλύτερο καθαρισμό σε αυτό το σημείο.
- Καθαρίζετε την κατευθυντήρια λάμα (7)
- Καθαρίζετε τις εσοχές αερισμού και τις επιφάνειες του μηχανήματος με ένα πινέλο ή με ένα στεγνό πανί.
- Καθαρίζετε το στόμιο διόδου λαδιού (35), για να διασφαλίζεται απροβλημάτιστο, αυτόματο λάδωμα της αλυσίδας κοπής κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Για να γίνει αυτό, χρησιμοποιείτε ένα πινέλο ή ένα πανί και σκουπίζετε τα υπολείμματα από το στόμιο διόδου λαδιού.

## Συντήρηση

### Διαστήματα συντήρησης

Εκτελείτε τακτικά τις εργασίες συντήρησης που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα.

Μέσω τακτικής συντήρησης της συσκευής σας, παρατείνεται η διάρκεια ζωής της συσκευής. Επίσης, επιτυγχάνετε βέλτιστες αποδόσεις κοπής και αποφεύγετε ατυχήματα.

Εξάρτημα μηχανήματος	Ενέργεια	Πριν από κάθε χρήση	Μετά από 10 ώρες λειτουργίας	Μετά από κάθε χρήση
Στοιχεία του φρένου αλυσίδας	Οπτικός έλεγχος, εάν απαιτείται αντικατάσταση	✓		
Οδοντωτός τροχός (23)	Οπτικός έλεγχος, εάν απαιτείται αντικατάσταση	✓		
Αλυσίδα κοπής (6)	Έλεγχος της αλυσίδας κοπής, λίπανση, εάν απαιτείται επανατόχιση ή αντικατάσταση	✓		
Αλυσίδα κοπής (6)	Καθαρισμός και λάδωμα αλυσίδας κοπής		✓	✓
Κατευθυντήρια λάμα (7)	Συντήρηση κατευθυντήριας λάμας, σ. 230	✓		✓
Κατευθυντήρια λάμα (7)	Αναποδογύρισμα κατευθυντήριας λάμας, σ. 231		✓	
Αυτόματο σύστημα λαδιού	Ελέγξτε, εάν απαιτείται καθαρίστε το στόμιο διόδου λαδιού	✓		

### Λάδωμα αλυσίδας κοπής

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Καθαρίζετε και λαδώνετε τακτικά την αλυσίδα. Έτσι διατηρείτε την αλυσίδα αιχμηρή και επιτυγχάνετε τη βέλτιστη απόδοση του μηχανήματος. Σε περίπτωση ζημιών λόγω ανεπαρκούς συντήρησης της αλυσίδας κοπής, ακυρώνεται η απαίτηση εγγύησης. Απομακρύνετε τους συσσωρευτές και χρησιμοποιείτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα ή την κατευθυντήρια λάμα.

- Συνιστούμε για τη λίπανση τη χρήση του απεσταλμένου βιολογικού λαδιού αλυσίδας κοπής ή ενός παρόμοιου βιοαποικοδομήσιμου λαδιού πολλαπλών χρήσεων.
- Λαδώνετε την αλυσίδα μετά τον καθαρισμό, μετά από 10-ωρη χρήση ή τουλάχιστον μια φορά την εβδομάδα, ανάλογα με το τι θα συμβεί πρώτο.
- Πριν από το λάδωμα πρέπει να καθαριστεί σχολαστικά η κατευθυντήρια λάμα, ιδιαίτερα η οδόντωση της κατευθυντήριας λάμας. Για αυτό χρησιμοποιείτε ένα σκουπάκι και ένα στεγνό πανί.
- Λαδώνετε τα μεμονωμένα στελέχη αλυσίδας με τη βοήθεια ενός πιστολιού λαδιού με μύτη βελόνας (διατίθεται στα ειδικά καταστήματα). Εφαρμόζετε μεμονωμέ-

νες σταγόνες λαδιού στις αρθρώσεις και στις άκρες οδοντώσεων των μεμονωμένων στελεχών αλυσίδας.

### Τρόχισμα οδοντώσεων κοπής

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Μια λανθασμένα τροχισμένη αλυσίδα κοπής αυξάνει τον κίνδυνο ανεπιτηροφής! Χρησιμοποιείτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

Μια τροχισμένη αλυσίδα κοπής εξασφαλίζει βέλτιστη απόδοση κοπής. Εισέρχεται άνετα μέσα στο ξύλο και αφήνει πίσω μεγάλα, μακριά πριονίδια. Μια αλυσίδα κοπής είναι στομωμένη όταν πρέπει να πιέσετε τον εξοπλισμό κοπής μέσα από το ξύλο και τα πριονίδια είναι πολύ μικρά. Όταν μια αλυσίδα κοπής είναι πολύ στομωμένη, δεν πέφτουν πριονίδια αλλά μόνο σκόνη ξύλου.

Για το τρόχισμα της αλυσίδας κοπής, απαιτούνται ειδικά εργαλεία τα οποία εξασφαλίζουν ότι η αλυσίδα τροχίζεται στη σωστή γωνία και στο σωστό βάθος. Για έναν άπειρο χειριστή αλυσοπρίονων, συστήνουμε η αλυσίδα κοπής να τροχίζεται από έναν ειδικό ή από ειδικό συνεργείο. Εάν γνωρίζετε τον τρόπο τροχίσματος της αλυσίδας, ακολουθή-

στε τις οδηγίες της συσκευής ακονίσματος αλυσίδων κοπής (π.χ. Parkside PSG 85 B2).

- Τα τμήματα κοπής της αλυσίδας κοπής είναι τα στελέχη κοπής που αποτελούνται από μια οδόντωση κοπής και μια προεξοχή οριοθέτησης βάθους. Η απόσταση ύψους μεταξύ αυτών των δύο καθορίζει το βάθος τροχίσματος.
- Η αλυσίδα κοπής έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί με νέα εάν έχουν απομείνει μόνο περ. 4 mm από την οδόντωση κοπής.
- Κατά το τρόχισμα των οδοντώσεων κοπής, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εξής τιμές (Εικ. Q):
  - Γωνία τροχίσματος (30°)
  - Γωνία πλαϊνής κόψης (85°)
  - Βάθος τροχίσματος (0,65 mm)
  - Διάμετρος στρογγυλής λίμας (4,0 mm)

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος ατυχήματος! Αποκλίσεις από τις αναφερόμενες διαστάσεις της γεωμετρίας κοπής μπορούν να οδηγήσουν σε αύξηση της κλίσης αντεπιστροφής του μηχανήματος.

#### Αναγκαία εργαλεία και βοηθήματα

- Στρογγυλή λίμα
- Επίπεδη λίμα

#### Διαδικασία (Εικ. S)

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε τους συσσωρευτές.
2. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα είναι καλά ταυσημένη, ώστε να επιτευχθεί σωστό τρόχισμα.
3. Τροχιζετε μόνο από μέσα προς τα έξω. Οδηγήστε τη στρογγυλή λίμα από την εσωτερική πλευρά της οδόντωσης κοπής προς τα έξω. Σηκώνετε τη λίμα όταν την τραβάτε πίσω.
4. Τροχιζετε πρώτα τις οδοντώσεις στη μια πλευρά. Περιστρέψτε στη συνέχεια την αλυσίδα και τροχιζτε τις οδοντώσεις της άλλης πλευράς.
5. Ελέγξτε το μήκος των στελεχών κοπής. Μετά το τρόχισμα, όλα τα στελέχη κοπής πρέπει να έχουν το ίδιο μήκος και πλάτος.
6. Μετά από κάθε τρίτο τρόχισμα πρέπει να ελέγχεται το βάθος τροχίσματος (οριοθέτηση βάθους) και να λιμάρεται το ύψος με τη βοήθεια μιας επίπεδης λίμας. Η οριοθέτηση βάθους πρέπει να βρίσκεται περί 0,65 mm πίσω απέναντι από την οδόντωση κοπής.

7. Μετά την επαναφορά της οριοθέτησης βάθους, στρογγυλέψτε λίγο μπροστά.

#### Ρύθμιση σύσφιξης αλυσίδας

Η ρύθμιση της σύσφιξης αλυσίδας περιγράφεται στο κεφάλαιο *Σύσφιξη αλυσίδας κοπής*, σ. 225.

#### Λειτουργία νέας αλυσίδας κοπής

Στη νέα αλυσίδα κοπής, μειώνεται η ισχύς τάνυσης μετά από κάποιο χρονικό διάστημα. Για αυτό, πρέπει μετά από τις πρώτες 5 κοπές, το αργότερο μετά από 10 λεπτά χρόνου πριονίσματος, να επανασυσφίξετε την αλυσίδα κοπής (*Σύσφιξη αλυσίδας κοπής*, σ. 225).

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Ποτέ μη στερεώνετε μια νέα αλυσίδα κοπής σε φθαρμένο οδοντωτό τροχό ή σε χαλασμένη ή φθαρμένη κατευθυντήρια λάμα. Η αλυσίδα μπορεί να αναπηδήσει ή να σπάσει.

#### Συντήρηση κατευθυντήριας λάμας

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τραυματισμοί από κοπή! Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

#### Αναγκαία εργαλεία και βοηθήματα

- Επίπεδη λίμα

#### Διαδικασία (Εικ. B)

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε τους συσσωρευτές από τη συσκευή.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα τροχού αλυσίδας (14), την αλυσίδα κοπής (6) και την κατευθυντήρια λάμα (7).
3. Ελέγξτε την κατευθυντήρια λάμα (7) για φθορές.
4. Απομακρύνετε τα γρέζια και ευθυγραμμίστε τις επιφάνειες οδηγού με μια επίπεδη λίμα.
5. Καθαρίζετε το στόμιο διόδου λαδιού (35), για να διασφαλίζεται απροβλημάτιστο, αυτόματο λάδωμα της αλυσίδας κοπής κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
6. Συναρμολογήστε την κατευθυντήρια λάμα (7), την αλυσίδα κοπής (6) και το κάλυμμα τροχού αλυσίδας (14) και συσφίξτε την αλυσίδα κοπής.

Σε περίπτωση βέλτιστης κατάστασης του στομίου διόδου λαδιού, η αλυσίδα κοπής ψεκάζει αυτόματα μικρή ποσότητα λαδιού λίγα δευτερόλεπτα μετά την εκκίνηση του αλυσοπριόνου.

## Αναποδογύρισμα κατευθυντήριας λάμας

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τραυματισμοί από κοπή!  
Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.  
Η κατευθυντήρια λάμα (7) πρέπει να αναποδογυρίζεται περ. κάθε 10 ώρες εργασίας, ώστε να εξασφαλίζεται ομοιόμορφη φθορά.

### Διαδικασία (Εικ. Β)

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε τους συσσωρευτές από τη συσκευή.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα τροχού αλυσίδας (14), την αλυσίδα κοπής (6) και την κατευθυντήρια λάμα (7).
3. Περιστρέψτε την κατευθυντήρια λάμα γύρω από τον οριζόντιο της άξονα και συναρμολογήστε αυτήν και την αλυσίδα κοπής όπως περιγράφεται στο *Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας*, σ. 224. Λάβετε εδώ υπόψη τη φορά περιστροφής της αλυσίδας κοπής!



Κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας κοπής

4. Για την ευθυγράμμιση της αλυσίδας κοπής (6) μπορείτε να βοηθηθείτε από το εικονοσύμβολο κάτω από την επικάλυψη οδοντωτού τροχού (14) κατά την περιστροφή της κατευθυντήριας λάμας.

## Αποθήκευση

- Απομακρύνετε τις μπαταρίες.
- Καθαρίζετε και συντηρείτε τη συσκευή πριν από την αποθήκευση.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό αλυσίδας (16).
- Εκκενώνετε το δοχείο λαδιού πριν από παρατεταμένες παύσεις λειτουργίας. Απορρίπτετε το χρησιμοποιημένο λάδι με τρόπο φιλικό προς το πε-

ριβάλλον (Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος, σ. 232).

Στους εύκαμπτους σωλήνες και στη συσκευή ενδέχεται επίσης να υπάρχουν υπολείμματα λαδιού τα οποία μπορεί να εξέλθουν κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης. Για την αποθήκευση, τοποθετήστε τη συσκευή σε μια κατάλληλη επιφάνεια/ελαιολεκάνη.

- Φυλάσσετε τη συσκευή σε έναν στεγνό χώρο που προστατεύεται από τη σκόνη και δεν είναι προσβάσιμος στα παιδιά.

Συσκευές με συσσωρευτή:

- Η θερμοκρασία αποθήκευσης του συσσωρευτή και της συσκευής κυμαίνεται μεταξύ 15°C και 25°C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, αποφεύγετε τις υπερβολικά χαμηλές ή υψηλές θερμοκρασίες, ώστε να μην περιοριστεί η απόδοση του συσσωρευτή.
- Σε περίπτωση παρατεταμένης αποθήκευσης (π.χ. χειμερινή περίοδος), αφαιρείτε τον συσσωρευτή από τη συσκευή (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή).

## Μεταφορά

- Καλύψτε την κατευθυντήρια λάμα και την αλυσίδα κοπής με το προστατευτικό αλυσίδας (16) κατά τη μεταφορά της συσκευής.
- Για σύντομες διαδρομές στον χώρο εργασίας: Μεταφέρετε τη συσκευή από την μπροστινή χειρολαβή (4) με την κατευθυντήρια λάμα να κοιτάζει προς τα πίσω.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή πριν από κάθε μεταφορά και αφαιρείτε τους συσσωρευτές. Ασφαλίστε τη συσκευή από τυχόν ανατροπή κατά τη μεταφορά (συμπεριλαμβανομένων των οχημάτων), για να αποφύγετε τραυματισμούς, ζημιές ή απώλεια λαδιού.

## Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής	Οι συσσωρευτές (17) είναι αποφορτισμένοι ή δεν έχουν τοποθετηθεί	Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή και, εφόσον απαιτείται, αναθέστε την επισκευή σε έναν ηλεκτρολόγο
	Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (2) είναι ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Κινητήρας ελαττωματικός	
Η αλυσίδα κοπής δεν λειτουργεί και ακούγεται ένας προειδοποιητικός ήχος	Το φρένο αλυσίδας μπλοκάρει την αλυσίδα κοπής (6)	Έλεγχος φρένου αλυσίδας, σ. 222
Κακή απόδοση κοπής	Η αλυσίδα κοπής (6) έχει συρματωληθεί λανθασμένα	Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας, σ. 224
	Η αλυσίδα κοπής (6) είναι στομωμένη	<ul style="list-style-type: none"> <li>Τρόχισμα οδοντώσεων κοπής, σ. 229</li> <li>Λειτουργία νέας αλυσίδας κοπής, σ. 230</li> </ul>
	Ανεπαρκής τάνυση αλυσίδας	Σύσφιξη αλυσίδας κοπής, σ. 225
Η συσκευή λειτουργεί δύσκολα, η αλυσίδα κοπής αναπηδά	Ανεπαρκής τάνυση αλυσίδας	Σύσφιξη αλυσίδας κοπής, σ. 225
Η αλυσίδα κοπής θερμαίνεται πολύ, προκύπτει καπνός κατά το πριόνισμα, αποχρωματισμός της ράγας	Πολύ λίγο λάδι αλυσίδας	<ul style="list-style-type: none"> <li>Έλεγχος στάθμης λαδιού και αυτόματου συστήματος λαδιού</li> <li>Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.</li> </ul>

## Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Εκκενώνετε το δοχείο λαδιού με προσοχή. Μην απορρίπτετε το χρησιμοποιημένο λάδι στο αποχετευτικό δίκτυο ή στους σωλήνες αποχέτευσης. Η απόρριψη του χρησιμοποιημένου λαδιού πρέπει να εκτελείται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Παραδίδετε το σε μια υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων. Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

### Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγήσουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,

- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

## Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Έχετε την υποχρέωση να απορρίπτετε με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο τους ελαττωματικούς ή αχρηστευμένους συσσωρευτές. (κανονισμός (ΕΕ) 2023/1542 σχετικά με τις μπαταρίες και τα απόβλητα μπαταριών)

- Μην ανοίγετε τους συσσωρευτές και αποφεύγετε μηχανική ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς.
- Για λόγους ασφάλειας πρέπει οι συσσωρευτές να αποφορτίζονται πριν την απόρριψη.
- Σφραγίστε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα καταστήματα που διαθέτουν αντίστοιχα δοχεία ή σε ένα κέντρο συλλογής.
- **Χαλασμένοι συσσωρευτές**  
Να μεταχειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή τους συσσωρευτές με εξωτερικές ζημιές!
  - Μην αγγίζετε χαλασμένους συσσωρευτές με γυμνά χέρια.
  - Εάν δεν μπορείτε να σφραγίσετε τους πόλους, τοποθετήστε τους συσσωρευτές ξεχωριστά τον κάθε ένα σε μια πλαστική σακούλα.
  - Τοποθετήστε τους χαλασμένους συσσωρευτές ξεχωριστά σε ένα άφλεκτο δοχείο με δυνατότητα σφράγισης το οποίο μπορείτε να γεμίσετε με άμμο.
  - Παραδώστε τους χαλασμένους συσσωρευτές σε ένα κέντρο συλλογής.

## Σέρβις

### Εγγύηση

Αξιοτίμη πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 5 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

### Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός πέντε ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των πέντε ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

### Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβεί τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

## Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Αλυσίδα κοπής) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

## Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 494217\_2504) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορεί, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και

πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίστε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστείλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.



Στον ιστότοπο *parkside-diy.com* μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το χειρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο *parkside-diy.com*. Επιλέξτε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 494217\_2504 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

## Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαριστούμε να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη. **Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

**Κέντρο Σέρβις**

**Σέρβις Ελλάδα**  
Tel.: 00800 491824928  
Φόρμα επικοινωνίας στο  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 494217\_2504**



**Σέρβις Κύπρος**  
Tel.: 8009 4242  
Φόρμα επικοινωνίας στο  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 494217\_2504**

**Εισαγωγέας**

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
GERMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

**Ανταλλακτικά και αξεσουάρ**

**Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις, σ. 235*

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
6	Αλυσίδα κοπής	30091626
7	Κατευθυντήρια λάμα	30091627
14	Κάλυμμα οδοντωτού τροχού	91120139
16	Προστατευτικό αλυσίδας	91110676
23	Οδοντωτός τροχός	91110674

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μια ασφαλής χρήση του αλυσοπρίονου είναι δυνατή μόνο με εγκεκριμένες αλυσίδες κοπής και ράγες οδηγού. Η χρήση μη εγκεκριμένων συνδυασμών μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς ή ακόμα και θανατηφόρους τραυματισμούς.

- **Κατευθυντήρια λάμα:**
  - 164MLEA041(112329) (Oregon)
  - M1431656-1041TL (Trilink)

- **Αλυσίδα κοπής:**
  - 90PX056X (Oregon)
  - CL14356TL (Trilink)

## Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης EE

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενο αλυσοπίριο**

Μοντέλο: **PPKSA 40-Li C3**

Αριθμός σειράς: 000001-022000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/**  
**Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (αντί 2014/30/EU)**

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020**  
**EN ISO 12100:2010 • EN IEC 55014-1:2021**  
**EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

**Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019**

Σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC για τις εκπομπές θορύβου, επιβεβαιώνονται τα ακόλουθα: Στάθμη ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ )

– μετρημένη: 106,9 dB;

– εγγυημένη: 109 dB

Ακολούθησε τη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με την 2000/14/EC, παράρτημα VI.

Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου EK

- Αριθμός: M6A 036607 2368 Rev. 00
- Κοινοποιημένος οργανισμός: TÜV SÜD • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland, NB: 0123

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Grobostheim  
 GERMANIA  
 12.01.2026

Christian Frank  
 Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την  
 τεκμηρίωση

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>237</b>
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	237
Lieferumfang/Zubehör.....	238
Übersicht.....	238
Funktionsbeschreibung.....	238
Technische Daten.....	239
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>239</b>
Bedeutung der Sicherheitshinweise....	240
Bildzeichen und Symbole.....	240
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	241
Allgemeine Sicherheitshinweise für Kettensägen.....	243
Weiterführende Sicherheitshinweise....	244
Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags.....	245
Restrisiken.....	245
<b>Vorbereitung</b> .....	<b>245</b>
Sicherheitseinrichtungen.....	246
Ladezustand des Akkus prüfen.....	246
<b>Ladevorgang</b> .....	<b>246</b>
Akku aufladen.....	246
<b>Betrieb</b> .....	<b>247</b>
Vor dem Betrieb.....	247
Akku einsetzen und entnehmen.....	248
Ein- und Ausschalten.....	248
Überlast Anzeige.....	248
Kettengeschwindigkeit umstellen.....	248
Sägekette und Schwert demontieren.....	249
Sägekette und Schwert wechseln.....	249
Sägekette und Schwert montieren.....	249
Sägekette spannen.....	250
Sägetechniken.....	250
<b>Reinigung, Wartung und Lagerung</b> .....	<b>253</b>
Reinigung.....	253
Wartung.....	253
Lagerung.....	255
<b>Transport</b> .....	<b>255</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>256</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>256</b>
Akkus umweltgerecht entsorgen.....	256
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	257
<b>Service</b> .....	<b>257</b>
Garantie.....	257
Reparatur-Service.....	258
Service-Center.....	258

Importeur..... 259

**Ersatzteile und Zubehör**..... 259

**Original-EU-Konformitätserklärung**..... 260

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Akku-Kettensäge (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Sägen von Holz
- Für alle anderen Anwendungsarten ist das Gerät nicht vorgesehen. Dies umfasst z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff, Stein, Metall, Lebensmittel oder Holz, welches Fremdkörper (bspw. Nägel oder Schrauben) enthält.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Die Kettensäge ist nur durch eine Person zu benutzen. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Die Kettensäge muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der lin-

ken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden.

Vor Gebrauch des Geräts muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

## Lieferumfang/Zubehör

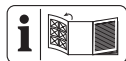
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Kettensäge
- Schwert (vormontiert)
- Sägekette (vormontiert)
- Kettenschutz
- Ölflasche (180 ml Bio-Sägekettenöl)
- Originalbetriebsanleitung

**Akkus und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

### Abb. A

- 1 Hinterer Handgriff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Einschaltsperr
- 4 Vorderer Handgriff
- 5 Kettenbremshebel/vorderer Handschutz
- 6 Sägekette
- 7 Schwert

- 8 Krallenanschlag
- 9 Tankdeckel (Kettenöl)
- 10 Visierlinie/Fällrichtungsanzeiger
- 11 Ölstandsanzeige
- 12 Flügelmutter (Kettenradabdeckung)
- 13 Kettenspannschraube
- 14 Kettenradabdeckung
- 15 Hinterer Handschutz
- 16 Kettenschutz
- 17 Akku
- 18 Akku-Entriegelung
- 19 Taste (Ladezustandsanzeige Akku)
- 20 Ladezustandsanzeige (Akku)
- 21 Ladegerät
- 22 Ölflasche

### Abb. B

- 23 Kettenrad
- 24 Nase
- 25 Schwertbolzen
- 26 Kettenspannstift
- 27 Aufnahme (Kettenspannstift)
- 28 Nase (Kettenradabdeckung)

### Abb. E

- 29 Akku-Halter
- 30 Ladezustandsanzeige (Gerät)
- 31 Kettengeschwindigkeitsanzeige
- 32 Ein-/Aus-Taste
- 33 Taste (Kettengeschwindigkeit)

### Abb. G

- 34 Indikator

### Abb. H

- 35 Öldurchlass

## Funktionsbeschreibung

Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt. Die Kettensäge ist mit einer Schnellstop-Kettenbremse ausgestattet. Eine Öl-Automatik sorgt für die kontinuierliche Kettenschmierung. Zusätzlich ist die Kettensäge mit einem Kettenschnellspannsystem ausgestattet. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit verschiedenen Schutzeinrichtungen versehen.

Das Gerät kann mit der Parkside App gekoppelt werden.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

### Akku-Kettensäge ..... PPKSA 40-Li C3

Motorspannung U ..... 40 V = ; (2x 20 V)

Motorstrom I ..... 16 A

Kettengeschwindigkeit  $v_0$

..... 15 m/s bzw. 25 m/s

Kettengeschwindigkeit  $v_{max}$  ..... 30 m/s

Gewicht (ohne Schwert, Kette, Kettenschutz, Öl und Akkus) ..... 3,17 kg

Tankinhalt ..... 180 ml

Schwert ..... M1431656-1041TL (Trilink)

– Schwerttyp ..... 16"

– Schwertlänge ..... 45,5 cm (455 mm)

– Schnittlänge ..... 38 cm (380 mm)

Sägekette ..... CL14356TL (Trilink)

– Kettenteilung ..... 9,525 mm (3/8")

– Kettenabstand ..... 10 mm

– Treibgliedzahl ..... 56

– Treibgliedstärke ..... 1,1 mm (0,043")

Kettenrad-Teilung ..... 9,525 mm (3/8")

– Anzahl der Zähne (Kettenrad) ..... 6

Temperatur ..... max. 50 °C

– Betrieb ..... 4 - 50 °C

– Lagerung ..... 15 - 25 °C

Schalldruckpegel  $L_{pA}$  ..... 86,9 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Schalleistungspegel  $L_{WA}$

– garantiert ..... 109 dB

– gemessen ..... 106,9 dB;  $K_{WA}=2,37$  dB

Vibration  $a_h$  ..... 1,76 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Akku-Typ ..... Li-Ion

PARKSIDE Performance Smart Akku

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– Arbeitsfrequenz/Frequenzband

..... 2400 - 2483,5 MHz

– Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

– Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

### Hinweise zu Lärm- und Vibrationswerten

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

**▲ VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**▲ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Nutzungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

### X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM**

und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM**

Serie betrieben werden. Akkus der Serie

**X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten

der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

**▲ WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshin-

weise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

**⚠ WARNUNG!** Eine Kettensäge ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

## Bedeutung der Sicherheitshinweise

**⚠ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.





**⚠ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.












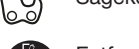




**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät

**HINWEIS!** Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit der Kettensäge und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Sägetechniken von einem Fachmann erklären.

-  Achtung!
-  Betriebsanleitung lesen
-  Augenschutz benutzen
-  Gehörschutz benutzen

-  Kopfschutz benutzen
-  Schutzkleidung benutzen
-  Schutzhandschuhe benutzen
-  Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit fester Sohle!
-  Arbeiten Sie immer mit beiden Händen!
-  Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.
-  Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.
-  Garantierter Schalleistungspegel  $L_{WA}$  in dB(A)
-  Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.
-  Sägekettenöl
-  Entfernen Sie die Akkus vor Wartungsarbeiten!
-  16" Schwerttyp
-  Kettenbremse
-  Kettengeschwindigkeitsanzeige
-  Stufen der Kettengeschwindigkeit einstellen
-  Ein-/Aus-Taste
-  Ladezustandsanzeige
- Bildzeichen unterhalb der Kettenradabdeckung**
-  Laufrichtung der Sägekette beachten. Achtung! Betriebsanleitung lesen.

### Bildzeichen auf dem Schwert



Schwerttyp



Nutbreite



Kettenteilung



Anzahl der Treibglieder

### Bildzeichen auf der Flügelmutter (Kettenradabdeckung)



AUF



ZU

### Bildzeichen am Kettenbremshebel



Kettenbremse: AUS



Kettenbremse: EIN



Kettenbremse (aktiviert/deaktiviert)

### Bildzeichen auf der Kettenspannschraube



lösen



spannen

### Bildzeichen auf der Ölflasche



An einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert

- gert das Risiko eines elektrischen Schlag-
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag-
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist.**

- Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
6. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Kettensägen

- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- **Halten Sie die Kettensäge immer mit der rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- **Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu elektrischem Schlag führen.

- **Tragen Sie Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spannmateriale und zufälliges Berühren der Sägekette.
- **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Standfläche.** Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.
- **Achten Sie immer auf einen festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicheren und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit einer laufenden Sägekette.
- **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht be-

stimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

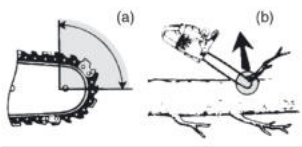
- **Versuchen Sie nicht einen Baum zu fällen, bevor Sie nicht ein klares Verständnis der Risiken und ihrer Vermeidung haben.** Der Benutzer oder andere Personen können durch einen umstürzenden Baum schwer verletzt werden.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.** Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

### Weiterführende Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Betriebsanleitung. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- Es ist empfohlen, dass ein Erstbenutzer zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.
- Legen Sie die Netzanschlussleitung so, dass sie während des Sägens nicht von Ästen oder Ähnlichem erfasst wird.
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des "Durchsägens" die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Kettensäge abwarten, bevor die Kettensäge entfernt wird. Den Motor der Kettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.**

Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (Abb. b).
- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (Abb. a).
- Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Kettensäge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über**

**Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.

- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschiene und Sägeketten.** Falsche Ersatzschiene und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

**⚠️ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Vorbereitung

**⚠️ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

## Sicherheitseinrichtungen

Zum Schutz des Benutzers und des Geräts gibt es folgende Sicherheitseinrichtungen:

### Hinterer Handgriff (1) mit hinterem Handschutz (15)

- Schützt die Hand vor Ästen, Zweigen und bei abspringender Sägekette.

### Ein-/Ausschalter (2) mit Ketten-Sofort-Stopp

- Beim Loslassen des Ein-/ Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.

### Einschaltsperr (3)

- Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperr entriegelt werden.

### Kettenbremshebel/vorderer Handschutz (5)

- Die Sägekette läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.
- Stoppt die Sägekette bei einem Rückschlag sofort.
- Hebel kann auch manuell betätigt werden.
- Schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Handgriff abrutscht.

### Sägekette (6) mit geringem Rückschlag

- Hilft dank speziell entwickelter Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

### Krallenanschlag (8)

- Verstärkt die Stabilität bei der Ausführung vertikaler Schnitte.
- Erleichtert das Sägen.

## Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (19) neben der Ladezustandsanzeige (20) am Akku (17). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (17) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (20) leuchtet.

## Ladevorgang

**⚠️ WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten

Bedienungsanleitung. **⚠️ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.

**⚠️ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch Stromschlag! Laden Sie Akkus nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen.

- Laden Sie die Akkus vor dem ersten Gebrauch auf.
- Beachten Sie in jedem Fall die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.

## Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

### Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen max. 50 °C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.

### Vorgehen

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (17) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku in den Ladeschacht des Ladegeräts (21).
3. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku aus dem Ladeschacht.

## Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (21)

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku ist vollständig aufgeladen</li> <li>• bereit (kein Akku eingelegt)</li> </ul>
—	leuchtet	Akku wird aufgeladen
—	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

## Betrieb

### Vor dem Betrieb

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile.

Vor Inbetriebnahme des Gerätes müssen Sie:

- Sägekette spannen, S. 250
- Kettenöl einfüllen, S. 247
- beide Akkus aufladen und einsetzen
- Kettenbremse prüfen, S. 247
- Öl-Automatik prüfen, S. 247

### Kettenbremse prüfen

**HINWEIS!** Die Sägekette dreht sich nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

#### Vorgehen (Abb. G)

1. Legen Sie die Kettensäge auf eine feste, ebene Unterlage. Sie darf keine Gegenstände berühren.
2. Betätigen Sie den Kettenbremshebel (5).
3. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren (1) und mit der linken Hand am vorderen Handgriff (4). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
4. Schalten Sie das Gerät ein (*Ein- und Ausschalten*, S. 248). Ein Warnton ertönt. Der Indikator (34) für die eingelegte Kettenbremse blinkt.  
Die Kettenbremse funktioniert.
5. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los.

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch die nachlaufende Sägekette. Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie die Kettensäge nicht verwenden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

### Öl-Automatik prüfen

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand und die Öl-Automatik.

#### Vorgehen

1. Halten Sie die Kettensäge über einen hellen Grund. Die Kettensäge darf den Boden nicht berühren.
2. Schalten Sie die Kettensäge ein.

Wenn sich eine Ölspur zeigt, arbeitet die Kettensäge einwandfrei. Sollte sich keine Ölspur zeigen, reinigen Sie den Öldurchlass oder wenden Sie sich an das Service-Center.

#### Öldurchlass reinigen

Reinigen Sie den Öldurchlass (35), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.

#### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Lappen
- Pinsel

#### Vorgehen (Abb. H)

1. Wischen Sie Rückstände aus dem Öldurchlass (35) aus. Nehmen Sie hierfür einen Lappen oder Pinsel zur Hilfe.

#### Kettenschmierung

Wir empfehlen zur Schmierung den Einsatz des mitgelieferten Bio-Sägekettenöls oder ein vergleichbares, biologisch abbaubares Multifunktionsöl.

**HINWEIS!** Betreiben Sie die Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an der Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes. Stellen Sie sicher, dass immer Öl auf die Kette fließt.

Das Gerät ist mit einer Öl-Automatik ausgestattet. Sobald der Motor läuft, fließt das Öl zum Schwert (7).

**▲ VORSICHT!** Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät die Akkus aus dem Gerät.

#### Kettenöl einfüllen

**▲ WARNUNG!** Brandgefahr! Schalten Sie immer das Gerät ab und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kettenöl einfüllen.

- Prüfen Sie regelmäßig die Ölstandsanzeige (11) und füllen Sie bei Erreichen der "Minimummarke" Öl nach.

Die "Minimummarke" ist der untere Strich der Ölstandsanzeige (11). Der Öltank fasst 180 ml.

- Verwenden Sie Bio-Kettenöl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Verwenden Sie alternativ Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen.
- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6–8 Wochen).

### Vorgehen (Abb. D)

1. Legen Sie das Gerät so auf die Seite, dass der Tankdeckel (9) nach oben zeigt.
2. Schrauben Sie den Tankdeckel (9) ab.
3. Füllen Sie das Bio-Kettenöl in den Tank.
4. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab.
5. Schrauben Sie den Tankdeckel (9) auf.

### Akku einsetzen und entnehmen

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

#### Akkus einsetzen (Abb. E)

1. Schieben Sie beide Akkus (17) entlang der Führungsschienen in die Akku-Halter (29).

Die Akkus verriegeln hörbar.

#### Akkus entnehmen (Abb. E)

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (18) am Akku (17).
2. Ziehen Sie die Akkus aus dem Akku-Halter (29).

### Ein- und Ausschalten

#### Voraussetzungen

- Schwert (7), Sägekette (6) und Kettenradabdeckung (14) sind korrekt montiert.
- Ausreichend Kettenöl im Tank. Füllen Sie ggf. Kettenöl nach (*Kettenöl einfüllen*, S. 247).
- Akkus sind vollständig geladen.
- Das Gerät kann nur mit zwei eingesetzten Akkus der Serie X 20 V Team von Parkside betrieben werden.

#### Vorgehen (Abb. F)

1. Setzen Sie ggf. die Akkus (17) in das Gerät ein.
2. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (5) in Richtung des vorderen Handgriffs (4) ziehen.

3. Halten Sie die Kettensäge mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren (1) und mit der linken Hand am vorderen Handgriff (4). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
4. Vergewissern Sie sich vor dem Starten, dass die Kettensäge keine Gegenstände berührt.
5. Drücken Sie zum Aktivieren des Gerätes zuerst die Ein-/Aus-Taste (32).  
**HINWEIS!** Das Gerät befindet sich für ca. 5 min im Standby-Modus und muss anschließend erneut aktiviert werden.
6. Betätigen Sie zum Einschalten mit dem rechten Daumen die Einschaltsperrle (3) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (2). Die Kettensäge läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperrle (3) wieder los.
7. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los um die Kettensäge auszuschalten. Eine Dauerschaltung ist nicht möglich.
8. Drücken Sie zum Deaktivieren des Gerätes die Ein-/Aus-Taste (32).

### Überlast Anzeige

Bei Überlast blinken die roten und gelben LEDs der Ladezustandsanzeige (30).

#### Vorgehen

1. Die Ladezustandsanzeige (30) leuchtet während des Betriebs.  
Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LEDs an der Ladezustandsanzeige am Gerät (30) angezeigt.  
**rot, orange und grün** → Akkus geladen  
**rot und orange** → Akkus teilweise geladen  
**rot** → Akkus müssen geladen werden
2. Laden Sie die Akkus (17) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige am Gerät (30) leuchtet.

### Kettengeschwindigkeit umstellen (Abb. E)

Durch Drücken der Taste zur Auswahl der Kettengeschwindigkeit (33) können Sie zwischen den Kettengeschwindigkeiten 15 und 25 m/s wechseln.

Durch das Leuchten der Stufen 1 oder 2 der Kettengeschwindigkeitsanzeige (31) sehen Sie, mit welcher Kettengeschwindigkeit das Gerät momentan arbeitet.

Stufe 1: 15 m/s

Stufe 2: 25 m/s

**HINWEIS!** In Stufe 2 beträgt die Kettengeschwindigkeit 30 m/s, wenn Sie das Gerät mit zwei 8 Ah Performance Akkus "Smart PAPS 208 A1" verwenden.

## Sägekette und Schwert demontieren

**⚠ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

### Vorgehen (Abb. B)

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie die Akkus (17) aus dem Gerät.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
3. Drehen Sie die Flügelmutter (12) und die Kettenspannschraube (13) ⤴, um die Kettenspannung zu lockern und die Kettenradabdeckung (14) zu entfernen.
4. Nehmen Sie das Schwert (7) und die Sägekette (6) ab: Halten Sie das Schwert (7) zur Demontage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (6) leichter vom Kettenrad (23) abnehmen zu können.

## Sägekette und Schwert wechseln

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

### Voraussetzungen

- *Sägekette und Schwert demontieren, S. 249*

### Vorgehen

1. Tauschen Sie das Schwert (7) und die Sägekette (6) aus.
2. Montieren Sie Schwert (7) und Sägekette (6) wie unter *Sägekette und Schwert montieren, S. 249* beschrieben.

## Sägekette und Schwert montieren

**⚠ VORSICHT!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schalten Sie das

Gerät aus. Nehmen Sie die Akkus aus dem Gerät.

### Vorgehen (Abb. B)

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
2. Drehen Sie die Flügelmutter (12) ⤴, um die Kettenradabdeckung (14) zu entfernen.
3. Breiten Sie die Sägekette (6) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind. Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (6) am Bildzeichen unterhalb des Kettenrades (23).



Laufrichtung der Sägekette

4. Legen Sie die Sägekette (6) in die Schwertnut ein. Halten Sie das Schwert (7) zur Montage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (6) leichter auf das Kettenrad (23) führen zu können.
5. Setzen Sie das Schwert (7) und die Sägekette (6) auf den Schwertbolzen (25) auf. Wenn die Nase (24) rechts neben dem Schwertbolzen (25) in der Langlochaussparung am Schwert sitzt, sitzt das Schwert richtig. Es ist normal, wenn die Sägekette (6) durchhängt.
6. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (14) auf. Die Nase an der Kettenradabdeckung (28) muss zuerst in die dafür vorgesehene Aufnahme am Gerät eingesetzt werden. Der Kettenspannstift (26) muss an der Innenseite der Kettenradabdeckung (14) in die Aufnahme für den Kettenspannstift (27) geführt werden.
7. Ziehen Sie die Flügelmutter (12) ⤴ leicht an.
8. Spannen Sie die Sägekette (6) vor, indem Sie die Kettenspannschraube (13) ⤴ drehen.
9. Ziehen Sie die Flügelmutter (12) der Kettenradabdeckung fest ⤴.

**⚠ VORSICHT!** Kettensäge kann nachölen. Bitte beachten Sie, dass die Kettensäge nach Gebrauch nachölt und Öl auslaufen kann, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Kettensäge

während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleeren ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an der Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

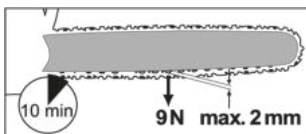
## Sägekette spannen

**HINWEIS!** Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.

Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Ketten-schäden. Wir empfehlen dem Benutzer, vor Arbeitsbeginn sowie in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem "Nachlängen" ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.

Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette. Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



**⚠ VORSICHT!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schalten Sie das Gerät aus. Nehmen Sie die Akkus aus dem Gerät.

## Vorgehen (Abb. C)

1. Vergewissern Sie sich, dass die Kettenbremse gelöst ist, d. h. der Kettenbremshebel (5) gegen den vorderen Handgriff (4) gezogen ist.
2. Lösen Sie die Flügelmutter (12) ∪.
3. Zum Spannen der Sägekette drehen Sie die Kettenspannschraube (13) ∪.  
Zum Lockern der Spannung drehen Sie die Kettenspannschraube (13) ∩.
4. Ziehen Sie die Flügelmutter (12) ∪ wieder an.

Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

## Sägetechniken

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Wenn die Sägekette klemmt, versuchen Sie nicht, die Kettensäge mit Gewalt herauszuziehen. Stellen Sie den Motor ab, entfernen Sie die Akkus und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um die Kettensäge freizubekommen.

- Stehen Sie bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes.
- Entfernen Sie Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht vom Baum.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Sägekette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Sägekette) sägen.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplittern.
- Beachten Sie die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (*Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags*, S. 245)
- Reduzieren Sie gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen, um im Moment des "Durchsägens" die volle Kontrolle zu behalten.

- Warten Sie nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Kettensäge ab, bevor Sie diese entfernen.
- Schalten Sie den Motor der Kettensäge immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.

### Bäume fällen

**▲ WARNUNG!** Es ist viel Erfahrung erforderlich, um Bäume zu fällen. Fällern Sie nur Bäume, wenn Sie sicher mit der Kettensäge umgehen können. Benutzen Sie die Kettensäge auf keinen Fall, wenn Sie sich unsicher fühlen.

**▲ VORSICHT!** Fällern Sie keinen Baum, wenn ein starker oder wechselnder Wind weht, wenn die Gefahr einer Eigentumsbeschädigung besteht oder wenn der Baum auf Leitungen treffen könnte. Beim Fällern von Bäumen ist darauf zu achten, dass andere Personen keiner Gefahr ausgesetzt werden, keine Versorgungsleitungen getroffen und keine Sachschäden verursacht werden. Sollte ein Baum mit einer Versorgungsleitung in Berührung kommen, so ist das Versorgungsunternehmen sofort in Kenntnis zu setzen.

**▲ VORSICHT!** Wir raten unerfahrenen Anwendern aus Sicherheitsgründen davon ab, einen Baumstamm mit einer Schwertlänge zu fällen, die kleiner ist als der Stammdurchmesser.

- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Der Sicherheitsabstand zwischen dem zu fällenden Baum und dem nächstliegenden Arbeitsplatz muss  $2 \frac{1}{2}$  Baumängen betragen.
- Achten Sie auf die Fällrichtung. Der Anwender muss sich in der Nähe des gefällten Baumes sicher bewegen können, um den Baum leicht ablängen und entasten zu können. Es ist zu vermeiden, dass der fallende Baum sich in einem anderen Baum verfängt.
- Beachten Sie die natürliche Fallrichtung, die von Neigung und Krümmhaftigkeit des Baumes, Windrichtung, der Lage größerer Äste und Anzahl der Äste abhängig ist.
- Halten Sie sich bei Sägearbeiten am Hang im Gelände oberhalb des zu fällenden Baumes auf. Der Baum wird nach dem Fällen wahrscheinlich bergab rollen oder rutschen.

- Kleine Bäume mit einem Durchmesser von 15-18 cm können gewöhnlich mit einem Schnitt abgesägt werden.
- Bei Bäumen mit einem größeren Durchmesser müssen Kerbschnitte und ein Fällschnitt angesetzt werden (Abb. O).
- Wird von zwei oder mehreren Personen gleichzeitig zugeschnitten und gefällt, so sollte der Abstand zwischen den fällenden und zuschneidenden Personen mindestens die doppelte Höhe des zu fällenden Baumes betragen.

Klappen Sie direkt nach Beenden des Sägevorgangs den Gehörschutz hoch, damit Sie Töne und Warnsignale hören können.

### Vorgehen

#### 1. Entasten (Abb. T)

Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen. Entasten Sie niemals höher als bis zur Schulterhöhe.

#### 2. Fluchtbereich (Abb. N)

Entfernen Sie das Unterholz rund um den Baum, um einen leichten Rückzug zu sichern. Der Fluchtbereich (1) sollte etwa um 45° versetzt hinter der geplanten Fällrichtung (2) liegen.

#### 3. Fallkerbe schneiden (A) (Abb. O)

Setzen Sie eine Fallkerbe in die Richtung, in die der Baum fallen soll. Beginnen Sie mit dem unteren, horizontalen Schnitt. Die Schnitttiefe soll etwa  $\frac{1}{3}$  des Stammdurchmessers betragen. Machen Sie nun einen schrägen Sägeschnitt mit einem Schnittwinkel von ungefähr 45° von oben, der exakt auf den unteren Sägeschnitt trifft. Dadurch wird das Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene beim Setzen des zweiten Kerbschnitts vermieden.

**▲ WARNUNG!** Treten Sie nie vor einen Baum, der eingekerbt ist.

#### 4. Fällschnitt (B) (Abb. O)

Führen Sie den Fällschnitt von der anderen Seite des Stammes aus. Stehen Sie links vom Baumstamm und sägen Sie mit ziehender Sägekette (mit der Unterseite des Schwertes). Der Fällschnitt muss horizontal mindestens 5 cm oberhalb des horizontalen Kerbschnitts verlaufen. Er sollte so tief sein, dass der Abstand zur Kerbschnittlinie mindestens  $\frac{1}{10}$  des Stammdurchmessers beträgt. Der nicht durchgesägte Teil des Stammes wird als

Steg (Fälleiste) bezeichnet. Der Steg verhindert, dass sich der Baum dreht und in die falsche Richtung fällt. Sägen Sie diesen Steg nicht durch.

Bei Annäherung des Fallschnitts an den Steg sollte der Baum zu fallen beginnen. Wenn sich zeigt, dass der Baum nicht in die gewünschte Richtung fällt oder sich zurückneigt und die Sägekette festklemmt, den Fallschnitt unterbrechen. Zur Öffnung des Schnitts und zum Umliegen des Baumes in die gewünschte Falllinie Keile aus Holz, Kunststoff oder Aluminium verwenden.

5. Schieben Sie einen Fällkeil in den Fallschnitt, sobald die Schnitttiefe dies gestattet, um ein Festklemmen des Schwertes zu verhindern (Abb. P).
6. Wenn der Stammdurchmesser größer ist als die Länge des Schwertes, machen Sie zwei Schnitte (Abb. R).
7. Nach Ausführen des Fallschnitts fällt der Baum von selbst oder mit Hilfe des Fällkeils.

**⚠ WARNUNG!** Sobald der Baum zu fallen beginnt, ziehen Sie die Kettensäge aus dem Schnitt heraus, stoppen den Motor, legen die Kettensäge ab und verlassen den Arbeitsplatz über den Rückzugsweg. Auf herunterfallende Äste achten und nicht stolpern.

### Entasten

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.

**⚠ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

### (Abb. M)

- Entfernen Sie Stützzweige erst nach dem Ablängen.
- Sägen Sie unter Spannung stehende Äste von unten nach oben, um ein Festklemmen des Geräts zu verhindern.
- Verwenden Sie beim Absägen von dickeren Ästen dieselbe Technik wie beim *Ablängen*, S. 252.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nah wie möglich an dem Gerät. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht des Geräts auf dem Stamm.

- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.
- Längen Sie verzweigte Äste einzeln ab. Größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen.
- Trennen Sie kleinere Äste mit einem Schnitt.

### Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte.

- Achten Sie auf einen sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße.
- Stützen Sie den Stamm, falls möglich, ab. Der Stamm sollte durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen den Erdboden nicht berührt.
- Stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes.

### Techniken beim Ablängen

#### Stamm liegt am Boden (Abb. I)

Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnittes darauf, den Boden nicht zu berühren. Wenn die Möglichkeit besteht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.

#### Stamm ist an einem Ende abgestützt (Abb. J)

Sägen Sie zuerst von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch, um ein Splittern zu vermeiden. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden.

#### Stamm ist an beiden Enden abgestützt (Abb. K)

Sägen Sie zuerst von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch. Sägen Sie dann von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes), bis sich die Schnitte treffen.

#### Sägen auf einem Sägebock (Abb. L)

Halten Sie die Kettensäge mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während des Sägens vor dem Körper. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei (1). Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich (2). Achten Sie auf den herabfallenden

Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht (3).

## Reinigung, Wartung und Lagerung

### Reinigung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Führen Sie Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem, abgekühltem Motor und entnommenen Akkus durch.

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Reinigen Sie die Maschine gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.

### Reinigung nach jeder Benutzung

- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenem Lappen.
- Reinigen Sie die Sägekette. Benutzen Sie zur Reinigung der Sägekette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Sägekette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.
- Entfernen Sie zur Reinigung auch die Kettenradabdeckung (14), um auch an dieser Stelle reinigen zu können.
- Reinigen Sie das Schwert (7)
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel oder trockenem Lappen.
- Reinigen Sie den Öldurchlass (35) um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Öldurchlass auszuwischen.

### Wartung

#### Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden	Nach jedem Gebrauch
Komponenten der Kettenbremse	Sichtprüfung, bei Bedarf ersetzen	✓		
Kettenrad (23)	Sichtprüfung, bei Bedarf ersetzen	✓		
Sägekette (6)	Sägekette prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓		
Sägekette (6)	Sägekette reinigen und ölen		✓	✓
Schwert (7)	<i>Schwert warten, S. 255</i>	✓		✓
Schwert (7)	<i>Schwert umdrehen, S. 255</i>		✓	
Öl-Automatik	Prüfen, bei Bedarf Öldurchlass reinigen	✓		

### Sägekette ölen

**▲ VORSICHT!** Reinigen und ölen Sie die Kette regelmäßig. Dadurch halten Sie die Kette scharf und erreichen eine optimale Maschinenleistung. Bei Schäden aufgrund unzureichender Wartung der Sägekette erlischt

der Garantieanspruch. Entnehmen Sie die Akkus und benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.

- Wir empfehlen zur Schmierung den Einsatz des mitgelieferten Bio-Sägekettenöls

oder ein vergleichbares, biologisch abbaubares Multifunktionsöl.

- Ölen Sie die Kette nach der Reinigung, nach 10-stündigem Einsatz oder mindestens einmal pro Woche, je nachdem was zuerst eintrifft.
- Vor dem Ölen muss das Schwert, insbesondere die Zahnung des Schwertes gründlich gereinigt werden. Benutzen Sie hierzu einen Handfeger und einen trockenen Lappen.
- Ölen Sie die einzelnen Kettenglieder mit Hilfe einer Ölspritze mit Nadelspitze (im Fachhandel erhältlich). Tragen Sie einzelne Öltröpfen auf die Gelenke und auf die Zahnschneiden der einzelnen Kettenglieder auf.

### Schneidzähne schärfen

**⚠ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr! Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Eine scharfe Sägekette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

Zum Schärfen der Sägekette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Kette im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft wird. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen der Kette zutrauen, gehen Sie entsprechend der Anleitung Ihres Sägekettenschärfgerätes (z. B. Parkside PSG 85 B2) vor.

- Die sägenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidzahn und einer Tiefenbegrenznase bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärftiefe.
- Die Sägekette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidzahns übrig ist.

- Beim Schärfen der Schneidzähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden (Abb. Q):
  - Schärfwinkel (30°)
  - Brustwinkel (85°)
  - Schärftiefe (0,65 mm)
  - Rundfeilendurchmesser (4,0 mm)

**⚠ WARNUNG!** Unfallgefahr! Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen.

### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Rundfeile
- Flachfeile

### Vorgehen (Abb. S)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie die Akkus.
2. Stellen Sie sicher, dass die Sägekette straff gespannt ist, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Rundfeile von der Innenseite des Schneidzahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann die Sägekette um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
5. Kontrollieren Sie die Länge der Schneidglieder. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
6. Prüfen Sie nach jedem dritten Schärfen die Schärftiefe (Tiefenbegrenzung) und feilen Sie die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nach. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen.
7. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

### Kettenspannung einstellen

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel *Sägekette spannen*, S. 250 beschrieben.

### Neue Sägekette einlaufen lassen

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen (*Sägekette spannen*, S. 250).

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einem

abgenutzten Kettenrad oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Sägekette könnte abspringen oder reißen.

### Schwert warten

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Flachfeile

### Vorgehen (Abb. B)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie die Akkus aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (14), die Sägekette (6) und das Schwert (7) ab.
3. Prüfen Sie das Schwert (7) auf Abnutzung.
4. Entfernen Sie Grate und begradigen Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
5. Reinigen Sie den Öldurchlass (35) um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.
6. Montieren Sie Schwert (7), Sägekette (6) und Kettenradabdeckung (14) und spannen Sie die Kettensäge.

Bei optimalem Zustand des Öldurchlasses sprüht die Sägekette wenige Sekunden nach Anlassen der Kettensäge automatisch etwas Öl ab.

### Schwert umdrehen

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Das Schwert (7) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

### Vorgehen (Abb. B)

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie die Akkus aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (14), die Sägekette (6) und das Schwert (7) ab.
3. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse und montieren Sie Schwert und Sägekette wie unter *Sägekette und Schwert montieren*,

S. 249 beschrieben. Beachten Sie hierbei die Laufrichtung der Sägekette!



Laufrichtung der Sägekette

4. Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (6) an dem Bildzeichen unterhalb der Kettenradabdeckung (14), wenn das Schwert gedreht wird.

### Lagerung

- Entfernen Sie die Akkus.
- Reinigen und warten Sie das Gerät vor der Lagerung.
- Bringen Sie den Kettenschutz (16) an.
- Entleeren Sie den Öltank vor längeren Betriebspausen. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht (*Entsorgung/Umweltschutz*, S. 256).  
Es können sich weiterhin Öltreite in Schläuchen und im Gerät befinden, die während der Lagerung austreten könnten. Stellen Sie das Gerät zur Lagerung auf eine geeignete Unterlage/ in eine Ölwanne.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

### Geräte mit Akku:

- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 15 °C und 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

### Transport

- Bedecken Sie Schwert und Sägekette mit dem Kettenschutz (16), wenn Sie das Gerät transportieren.
- Auf kurzen Strecken am Arbeitsort: Tragen Sie das Gerät am vorderen Handgriff (4) mit dem Schwert nach hinten gerichtet.
- Schalten Sie das Gerät vor jedem Transport ab und entfernen Sie die Akkus. Sichern Sie das Gerät während des Transportes (auch in Fahrzeugen) gegen Umkippen, um Verletzungen, Schäden oder Ölverlust zu vermeiden.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akkus (17) leer oder nicht eingesetzt	Akku-Ladezustand prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (2) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Motor defekt	
Sägekette läuft nicht und Warnton ertönt	Kettenbremse blockiert Sägekette (6)	<i>Kettenbremse prüfen, S. 247</i>
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (6) falsch montiert	<i>Sägekette und Schwert montieren, S. 249</i>
	Sägekette (6) stumpf	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Schneidzähne schärfen, S. 254</i></li> <li>• <i>Neue Sägekette einlaufen lassen, S. 254</i></li> </ul>
	Kettenspannung ungenügend	<i>Sägekette spannen, S. 250</i>
Gerät läuft schwer, Sägekette springt ab	Kettenspannung ungenügend	<i>Sägekette spannen, S. 250</i>
Sägekette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ölstand und Öl-Automatik prüfen</li> <li>• Wenden Sie sich an das Service-Center.</li> </ul>

## Entsorgung/Umweltschutz

Entleeren Sie den Öltank sorgfältig. Geben Sie Altölrreste nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am En-

de ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgelebte Akkus umweltgerecht zu entsorgen. (Verordnung (EU) 2023/1542 über Batterien)

en und Altbatterien; Schweiz: ChemRRV Anhang 2.15)

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**  
Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!
  - Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
  - Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
  - Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschließbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
  - Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

## Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße

Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494217\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494217\_2504 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

### Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingekauft wurden.  
**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

### Service-Center



#### Service Deutschland

Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 494217\_2504**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 258*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
6	Sägekette	30091626
7	Schwert	30091627
14	Kettenradabdeckung	91120139
16	Kettenschutz	91110676
23	Kettenrad	91110674

**⚠ WARNUNG!** Eine sichere Verwendung der Kettensäge ist nur mit zugelassenen Sägeketten und Führungsschienen möglich. Der Einsatz nicht zugelassener Kombinationen kann ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen.

- **Schwert:**

- 164MLEA041(112329) (Oregon)
- M1431656-1041TL (Trilink)

- **Sägekette:**

- 90PX056X (Oregon)
- CL14356TL (Trilink)

## Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Kettensäge**

Modell: **PPKSA 40-Li C3**

Seriennummer: 000001-022000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/  
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (statt 2014/30/EU)**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020  
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schalleistungspegel  $L_{WA}$

- gemessen: 106,9 dB;
- garantiert: 109 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.

EG-Baumusterprüfbescheinigung

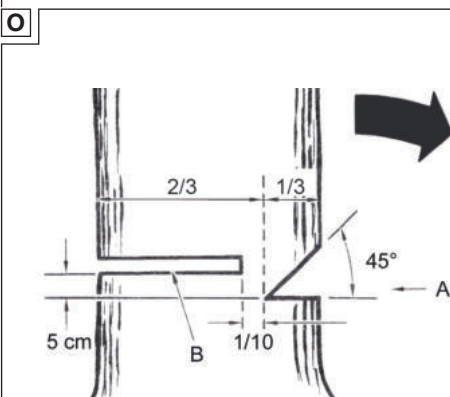
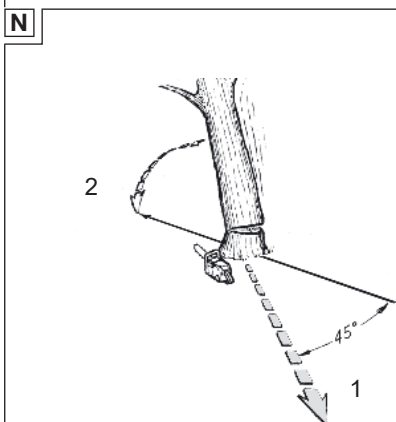
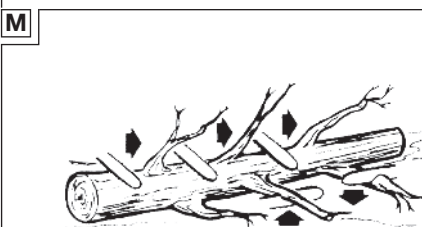
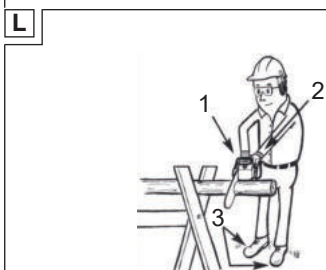
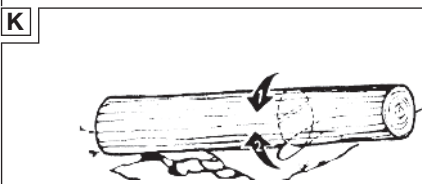
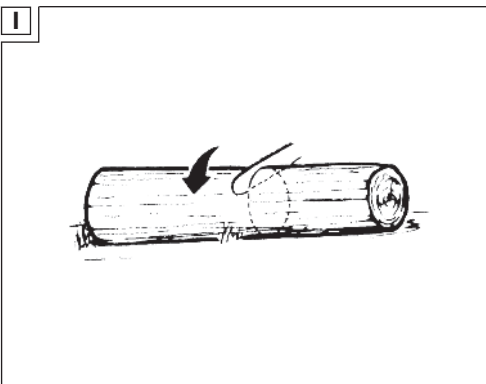
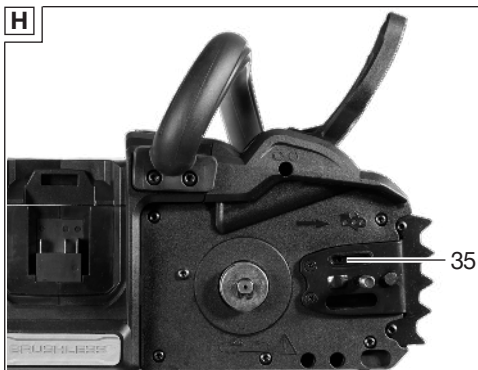
- Nummer: M6A 036607 2368 Rev. 00
- Notifizierte Stelle: TÜV SÜD • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland, NB: 0123

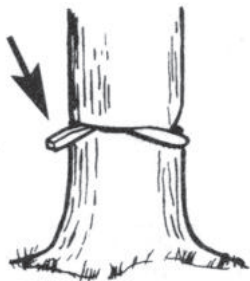
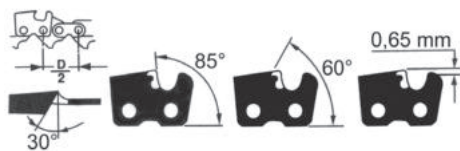
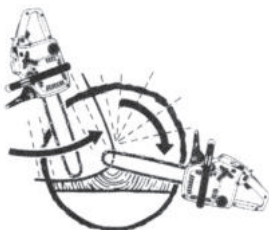
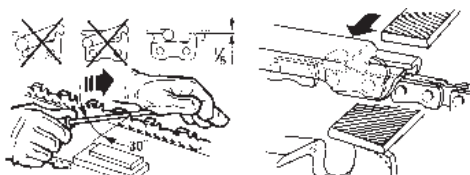
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
12.01.2026



Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter



**P****Q****R****S****T**





**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Imported for GB market by:  
Lidl Great Britain Ltd, Lidl House,  
14 Kingston Road, Surbiton, KT5 9NU

Stand der Informationen • Last Information • Ver-  
siunea informațiilor • Információk állása • Stan-  
je informacij • Stanje informacija • Stav informací  
• Stav informácií • Έκδοση των πληροφοριών  
• Актуалност на информацията: 11/2025

Ident.-No.: 72032531112025-3

---



IAN 494217\_2504



3